

# I'D L®

CE 0082  
EN 12841 / C  
EN 341 / A

EAC  
TP TC 019/2011  
NFPA

ANSI / ASSP :  
Z359.9-2021/3  
GB/T 38230-2019: II A  
XF 494-2023: FZL-X-T12.5/13

Self-braking descender/belay device  
Descendeur assureur auto-freinant



## WARNING / ATTENTION

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous. You are responsible for your own actions and decisions.

Before using this equipment, you must:

- Read and understand all Instructions for Use.
- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.



**FAILURE TO HEED ANY OF THESE WARNINGS MAY RESULT IN SEVERE INJURY OR DEATH.**

Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses. Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité.

Avant d'utiliser cet équipement, vous devez :

- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.
- Vous former spécifiquement à l'utilisation de cet équipement.
- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.
- Comprendre et accepter les risques induits.



**LE NON-RESPECT D'UN SEUL DE CES AVERTISSEMENTS PEUT ÊTRE LA CAUSE DE BLESSURES GRAVES OU MORTELLES;**

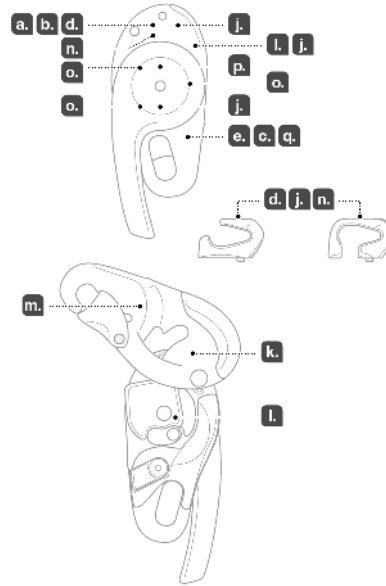
### China standards / 中国标准

XF 494-2023, FZL-X-T12.5/13

When operating under the XF 494-2023 standard for firefighters, use only a 12.5-13 mm diameter light or General Use commercial life safety rope.

当在消防用XF 494-2023标准下使用时，只能使用直径 12.5-13 mm 的轻型或通用商业生命安全绳索。

Traceability and markings  
Traçabilité et marquage



CE  
TÜV SÜD Product Service GmbH  
Zertifizierstellen - Ridlerstraße 65  
80339 MÜNCHEN  
N°0123

0082  
APAVE Exploitation France SAS  
6 Rue du Général Audran  
92412 Courbevoie cedex - France  
N°0082

Serial number / Numéro de série  
YY M 0000000 000  
f  
g  
h  
i

UL  
STANDARD  
UL 12841

PETZL.COM



Latest version  
Dernière version



Other languages  
Autres langues



Technical tips  
Conseils techniques



PPE checking  
Fiche de contrôle EPI

Warning symbols  
Panneaux d'alertes



PETZL  
FR-38920 Crolles  
Cidex 105A  
PETZL.COM  
Tel. +33 (0)4 76 92 09 00  
ISO 9001 © Petzl  
Made in France



Sustaining our Community  
Au service de la Communauté  
FONDATION-PETZL.ORG

### NFPA CERTIFICATION FOR I'D L D020BA

MEETS THE DESCENT CONTROL AND  
BELAY DEVICE REQUIREMENTS OF NFPA  
1983, INCORPORATED IN THE 2022  
EDITION OF NFPA 2500.



Descent control  
Belay device  
G (GENERAL USE)

### NFPA CERTIFICATION FOR I'D L D020BA

RÉPOND AUX EXIGENCES NFPA 1983, DE  
L'ÉDITION 2022 DE LA NFPA 2500 POUR  
LES APPAREILS D'ASSURAGE ET DE  
CONTRÔLE DE DESCENTE

USE ONLY GENERAL USE LIFE SAFETY ROPES,  
(CORE + SHEATH) **DIAMETER BETWEEN 12.5 MM  
AND 13 MM FOR USE AS DESCENT CONTROL  
DEVICE, AND DIAMETER 12.5 MM FOR USE AS  
BELAY DEVICE.**

This descent control device has passed the manner of  
function and holding load tests using the following  
rope: [PETZL VECTOR, 12.5MM] AND  
[TEUFELBERGER, 1/2" KM3, 13MM]

This belay device has passed the manner of function  
test using the following rope: [PETZL VECTOR,  
12.5MM]

After removing the Instructions for Use from the equipment, make a  
copy of it and keep the original as part of a permanent record that  
includes the usage and inspection history for the equipment. Keep  
the copy of the Instructions for Use with the equipment and refer to  
it before and after each use. Additional information regarding  
auxiliary equipment can be found in NFPA 1500 and NFPA 1858  
and NFPA 1983, incorporated in the 2022 edition of NFPA 2500.

UTILISEZ UNIQUEMENT DES GENERAL USE LIFE SAFETY  
ROPES, (GAINE + ÂME) **DONT LE DIAMÈTRE EST COMPRIS  
ENTRE 12,5 MM AND 13 MM, POUR UNE UTILISATION EN  
APPAREIL DE CONTRÔLE DE DESCENTE, ET DE  
DIAMÈTRE 12,5 MM POUR UNE UTILISATION EN  
APPAREIL D'ASSURAGE.**

Cet appareil de contrôle de descente a passé les tests de  
fonctionnement et de blocage avec les cordes suivantes: [PETZL  
VECTOR, 12,5MM] AND [TEUFELBERGER, 1/2" KM3, 13MM]

Cet appareil d'assurage a passé les tests de fonctionnement  
avec les cordes suivantes : [PETZL VECTOR, 12,5MM]

Après avoir détaché la notice du produit, faites en une copie et gardez l'original  
dans un dossier qui compile l'historique de vie du produit et les vérifications EPI  
réalisées. Gardez une copie de la notice avec le produit et consultez-la avant et  
après chaque utilisation. Des informations complémentaires sur les systèmes  
d'évacuation sont disponibles dans la NFPA 1500, NFPA 1858 et NFPA 1983,  
incorporées dans l'édition 2022 de la norme NFPA 2500.

1. Field of application (text part)  
Champ d'application (partie texte)

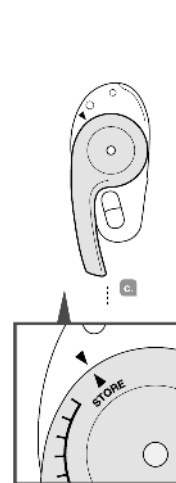
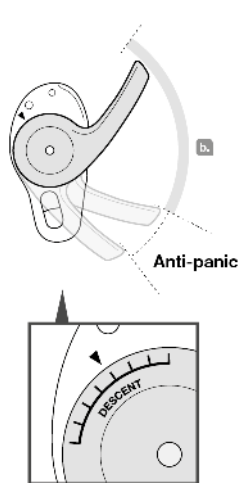
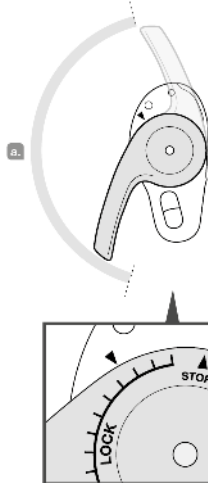
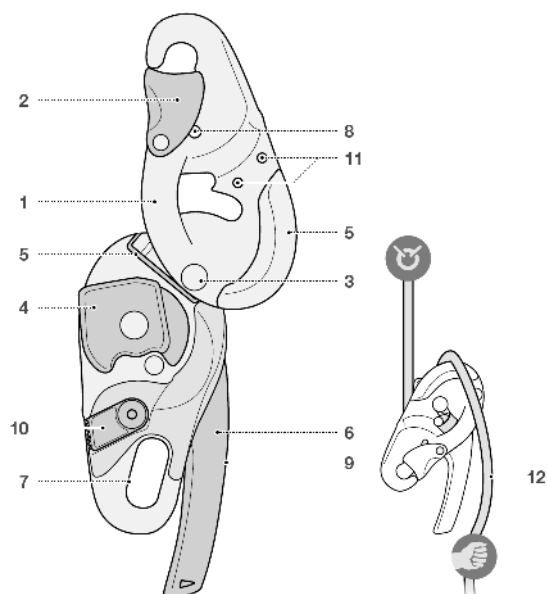
2. Nomenclature

Handle positions  
Positions de la poignée

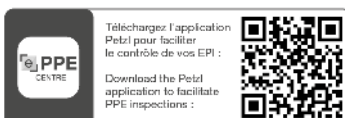
a. Stop position  
Position d'arrêt

b. Descent  
Descente

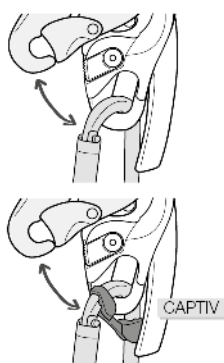
c. Storage  
Rangement



3. Inspection, points to verify  
Contrôle, points à vérifier



4. Compatibility  
Compatibilité



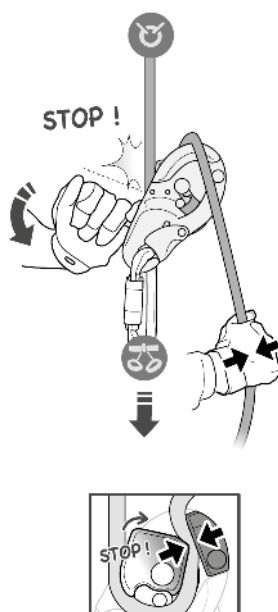
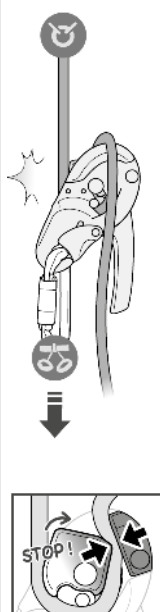
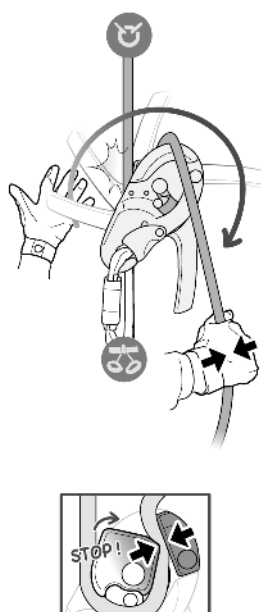
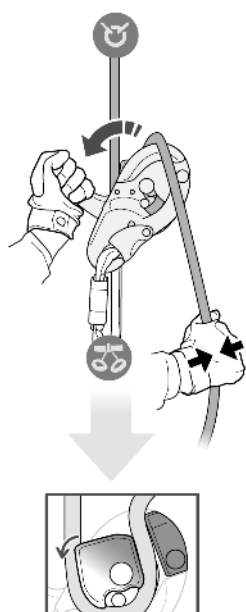
5. Function principle and test  
Principe et test de fonctionnement

Descent  
Descente

AUTO-LOCK system  
Système AUTO-LOCK

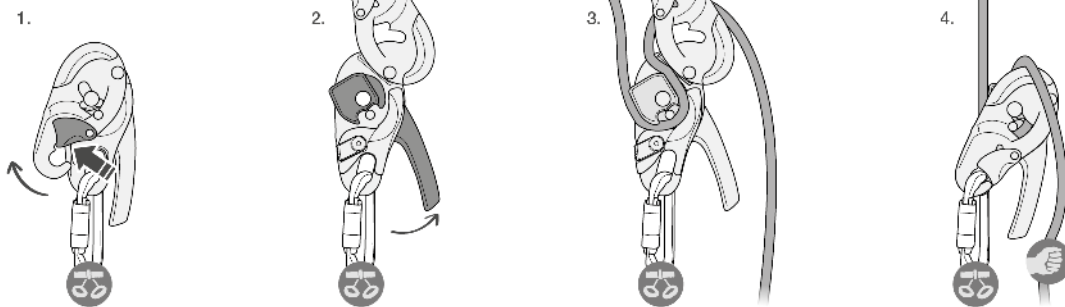
Locking  
Blocage

Anti-panic function  
Fonction antipanique

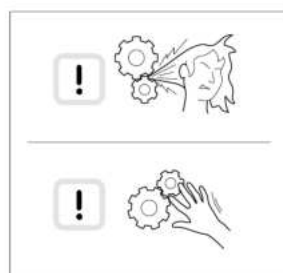
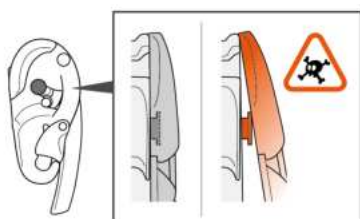
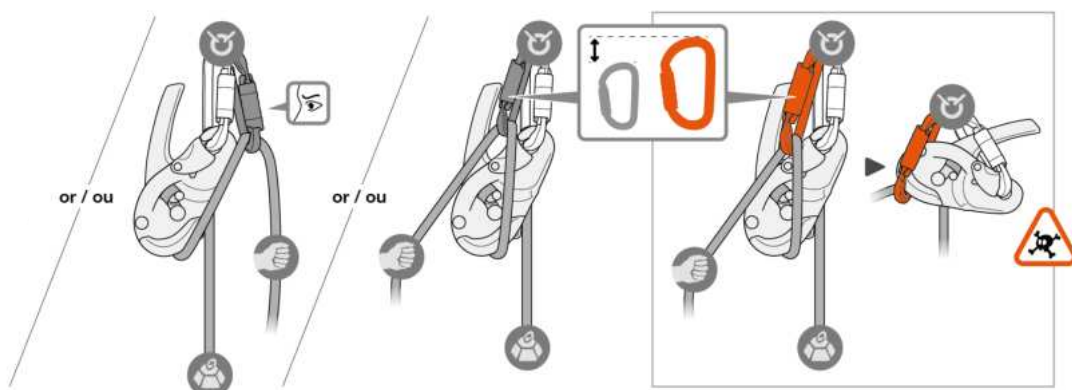
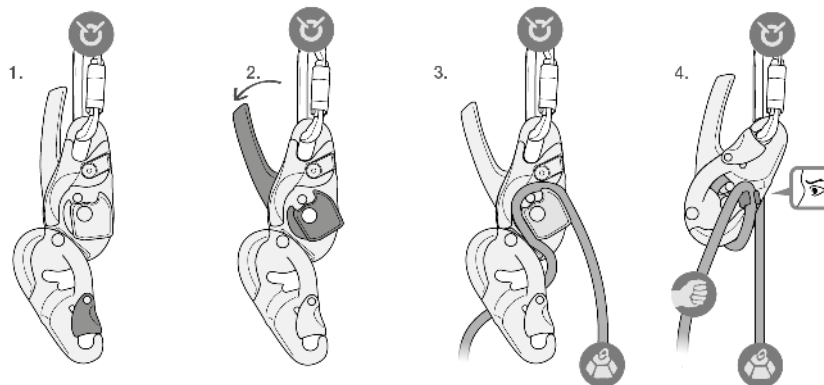


## 6. Installation Installation

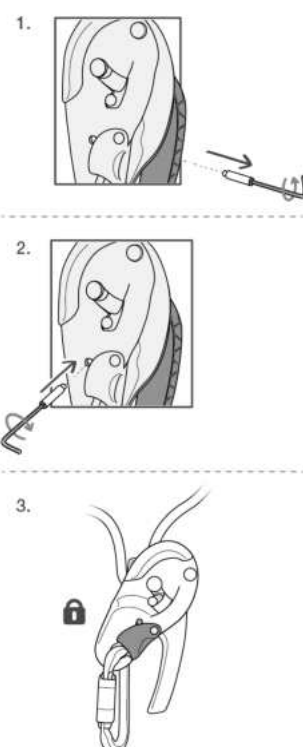
Device on  
the harness  
Appareil  
au harnais



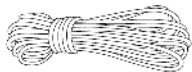
Device on  
an anchor  
Appareil  
à l'ancrage



Locking the safety gate  
Verrouillage du cliquet



7. EN 12841 type C - Rope access  
EN 12841 type C - Accès sur corde



12,5 ≤ Ø ≤ 13 mm  
EN1891 A

150 kg  
max.

RESCUE / SECOURS

200 kg  
max.

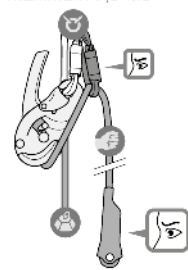
8. Descender  
Descendeur

EN 341 class A GB/T 38230-2019: II A

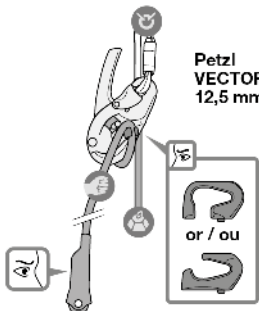
Maximum  
descent  
energy 7,5 MJ

Energie  
de descente  
maximum 7,5 MJ

| Rope<br>Corde | Working load<br>limit (EN341)<br>Charge d'utilisation<br>maxi (EN341) | Maximum<br>descent<br>Descente<br>maximum |
|---------------|-----------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------|
|---------------|-----------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------|



**Petzl  
VECTOR  
12,5 mm** 120 kg 200 m



**Petzl  
VECTOR  
12,5 mm** 150 kg 200 m

or / ou

Rope  
specifications

Performances  
des cordes testées



**Petzl  
VECTOR  
12,5 mm**

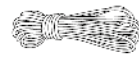
|                                                                    |     |
|--------------------------------------------------------------------|-----|
| 1. Sheath slippage (%)<br>Glissement de la gaine (%)               | 0,8 |
| 2. Elongation (%)<br>Allongement (%)                               | 2,8 |
| 3. Mass of the sheath (%)<br>Masse de la gaine extérieure (%)      | 46  |
| 4. Mass of the core material (%)<br>Masse du matériau de l'âme (%) | 54  |
| 5. Mass per unit length (g/m)<br>Masse par unité de longueur (g/m) | 111 |
| 6. Shrinkage (%)<br>Rétractation (%)                               | 1,9 |

ANSI/ASSP Z359.9-2021



**DESCENT  
CONTROL DEVICE  
APPAREILS  
DE CONTRÔLE  
DE DESCENTE**

ANSI / ASSP  
Z359.9-2021 Type 3



12,5 ≤ Ø ≤ 13 mm

200 kg - 440 Lbs MAX  
0,5 m/s MAX  
200 m MAX

9. Usage on a harness  
Utilisation au harnais

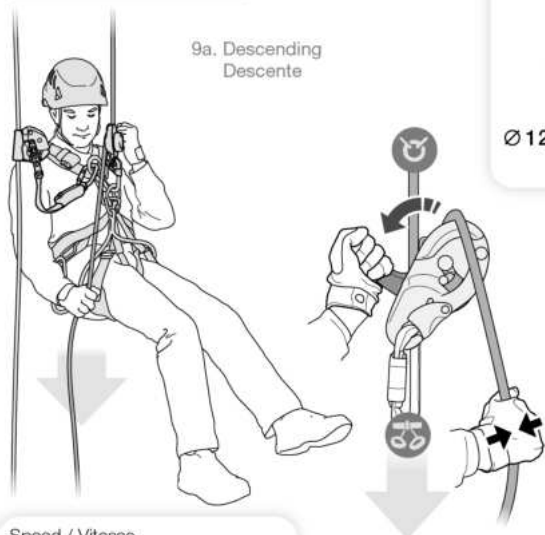
9a. Descending  
Descente

Weight / Poids

30 kg <  < 120 kg

Rope / Corde

Ø 12,5 mm ≤  ≤ 13 mm



Speed / Vitesse



30 - 120 kg = 2m/s. MAX  
>120 kg = 0,5m/s. MAX

Height / Hauteur



200 m MAX



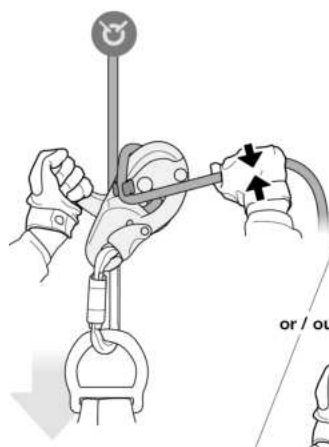
9b. Extra friction  
Ajout de freinage

Weight / Poids

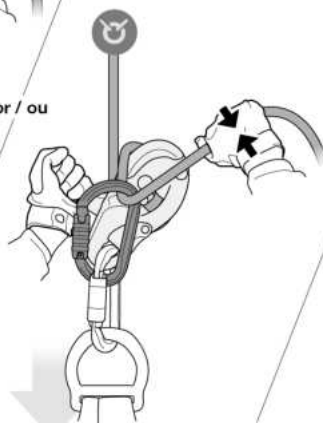
30 kg <  < 200 kg MAX

Rope / Corde

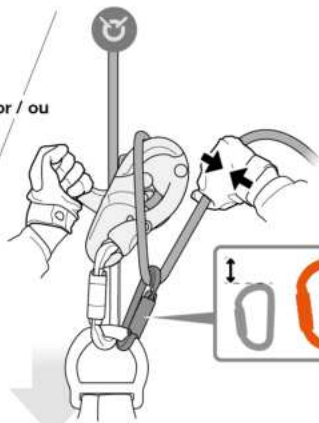
Ø 12,5 mm ≤  ≤ 13 mm



or / ou



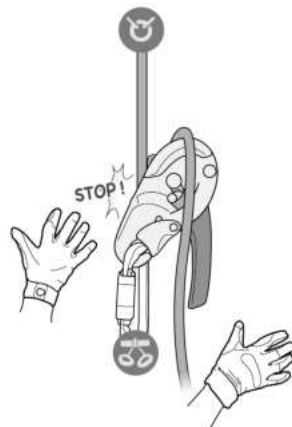
or / ou



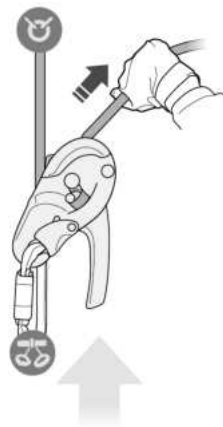


9. Usage on a harness  
Utilisation au harnais

9c. Stop position  
Position d'arrêt

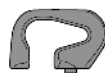


9d. Occasional ascent  
Remontée occasionnelle



Accessories / Accessoires

Frein additionnel fermé  
Closed auxiliary brake

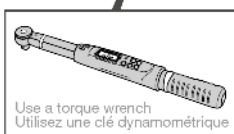
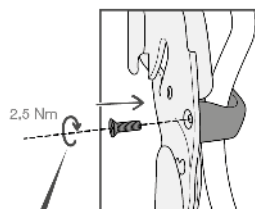
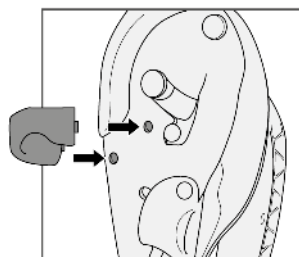


D020EA00

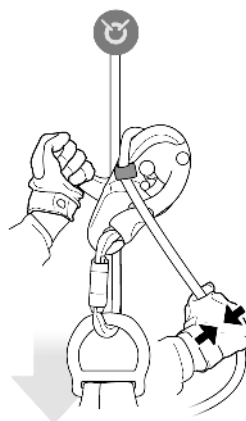
Frein additionnel ouvert  
Open auxiliary brake



D020DA00



Use a torque wrench  
Utilisez une clé dynamométrique



10. Usage on an anchor  
Utilisation à l'ancrage

10a. Lowering  
Faire descendre



Weight / Poids  
30 kg <  < 150 kg MAX

Rope / Corde  
Ø 12,5 mm ≤  ≤ 13 mm

Speed / Vitesse

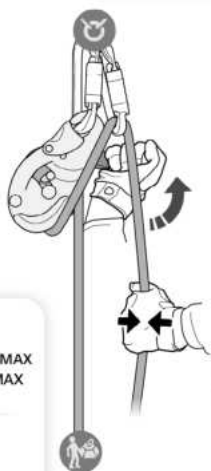


30 - 120 kg = 2m/s. MAX  
>120 kg = 0,5m/s. MAX

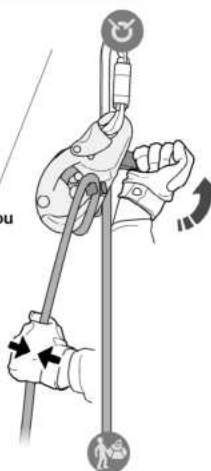
Height / Hauteur



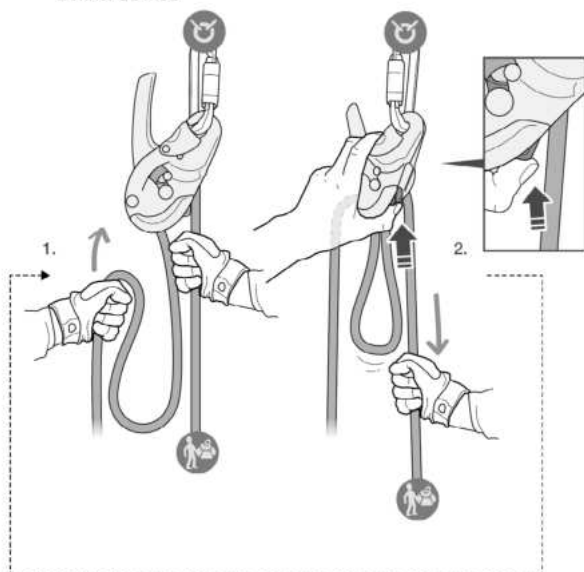
200 m MAX



or / ou



10b. Giving slack  
Donner du mou



10c. Stop position  
Position d'arrêt



## 11. Limitations on use Limites d'utilisation

Weight / Poids



Height / Hauteur



Speed / Vitesse



Rope / Corde



+



+



+



=



## 12. Additional information Informations complémentaires

A. Lifetime / Durée de vie



unlimited  
illimitée

B. Acceptable T° / T° tolérées



+ 80°C / + 176°F  
- 40°C / - 40°F

C. Precautions for use / Précautions d'usage



etc...

D. Cleaning / Nettoyage



+ 30°C maxi.  
+ 86°F maxi.



E. Drying / Séchage



+ 30°C maxi.  
+ 86°F maxi.



F. Storage - Transport / Stockage - transport



+ 30°C / + 86°F  
+ 10°C / + 50°F



G. Maintenance  
Entretien



H. Modifications - Repairs  
Modifications - Réparations



→ Petzl

I. FAQ - Contact  
Questions - Contact



→ petzl.com



These instructions explain how to correctly use your equipment. Only certain techniques and uses are described.

The warning symbols inform you of some potential dangers related to the use of your equipment, but it is impossible to describe them all. Check Petzl.com for updates and additional information.

You are responsible for heeding each warning and using your equipment correctly. Any misuse of this equipment will create additional dangers. Contact Petzl if you have any doubts or difficulty understanding these instructions.

## 1. Field of application

Personal protective equipment (PPE) used for fall protection from height.

This product meets the requirements of Regulation (EU) 2016/425 on personal protective equipment. The EU declaration of conformity is available at Petzl.com.

Self-braking descender/belay device.

This product must not be pushed beyond its limits, nor be used for any purpose other than that for which it is designed.

## Responsibility

### WARNING

**Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous.**

**You are responsible for your own actions, decisions and safety.**

Before using this equipment, you must:

- Read and understand all Instructions for Use.
- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.

**Failure to heed any of these warnings may result in severe injury or death.**

This product must only be used by competent and responsible persons, or those placed under the direct and visual control of a competent and responsible person.

You are responsible for your actions, your decisions and your safety and you assume the consequences of same. If you are not able, or not in a position to assume this responsibility, or if you do not fully understand the Instructions for Use, do not use this equipment.

## 2. Nomenclature

(1) Moving side plate, (2) Safety gate, (3) Axle, (4) Cam, (5) Brake plate, (6) Handle, (7) Attachment hole, (8) Hole for locking the safety gate, (9) Screw for locking the safety gate, (10) Anti-error catch, (11) Holes for auxiliary brake, (12) Brake side of the rope.

### Handle positions:

- Stop position (load blocked, handle stowed to prevent accidental snagging).
- Descent (the handle gradually releases the block).
- Storage (handle stowed for transport).

### Principal materials:

Aluminum alloy, stainless steel.

## 3. Inspection, points to verify

Your safety depends upon the integrity of your equipment.

Petzl recommends a detailed inspection by a competent person at least once every 12 months (depending on current regulations in your country, and your conditions of usage). **WARNING:** your intensity of use may cause you to inspect your PPE more frequently. Follow the procedures described at Petzl.com. Record the results on your PPE inspection form: type, model, manufacturer contact info, serial number or individual number, dates: manufacture, purchase, first use, next periodic inspection; problems, comments, inspector's name and signature.

### Before each use

Verify the absence of any deformation, cracks, marks, wear, corrosion on the product (side plates, axles, rivets, cam, brake plate, attachment hole, anti-error catch). Check the condition of the safety gate and verify that it works properly (return spring, complete closure). Check the condition of the handle and verify that it works properly (cam drive, return spring, anti-panic function). Check the cam's mobility.

### During use

It is important to regularly monitor the condition of the product and its connections to the other equipment in the system. Make sure that all items of equipment are correctly positioned with respect to each other.

Beware of rubbing or contact with any external object that could interfere with device function (e.g. free rotation of the device, of the cam, of the handle).

**WARNING:** blocking performance and the braking effect vary depending on the condition of the rope and the conditions of usage (e.g. diameter, wear, dirt, moisture, rain, ice). For each rope, before use, you must familiarize yourself with blocking performance and the braking effect.

- The use of gloves is recommended to avoid any burn risk when touching the device or the rope, during or after the descent.

## 4. Compatibility

Verify that this product is compatible with the other elements of the system in your application (compatible = good functional interaction).

Equipment used with your I'D L must meet current standards in your country (e.g. EN 1497 or EN 813 harnesses).

The safety gate allows the moving side plate to be opened and the rope to be installed without removing the connector. The I'D L can therefore be used with the CAPTIV positioning bar to optimize connector positioning.

## 5. Function principle and test

The I'D L blocks the rope in one direction and allows the rope to slide in the other direction. The rope friction in the cam groove causes the cam to rotate, which blocks the rope by pinching it against the brake plate.

Blocking can be gradually released by operating the handle (always hold the brake side of the rope).

**WARNING:** any excessive pull on the handle can cause a loss of control.

### AUTO-LOCK system

The AUTO-LOCK system blocks the load automatically and returns the handle to the stop position.

### Anti-panic function

The anti-panic function automatically stops the descent if the user pulls the handle too far. To resume the descent, allow the handle to return to the stop position before operating it again.

## 6. Installing the I'D L

Install a locking carabiner on the I'D L for attachment to the harness or anchor.

### 6a. Connection to the harness

Open the moving side plate and raise the handle slightly to allow the cam to move. Install the rope around the cam in the direction indicated by the icons marked on the device. Close the moving side plate, making sure that the safety gate closes completely. Each time the rope is installed, check that the rope blocks in the desired direction. The anti-error catch helps detect a backward installation of the rope.

### 6b. Connection to an anchor

Open the moving side plate and raise the handle slightly to allow the cam to move. Install the rope around the cam in the direction indicated by the icons marked on the device. Close the moving side plate, making sure that the safety gate closes completely. Each time the rope is installed, check that the rope blocks in the desired direction. Pass the rope through a directional carabiner on the anchor or through the auxiliary brake (sold separately). **WARNING:** the anti-error catch will not work unless the rope passes through a directional carabiner on the anchor.

### 6c. Locking the safety gate

If it is necessary to prevent the device from opening once the rope is installed (e.g. rescue kit), the safety gate can be locked with the supplied screw.

## 7. Rope access

### EN 12841: 2006 type C

Descender for progression on rope.

Working load limit: 150 kg for a single person; usage up to 200 kg is possible for two people in a rescue situation.

Ropes tested during the EU EN 12841 type C certification:

- Petzl VECTOR 12.5 mm.
- Teufelberger KM III 13 mm.

To reduce the risk of a fall or pendulum, keep the rope between the I'D L and the anchor as tight and as vertical as possible.

Devices of type B and C are designed for progression on rope; they must be used together with a type A belay system (e.g. ASSAP). When the full weight of the user is on the safety rope, it becomes a work rope and so must be used with another safety rope.

## 8. Descender

### EN 341: 2011 class A

- Maximum energy of descent 7.5 MJ.

Energy = user weight x gravity x length of descent x number of descents.

- Ropes tested, working load limit, maximum descent: see diagrams.

- Minimum load: 30 kg.

- To reduce the risk of a fall, do not allow slack in the rope between the I'D L and the load.

- Protect the I'D L from surrounding environmental conditions if it is left installed on the anchor between inspections.

- EN 341 testing temperature: -40° C in dry conditions, -4° C in wet and cold conditions.

- Install the I'D L on the anchor in a way that does not interfere with the descent.

- Control the speed of descent: a loss of control can be difficult to correct.

- The I'D L can overheat and damage the rope in a descent that is too long or too fast.

- Make sure there is no obstacle that can interfere with the descent.

- Under the EN 341 standard, the I'D L is designed only for rescue use.

- Specifications of ropes tested:

Nylon and polyester ropes.

- Sheath slippage (%)
- Elongation (%)
- Mass of the sheath (%)
- Mass of the core material (%)
- Mass per unit length (g/m)
- Shrinkage (%)

### ANSI / ASSP Z359.9-2021

Maximum descent height: 200 m.

The I'D L can be used for multiple successive descents by ensuring that the device does not overheat.

Refer to the ANSI Z359.9 standard and any applicable regulations.

The anchor point for the descent system should preferably be located above the user's position and should meet the requirements of applicable standards and regulations.

Connections to anchors must be done in a way that does not reduce the anchor strength, and that avoids any accidental movement of the system during use. Perform a tension test on the connection before applying the full load.

Ropes tested during the Z359.9-2021 certification:

- Petzl VECTOR 12.5 mm.
- Teufelberger KM III 13 mm.

## 9. Usage on a harness

### 9a. Descending

Gradually pull the handle to allow the rope to slide, always holding the brake side of the rope.

### 9b. Extra friction

Add friction if you have difficulty controlling speed, if the rope is new or slippery, or for any use with a heavy load or with two people.

To add friction, pass the rope through an extra carabiner connected to the I'D L's carabiner, or through the auxiliary brake (sold separately).

**WARNING:** when using the open auxiliary brake, direct the rope so that it always stays in place inside the brake. Beware of twists or loops of rope that could cause the rope to come out of the brake.

### 9c. Stop position

Before letting go of the rope, make sure the handle has properly returned to the stop position. Beware of any rubbing against the structure or equipment that could prevent the return of the handle. If the handle is not in the stop position, it is exposed to accidental snagging that can cause unblocking.

### 9d. Occasional ascent

The I'D L can be moved up the rope at any time, without manipulating the handle.

## 10. Usage on an anchor

The brake side of the rope must pass through a directional carabiner on the anchor or through the auxiliary brake (sold separately).

**WARNING:** when using the open auxiliary brake, direct the rope so that it always stays in place inside the brake. Beware of twists or loops of rope that could cause the rope to come out of the brake.

### 10a. Lowering

Gradually pull the handle to allow the rope to slide, always holding the brake side of the rope. During the descent, if there is too much friction (e.g. swollen or dirty rope that does not slide properly, light load), the rope can be removed from the external brake.

### 10b. Giving slack

While holding the brake side of the rope, press the cam with your thumb to allow the rope to slide. Pull the rope with the other hand.

### 10c. Stop position

Before letting go of the rope, make sure the handle has properly returned to the stop position. Beware of any rubbing against the structure or equipment that could prevent the return of the handle. If the handle is not in the stop position, it is exposed to accidental snagging that can cause unblocking.

## 11. Limitations on use

These Instructions for Use specify the essential limits to be observed for proper descender function, for example: mass, length, speed, compatible ropes.

Other factors can come into play, such as the condition of the rope (e.g. new ropes are often slippery) or the temperature of use (high heat reduces the braking effect).

**The descender functions optimally under average use conditions.**

**Performance will degrade if use conditions approach the essential limits.**

**Under these extreme use conditions, there is a risk of losing control of the descent and/or damaging the rope.**

You must be more alert and not hesitate to take special precautions (e.g. add friction, reduce speed, split the descent into shorter sections using intermediate anchors).

### Limitations on use in the cold:

- 40° C under normal conditions.
- 4° C under exceptional cold and wet conditions (e.g. rain, water spray, condensation). These conditions can degrade the performance of your rope/descender combination.

## 12. Additional information

- The I'D L is not suitable for use in a fall-arrest system.

- Any dynamic overload can damage the rope.

- You must have a rescue plan and the means to rapidly implement it in the event of difficulties encountered while using this equipment.

- The anchor point for the system should preferably be located above the user's position and meet EN 795 requirements (12 kN minimum strength).

- In a fall-arrest system, it is essential to check the required clearance below the user before each use, in order to avoid hitting the ground or an obstacle in the event of a fall.

- Make sure that the anchor point is correctly positioned, in order to limit the risk and the length of a fall.

- A fall-arrest harness is the only device allowable for supporting the body in a fall-arrest system.

- When using multiple items of equipment, a dangerous situation can arise in which the safety function of an item of equipment can be affected by the safety function of another item of equipment.

- **WARNING - DANGER:** make sure that your products do not come into contact with any abrasive materials, sharp objects, moving machinery or sources of electricity.

- Be vigilant if used in areas presenting risks of an electrical, thermal, chemical or any other nature.

- Users must be medically fit for activities at height. **WARNING:** inert suspension in a harness can result in serious injury or death.

- The Instructions for Use for each item of equipment used in conjunction with this product must be followed.

- The Instructions for Use must be provided to the user of this equipment, in the language of the country where the equipment is used.

- Keep the Instructions for Use in a permanent file for reference after removing them from the equipment.

- Make sure the markings on the product are legible.

### When to retire your equipment:

**WARNING:** an exceptional event can lead you to retire a product after only one use (depending on the type and intensity of usage, and the environment of usage, for example: harsh environments, marine environments, sharp edges, extreme temperatures, chemicals).

A product must be retired when:

- It has exceeded its lifespan.
- It has been subjected to a major fall or load.
- It fails to pass inspection. You have any doubt as to its reliability.
- You do not know its full usage history (e.g. an illegible product marking).
- It becomes obsolete (for example, due to changes in legislation, standards, technique or incompatibility with other equipment).

Destroy these products to prevent further use.

### Icons:

**A. Unlimited lifespan - B. Acceptable temperatures - C. Usage precautions**

**D. Cleaning - E. Drying - F. Storage/transport - G. Maintenance - H.**

**Modifications/repairs (prohibited outside of Petzl facilities, except replacement parts) - I. Questions/contact**

## Accessories

Open auxiliary brake: for occasional extra friction.

Closed auxiliary brake: for permanent extra friction (e.g. rescue kit).

## 3-year guarantee

Against any material or manufacturing defect. Exclusions: normal wear and tear, oxidation, modifications or alterations, incorrect storage, poor maintenance, negligence, uses for which this product is not designed.

## Warning symbols

1. Situation presenting an imminent risk of serious injury or death. 2. Exposure to a potential risk of accident or injury. 3. Important information on the functioning or performance of your product. 4. Equipment incompatibility.

## Traceability and markings

- a. Meets PPE regulatory requirements. Notified body performing the EU type examination
- b. Number of the notified body responsible for the production control of this PPE - c. Traceability: datamatrix - d. Rope diameter and working load limit - e. Serial number - f. Year of manufacture - g. Month of manufacture - h. Batch number - i. Individual identifier - j. Standards
- k. Read the Instructions for Use carefully - l. Model identification - m. Direction of the rope - n. Maximum descent length and operating temperature - o. Handle positions - p. NFPA/ANSI/ASSP certification body - q. Manufacturer address

Cette notice explique comment utiliser correctement votre équipement. Seuls certains usages et techniques sont présentés.

Les panneaux d'alerte vous informent de certains dangers potentiels liés à l'utilisation de votre équipement, mais il est impossible de tous les décrire. Prenez connaissance des mises à jour et informations complémentaires sur Petzl.com.

Vous êtes responsable de la prise en compte de chaque alerte et de l'utilisation correcte de votre équipement. Toute mauvaise utilisation de cet équipement sera à l'origine de dangers additionnels. Contactez Petzl si vous avez des doutes ou des difficultés de compréhension.

## 1. Champ d'application

Équipement de protection individuelle (EPI) contre les chutes de hauteur.

Ce produit est conforme aux règles UE 2016/425 relatif aux équipements de protection individuelle. La déclaration de conformité UE est disponible sur Petzl.com.

Descendeur-assureur auto-freinant.

Ce produit ne doit pas être sollicité au-delà de ses limites ou dans toute autre situation que celle pour laquelle il est prévu.

### Responsabilité

#### ATTENTION

**Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses.**

**Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité.**

Avant d'utiliser cet équipement, vous devez :

- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.
- Vous former spécifiquement à l'utilisation de cet équipement.
- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.
- Comprendre et accepter les risques induits.

**Le non-respect d'un seul de ces avertissements peut être la cause de blessures graves ou mortelles.**

Ce produit ne doit être utilisé que par des personnes compétentes et avisées ou placées sous le contrôle visuel direct d'une personne compétente et avisée.

Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité et en assumez les conséquences. Si vous n'êtes pas en mesure d'assumer cette responsabilité, ou si vous n'avez pas bien compris les instructions d'utilisation, n'utilisez pas cet équipement.

## 2. Nomenclature

(1) Flasque mobile, (2) Cliquet, (3) Axe d'ouverture, (4) Came, (5) Patin de freinage, (6) Poignée, (7) Trou de connexion, (8) Trou pour verrouillage du cliquet, (9) Vis pour verrouillage du cliquet, (10) Gâchette témoin d'erreur, (11) Trous pour frein additionnel, (12) Corde côté freinage.

**Positions de la poignée :**

- Position d'arrêt (charge bloquée, poignée rangée pour éviter tout accrochage intempestif).
- Descente (la poignée desserre progressivement le blocage).
- Rangement (poignée rangée pour le transport).

**Matériaux principaux :**

Alliage d'aluminium, acier inoxydable.

## 3. Contrôle, points à vérifier

Votre sécurité est liée à l'intégrité de votre équipement.

Petzl conseille une vérification approfondie, par une personne compétente, au minimum tous les 12 mois (en fonction de la réglementation en vigueur dans votre pays et de vos conditions d'utilisation). Attention, l'intensité de votre usage peut vous amener à vérifier plus fréquemment votre EPI. Respectez les modes opératoires décrits sur Petzl.com. Enregistrez les résultats sur la fiche de vie de votre EPI : type, modèle, coordonnées du fabricant, numéro de série ou numéro individuel, dates : fabrication, achat, première utilisation, prochains examens périodiques, défauts, remarques, nom et signature du contrôleur.

**Avant toute utilisation**

Vérifiez l'absence de déformations, fissures, marques, usures, corrosion sur le produit (flasques, axes, rivets, came, patin de freinage, trou de connexion, gâchette témoin d'erreur). Vérifiez l'état du cliquet et son bon fonctionnement (ressort de rappel, fermeture complète). Vérifiez l'état de la poignée et son bon fonctionnement (entraînement de la came, ressort de rappel, fonction anti-panique). Contrôlez la mobilité de la came.

**Pendant l'utilisation**

Il est important de contrôler régulièrement l'état du produit et de ses connexions avec les autres équipements du système. Assurez-vous du bon positionnement des équipements les uns par rapport aux autres.

Attention aux frottements ou contacts avec tout élément extérieur qui pourrait entraver le fonctionnement de l'appareil (par exemple, la libre rotation de l'appareil, de la came, de la poignée).

Attention, la qualité du blocage et l'effet de freinage varient en fonction de l'état de la corde et des conditions d'utilisation (par exemple, diamètre, usure, saleté, humidité, pluie, gel). Pour chaque corde, avant utilisation, vous devez vous familiariser avec la qualité du blocage et l'effet de freinage.

- L'utilisation de gants est conseillée pour éviter tout risque de brûlure en touchant l'appareil ou la corde, pendant ou après la descente.

## 4. Compatibilité

Vérifiez la compatibilité de ce produit avec les autres éléments du système dans votre application (compatibilité = bonne interaction fonctionnelle).

Les éléments utilisés avec votre I'D L doivent être conformes aux normes en vigueur dans votre pays (harnais EN 1497 ou EN 813 par exemple).

Grâce à son cliquet, le flasque mobile peut être ouvert et la corde installée sans retirer le connecteur. L'I'D L peut donc être utilisé avec la barrette de maintien CASIV pour optimiser le positionnement du connecteur.

## 5. Principe et test de fonctionnement

L'I'D L bloque la corde dans un sens et permet le coulissement de la corde dans l'autre sens. Le frottement de la corde dans la gorge de la came entraîne la rotation de la came, qui vient bloquer la corde par pincement sur le patin de freinage.

Le blocage peut être débrayé progressivement en actionnant la poignée (toujours tenir la corde côté freinage).

Attention, toute traction excessive sur la poignée peut entraîner une perte de contrôle.

#### Système AUTO-LOCK

Le système AUTO-LOCK bloque la charge automatiquement et assure le retour de la poignée en position d'arrêt.

**Fonction anti-panique**

La fonction anti-panique stoppe automatiquement la descente si l'utilisateur tire trop loin la poignée. Pour reprendre la descente, laissez la poignée revenir en position d'arrêt avant de l'actionner à nouveau.

## 6. Installation de l'I'D L

Installez sur l'I'D L un connecteur à verrouillage pour la connexion au harnais ou à l'ancrage.

#### 6a. Connexion au harnais

Ouvrez le flasque mobile, relevez légèrement la poignée pour libérer le mouvement de la came.

Installez la corde autour de la came en respectant le sens indiqué par les pictogrammes marqués sur l'appareil. Fermez le flasque mobile en vérifiant la fermeture complète du cliquet.

À chaque installation, vérifiez que la corde est bloquée dans le sens souhaité. La gâchette témoin d'erreur aide à détecter une installation de la corde à l'envers.

#### 6b. Connexion à l'ancrage

Ouvrez le flasque mobile, relevez légèrement la poignée pour libérer le mouvement de la came.

Installez la corde autour de la came en respectant le sens indiqué par les pictogrammes marqués sur l'appareil. Fermez le flasque mobile en vérifiant la fermeture complète du cliquet.

À chaque installation, vérifiez que la corde est bloquée dans le sens souhaité. Passez la corde dans un mousqueton de renvoi à l'ancrage ou dans le frein additionnel vendu séparément.

Attention, la gâchette témoin d'erreur ne peut fonctionner que lorsque la corde passe dans un mousqueton de renvoi à l'ancrage.

#### 6c. Verrouillage du cliquet

S'il est nécessaire d'emêcher l'ouverture de l'appareil une fois la corde installée (kit de secours par exemple), le cliquet peut être verrouillé à l'aide de la vis fournie.

## 7. Accès sur corde

#### EN 12841 : 2006 type C

Descendeur pour la progression sur corde.

Charge d'utilisation maximale : 150 kg pour une personne, utilisation possible jusqu'à 200 kg pour deux personnes dans le cadre d'un secours.

Cordes testées lors de la certification UE EN 12841 type C :

- Petzl VECTOR 12,5 mm.

- Teufelberger KM III 13 mm.

Gardez la corde aussi tendue et verticale que possible entre l'I'D L et l'ancrage pour limiter la possibilité de chute et de pendule.

Les appareils de type B et C ont pour fonction la progression sur corde, ils doivent être utilisés conjointement à un système de contre-assurance de type A (par exemple ASAP). Lorsque la corde de contre-assure est chargée de tout le poids de l'utilisateur, elle devient une corde de travail et doit alors être utilisée avec une autre corde de contre-assurance.

## 8. Descendeur

#### EN 341 : 2011 classe A

- Énergie de descente maximale 7,5 MJ.

Énergie = poids de l'utilisateur x gravité x hauteur de descente x nombre de descentes.

Cordes testées, charge d'utilisation maximale, descente maximale : voir dessins.

- Charge minimum : 30 kg.

- Gardez la corde aussi tendue que possible entre l'I'D L et la charge pour limiter la possibilité de chute.

- Protégez l'I'D L des conditions du milieu s'il est laissé installé à l'ancrage entre les inspections.

- Température de test EN 341 : -40° C au sec, -4° C au test humide et froid.

- Installez l'I'D L à l'ancrage de manière à ne pas gêner la descente.

- Contrôlez votre vitesse de descente : une perte de contrôle peut être difficile à corriger.

- L'I'D L peut s'échauffer lors d'une descente trop longue ou rapide et endommager la corde.

- Veillez à ce qu'aucun obstacle n'entrave la descente.

- Dans le cadre de la norme EN 341, l'I'D L est destiné au sauvetage uniquement.

- Performances des cordes testées :

- Cordes en polyamide et polyester.
1. Glissement de la gaine (%)
2. Allongement (%)
3. Masse de la gaine extérieure (%)
4. Masse du matériau de l'âme (%)
5. Masse par unité de longueur (g/m)
6. Rétraction (%)

#### ANSI / ASSP Z359.9-2021

Hauteur maximale de descente : 200 m.

L'I'D L peut être utilisé pour plusieurs descentes successives en s'assurant d'éviter un échauffement excessif de l'appareil.

Référez-vous à la norme ANSI Z359.9 et à tout règlement applicable.

Le point d'ancrage du système de descente doit de préférence être situé au-dessus de la position de l'utilisateur et doit répondre aux exigences des normes et règlements en vigueur. Les connexions aux ancragés doivent être réalisées de manière à ne pas réduire la résistance de l'ancrage et à éviter tout mouvement intempestif du système pendant l'utilisation. Réalisez un test de tension sur la connexion avant d'appliquer la charge totale.

Cordes testées lors de la certification Z359.9-2021 :

- Petzl VECTOR 12,5 mm.

- Teufelberger KM III 13 mm.

## 9. Utilisation au harnais

#### 9a. Descendre

Actionnez la poignée progressivement pour laisser coulisser la corde, en tenant toujours la corde côté freinage.

#### 9b. Ajout de freinage

Ajoutez du freinage en cas de difficultés à contrôler la vitesse, en cas de corde neuve ou glissante ou pour toute utilisation avec une charge lourde ou avec deux personnes.

Pour augmenter le freinage, passez la corde dans un mousqueton supplémentaire connecté sur le mousqueton de l'I'D L ou dans le frein additionnel vendu séparément.

Attention, lors de l'utilisation du frein additionnel ouvert, orientez la corde de manière à la maintenir en place dans le frein à tout moment. Attention aux torons ou boucles de corde qui pourraient conduire la corde à s'échapper du frein.

#### 9c. Position d'arrêt

Avant de lâcher la corde, assurez-vous que la poignée est bien revenue en position d'arrêt. Attention aux frottements, contre la structure ou l'équipement, qui pourraient empêcher le retour de la poignée. Si la poignée n'est pas en position de maintien au travail, elle est exposée à un accrochage accidentel qui peut provoquer un déblocage.

#### 9d. Remontée occasionnelle

L'I'D L peut coulisser vers le haut sur la corde à tout moment, sans manipulation de la poignée.

## 10. Utilisation à l'ancrage

La corde côté freinage doit passer dans un mousqueton de renvoi à l'ancrage ou dans le frein additionnel vendu séparément.

Attention, lors de l'utilisation du frein additionnel ouvert, orientez la corde de manière à la maintenir en place dans le frein à tout moment. Attention aux torons ou boucles de corde qui pourraient conduire la corde à s'échapper du frein.

#### 10a. Faire descendre

Actionnez la poignée progressivement pour laisser coulisser la corde, en tenant toujours la corde côté freinage.

En cours de descente, si le freinage est trop important (par exemple, une corde gonflée ou saie coulisserait mal, une charge légère pesant peu sur le système), la corde peut être enlevée du frein externe.

#### 10b. Donner du mou

Tout en tenant la corde côté freinage, appuyez sur la came avec le pouce pour libérer le coulissement de la corde. Tirez la corde avec l'autre main.

#### 10c. Position d'arrêt

Avant de lâcher la corde, assurez-vous que la poignée est bien revenue en position d'arrêt. Attention aux frottements, contre la structure ou l'équipement, qui pourraient empêcher le retour de la poignée. Si la poignée n'est pas en position de maintien au travail, elle est exposée à un accrochage accidentel qui peut provoquer un déblocage.

## 11. Limites d'utilisation

Cette notice technique précise les paramètres essentiels à respecter pour le fonctionnement de votre descendeur, par exemple, masse, hauteur, vitesse, cordes compatibles.

D'autres paramètres peuvent intervenir, comme l'état de la corde (par exemple, une corde neuve est souvent glissante) ou la température d'utilisation (les fortes chaleurs diminuent l'effet de freinage).

**Votre descendeur fonctionne de manière optimale dans des conditions moyennes d'utilisation. Il atteint ses limites de performance lorsque ces paramètres approchent tous du maximum. Dans ces conditions limites d'utilisation, il y a un risque de perdre le contrôle de la descente et/ou d'endommager la corde.**

Vous devez être plus vigilant et ne pas hésiter à prendre des précautions particulières (par exemple, ajout de freinage, réduction de la vitesse, fractionnement de la descente).

**Limites d'utilisation au frein :**

-40° C en conditions normales.

-4° C en conditions exceptionnelles de froid mouillé (par exemple, pluie, embruns, condensation). Ces conditions peuvent dégrader le fonctionnement de votre ensemble corde/ descendeur.

## 12. Informations complémentaires

- L'I'D L ne convient pas pour un usage dans un système d'arrêt des chutes.

- Toute surcharge dynamique est susceptible d'endommager la corde.

- Réalisez un plan de secours et prévoyez les moyens de secours nécessaires pour intervenir rapidement en cas de difficultés.

- L'amarrage du système doit être de préférence situé au-dessus de la position de l'utilisateur et répondre aux exigences EN 795 (résistance minimum 12 kN).

- Dans un système d'arrêt des chutes, il est essentiel de vérifier l'espace libre requis sous l'utilisateur, avant chaque utilisation, afin d'éviter toute collision avec le sol, ou un obstacle, en cas de chute.

- Veillez à ce que le point d'amarrage soit correctement positionné, afin de limiter le risque et la hauteur de chute.

- Un harnais d'antichute est le seul dispositif de préhension du corps qu'il soit permis d'utiliser dans un système d'arrêt des chutes.

- Un danger peut survenir lors de l'utilisation de plusieurs équipements dans laquelle la fonction de sécurité de l'un des équipements peut être affectée par la fonction de sécurité d'un autre équipement.

- ATTENTION DANGER, veillez à ce que vos produits ne soient pas en contact avec des matériaux abrasifs, des pièces coupantes, des équipements mobiles ou des sources d'électricité.

- Soyez vigilant en cas d'utilisation à proximité de zones présentant un risque électrique, thermique, chimique ou de toute autre nature.

- Les utilisateurs doivent être médicalement aptes aux activités en hauteur. ATTENTION, être suspendu et inerte dans un harnais peut déclencher des troubles physiologiques graves ou la mort.

- Les instructions d'utilisation définies dans les notices de chaque équipement associé à ce produit doivent être respectées.

- Les instructions d'utilisation doivent être fournies à l'utilisateur de cet équipement dans la langue du pays d'utilisation.

- Conservez les instructions d'utilisation dans un dossier permanent pour pouvoir les consulter après les avoir retirées de votre équipement.

- Assurez-vous de la lisibilité des marquages sur le produit.

**Mise au rebut :**

ATTENTION, un événement exceptionnel peut vous conduire à rebuter un produit après une seule utilisation (par exemple, type et intensité d'utilisation, environnements d'utilisation : milieux agressifs, milieux marins, arêtes coupantes, températures extrêmes, produits chimiques).

Un produit doit être rebuté quand :

- Il a dépassé sa durée de vie.
- Il a subi une chute ou un effort important.
- Le résultat des vérifications du produit n'est pas satisfaisant. Vous avez un doute sur sa fiabilité.
- Vous ne connaissez pas son historique complet d'utilisation (par exemple, un marquage produit illisible).
- Son usage est obsolète (par exemple, évolution législative, normative, technique ou incompatibilité avec d'autres équipements).

Détruisez ces produits pour éviter une future utilisation.

**Pictogrammes :**

**A. Durée de vie illimitée - B. Températures tolérées - C. Précautions d'usage**

**- D. Nettoyage - E. Séchage - F. Stockage/transport - G. Entretien - H.**

**Modifications/réparations (interdites hors des ateliers Petzl, sauf pièces de rechange) - I. Questions/contact**

### Accessoires

Frein additionnel ouvert : pour ajout de freinage ponctuel.

Frein additionnel fermé : pour ajout de freinage permanent (kit de secours par exemple).

### Garantie 3 ans

Contre tout défaut de matière ou fabrication. Sont exclus : usure normale, oxydation, modifications ou retouches, mauvais stockage, mauvais entretien, négligences, utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné.

### Panneaux d'alerte

1. Situation présentant un risque imminent de blessure grave ou mortelle. 2. Exposition à un risque potentiel d'incident ou de blessure. 3. Information importante sur le fonctionnement ou les performances de votre produit. 4. Incompatibilité matérielle.

### Traçabilité et marquage

a. Conforme aux exigences du règlement EPI. Organisme notifié pour l'examen UE de type - b. Numéro de l'organisme notifié pour le contrôle de production de cet EPI - c. Traçabilité : datamatrix - d. Diamètre de corde et charge d'utilisation maximale - e. Numéro individuel - f. Année de fabrication - g. Mois de fabrication - h. Numéro de lot - i. Identifiant individuel - j. Normes - k. Lire attentivement la notice technique - l. Identification du modèle - m. Sens de la corde - n. Descente maximale et température d'utilisation - o. Positions de la poignée - p. Organisme de certification NFPA/ANSI/ASSP - q. Adresse du fabricant

# DE

In dieser Gebrauchsanweisung wird erklärt, wie Sie Ihr Produkt richtig verwenden. Es werden nur einige der Verwendungen und Techniken dargestellt. Die Warnhinweise informieren Sie über mögliche Gefahren bezüglich der Verwendung Ihres Produkts. Es ist jedoch nicht möglich, alle erwägbaren Fälle zu beschreiben. Bitte nehmen Sie Kenntnis von den Aktualisierungen und den zusätzlichen Informationen auf Petzl.com. Sie sind für die Beachtung der Warnhinweise und für die sachgemäße Verwendung Ihres Produkts verantwortlich. Jede fehlerhafte Verwendung des Produkts bedeutet eine zusätzliche Gefahrenquelle. Wenn Sie Zweifel haben oder etwas nicht richtig verstehen, wenden Sie sich bitte an Petzl.

## 1. Anwendungsbereich

Persönliche Schutzausrüstung (PSA) zum Schutz gegen Absturz. Das Produkt entspricht der PSA-Verordnung (EU) 2016/425. Die EU-Konformitätserklärung ist auf Petzl.com verfügbar. Selbstbremsendes Sicherungs- und Abseilgerät. Dieses Produkt darf nicht über seine Grenzen hinaus belastet werden. Es darf ausschließlich zum dem Zweck verwendet werden, für den es entwickelt wurde.

## Haftung

### WARNUNG

**Aktivitäten, bei denen diese Ausrüstung zum Einsatz kommt, sind naturgemäß gefährlich. Für Ihre Handlungen, Entscheidungen und für Ihre Sicherheit sind Sie selbst verantwortlich.**

Vor dem Gebrauch dieser Ausrüstung müssen Sie: - die Gebrauchsanleitung vollständig lesen und verstehen, - fachgerecht zur richtigen Benutzung der Ausrüstung ausgebildet sein, - sich mit Ihrer Ausrüstung vertraut machen, die Möglichkeiten und Grenzen kennen lernen, - die mit dem Einsatz verbundenen Risiken verstehen und akzeptieren.

**Die Nichtberücksichtigung auch nur einer dieser Warnungen kann zu schweren Verletzungen oder sogar Tod führen.**

Dieses Produkt darf nur von kompetenten und verantwortungsbewussten Personen verwendet werden oder von Personen, die unter der direkten Aufsicht und visuellen Kontrolle einer kompetenten und verantwortungsbewussten Person stehen. Sie sind für Ihre Handlungen, Entscheidungen und für Ihre Sicherheit verantwortlich und tragen die Konsequenzen. Wenn Sie nicht in der Lage sind, diese Verantwortung zu übernehmen, oder wenn Sie die Gebrauchshinweise nicht richtig verstanden haben, benutzen Sie diese Ausrüstung nicht.

## 2. Benennung der Teile

(1) Bewegliches Seitenteil, (2) Sicherheitsclip, (3) Verbindungsbolzen, (4) Klemmnocken, (5) Bremsmechanismus, (6) Griff, (7) Verriegelungsöse, (8) Öse zum Verriegeln des Sicherheitsclips, (9) Schraube zum Verriegeln des Sicherheitsclips, (10) Sicherheitsperle, (11) Ösen für zusätzliches Bremsselement, (12) Bremssell.

**Griffpositionen:** a. Stopp-Position (Laut blockiert, Griff in Parkstellung, um ein Verhaken auszuschließen). b. Abseilen (der Griff löst nach und nach das blockierte Seil). c. Parkstellung (Griff in Parkstellung für den Transport).

### Hauptmaterialien:

Aluminiumlegierung, Edelstahl.

## 3. Überprüfung, zu kontrollierende Punkte

Ihre Sicherheit hängt vom Zustand Ihrer Ausrüstung ab. Petzl empfiehlt, mindestens alle 12 Monate (entsprechend den in Ihrem Land geltenden Vorschriften und den Nutzungsbedingungen) eine eingehende Überprüfung durch eine kompetente Person durchführen zu lassen. Achtung: Abhängig von der Gebrauchsintensität muss Ihre PSA gegebenenfalls häufiger überprüft werden. Bitte beachten Sie die auf Petzl.com beschriebenen Vorgehensweisen. Tragen Sie die Ergebnisse in den Prüfbericht Ihrer PSA ein. Typ, Modell, Kontaktinformationen des Herstellers, Seriennummer oder individuelle Nummer, Daten: Herstellung, Kauf, erste Anwendung, nächste regelmäßige Überprüfung, Probleme, Bemerkungen, Name und Unterschrift der prüfenden Person.

### Vor jedem Einsatz

Vergewissern Sie sich, dass das Produkt keine Deformationen, Risse, Kratzer, Abnutzungs- und Korrosionserscheinungen aufweist (an Seitenteilen, Verbindungsbolzen, Nieten, Klemmnocken, Bremsmechanismus, Verbindungsbolzen und Sicherheitsperle). Überprüfen Sie den Zustand des Sicherheitsclips und vergewissern Sie sich, dass dieser einwandfrei funktioniert (Rückholfeder, komplettes Schließen). Überprüfen Sie den Zustand des Griffs und vergewissern Sie sich, dass dieser einwandfrei funktioniert (Mitnahme des Klemmmechanismus, Rückholfeder, Anti-Panik-Funktion). Überprüfen Sie die Gängigkeit des Klemmmechanismus.

### Während des Gebrauchs

Es ist unerlässlich, den Zustand des Produkts und seiner Verbindungen mit anderen Ausrüstungsgegenständen im System regelmäßig zu überprüfen. Stellen Sie stets sicher, dass die einzelnen Ausrüstungsgegenstände im System richtig zueinander positioniert sind. Achten Sie auf Reibung oder Berührungen durch äußere Elemente, welche die Funktion des Geräts behindern können (z. B. ungehindertes Drehen von Gerät, Klemmmechanismus und Griff). Achtung: Die einwandfreie Blockierung und die Bremswirkung sind vom Zustand des Seils und den Einsatzbeding (z. B. Seildurchmesser, abgenutztes, verschmutztes oder feuchtes Seil, Regen, Frost). Bei jedem Seil müssen Sie vor dem Gebrauch die einwandfreie Blockierung und die Bremswirkung testen. - Es wird empfohlen, bei der Verwendung Handschuhe zu tragen, um die Gefahr von Verbrennungen beim Berühren des Geräts oder des Seils während oder nach dem Ablassen zu verhindern.

## 4. Kompatibilität

Überprüfen Sie die Kompatibilität dieses Produkts mit den anderen Elementen Ihres Systems (Kompatibilität = funktionelles Zusammenspiel). Die mit Ihrem I'D L verwendeten Ausrüstungselemente müssen mit den in Ihrem Land geltenden Normen übereinstimmen (z. B. Gurte EN 1497 oder EN 813). Dank des Sicherheitsbügels lässt sich das bewegliche Seitenteil öffnen und das Seil einlegen, ohne das Verbindungselement auszuheben. Das I'D L kann somit mit dem CAPTIV-Positionierungsbügel verwendet werden, um eine optimale Positionierung des Verbindungselements zu gewährleisten.

## 5. Bedienung und Funktionsprüfung

In einer Richtung blockiert das I'D L das Seil und in der anderen Richtung ermöglicht es den Durchlauf des Seils. Die Reibung des Seils in der Führungsnut des Klemmnockens bewirkt die Rotation des Nockens, welcher das Seil am Bremsmechanismus blockiert. Die Blockierung kann durch Betätigen des Griffs nach und nach gelöst werden (das Bremssell immer in der Hand halten). Achtung: Ein zu starkes Ziehen am Griff kann zur Folge haben, dass Sie die Abseilgeschwindigkeit nicht mehr kontrollieren können.

### AUTO-LOCK-System

Das AUTO-LOCK-System blockiert die Last automatisch und gewährleistet, dass der Griff wieder in die Stopp-Position zurückklappt.

### Anti-Panik-Funktion

Die Anti-Panik-Funktion blockiert automatisch das Seil, wenn der Anwender oder die Anwenderin den Griff zu weit zieht. Um den Abseilvorgang fortzusetzen, muss der Griff zunächst in die Stopp-Position zurückkehren, bevor Sie diesen wieder betätigen.

## 6. Installation des I'D L

Hängen Sie für die Verbindung des Geräts mit dem Gurt oder dem Anschlagpunkt einen Verschlusskarabiner in das I'D L ein.

### 6a. Befestigung am Gurt

Öffnen Sie das bewegliche Seitenteil und heben Sie den Griff etwas an, so dass sich der Klemmmechanismus bewegen kann. Legen Sie das Seil um den Klemmnocken herum in das Gerät ein und beachten Sie dabei die in den Piktogrammen auf dem Gerät angegebene Richtung. Schließen Sie das bewegliche Seitenteil und vergewissern Sie sich, dass der Sicherheitsclip richtig geschlossen ist. Stellen Sie bei jeder Installation sicher, dass das Gerät in die gewünschte Richtung blockiert. Anhand der Sicherheitsperle lässt sich erkennen, ob das Seil falsch herum eingelegt wurde.

### 6b. Befestigung am Anschlagpunkt

Öffnen Sie das bewegliche Seitenteil und heben Sie den Griff etwas an, so dass sich der Klemmmechanismus bewegen kann. Legen Sie das Seil in das Gerät ein und beachten Sie dabei die in den Piktogrammen auf dem Gerät angegebene Richtung. Schließen Sie das bewegliche Seitenteil und vergewissern Sie sich, dass der Sicherheitsclip richtig geschlossen ist. Stellen Sie bei jeder Installation sicher, dass das Gerät in die gewünschte Richtung blockiert. Führen Sie das Seil durch einen Umlenkarabiner am Anschlagpunkt oder durch das separat erhältliche zusätzliche Bremsselement. Achtung: Die Sicherheitsperle kann nur funktionieren, wenn das Seil durch einen Umlenkarabiner am Anschlagpunkt geführt wird.

### 6c. Verriegelung des Sicherheitsclips

Wenn ein Öffnen des Geräts nach Installation des Seils verhindert werden soll (z. B. bei einem Rettungsseil), kann der Sicherheitsclip mithilfe der mitgelieferten Schraube verriegelt werden.

## 7. Zugang mit Seil

### EN 12841: 2006 Typ C

Abseilgerät für die Fortbewegung am Seil. Maximale Gebrauchslast: 150 kg für eine Person, Verwendung in Rettungssituationen bis 200 kg für zwei Personen möglich. Bei der Zertifizierung nach EU EN 12841 Typ C getestete Seile: - Petzl VECTOR 12,5 mm. - Teufelberger KM III 13 mm. Halten Sie das Seil zwischen dem I'D L und dem Anschlagpunkt möglichst straff gespannt und vertikal, um die Möglichkeit eines Sturzes und die Pendelfahrer zu begrenzen. Seileinstellvorrichtungen vom Typ B und C sind für die Fortbewegung am Seil bestimmt, sie müssen zusammen mit einem Rücksicherungssystem des Typs A (z. B. ASAP) verwendet werden. Wenn das Rücksicherungssystem mit dem gesamten Gewicht der anwendenden Person belastet ist, wird es zum Arbeitsseil und muss in dem Fall mit einem anderen Rücksicherungssystem verwendet werden.

## 8. Abseilgerät

### EN 341: 2011 Klasse A

- Maximale Abseilenergie 7,5 MJ. Energie = Gewicht der anwendenden Person x Schwerkraft x Abseilhöhe x Zahl der Abseilvorgänge. - Getestete Seile, maximale Gebrauchslast, maximale Abseilstrecke: siehe Abbildungen. - Minimale Last: 30 kg. - Halten Sie das Seil zwischen dem I'D L und der Last möglichst straff gespannt, um die Möglichkeit eines Sturzes zu begrenzen. - Schützen Sie das I'D L vor äußeren Einflüssen, wenn Sie es zwischen den Inspektionen am Anschlagpunkt lassen. - Prüfterperatur EN 341: -40 °C bei Trockenheit, -4 °C bei Feuchtigkeit und Kälte. - Stellen Sie sicher, dass das I'D L so am Anschlagpunkt, dass es den Abseilvorgang nicht behindert. - Kontrollieren Sie die Abseilgeschwindigkeit: Ein Kontrollverlust ist möglicherweise schwer zu korrigieren. - Das I'D L kann bei einer zu langen oder zu schnellen Abseilfahrt heiß werden und das Seil beschädigen. - Achten Sie darauf, dass kein Gegenstand den Ablassvorgang behindert. - Das I'D L ist im Rahmen der Norm EN 341 ausschließlich für Rettungseinsätze bestimmt. - Leistungsmerkmale der getesteten Seile: Seile aus Polyamid und Polyester. 1. Mantelverschleiß (%) 2. Dehnung (%) 3. Mantelanteil (%) 4. Kernanteil (%) 5. Gewicht pro Längeneinheit (g/m) 6. Schrumpfung (%)

### ANSI / ASSP Z359.9-2021

Maximale Abseilhöhe: 200 m. Das I'D L kann für mehrere Abseilvorgänge hintereinander benutzt werden, wobei jedoch darauf zu achten ist, dass sich das Gerät nicht zu sehr erhitzt. Wir verweisen in diesem Zusammenhang auf die Norm ANSI Z359.9 und andere anwendbare Vorschriften. Der Anschlagpunkt des Abseilsystems sollte vorzugsweise oberhalb der Position der anwendenden Person errichtet werden und den Anforderungen der geltenden Normen und Vorschriften entsprechen. Die Verbindungen an den Anschlagpunkten müssen so ausgeführt sein, dass sie die Bruchlast des Anschlagpunktes nicht reduzieren und eine unbeabsichtigte Bewegung des Systems während der Benutzung ausgeschlossen ist. Führen Sie einen Belastungstest an der Verbindung durch, bevor Sie die gesamte Last einhängen. Bei der Zertifizierung Z359.9-2021 getestete Seile: - Petzl VECTOR 12,5 mm. - Teufelberger KM III 13 mm.

## 9. Verwendung am Gurt

### 9a. Abseilen

Betätigen Sie langsam den Griff, um das Seil durch das Gerät laufen zu lassen, und halten Sie das Bremssell immer in der Hand.

### 9b. Zusätzliche Bremsreibung

Wenn die Abseilgeschwindigkeit bei einem neuen oder glatten Seil oder bei Verwendung mit einer schweren Last oder mit zwei Personen schwer zu kontrollieren ist, erhöhen Sie die Bremsreibung.

Im Bremsseilung zu erhöhen, führen Sie das Seil durch einen in den Karabiner des I'D L eingehängten zusätzlichen Karabiner oder durch das separat erhältliche zusätzliche Bremsselement.

Achtung: Führen Sie bei Einsatz des zusätzlichen offenen Bremsselements das Seil so, dass es jederzeit im Bremsselement gehalten wird. Achten Sie darauf, dass das Seil nicht verdreht und keine Schlaufen bildet, da dies dazu führen kann, dass sich das Seil aus dem externen Seilführungsmechanismus aushängt.

### 9c. Stopp-Position

Stellen Sie sicher, dass der Griff in die Stopp-Position zurückgekehrt ist, bevor Sie das Seil loslassen.

Achten Sie darauf, dass das Gerät nicht an der Struktur oder der Ausrüstung reibt, da dies die Rückstellung des Griffs verhindern kann. Wenn sich der Griff nicht in der Position "Arbeitsplatzpositionierung" befindet, besteht das Risiko, dass er hängen bleibt.

### 9d. Gelegentlicher Aufstieg

Das I'D L kann jederzeit, ohne Betätigung des Griffs, am Seil nach oben gleiten.

## 10. Verwendung am Anschlagpunkt

Das Bremssell muss durch einen Umlenkarabiner am Anschlagpunkt oder durch das separat erhältliche zusätzliche Bremsselement geführt werden. Achtung: Führen Sie bei Einsatz des zusätzlichen offenen Bremsselements das Seil so, dass es jederzeit im Bremsselement gehalten wird. Achten Sie darauf, dass das Seil nicht verdreht und keine Schlaufen bildet, da dies dazu führen kann, dass sich das Seil aus dem externen Seilführungsmechanismus aushängt.

### 10a. Ablassen

Betätigen Sie langsam den Griff, um das Seil durch das Gerät laufen zu lassen, und halten Sie das Bremssell immer in der Hand. Wenn die Bremsreibung während des Abseilvorgangs zu stark ist (z. B. schlecht gleitendes aufgequollenes oder verschmutztes Seil, geringe Belastung des Systems), kann das Seil aus der externen Bremsleitung herausgenommen werden.

### 10b. Seil ausgeben

Halten Sie das Bremssell in der Hand und drücken Sie mit dem Daumen auf den Klemmnocken, damit das Seil durch das Gerät laufen kann. Ziehen Sie das Seil mit der anderen Hand nach oben.

### 10c. Stopp-Position

Stellen Sie sicher, dass der Griff in die Stopp-Position zurückgekehrt ist, bevor Sie das Seil loslassen.

Achten Sie darauf, dass das Gerät nicht an der Struktur oder der Ausrüstung reibt, da dies die Rückstellung des Griffs verhindern kann. Wenn sich der Griff nicht in der Position "Arbeitsplatzpositionierung" befindet, besteht das Risiko, dass er hängen bleibt.

## 11. Einsatzgrenzen

In dieser Gebrauchsanleitung sind die wesentlichen beim Einsatz Ihres Abseilgeräts zu beachtenden Parameter (z. B. Gewicht, Höhe, Geschwindigkeit, kompatible Seile) aufgeführt. Darüber hinaus können auch andere Parameter wie der Zustand des Seils (ein neues Seil ist oftmals glatt) oder die Gebrauchstemperatur (durch starke Hitze wird die Bremswirkung reduziert) die Funktionsweise des Geräts beeinflussen.

**Am besten funktioniert Ihr Abseilgerät bei normalen Einsatzbedingungen. Es erreicht seine Leistungsgrenzen, wenn alle Parameter das dem Maximalwert nähern.**

**Unter diesen Bedingungen besteht das Risiko, dass Sie die Abseilfahrt nicht mehr kontrollieren können und/oder das Seil beschädigt wird.**

Seien Sie wachsam und treffen Sie gegebenenfalls entsprechende Sicherheitsvorkehrungen (z. B. zusätzliche Bremsreibung, Reduzierung der Abseilgeschwindigkeit, Unterbrechung des Abseilvorgangs).

### Einsatzgrenzen bei Kälte:

-40 °C bei normalen Bedingungen. -4 °C bei speziellen Bedingungen von ungewöhnlich feuchter Kälte (z. B. Regen, Gisch, Kondenswasser). Diese Bedingungen können die Funktion des Systems Seil/Abseilgerät beeinträchtigen.

## 12. Zusätzliche Informationen

- Das I'D L ist nicht als Bestandteil eines Aufhängesystems geeignet.
- Jede dynamische Überlast kann das Seil beschädigen.
- Der/der Anwender/-in muss für eventuelle Schwierigkeiten, die während der Anwendung dieses Produkts auftreten können, Rettungsmöglichkeiten einplanen.
- Der Anschlagpunkt des Systems sollte oberhalb der Position des Anwenders/der Anwenderin errichtet werden und den Anforderungen der Norm EN 795 entsprechen. Die Mindeststrahlum des Anschlagpunktes muss 12 kN betragen.
- In einem Auffangsystem ist vor jeder Benutzung sicherzustellen, dass genügend Sturzraum unter dem Anwender oder der Anwenderin vorhanden ist, sodass er/sie im Falle eines Sturzes nicht auf den Boden oder auf ein Hindernis schlägt.
- Achten Sie darauf, dass der Anschlagpunkt richtig platziert ist, um das Risiko und die Höhe eines Sturzes zu reduzieren.
- In einem Auffangsystem ist zum Halten des Körpers ausschließlich ein Auffanggurt zulässig.
- Werden mehrere Ausrüstungsgegenstände zusammen verwendet, kann es zu gefährlichen Situationen kommen, wenn die Sicherheitsfunktion eines Gegenstands durch einen anderen Ausrüstungsgegenstand behindert wird.
- ACHTUNG GEFAHR: Achten Sie darauf, dass die Produkte nicht mit rauen Oberflächen, scharfen Kanten, mobilen Ausrüstungen oder Stromquellen in Berührung kommen.
- Seien Sie besonders wachsam beim Einsatz in Bereichen, in denen Stromschlaggefahr sowie thermische, chemische oder andere Gefährdungen bestehen.
- Anwenderinnen und Anwender müssen für Aktivitäten in der Höhe gesundheitlich in guter Verfassung sein. WARNUNG: Das regungslose Hängen in einem Gurt kann zu schweren Verletzungen oder sogar Tod führen (Hängetrauma).
- Die Gebrauchsanleitungen für jeden Ausrüstungsgegenstand, der zusammen mit diesem Produkt verwendet wird, müssen unbedingt befolgt werden.
- Die Gebrauchsanleitungen müssen allen Anwendern und Anwenderinnen dieser Ausrüstung in Landessprache zur Verfügung gestellt werden.
- Bewahren Sie die Gebrauchsanleitung in einem eigenen Ordner auf, damit Sie sie konsultieren können, auch nachdem Sie sie von der Ausrüstung entfernt haben.
- Vergewissern Sie sich, dass die Markierungen auf dem Produkt lesbar sind.

### Aussondern von Ausrüstung:

ACHTUNG: Außergewöhnliche Umstände können die Aussonderung eines Produkts nach einer einmaligen Anwendung erforderlich machen (z. B. Art und Intensität der Benutzung, Anwendungsbereich: aggressive Umgebungen, Meeresklima, scharfe Kanten, extreme Temperaturen, Chemikalien). In folgenden Fällen muss ein Produkt ausgedondert werden: - Seine Lebensdauer wurde überschritten. - Es wurde einem schweren Sturz oder einer schweren Belastung ausgesetzt. - Das Produkt fällt bei der PSA-Überprüfung durch. Sie bezweifeln seine Zuverlässigkeit. - Die vollständige Gebrauchsgeschichte ist nicht bekannt (z. B. ist eine Produktmarkierung unleserlich). - Das Produkt ist veraltet (z. B. Änderung der gesetzlichen Bestimmungen, der Normen und der technischen Vorschriften, Inkompatibilität mit anderen Ausrüstungsgegenständen usw.). Zerstören und entsorgen Sie diese Produkte, um ihren weiteren Gebrauch zu verhindern.

### Zeichenerklärungen:

**A. Unbegrenzte Lebensdauer – B. Temperaturbeständigkeit – C. Vorsichtsmaßnahmen – D. Reinigung – E. Trocknung – F. Lagerung/Transport – G. Pflege – H. Änderungen/Reparaturen (außerhalb der Petzl-Betriebsstätten nicht zulässig, ausgenommen Ersatzteile) – I. Fragen/Kontakt**

## Zubehör

Zusätzliches offenes Bremsselement: kurzzeitige zusätzliche Bremsreibung. Zusätzliches geschlossenes Bremsselement: permanente zusätzliche Bremsreibung (z. B. in einem Rettungsseil).

## 3 Jahre Garantie

Auf Material- und Fabrikationsfehler. Von der Garantie ausgeschlossen sind: normale Abnutzung, Oxidation, Modifikationen oder Nachbesserungen, unsachgemäße Lagerung, unsachgemäße Wartung, Nachlässigkeit und Anwendungen, für die das Produkt nicht bestimmt ist.

## Warnhinweise

- Unmittelbare Verletzungs- oder Lebensgefahr. 2. Potenzielles Unfall- oder Verletzungsrisiko. 3. Wichtigste Information über die Funktionsweise oder die Leistungsgaben Ihres Produkts. 4. Inkompatibilität zwischen Ausrüstungsgegenständen.

## Rückverfolgbarkeit und Markierung

a. Entspricht den Anforderungen der PSA-Verordnung. Ausgewiesene Stelle für die EU-Baumusterprüfung – b. Nummer der notifizierten Stelle für die Produktionskontrolle dieser PSA – c. Rückverfolgbarkeit: Data Matrix – d. Seildurchmesser und maximale Gebrauchslast – e. Individuelle Nummer – f. Herstellungsjahr – g. Herstellungsnummer – h. Nummer der Fertigungsreihe – i. Individuelle Produktnummer – j. Normen – k. Lesen Sie die Gebrauchsanleitung aufmerksam durch – l. Modell-Kennzeichnung – m. Seilrichtung – n. Maximale Abseilstrecke und Gebrauchstemperatur – o. Griffpositionen – p. NFPA/ANSI/ASSP-Zertifizierungsstelle – q. Adresse des Herstellers



Questa nota informativa spiega come utilizzare correttamente il dispositivo. Solo alcune tecniche e utilizzi sono presentati. I segnali di attenzione vi informano di alcuni potenziali pericoli legati all'utilizzo del dispositivo, ma è impossibile descriverli tutti. Prendete visione degli aggiornamenti e delle informazioni supplementari sul sito Petzl.com. Voi siete responsabili della considerazione di ogni avviso e dell'utilizzo corretto del dispositivo. L'uso improprio di questo dispositivo causa rischi aggiuntivi. Contattare Petzl in caso di dubbi o difficoltà di comprensione.

## 1. Campo di applicazione

Dispositivo di protezione individuale (DPI) contro le cadute dall'alto. Questo prodotto è conforme al regolamento (UE) 2016/425 relativo ai dispositivi di protezione individuale. La dichiarazione di conformità UE è disponibile sul sito Petzl.com. Discensore-assicuratore autofrenante. Questo prodotto non deve essere sollecitato oltre i suoi limiti o in qualsiasi altra situazione differente da quella per cui è destinato.

## Responsabilità

### ATTENZIONE

**Le attività che comportano l'utilizzo di questo dispositivo sono per natura pericolose. Voi siete responsabili delle vostre azioni, delle vostre decisioni e della vostra sicurezza.**

Prima di utilizzare questo dispositivo, occorre:

- Leggere e comprendere tutte le istruzioni d'uso.
- Ricevere una formazione adeguata sul suo utilizzo.
- Acquisire familiarità con il dispositivo, imparare a conoscerne le prestazioni e i limiti.
- Comprendere e accettare i rischi indotti.

**Il mancato rispetto di una sola di queste avvertenze può essere la causa di ferite gravi o mortali.**

Questo prodotto deve essere utilizzato esclusivamente da persone competenti e addestrate o sottoposte al controllo visivo diretto di una persona competente e addestrata. Voi siete responsabili delle vostre azioni, delle vostre decisioni e della vostra sicurezza e ve ne assumete le conseguenze. Se non siete in grado di assumervi questa responsabilità, o se non avete compreso le istruzioni d'uso, non utilizzare questo dispositivo.

## 2. Nomenclatura

(1) Flangia mobile, (2) Clicchetto, (3) Asse di apertura, (4) Camma, (5) Supporto di frenaggio, (6) Maniglia, (7) Foro di collegamento, (8) Foro per bloccaggio del clicchetto, (9) Vite per bloccaggio del clicchetto, (10) Fermacorda anteriore, (11) Fori per freno aggiuntivo, (12) Corda lato frenante.

**Posizioni della maniglia:**

- a. Posizione d'arresto (carico bloccato, maniglia chiusa per evitare agganci involontari).
- b. Calata (la maniglia orienta progressivamente il bloccaggio).
- c. Sistemazione (maniglia chiusa per il trasporto).

**Materiali principali:**

Lega di alluminio, acciaio inossidabile.

## 3. Controllo, punti da verificare

La vostra sicurezza è legata all'integrità della vostra attrezzatura. Petzl raccomanda un controllo approfondito come minimo ogni 12 mesi da parte di una persona competente (in funzione della normativa in vigore nel vostro paese e delle vostre condizioni d'uso). Attenzione, l'intensità di utilizzo può comportare un controllo più frequente del DPI. Rispettate le procedure descritte sul sito Petzl.com. Registrare i risultati nella scheda di vita del vostro DPI: tipo, modello, dati del fabbricante, numero di serie o numero individuale; date: fabbricazione, acquisto, primo utilizzo, successive verifiche periodiche; difetti, osservazioni; nome e firma del controllore.

**Prima di ogni utilizzo**

Verificare l'assenza di deformazioni, fessurazioni, segni, usura, corrosione sul prodotto (flange, assi, rivetti, camma, supporto di frenaggio, foro di collegamento, fermacorda anteriore). Verificare lo stato del clicchetto e il suo corretto funzionamento (molla di richiamo, chiusura completa). Verificare lo stato della maniglia e il suo corretto funzionamento (prova della camma, molla di richiamo, funzione antipanco). Controllare la mobilità della camma.

**Durante l'utilizzo**

È importante controllare regolarmente lo stato del prodotto e dei suoi collegamenti con gli altri dispositivi del sistema. Assicurarsi del corretto posizionamento dei dispositivi gli uni rispetto agli altri.

Attenzione a sfregamenti o contatti con qualsiasi elemento esterno che potrebbe ostacolare il funzionamento del dispositivo (per esempio libera rotazione del dispositivo, della camma, della maniglia).

Attenzione, la qualità del bloccaggio e l'effetto frenante variano in base allo stato della corda e delle condizioni d'uso (per esempio diametro, usura, sporcizia, umidità, pioggia, gelo). Per ogni corda, prima dell'utilizzo, occorre acquisire familiarità con la qualità del bloccaggio e l'effetto frenante.

- Si raccomanda l'uso di guanti per evitare il rischio di ustioni quando si tocca il dispositivo o la corda, durante o dopo la discesa.

## 4. Compatibilità

Verificare la compatibilità di questo prodotto con gli altri elementi del sistema nella vostra applicazione (compatibilità = buona interazione funzionale). Gli elementi utilizzati con l'D L devono essere conformi alle norme in vigore nel vostro paese (per esempio imbracatura EN 1497 o EN 813). Grazie al clicchetto, la flangia mobile può essere aperta e la corda installata senza togliere il connettore. l'D L può quindi essere utilizzato con la barretta di posizionamento CAPTIV per ottimizzare il posizionamento del connettore.

## 5. Principio e test di funzionamento

l'D L blocca la corda in un senso e consente lo scorrimento della corda nell'altro senso. Lo sfregamento della corda nella gola della camma comporta la rotazione della camma che blocca la corda serrandola sul supporto di frenaggio.

Il bloccaggio può essere disattivato progressivamente azionando la maniglia (tenere sempre la corda lato frenante).

Attenzione, una trazione eccessiva sulla maniglia può provocare una perdita di controllo.

**Sistema AUTO-LOCK**

Il sistema AUTO-LOCK blocca il carico automaticamente e garantisce il ritorno della maniglia in posizione d'arresto.

**Funzione antipanco**

La funzione antipanco arresta automaticamente la discesa se l'utilizzatore tira troppo la maniglia. Per riprendere la discesa, lasciar ritornare la maniglia in posizione di arresto prima di azionarla nuovamente.

## 6. Installazione di l'D L

Installare su l'D L un connettore con ghiera di bloccaggio per il collegamento all'imbracatura o all'ancoraggio.

**6a. Collegamento all'imbracatura**

Aprire la flangia mobile, sollevare leggermente la maniglia per liberare il movimento della camma. Inserire la corda intorno alla camma rispettando il senso indicato dai pittogrammi presenti sul dispositivo. Chiudere la flangia mobile verificando la chiusura completa del clicchetto. Ad ogni utilizzo, verificare che la corda si blocchi nel senso desiderato. Il fermacorda anteriore aiuta a rilevare un'installazione della corda al contrario.

**6b. Collegamento all'ancoraggio**

Aprire la flangia mobile, sollevare leggermente la maniglia per liberare il movimento della camma. Inserire la corda intorno alla camma rispettando il senso indicato dai pittogrammi presenti sul dispositivo. Chiudere la flangia mobile verificando la chiusura completa del clicchetto. Ad ogni utilizzo, verificare che la corda si blocchi nel senso desiderato. Passare la corda in un moschettone di rinvio sull'ancoraggio o nel freno aggiuntivo venduto separatamente. Attenzione, il fermacorda anteriore può funzionare soltanto se la corda passa in un moschettone di rinvio sull'ancoraggio.

**6c. Bloccaggio del clicchetto**

Se è necessario impedire l'apertura del dispositivo una volta installata la corda (kit di soccorso per esempio), il clicchetto può essere bloccato mediante la vite forata.

## 7. Accesso su corda

**EN 12841: 2006 tipo C**

Discensore per la progressione su corda. Carico di utilizzo massimo: 150 kg per una persona, utilizzo possibile fino a 200 kg per due persone nell'ambito di un soccorso.

Corde testate al momento della certificazione EU EN 12841 tipo C:

- Petzl VECTOR 12,5 mm.
- Teufelberger KM III 13 mm.

Tenere la corda più tesa e verticale possibile tra l'D L e l'ancoraggio per ridurre la possibilità di caduta e di pendolo.

I dispositivi di tipo B e C servono alla progressione su corda, devono essere utilizzati insieme ad un sistema di autoassicurazione di tipo A (per esempio ASAP). Quando la corda di autoassicurazione sostiene tutto il peso dell'utilizzatore, diventa una corda di lavoro e deve quindi essere utilizzata con un'altra corda di autoassicurazione.

## 8. Discensore

**EN 341: 2011 classe A**

- Massa massima di calata 7,5 MJ.
- Energia = peso dell'utilizzatore x gravità x altezza di calata x numero di calate.
- Corde testate, carico di utilizzo massimo, calata massima: vedi disegni.
- Carico minimo: 30 kg.
- Tenere la corda più tesa possibile tra l'D L e il carico per ridurre la possibilità di caduta.
- Proteggere l'D L dalle condizioni ambientali se rimane installato sull'ancoraggio tra un'ispezione e l'altra.
- Temperatura di prova EN 341: -40° C in condizioni di asciutto, -4° C con prova in condizioni di umidità e freddo.
- Installare l'D L sull'ancoraggio in modo da non ostacolare la calata.
- Controllare la velocità di calata: una perdita di controllo può essere difficile da correggere.
- l'D L può riscaldarsi in caso di una calata troppo lunga o rapida e danneggiare la corda.
- Assicurarsi che nessun ostacolo impedisca la calata.
- Nell'ambito della norma EN 341, l'D L è destinato esclusivamente al soccorso.
- Prestazioni delle corde testate: Corde in poliammide e poliestere.
- 1. Scombinimento della calza (%)
- 2. Allungamento (%)
- 3. Massa della calza esterna (%)
- 4. Massa del materiale dell'anima (%)
- 5. Massa per unità di lunghezza (g/m)
- 6. Accorciamento (%)

**ANSI / ASSP Z359.9-2021**

- Altezza massima di calata: 200 m.
- l'D L può essere utilizzato per diverse calate consecutive, assicurandosi di evitare un surriscaldamento eccessivo del dispositivo.
- Fare riferimento alla norma ANSI Z359.9 e qualsiasi regolamento applicabile.
- Il punto di ancoraggio del sistema di calata deve essere preferibilmente situato al di sopra della posizione dell'utilizzatore e deve rispondere ai requisiti delle normative e dei regolamenti in vigore.
- I collegamenti agli ancoraggi devono essere effettuati in modo da non ridurre la resistenza dell'ancoraggio e da evitare qualsiasi movimento involontario del sistema durante l'utilizzo. Effettuare un test di tensione sul collegamento prima di applicare il carico totale.
- Corde testate al momento della certificazione Z359.9-2021:
- Petzl VECTOR 12,5 mm.
  - Teufelberger KM III 13 mm.

## 9. Utilizzo sull'imbracatura

**9a. Discesa**

Azionare la maniglia progressivamente per lasciar scorrere la corda, tenendo sempre la corda lato frenante.

**9b. Aggiunta di azione frenante**

Aggiungere azione frenante in caso di difficoltà nel controllare la velocità, in caso di corda nuova o scivolosa o per qualsiasi utilizzo con un carico pesante o con due persone. Per aumentare l'azione frenante, passare la corda in un moschettone aggiuntivo collegato sul moschettone dell'ID L o nel freno aggiuntivo venduto separatamente. Attenzione, durante l'utilizzo del freno aggiuntivo aperto, orientare la corda in modo tale da tenerla in posizione nel freno in qualsiasi momento. Attenzione ai trefoli o laschi di corda che potrebbero far uscire la corda dal freno.

**9c. Posizione d'arresto**

Prima di lasciare la corda, assicurarsi che la maniglia sia ritornata correttamente in posizione d'arresto.

Attenzione agli sfregamenti, contro la struttura o l'attrezzatura, che potrebbero impedire il ritorno della maniglia. Se la maniglia non si trova nel punto di posizionamento sul lavoro, è esposta a un aggancio accidentale che può provocare uno sgancio.

**9d. Risalita occasionale**

l'D L può scorrere verso l'alto sulla corda in qualsiasi momento, senza manovra sulla maniglia.

## 10. Utilizzo sull'ancoraggio

La corda lato frenante deve passare in un moschettone di rinvio sull'ancoraggio o nel freno aggiuntivo venduto separatamente.

Attenzione, durante l'utilizzo del freno aggiuntivo aperto, orientare la corda in modo tale da tenerla in posizione nel freno in qualsiasi momento. Attenzione ai trefoli o laschi di corda che potrebbero far uscire la corda dal freno.

**10a. Calata**

Azionare la maniglia progressivamente per lasciar scorrere la corda, tenendo sempre la corda lato frenante.

Durante la calata, se l'azione frenante è eccessiva (per esempio corda rigonfia o sporca che scorre male, carico leggero che pesa poco sul sistema), la corda può essere rimossa dal freno esterno.

**10b. Dare corda**

Tenendo la corda lato frenante, premere la camma con il pollice per liberare lo scorrimento della corda. Tirare la corda con l'altra mano.

**10c. Posizione d'arresto**

Prima di lasciare la corda, assicurarsi che la maniglia sia ritornata correttamente in posizione d'arresto.

Attenzione agli sfregamenti, contro la struttura o l'attrezzatura, che potrebbero impedire il ritorno della maniglia. Se la maniglia non si trova nel punto di posizionamento sul lavoro, è esposta a un aggancio accidentale che può provocare uno sgancio.

## 11. Limiti di utilizzo

Questa nota informativa precisa i parametri essenziali da rispettare per il funzionamento del discensore, per esempio massa, altezza, velocità, corde compatibili. Possono intervenire altri parametri, come lo stato della corda (per esempio, una corda nuova è spesso scivolosa) o la temperatura di utilizzo (le alte temperature riducono l'effetto frenante).

**Il discensore funziona in maniera ottimale in condizioni medie di utilizzo. Regolate i suoi limiti di prestazione quando questi parametri si avvicinano tutti al massimo.**

**In queste condizioni limite di utilizzo, c'è il rischio di perdere il controllo della calata e/o danneggiare la corda.**

Dovete essere più vigili e non esitare a prendere particolari precauzioni (per esempio aggiunta di azione frenante, riduzione della velocità, frazionamento della calata).

**Limiti di utilizzo in condizioni di freddo:**

- 40° C in condizioni normali.
- 4° C in condizioni eccezionali di freddo umido (per esempio pioggia, spruzzi d'acqua, condensazione). Queste condizioni possono compromettere il funzionamento dell'insieme corda/discensore.

## 12. Informazioni supplementari

- l'D L non è adatto ad un utilizzo in un sistema anticaduta.
- Qualsiasi sovraccarico dinamico può danneggiare la corda.
- Realizzare una procedura di soccorso e prevedere i mezzi di soccorso necessari per intervenire rapidamente in caso di difficoltà.
- L'ancoraggio del sistema deve essere preferibilmente situato al di sopra della posizione dell'utilizzatore e deve rispondere ai requisiti della norma EN 795 (resistenza minima 12 kN).
- In un sistema di arresto caduta, è fondamentale verificare lo spazio libero richiesto sotto l'utilizzatore, prima di ogni utilizzo, per evitare la collisione con il suolo o un ostacolo in caso di caduta.
- Assicurarsi che il punto di ancoraggio sia posizionato correttamente, per ridurre il rischio e l'altezza di caduta.
- Un'imbracatura anticaduta è l'unico dispositivo di presa del corpo che sia consentito utilizzare in un sistema di arresto caduta.
- Un pericolo può sopraggiungere al momento dell'utilizzo di più dispositivi in cui la funzione di sicurezza di uno dei dispositivi può essere compromessa dalla funzione di sicurezza di un altro dispositivo.
- ATTENZIONE PERICOLO, assicurarsi che i vostri prodotti non siano a contatto con materiali abrasivi, parti taglienti, dispositivi mobili o fonti di energia elettrica.
- Fare attenzione in caso di utilizzo vicino a zone che presentano un rischio elettrico, termico, chimico o di altra natura.
- Gli utilizzatori devono avere l'idoneità sanitaria per le attività in quota. ATTENZIONE, la sospensione inerte nell'imbracatura può generare gravi disturbi fisiologici o la morte.
- Devono essere rispettate le istruzioni d'uso indicate nelle note informative di ogni dispositivo associato a questo prodotto.
- Le istruzioni d'uso di questo dispositivo devono essere fornite all'utilizzatore e redatte nella lingua del paese in cui il prodotto viene utilizzato.
- Conservare le istruzioni d'uso in un archivio permanente per poterle consultare dopo averle rimosse dal dispositivo.
- Assicurarsi che le marcature sul prodotto siano leggibili.

**Eliminazione:**

- ATTENZIONE, un evento eccezionale può comportare l'eliminazione del prodotto dopo un solo utilizzo (per esempio, tipo ed intensità di utilizzo, ambiente di utilizzo: ambienti aggressivi, ambienti marini, parti taglienti, temperature estreme, prodotti chimici).
- Il prodotto deve essere eliminato quando:
- Ha superato la durata di vita prevista.
  - Ha subito una caduta o uno sforzo notevole.
  - Il risultato dei controlli del prodotto non è soddisfacente. Si ha un dubbio sulla sua affidabilità.
  - Non si conosce l'intera storia del suo utilizzo (per esempio, una marcatura prodotto illeggibile).
  - Il suo utilizzo è obsoleto (per esempio, evoluzione delle leggi, delle normative, delle tecniche o incompatibilità con altri dispositivi).
- Distuggere i prodotti scartati per evitarne un futuro utilizzo.

**Pittogrammi:**

**A. Durata illimitata - B. Temperature tollerate - C. Precauzioni d'uso - D. Pulizia - E. Asciugatura - F. Stoccaggio/trasporto - G. Manutenzione - H. Modifiche/riparazioni (proibite al di fuori degli stabilimenti Petzl salvo pezzi di ricambio) - I. Domande/contatto**

## Accessori

Freno aggiuntivo aperto: per aggiunta di azione frenante occasionale. Freno aggiuntivo chiuso: per aggiunta di azione frenante permanente (per esempio kit di soccorso).

## Garanzia 3 anni

Contro ogni difetto di materiale o di fabbricazione. Sono esclusi: usura normale, ossidazione, modifiche o ritocchi, cattiva conservazione, manutenzione impropria, negligenze, utilizzi ai quali questo prodotto non è destinato.

## Segnali di attenzione

1. Situazione che presenta un rischio imminente di lesione grave o mortale. 2. Esposizione a un rischio potenziale d'incidente o lesione. 3. Informazione importante sul funzionamento o le performance del vostro prodotto. 4. Incompatibilità materiale.

## Tracciabilità e marcatura

a. Conforme ai requisiti del regolamento DPI. Ente riconosciuto che interviene per l'esame UE di tipo - b. Numero dell'organismo notificato per il controllo della produzione di questo DPI - c. Tracciabilità: datamatrix - d. Diametro di corda e carico massimo di utilizzo - e. Numero individuale - f. Anno di fabbricazione - g. Mese di fabbricazione - h. Numero lotto - i. Identificativo individuale - j. Norme - k. Leggere attentamente l'istruzione tecnica - l. Identificazione del modello - m. Senso della corda - n. Massima discesa e temperatura di utilizzo - o. Posizione della maniglia - p. Ente di certificazione NFPA/ANSI/ASSP - q. Indirizzo del fabbricante

Este folleto explica cómo utilizar correctamente su equipo. Solo se presentan algunas utilizaciones y técnicas.

Las señales de advertencia le informan de algunos peligros potenciales relacionados con la utilización de su equipo, pero es imposible describirlos todos. Infórmese de las actualizaciones y de la información complementaria en Petzl.com.

Usted es responsable de tener en cuenta cada una de las advertencias y de utilizar correctamente su equipo. Cualquier mala utilización de este equipo originará peligros adicionales. Contacte con Petzl si tiene dudas o dificultades de comprensión.

### 1. Campo de aplicación

Equipo de protección individual (EPI) contra las caídas de altura. Este producto es conforme al Reglamento (UE) 2016/425 relativo a los equipos de protección individual. La declaración de conformidad UE está disponible en Petzl.com. Descensor-asegurador autofrenante. Este producto no debe ser solicitado más allá de sus límites o en cualquier otra situación para la que no esté previsto.

### Responsabilidad

#### ATENCIÓN

**Las actividades que implican la utilización de este equipo son por naturaleza peligrosas.**

**Usted es responsable de sus actos, de sus decisiones y de su seguridad.**

Antes de utilizar este equipo, debe:

- Leer y comprender todas las instrucciones de utilización.
- Formarse específicamente en el uso de este equipo.
- Familiarizarse con su equipo y aprender a conocer sus prestaciones y sus limitaciones.
- Comprender y aceptar los riesgos derivados.

**El no respeto de una sola de estas advertencias puede ser la causa de lesiones graves o mortales.**

Este producto sólo debe ser utilizado por personas competentes y responsables, o que estén bajo el control visual directo de una persona competente y responsable. Usted es responsable de sus actos, de sus decisiones y de su seguridad y asume las consecuencias de los mismos. Si usted no está dispuesto a asumir esta responsabilidad o si no ha comprendido bien las instrucciones de utilización, no utilice este equipo.

### 2. Nomenclatura

(1) Placa lateral móvil, (2) Gatillo, (3) Eje de apertura, (4) Leva, (5) Patín de frenado, (6) Empuñadura, (7) Orificio de conexión, (8) Orificio para el bloqueo del gatillo, (9) Tornillo para el bloqueo del gatillo, (10) Leva indicadora de error, (11) Orificios para frenado adicional, (12) Cuerda lado frenado.

**Posiciones de la empuñadura:**

- Posición de detención (carga bloqueada, empuñadura cerrada para evitar cualquier enganche accidental).
- Descenso (la empuñadura alfoja progresivamente el bloqueo).
- Posición de guardado (empuñadura guardada para el transporte).

#### Materiales principales:

Aleación de aluminio y acero inoxidable.

### 3. Control, puntos a verificar

Su seguridad está vinculada a la integridad de su equipo.

Petzl aconseja que una persona competente realice una revisión en profundidad al menos cada 12 meses (en función de la legislación en vigor en su país y de las condiciones de utilización). Atención: la intensidad de su utilización le puede llevar a revisar su EPI con más frecuencia. Respete los modos operativos descritos en Petzl.com. Registre los resultados en la ficha de revisión del EPI: tipo, modelo, nombre y dirección del fabricante, número de serie o número individual, fechas: fabricación, compra, primera utilización, próximos controles periódicos, defectos, observaciones, nombre y firma del inspector.

**Antes de cualquier utilización**

Compruebe la ausencia de deformaciones, fisuras, marcas, desgaste y corrosión en el producto (placas laterales, ejes, remaches, leva, patín de frenado, orificio de conexión y leva indicadora de error). Compruebe el estado del gatillo y su correcto funcionamiento (muelle de retorno y cierre completo). Compruebe el estado de la empuñadura y su correcto funcionamiento (accionamiento de la leva, muelle de retorno y función antipánico). Controle la movilidad de la leva.

**Durante la utilización**

Es importante controlar regularmente el estado del producto y de sus conexiones con los demás equipos del sistema. Asegúrese del correcto posicionamiento de los equipos entre sí. Atención a los rozamientos o contactos con cualquier elemento exterior que podrían obstaculizar el funcionamiento del aparato (por ejemplo, libre rotación del aparato, de la leva, de la empuñadura).

Atención: la calidad del bloqueo y el efecto de frenado varían en función del estado de la cuerda y de las condiciones de utilización (por ejemplo, diámetro, desgaste, suciedad, humedad, lluvia, hielo). Para cada cuerda, antes de su utilización, debe familiarizarse con la calidad del bloqueo y el efecto de frenado.

- Se aconseja utilizar guantes para evitar cualquier riesgo de quemadura al tocar el aparato o la cuerda, durante o después del descenso.

### 4. Compatibilidad

Compruebe la compatibilidad de este producto con los demás elementos del sistema en su aplicación (compatibilidad = interacción funcional correcta). Los elementos utilizados con el I'D L deben ser conformes con las normas en vigor en su país (por ejemplo, arneses EN 1497 o EN 813). Gracias a su gatillo, la placa lateral móvil se puede abrir e instalar la cuerda sin retirar el conector. El I'D L puede, por tanto, ser utilizado con la barra de sujeción CAPTIV para optimizar el posicionamiento del conector.

### 5. Principio y prueba de funcionamiento

El I'D L bloquea la cuerda en un sentido y permite la circulación de la cuerda en sentido contrario.

El rozamiento de la cuerda en la garganta de la leva provoca la rotación de la leva, que bloquea la cuerda por pinzamiento en el patín de frenado.

El bloqueo puede ser desembargado progresivamente accionando la empuñadura (sujete siempre la cuerda lado frenado).

Atención: cualquier tracción excesiva de la empuñadura puede provocar una pérdida de control.

**Sistema AUTO-LOCK**

El sistema AUTO-LOCK bloquea la carga automáticamente y asegura el retorno de la empuñadura a la posición de detención.

**Función antipánico**

La función antipánico detiene automáticamente el descenso si el usuario tira demasiado de la empuñadura. Para reanudar el descenso, dejar que la empuñadura retorne a la posición de detención antes de accionarla de nuevo.

### 6. Instalación del I'D L

Instale en el I'D L un conector con bloqueo de seguridad para la conexión al arnés o al anclaje.

**6a. Conexión al arnés**

Abra la placa lateral móvil, levante ligeramente la empuñadura para liberar el movimiento de la leva. Instale la cuerda alrededor de la leva respetando el sentido indicado por los pictogramas marcados en el aparato. Cierre la placa lateral móvil comprobando el cierre completo del gatillo. A cada instalación, compruebe que la cuerda es bloqueada en el sentido deseado. La leva indicadora de error ayuda a detectar una instalación de la cuerda al revés.

**6b. Conexión al anclaje**

Abra la placa lateral móvil, levante ligeramente la empuñadura para liberar el movimiento de la leva. Instale la cuerda alrededor de la leva respetando el sentido indicado por los pictogramas marcados en el aparato. Cierre la placa lateral móvil comprobando el cierre completo del gatillo. A cada instalación, compruebe que la cuerda es bloqueada en el sentido deseado. Pase la cuerda por un mosquetón de reenvío situado en el anclaje o por el freno adicional que se vende por separado. Atención: la leva indicadora de error sólo puede funcionar cuando la cuerda pasa por un mosquetón de reenvío situado en el anclaje.

**6c. Bloqueo del gatillo**

Si es necesario impedir la apertura del aparato una vez instalada la cuerda (kit de rescate, por ejemplo), el gatillo se puede bloquear mediante el tornillo suministrado.

### 7. Acceso con cuerdas

**EN 12841: 2006 tipo C**

Descensor para la progresión por cuerda.

Carga de utilización máxima: 150 kg para una persona, utilización posible hasta 200 kg para dos personas en el marco de un rescate.

Cuerdas ensayadas para obtener la certificación EU EN 12841 tipo C:

- Petzl VECTOR 12,5 mm.
- Tefufelberger KM III 13 mm.

Mantienga la cuerda tan tensa y vertical como sea posible entre el I'D L y el anclaje para limitar la posibilidad de caída y de pérdida de control.

La función de los aparatos de tipo B y C es la de progresar por cuerda y deben ser utilizados conjuntamente con un sistema de seguridad de tipo A (por ejemplo, ASAP). Cuando la cuerda de seguridad está cargada con todo el peso del usuario, se convierte en una cuerda de trabajo y, por tanto, debe ser utilizada con otra cuerda de seguridad.

### 8. Descensor

**EN 341: 2011 clase A**

- Energía de descenso máxima 7,5 MJ.

Energía = peso del usuario x gravedad x altura de descenso x número de descensos.

Cuerdas ensayadas: carga de utilización máxima, descenso máximo: consulte los dibujos.

- Carga mínima: 30 kg.

- Mantenga la cuerda tan tensa como sea posible entre el I'D L y la carga para limitar la posibilidad de caída.

- Proteja el I'D L de las condiciones ambientales si se deja instalado en el anclaje entre las inspecciones.

- Temperatura de ensayo EN 341: -40° C en seco, -4° C con ensayo húmedo y frío.

- Instale el I'D L en el anclaje de forma que no moleste el descenso.

- Controle su velocidad de descenso: una pérdida del control puede ser difícil de corregir.

- El I'D L se puede calentar durante un descenso demasiado largo o rápido y dañar la cuerda.

- Asegúrese de que ningún obstáculo dificulte el descenso.

- En el marco de la norma EN 341, el I'D L está destinado únicamente al rescate.

- Prestaciones de las cuerdas ensayadas:

Cuerda de poliamida y poliéster.

1. Deslizamiento de la funda (%)

2. Alargamiento (%)

3. Masa de la funda exterior (%)

4. Masa del material del alma (%)

5. Masa por unidad de longitud (g/m)

6. Encogimiento (%)

**ANSI / ASSP Z359.9-2021**

Altura máxima de descenso: 200 m.

El I'D L puede ser utilizado para varios descensos sucesivos asegurándose de evitar un calentamiento excesivo del aparato.

Remítase a la norma ANSI Z359.9 y a cualquier reglamento aplicable.

El punto de anclaje del sistema de descenso tiene que estar situado, preferentemente, por encima de la posición del usuario y debe cumplir con las exigencias de las normas y reglamentos en vigor.

Las conexiones a los anclajes deben ser realizadas de forma que no se reduzca la resistencia del anclaje y que eviten cualquier movimiento accidental del sistema durante la utilización. Realice un ensayo de tensión en la conexión antes de aplicar la carga total.

Cuerdas ensayadas para obtener la certificación Z359.9-2021:

- Petzl VECTOR 12,5 mm.
- Tefufelberger KM III 13 mm.

### 9. Utilización desde el arnés

**9a. Descender**

Accione la empuñadura progresivamente para dejar circular la cuerda, sujetando siempre la cuerda lado frenado.

**9b. Añadido de frenado**

Añada frenado en caso de dificultad en controlar la velocidad, en caso de cuerda nueva o deslizante o para cualquier utilización con una carga pesada o con dos personas.

Para aumentar el frenado, pase la cuerda por un mosquetón suplementario conectado al mosquetón del I'D L o por el freno adicional que se vende por separado.

Atención: durante la utilización del freno adicional abierto, oriente la cuerda de forma que se mantenga en posición en el freno en todo momento. Atención a los rizos o bucles de cuerda que podrían hacer salir la cuerda del freno.

**9c. Posición de detención**

Antes de soltar la cuerda, asegúrese de que la empuñadura está correctamente situada en la posición de detención.

Atención a los rozamientos, contra la estructura o el equipo, que podrían impedir el retorno de la empuñadura. Si la empuñadura no está en posición de sujeción, está expuesta a un enganche accidental que puede provocar un desbloqueo.

**9d. Ascenso ocasional**

El I'D L puede deslizar hacia arriba por la cuerda en cualquier momento, sin manipulación de la empuñadura.

### 10. Utilización desde el anclaje

La cuerda lado frenado debe pasar por un mosquetón de reenvío situado en el anclaje o por el freno adicional que se vende por separado.

Atención: durante la utilización del freno adicional abierto, oriente la cuerda de forma que se mantenga en posición en el freno en todo momento. Atención a los rizos o bucles de cuerda que podrían hacer salir la cuerda del freno.

**10a. Descolgar**

Accione la empuñadura progresivamente para dejar circular la cuerda, sujetando siempre la cuerda lado frenado.

Durante el descenso, si el frenado es demasiado importante (por ejemplo, cuerda hinchada o sucia que circula mal, carga ligera que pesa poco en el sistema), la cuerda puede ser retirada del freno externo.

**10b. Dar cuerda**

A la vez que sujeta la cuerda lado frenado, apriete la leva con el pulgar para liberar la circulación de la cuerda. Tire de la cuerda con la otra mano.

**10c. Posición de detención**

Antes de soltar la cuerda, asegúrese de que la empuñadura está correctamente situada en la posición de detención.

Atención a los rozamientos, contra la estructura o el equipo, que podrían impedir el retorno de la empuñadura. Si la empuñadura no está en posición de sujeción, está expuesta a un enganche accidental que puede provocar un desbloqueo.

### 11. Límites de utilización

Esta ficha técnica precisa los parámetros esenciales que hay que respetar para el funcionamiento de su descensor, por ejemplo, masa, altura, velocidad, cuerdas compatibles. Pueden intervenir otros parámetros, como el estado de la cuerda (por ejemplo, una cuerda nueva suele ser deslizante) o la temperatura de utilización (las altas temperaturas disminuyen el efecto de frenado).

**Su descensor funciona de forma óptima en condiciones de utilización intermedias. Alcanza sus límites de rendimiento cuando estos parámetros se acercan todos al máximo.**

**En estas condiciones de utilización límite, existe el riesgo de perder el control del descenso y/o de dañar la cuerda.**

Debe estar más atento y no dudar en tomar precauciones adicionales (por ejemplo, añadir frenado, reducir la velocidad, fraccionar el descenso).

**Límites de utilización con frío:**

-40° C en condiciones normales.

-4° C en condiciones excepcionales de frío húmedo (por ejemplo, lluvia, bruma del mar, condensación). Estas condiciones pueden degradar el funcionamiento del conjunto cuerda/ descensor.

### 12. Información complementaria

- El I'D L no es adecuado para una utilización en un sistema anticaídas.

- Cualquier sobrecarga dinámica puede dañar la cuerda.

- Reserve un plan de rescate y prevea los medios de rescate necesarios para intervenir rápidamente en caso de dificultades.

- El anclaje del sistema tiene que estar situado, preferentemente, por encima de la posición del usuario y debe cumplir con las exigencias de la norma EN 795 (resistencia mínima 12 kN).

- En un sistema anticaídas y antes de cualquier utilización, es esencial comprobar la altura libre requerida por debajo del usuario para evitar cualquier colisión con el suelo o con un obstáculo en caso de caída.

- Asegúrese de que el punto de anclaje esté colocado correctamente para así limitar el riesgo y la altura de la caída.

- Un arnés anticaídas es el único dispositivo de prensión del cuerpo que está permitido utilizar en un sistema anticaídas.

- Un peligro puede sobrevenir cuando se utilizan varios equipos en los que la función de seguridad de uno de los equipos puede verse afectada por la función de seguridad de otro equipo.

- **ATENCIÓN PELIGRO:** asegúrese de que sus productos no entren en contacto con materiales abrasivos, piezas cortantes, equipos móviles o fuentes de electricidad.

- Tenga cuidado en caso de utilización cerca de zonas que presenten un riesgo eléctrico, térmico, químico o de cualquier otra naturaleza.

- Los usuarios deben ser aptos desde el punto de vista médico para las actividades en altura.

**ATENCIÓN:** estar suspendido e inerte en un arnés puede provocar problemas fisiológicos graves o la muerte.

- Deben ser respetadas las instrucciones de utilización definidas en las fichas técnicas de cada equipo asociado a este producto.

- Las instrucciones de utilización deben entregarse al usuario de este equipo en el idioma del país de utilización.

- Conserve las instrucciones de utilización archivadas permanentemente para poder consultarlas tras haberlas retirado de su equipo.

- Asegúrese de la legibilidad de los marcados en el producto.

**Dar de baja:**

ATENCIÓN: un suceso excepcional puede llevarle a dar de baja un producto después de una sola utilización (por ejemplo, tipo e intensidad de utilización, entorno de utilización: ambientes agresivos, ambientes marinos, aristas cortantes, temperaturas extremas, productos químicos). Un producto debe darse de baja cuando:

- Ha superado su vida útil.

- Ha sufrido una caída o un esfuerzo importante.

- El resultado de las revisiones del producto no es satisfactorio. Duda de su fiabilidad.

- No conoce el historial completo de utilización (por ejemplo, un marcado en el producto ilegible).

- Su utilización es obsoleta (por ejemplo, evolución legislativa, normativa, técnica o incompatibilidad con otros equipos).

Destruya estos productos para evitar una utilización futura.

**Pictogramas:**

**A. Vida útil ilimitada - B. Temperaturas toleradas - C. Precauciones de utilización - D. Limpieza - E. Secado - F. Almacenamiento/transporte - G. Mantenimiento - H. Modificaciones/repaciones (prohibidas fuera de los talleres de Petzl, excepto las piezas de recambio) - I. Preguntas/contacto**

### Accesorios

Freno adicional cerrado: para añadir frenado puntual.

Freno adicional abierto: para añadir frenado permanente (kit de rescate, por ejemplo).

### Garantía 3 años

Contra cualquier defecto del material o de fabricación. Se excluye: el desgaste normal, la oxidación, las modificaciones o retoques, el almacenamiento incorrecto, el mantenimiento incorrecto, las negligencias y las utilizaciones para las que este producto no está destinado.

### Señales de advertencia

1. Situación que presenta un riesgo inminente de lesión grave o mortal. 2. Exposición a un riesgo potencial de incidente o de lesión. 3. Información importante sobre el funcionamiento o las prestaciones de su producto. 4. Incompatibilidad material.

### Trazabilidad y marcado

a. Conforme a los requisitos del Reglamento EPI. Organismo notificado para el examen UE de tipo - b. Número del organismo notificado para el control de la producción de este EPI - c.

Trazabilidad: datamatrix - d. Diámetro de cuerda y carga máxima de utilización - e. Número individual - f. Año de fabricación - g. Mes de fabricación - h. Número de lote - i. Identificador

individual - j. Normas - k. Lea atentamente la ficha técnica - l. Identificación del modelo - m. Sentido de la cuerda - n. Descenso máximo y temperatura de utilización - o. Posiciones de la empuñadura - p. Organismo de certificación NFPA/ANSI/ASSP - q. Dirección del fabricante



Esta nota técnica explica como utilizar correctamente o seu equipamento. Somente algumas das utilizações e técnicas são apresentadas.

Os avisos de alerta informam de alguns perigos potenciais ligados à utilização do equipamento, porém é impossível descrevê-los todos. Torne conhecimento das últimas actualizações e informações complementares em Petzl.com. É responsável por tomar conhecimento de cada alerta e pela utilização correcta do seu equipamento. Qualquer má utilização deste equipamento pode originar perigos adicionais. Contacte a Petzl se tiver dúvidas ou dificuldades de compreensão.

## 1. Campo de aplicação

Equipamento de protecção individual (EPI) contra quedas em altura. Este produto está conforme o regulamento (UE) 2016/425 relativamente aos equipamentos de protecção individual. A declaração de conformidade UE está disponível em Petzl.com. Descensor/Aparelho de segurança autobloqueador. Este produto não deve ser utilizado para além dos seus limites ou em qualquer outra situação para a qual não tenha sido previsto.

## Responsabilidade

### ATENÇÃO

**As actividades que implicam a utilização deste produto são por natureza perigosas.**

**Você é responsável pelos seus actos, pelas suas decisões e pela sua segurança.**

Antes de utilizar este equipamento, deve:

- Ler e compreender todas as instruções de utilização.
- Formar-se especificamente para a utilização deste equipamento.
- Familiarizar-se com o seu equipamento, aprender a conhecer as suas performances e limitações.
- Compreender e aceitar os riscos inerentes.

**O desrespeito de um só destes avisos poderá causar ferimentos graves ou mortais.**

Este produto não deve ser utilizado senão por pessoas competentes e responsáveis, ou colocado sob o controlo visual directo de uma pessoa competente e responsável. Você é responsável pelos seus actos, pelas suas decisões, pela sua segurança e assume as consequências. Se você não se sentir apto a assumir essa responsabilidade, ou se não entendeu bem as instruções de utilização, não utilize este equipamento.

## 2. Nomenclatura

(1) Placa móvel, (2) Patilha, (3) Eixo de abertura, (4) Carne, (5) Patim de travamento, (6) Manipulo, (7) Orifício de conexão, (8) Orifício para bloqueio da patilha, (9) Parafuso para bloqueio da patilha, (10) Mordente anti-erro, (11) Orifício para travão adicional, (12) Corda do lado do travamento.

**Posições do manipulô:**

- a. Posição Off (carga bloqueada, manipulô posicionado para evitar accionamento acidental).
- b. Descida (o manipulô liberta progressivamente o bloqueio).
- c. Arumo (manipulô arumado para o transporte).

**Materiais principais:**

Liga de alumínio, aço inoxidável.

## 3. Inspeção, pontos a verificar

A sua segurança está ligada à integridade do seu equipamento.

A Petzl aconselha uma verificação aprofundada, por uma pessoa competente, no mínimo a cada 12 meses (em função da legislação em vigor no seu país e das condições de utilização). Atenção, uma utilização intensa pode levá-lo a verificar com maior frequência o seu EPI. Respeite os modos de operação descritos em Petzl.com. Registe os resultados na ficha de inspeção do seu EPI: tipo, modelo, coordenadas do fabricante, número de série ou número individual, datas: de fabrico, aquisição, primeira utilização, próximas inspeções periódicas, defeitos, observações, nome e assinatura do controlador.

**Antes de qualquer utilização**

Verifique a ausência de deformações, fissuras, marcas, desgaste, corrosão no produto (placas, eixos, rebites, carne, patim de travamento, orifício de conexão, mordente anti-erro). Verifique o estado da patilha e o seu bom funcionamento (mola de retorno, fecho completo). Verifique o estado do manipulô e o seu bom funcionamento (accionamento da carne, mola de retorno, função anti-pânico). Controle a mobilidade da carne.

**Durante a utilização**

É importante controlar regularmente o estado do produto e as suas conexões com os outros equipamentos do sistema. Assegure-se do posicionamento correcto dos equipamentos uns em relação aos outros.

Cuidado com os atritos ou contactos com qualquer elemento exterior que poderia impedir o funcionamento do aparelho (por exemplo, livre rotação do aparelho, da carne, do manipulô). Atenção, a qualidade do bloqueio e o efeito de travamento pode variar em função do estado da corda e das condições de utilização (por exemplo, diâmetro, desgaste, sujidade, chuva, humidade, gelo). Para cada corda, antes da sua utilização, deve familiarizar-se com a qualidade do bloco e com o efeito de travamento.

- Aconselha-se a utilização de luvas para evitar qualquer risco de queimadura ao tocar no aparelho ou na corda, durante ou depois da descida.

## 4. Compatibilidade

Verifique a compatibilidade deste produto com os outros elementos do sistema na sua aplicação (compatibilidade = boa interacção funcional). Os elementos utilizados com o seu ID L, devem estar conformes com as normas em vigor no seu país (aréns EN 1497 ou EN 813 por exemplo). Graças à sua patilha, a placa móvel pode ser aberta e a corda instalada sem retirar o conector. O ID L pode então ser utilizado com a barra de posicionamento CAPTIV para otimizar o posicionamento do conector.

## 5. Princípio e teste de funcionamento

O ID L bloqueia a corda num sentido e permite o deslize da corda no outro. O atrito da corda na ranhura da carne leva à rotação da carne, que vem bloquear a corda por aperto no patim de travamento. O bloqueio pode ser libertado progressivamente ao acionar o manipulô (manter sempre a corda do lado do travamento). Cuidado, qualquer tracção excessiva no manipulô pode provocar uma perda de controlo.

**Sistema AUTO-LOCK**

O sistema AUTO-LOCK bloqueia automaticamente a carga e assegura o regresso do manipulô na posição Off.

**Função anti-pânico**

A função anti-pânico integrada pára automaticamente a descida se o utilizador puxar o manipulô demasiado longe. Para retornar a descida, deixar o manipulô voltar em posição Off antes de o acionar de novo.

## 6. Instalação do ID L

Instale no ID L um conector com segurança para a conexão no arnés ou na ancoragem.

**6a. Conexão ao arnés**

Abra a placa móvel, levante ligeiramente o manipulô para libertar o movimento da carne. Instale a corda em torno da carne, respeitando o sentido indicado pelos pictogramas assinalados no aparelho. Feche a placa móvel, verificando o fecho completo da patilha. A cada instalação, verifique que a corda esteja bloqueada no sentido desejado. O mordente anti-erro ajuda a detectar uma instalação da corda ao contrário.

**6b. Conexão na ancoragem**

Abra a placa móvel, levante ligeiramente o manipulô para libertar o movimento da carne. Instale a corda em torno da carne, respeitando o sentido indicado pelos pictogramas assinalados no aparelho. Feche a placa móvel, verificando o fecho completo da patilha. A cada instalação, verifique que a corda esteja bloqueada no sentido desejado. Passe a corda num mosquetão de travamento na ancoragem ou no freio adicional vendido separadamente. Atenção, o mordente anti-erro somente pode funcionar quando a corda passar num mosquetão de travamento na ancoragem.

**6c. Bloqueio da patilha**

Se for necessário impedir a abertura do aparelho uma vez a corda instalada (kit de resgate por exemplo); a patilha pode ser bloqueada graças ao parafuso fornecido.

## 7. Acesso por corda

**EN 12841: 2006 tipo C**

Descensor para a progressão em corda.

Carga de utilização máxima: 150 kg para uma pessoa, utilização possível até 200 kg para duas pessoas no âmbito de um resgate.

Cordas testadas durante a certificação EU EN 12841 tipo C:

- Petzl VECTOR 12,5 mm.

- Teufelberger KM III 13 mm.

Mantenha a corda o mais tensa possível entre o ID L e a ancoragem para limitar o risco de queda e de pêndulo.

Os aparelhos de tipo B e C têm como função a progressão em corda, eles devem ser utilizados em conjunto com um sistema de contra-segurança de tipo A (por exemplo ASAP). Quando a corda de contra-segurança estiver carregada com todo o peso do utilizador, passa a ser uma corda de trabalho e deve então ser utilizada com uma outra corda de contra-segurança.

## 8. Descensor

**EN 341: 2011 classe A**

- Energia de descida máxima 7,5 MJ.

Energia = peso do utilizador x gravidade x altura de descida x número de descidas.

Cordas testadas, carga de utilização máxima, descida máxima: ver desenhos.

- Carga mínima: 30 kg.

- Mantenha a corda o mais tensa possível entre o ID L e a carga para limitar o risco de queda.

- Proteja o ID L das condições do meio se este permanecer instalado na ancoragem entre as inspeções.

- Temperatura de teste EN 341: -40° C a seco, -4° C no teste húmido e frio.

- Instale o ID L na ancoragem de forma que não interfira na descida.

- Controle a sua velocidade de descida: uma perda de controle pode ser difícil de corrigir.

- O ID L pode aquecer e danificar a corda numa descida muito longa ou rápida.

- Faça com que nenhum obstáculo dificulte a descida.

- No âmbito da norma EN 341, o ID L é unicamente destinado ao resgate.

- Performance das cordas testadas:

Cordas em poliamida e poliéster.

1. Deslizamento da capa (0%)
2. Alongamento (%)
3. Peso da capa exterior (%)
4. Peso do material da alma (%)
5. Peso por unidade de comprimento (g/m)
6. Retração (%)

**ANSI / ASSP Z359.9-2021**

Altura máxima de descida: 200 m.

O ID L pode ser utilizado para várias descidas sucessivas assegurando evitar um aquecimento excessivo do aparelho.

Consulte a norma ANSI Z359.9 e qualquer regulamento aplicável.

O ponto de ancoragem do sistema de descida deve estar de preferência situado acima da posição do utilizador e deve responder às exigências das normas e regulamentos em vigor. As conexões às ancoragens devem ser realizadas de forma a não reduzir a resistência da ancoragem e para evitar todo o qualquer movimento brusco do sistema durante a utilização. Realize um teste de tensão na conexão antes de aplicar a carga total.

Cordas testadas durante a certificação Z359.9-2021:

- Petzl VECTOR 12,5 mm.

- Teufelberger KM III 13 mm.

## 9. Utilização com arnês

**9a. Descer**

Accione o manipulô progressivamente para deixar deslizar a corda, segurando sempre na corda do lado do travamento.

**9b. Aumento do travamento**

Aumente o travamento em caso de dificuldade em controlar a velocidade, em caso de corda nova ou escorregadia ou para qualquer utilização com uma carga pesada ou com duas pessoas.

Para aumentar o travamento, passe a corda num mosquetão adicional conectado no mosquetão do ID L ou no freio adicional vendido separadamente.

Atenção, aquando da utilização do travão adicional aberto, oriente a corda de forma a mantê-la no lugar no travão a qualquer momento. Cuidado com os excessos ou voltas de corda que poderiam levar a que a corda escape do freio.

**9c. Posição Off**

Antes de soltar a corda, assegure-se que o manipulô tenha voltado na posição Off. Cuidado com os atritos, contra a estrutura ou contra o equipamento, que poderiam impedir o retorno do manipulô. Se o manipulô não estiver na posição de travamento, este pode ficar preso acidentalmente o que pode provocar um desbloqueio.

**9d. Subida ocasional**

O ID L pode deslizar para cima na corda a qualquer momento, sem manuseio do manipulô.

## 10. Utilização na ancoragem

A corda do lado de travamento deve passar num mosquetão de travamento na ancoragem ou no freio adicional vendido separadamente.

Atenção, aquando da utilização do travão adicional aberto, oriente a corda de forma a mantê-la no lugar no travão a qualquer momento. Cuidado com os excessos ou voltas de corda que poderiam levar a que a corda escape do freio.

**10a. Fazer descer**

Accione o manipulô progressivamente para deixar deslizar a corda, segurando sempre na corda do lado do travamento.

No decorrer da descida, se a travagem for demasiadamente importante (por exemplo, uma corda inchada ou suje a deslizando mal, uma carga ligeira pesando pouco no sistema), a corda pode ser retirada do freio externo.

**10b. Dar folga**

Mantenha simultaneamente a corda do lado do travamento, carregue na carne com o polegar para libertar o deslize da corda. Puxe a corda com a outra mão.

**10c. Posição Off**

Antes de soltar a corda, assegure-se que o manipulô tenha voltado na posição Off. Cuidado com os atritos, contra a estrutura ou contra o equipamento, que poderiam impedir o retorno do manipulô. Se o manipulô não estiver na posição de travamento, este pode ficar preso acidentalmente o que pode provocar um desbloqueio.

## 11. Limites de utilização

Esta informação técnica indica os parâmetros essenciais a respeitar para o funcionamento do seu descensor, por exmplo, peso, altura, velocidade, cordas particulares.

Outros parâmetros podem intervir, tais como o estado da corda (uma corda nova é frequentemente escorregadia) ou a temperatura de utilização (o calor intenso diminui o efeito de travamento).

**O seu descensor funciona de forma otimizada em condições médias de utilização. Ele alcança os seus limites de performance quando esses parâmetros se aproximam todos do máximo. Nessas condições limites de utilização, existe um risco de perder o controlo da descida e/ou de danificar a corda.**

Você deve estar mais vigilante e não hesitar em tomar precauções particulares (por exemplo, aumento de travamento, redução da velocidade, fracionamento da descida).

**Limites de utilização ao frio:**

-40° C em condições normais.

-4° C em condições excepcionais de frio molhado (por exemplo, chuva, maresia, condensação). Estas condições podem degradar o funcionamento do seu conjunto corda/ descensor.

## 12. Informações complementares

- O ID L não é indicado para utilização em sistema antqueda.

- Qualquer sobrecarga dinâmica é susceptível de danificar a corda.

- Faça um plano de resgate: preveja os meios de resgate necessários para intervir rapidamente no caso de surgirem dificuldades.

- A amarração do sistema deve estar de preferência situada acima da posição do utilizador e responder às exigências EN 795 (resistência mínima 12 kN).

- Num sistema antqueda, é essencial verificar o espaço livre necessário sob o utilizador, antes de cada utilização, afim de evitar qualquer colisão com o solo ou com um obstáculo, em caso de queda.

- Certifique-se que o ponto de amarração esteja correctamente posicionado, afim de limitar o risco e a altura de queda.

- Um arnés antquedas é o único dispositivo de prensão do corpo que é permitido utilizar em um sistema antquedas.

- Pode ocorrer uma situação perigosa quando se utilizam vários equipamentos em que a função de segurança de um dos equipamentos pode ser afectada pela função de segurança de outro equipamento.

- ATENÇÃO PERIGO, certifique-se que os seus produtos não estejam em contacto com materiais abrasivos, peças cortantes, equipamentos móveis ou fontes de electricidade.

- Esteja vigilante em caso de utilização nas proximidades de zonas que apresentam um risco eléctrico, térmico, químico ou de qualquer outra natureza.

- Os utilizadores devem estar clinicamente aptos para as actividades em altura. ATENÇÃO, estar suspenso e inerte num arnés pode desencadear perturbações fisiológicas graves ou a morte.

- As instruções de utilização definidas nos informativos de cada equipamento associado a este produto devem ser respeitadas.

- As instruções de utilização devem ser fornecidas ao utilizador deste equipamento no idioma do país de utilização.

- Guarde as instruções de utilização num dossier permanente para poder consultá-las depois de as ter retirado do seu equipamento.

- Assegure-se da legibilidade das marcações no produto.

**Descartar um equipamento:**

ATENÇÃO, uma ocorrência excepcional pode levar ao descarte de um produto após uma só utilização (por exemplo, tipo e intensidade de utilização, ambiente de utilização: ambientes agressivos, ambientes marinhos, arestas cortantes, temperaturas extremas, produtos químicos).

Um produto deve ser descartado quando:

- Ultrapassou o seu tempo de vida útil.

- Foi sujeito a uma queda ou a um esforço importante.

- O resultado das verificações do produto não for satisfatório. Tiver uma dúvida sobre a sua fiabilidade.

- Não conhecer o seu histórico de utilização completo (por exemplo, uma marcação de um produto ilegível).

- A sua utilização for obsoleta (por exemplo, evolução legislativa, normativa, técnica ou incompatibilidade com outros equipamentos).

Destrua esses produtos para evitar uma futura utilização.

**Pictogramas:**

**A. Duração de vida ilimitada - B. Temperaturas toleradas - C. Precauções de utilização - D. Limpeza - E. Secagem - F. Armazenamento/transporte - G. Manutenção - H. Modificações/reparações (interditas fora das oficinas Petzl salvo peças sobresselentes) - I. Questões/contacto**

## Acessórios

Freio adicional aberto: para aumento pontual de travamento.

Freio adicional fechado: para aumento permanente de travamento (kit de resgate por exemplo).

## Garantia 3 anos

Contra qualquer defeito de material ou fabrico. Estão excluídos: desgaste normal, oxidação, modificações ou retoques, mau armazenamento, má manutenção, negligências, utilizações para as quais este produto não está destinado.

## Avisos de alerta

1. Situação que apresenta risco iminente de ferimento grave ou mortal. 2. Exposição a um risco potencial de incidente ou ferimento. 3. Informação importante sobre o funcionamento ou as performances do seu produto. 4. Incompatibilidade de materiais.

## Rastreio e marcações

a. Conforme às exigências do regulamento EPI. Organismo notificado interveniente para o exame UE de tipo - b. Número do organismo notificado para o controlo de produção deste EPI - c. Rastreio: datamatrix - d. Diâmetro de corda e carga máxima de utilização - e. Número individual - f. Ano de fabrico - g. Mês de fabrico - h. Número de lote - i. Identificador individual - j. Normas - k. Ler atentamente a informação técnica - l. Identificação do modelo - m. Sentido da corda - n. Descida máxima e temperatura de utilização - o. Posições do manipulô - p. Organismo de certificação NFPA/ANSI/ASSP - q. Endereço do fabricante

In deze bijsluter wordt uitgelegd hoe u uw materiaal juist moet gebruiken. Er komen hierin slechts enkele technieken en toepassingen aan bod. De waarschuwingsborden geven u bepaalde mogelijke gevaren aan rond het gebruik van uw materiaal, maar we kunnen hier uiteraard niet alles behandelen. Lees daarom de nieuwste updates en aanvullende info op Petzl.com. U bent zelf verantwoordelijk om met elke waarschuwing rekening te houden en uw materiaal juist te gebruiken. Elk verkeerd gebruik van dit materiaal zal aan de oorsprong liggen van bijkomende gevaren. Neem bij twijfel of onduidelijkheden contact op met Petzl.

### 1. Toepassingsveld

Persoonlijk beschermingsmiddel (PBM) tegen hoogtevallen. Dit product is conform de verordening (EU) 2016/425 betreffende persoonlijke beschermingsmiddelen. De EU-conformiteitsverklaring is beschikbaar op Petzl.com. Zelfremsend afdaal- en zekeringsapparaat. Dit product mag niet méér belast worden dan toegelaten en mag niet gebruikt worden in situaties waarvoor het niet bedoeld is.

#### Verantwoordelijkheid

##### LET OP

**De activiteiten die het gebruik van deze uitrusting vereisen, zijn van nature gevaarlijk.**

**U staat zelf in voor uw daden, beslissingen en veiligheid.**

Voorudat u deze uitrusting gebruikt, moet u:

- Alle gebruiksinstructies lezen en begrijpen.
- Een aangepaste training volgen voor het gebruik van deze uitrusting.
- Zich vertrouwd maken met uw uitrusting, en de prestaties en beperkingen ervan leren kennen.
- De inherente risico's begrijpen en aanvaarden.

**Het niet-respecteren van een van deze waarschuwingen kan leiden tot ernstige of dodelijke verwondingen.**

Dit product mag enkel gebruikt worden door (personen die onder direct visueel toezicht staan van) bevoegde en beraden personen. U staat zelf in voor uw daden, beslissingen en veiligheid, en neemt dan ook persoonlijk de verantwoording op zich. Indien u niet in staat bent om deze verantwoordelijkheid op u te nemen of de gebruiksinstructies niet goed begrepen hebt, gebruik deze uitrusting dan niet.

### 2. Terminologie van de onderdelen

(1) Beweegbare flank, (2) Vergrendelingsknip, (3) Openingsas, (4) Kam, (5) Remblok, (6) Handgreep, (7) Verbindingsoog, (8) Oogje voor vergrendeling van de vergrendelingsknip, (9) Schroef voor vergrendeling van de vergrendelingsknip, (10) Blokkeerpal met vergissingsindicator, (11) Oogjes voor aanvullende rem, (12) Touw aan de kant van het afremmen.

**Posities van de handgreep:**

- a. Stoppositie (laet geblokkeerd, handgreep ingeklapt om het risico op vasthaken te vermijden).
- b. Afdaling (handgreep lost de remkracht geleidelijk).
- c. Opberging (handgreep weggeklapt voor transport).

**Voornaamste materialen:**

Aluminiumlegering, roestvrij staal.

### 3. Check: te controleren punten

Uw veiligheid is afhankelijk van uw volledige uitrusting.

Petzl beveelt op zijn minst een grondige 12-maandelijkse controle door een bevoegd persoon aan (conform de geldende normen in uw land en de omstandigheden waarin u het product gebruikt). Let op: een intensiever gebruik kan ervoor zorgen dat u uw PBM vaker moet controleren. Leef de gebruiksregels na zoals vermeld op Petzl.com. Vermeld de resultaten op de fiche van uw PBM: type, model, gegevens van de fabrikant, serienummer of individueel nummer, data van fabricage, aankoop, eerste gebruiksnamen, volgende periodieke nazichten; gebreken, opmerkingen, naam en handtekening van de controleur.

**Vóór elk gebruik**

Controleer op de afwezigheid van vervormingen, scheuren, vlekken, slijtage, corrosie op het product (flanken, assen, kam, remblok, verbindingsoog, blokkeerpal met vergissingsindicator). Controleur de staat en de werking van de vergrendelingsknip (terugslagveer, volledige sluiting). Controleer de staat en de werking van de handgreep (kam, terugslagveer, antipaniekfunctie). Kijk de beweegbaarheid van de kam na.

**Tijdens het gebruik**

Het is belangrijk om regelmatig de staat van het product te controleren, alsook zijn verbindingen met de andere onderdelen van het systeem. Zorg ervoor dat alle elementen goed geplaatst zijn ten opzichte van elkaar. Let op voor wrijving of contact met externe elementen die de werking van het apparaat kunnen belemmeren (bv. vrij dralen van het apparaat, de kam, de handgreep). Let op: de remkwaliteit en het remeffect variëren naargelang de staat van het touw en de gebruiksomstandigheden (bv. diameter, slijtage, vuil, vochtigheid, regen, vorst). Voor elk touw moet u zich vóór gebruik vertrouwd maken met de remkwaliteit en het remeffect.
- Het gebruik van handvoten is aanbevelen om elk risico op brandwonden bij contact met het apparaat of het touw tijdens of na de afdaling te vermijden.

### 4. Verenigbaarheid

Gelieve na te zien of dit product compatibel is met de andere elementen van het systeem in uw toepassing (compatibiliteit = een goede functionele interactie). De elementen die u samen met uw I'D L gebruikt, moeten voldoen aan de geldende normen in uw land (bv. gordels EN 1497 of EN 613). Dankzij de vergrendelingsknip kunt u de beweegbare flank openen en het touw installeren zonder de karabijn te verwijderen. U kunt de I'D L dus gebruiken met de CAPTIV positioneringsring om de positionering van de karabijn te optimaliseren.

### 5. Principe en werkingstest

De I'D L blokkeert het touw in de ene richting, terwijl het in de andere richting kan doorglijden. Door de wrijving van het touw in de geul van de kam draakt de kam, waardoor het touw vastgeklemd wordt op het remblok. Activeer de handgreep om de remkracht stukje bij beetje te lossen (houd steeds het touw vast aan de kant van het afremmen). Let op: bij een overdreven kracht op de handgreep kunt u de controle verliezen.

**AUTO-LOCK systeem**

Het AUTO-LOCK systeem blokkeert de last automatisch en zorgt ervoor dat de handgreep terugkeert naar de stoppositie.

**Antipaniekfunctie**

De antipaniekfunctie stopt de afdaling automatisch als de gebruiker te hard aan de handgreep trekt. Om de afdaling verder te zetten moet u de handgreep opnieuw in de stoppositie brengen voordat u deze opnieuw begint te gebruiken.

### 6. Installatie van de I'D L

Installeer een vergrendelbare karabijn op de I'D L om deze te verbinden met de gordel of de verankerung.

**6a. Verbinding met de gordel**

Open de beweegbare flank en kanteel de handgreep lichtjes, zodat de kam zich kan bewegen. Installeer het touw rond de kam rekening houdend met de richting zoals aangegeven volgens de pictogrammen op het apparaat. Sluit de beweegbare flank en controleer dat de vergrendelingsknip volledig gesloten is. Controleer bij elke installatie of het touw in de gewenste richting geblokkeerd wordt. De blokkeerpal met vergissingsindicator helpt om een verkeerd geïnstalleerd touw te detecteren.

**6b. Verbinding met de verankerung**

Open de beweegbare flank en kanteel de handgreep lichtjes, zodat de kam zich kan bewegen. Installeer het touw rond de kam rekening houdend met de richting zoals aangegeven volgens de pictogrammen op het apparaat. Sluit de beweegbare flank en controleer dat de vergrendelingsknip volledig gesloten is. Controleer bij elke installatie of het touw in de gewenste richting geblokkeerd wor. Steek het touw in een terugloopkarabijn op de verankerung of in de aanvullende rem (apart verkocht). Let op: de blokkeerpal met vergissingsindicator kan niet werken wanneer het touw in een terugloopkarabijn op de verankerung zit.

**6c. Vergrendeling van de vergrendelingsknip**

Wanneer het apparaat na de installatie van het touw niet meer open mag kunnen (bv. nooddikt), kunt u de vergrendelingsknip met de meegeleverde schroef vergrendelen.

### 7. Toegang via touw

**EN 12841: 2006 type C**

Afdaalapparaat voor het voortbewegen op touw.

- Maximale gebruikslast: 150 kg voor één persoon, gebruik mogelijk tot 200 kg voor twee personen in het kader van een reddingsactie.
- Touwen getest voor de EU EN 12841 type C certificering:
  - Petzl VECTOR 12,5 mm.
  - Teufelberger KM III 13 mm.
- Houd het touw steeds zo gespannen en verticaal mogelijk tussen de I'D L en de verankerung om het risico op een val en op een slingerbeweging te beperken.
- De apparaten van het type B en C zijn bedoeld voor de vooruitgang op touw. U moet ze samen met een back-upstelsysteem van het type A (bv. ASAP) gebruiken. Wanneer het beveiligingstouw belast wordt met het hele gewicht van de gebruiker, dan krijgt dit touw de functie van werktouw. In dit geval moet u hem samen met een ander beveiligingstouw gebruiken.

### 8. Afdaalapparaat

**EN 341: 2011 klasse A**

- Maximale energie van een afdaling 7,5 MJ.
- Energie = gewicht van de gebruiker x zwaartekracht x hoogte van de afdaling x aantal afdalingen.
- Geteste touwen, maximale gebruikslast, maximale afdaling: zie tekeningen.
- Minimale last: 30 kg.
- Houd het touw steeds zo gespannen mogelijk tussen de I'D L en de last om het risico op een val te beperken.
- Bescherm de I'D L tegen externe invloeden wanneer u hem tussen de inspecties op de verankerung geïnstalleerd laet.
- Temperaturen test EN 341: -40 °C in droge omstandigheden, -4 °C in vochtige en koude omstandigheden.
- Installeer de I'D L zo op de verankerung dat hij de afdaling niet hindert.
- Controleer de snelheid van uw afdaling: controleverlies kan moeilijk te corrigeren zijn.
- De I'D L kan verhit raken bij een te lange of te snelle afdaling en het touw beschadigen.
- Zorg ervoor dat geen enkel obstakel de afdaling hindert.
- De I'D L is conform de norm EN 341 enkel bedoeld voor reddingsacties.
- Prestatie van de geteste touwen:
  - Touwen in polyamide en polyester.
  - 1. Glijden van de mantel (%)
  - 2. Rek (%)
  - 3. Massa van de buitenmantel (%)
  - 4. Massa van het materiaal van de kern (%)
  - 5. Massa per lengte-eenheid (g/m)
  - 6. Inkrimping (%)

**ANSI / ASSP Z359.9-2021**

- Maximale hoogte van de afdaling: 200 m.
- De I'D L mag voor verschillende afdalingen na elkaar gebruikt worden indien u ervoor zorgt dat het apparaat niet oververhit kan raken.
- Raadpleeg hiervoor de norm ANSI Z359.9 en alle toepasselijke wetgevingen.
- De verankerung van het afdalingssysteem moet zich bij voorkeur boven de positie van de gebruiker bevinden en moet voldoen aan de vereisten van de normen en regelgevingen die van kracht zijn.
- De verbindingen met de verankerungen moeten zo uitgevoerd zijn dat ze de weerstand van de verankerung niet verminderen en elke ongewenste beweging van het systeem tijdens het gebruik voorkomen. Voer een spanningstest uit op de verbinding voordat u de volledige belasting erop uitoefent.
- Touwen getest voor de Z359.9-2021 certificering:
  - Petzl VECTOR 12.5 mm.
  - Teufelberger KM III 13 mm.

### 9. Gebruik op een gordel

**9a. Afdalen**

Activeer de handgreep voorzichtig om het touw te laten doorglijden. Blijf hierbij het touw aan de kant van het afremmen vasthouden.

**9b. Extra afremmen**

Rem extra af in een situatie waarbij u de snelheid moeilijk kunt controleren, bij gebruik van een nieuw/glad touw of bij elk gebruik met een zware last of twee personen. U kunt de afremming verhogen door het touw in de extra karabijn, verbonden op de karabijn van de I'D L, of in de aanvullende rem (apart verkocht) te steken. Let op: bij het gebruik van de open aanvullende rem, moet u het touw zo houden dat het te allen tijde op zijn plaats in de rem blijft zitten. Let op voor draden of lussen in het touw waardoor het touw uit de rem zou kunnen glijpen.

**9c. Stoppositie**

Laat het touw pas los wanneer u er zeker van bent dat de handgreep mooi in de stoppositie ingeklapt is.

Let op voor wrijving tegen de structuur of het materiaal, want dit zou de terugloop van de handgreep kunnen verhinderen. Een handgreep die niet in de werkpositioneringspositie staat, kan per ongeluk ergens aan vasthaken, waardoor het touw niet langer geblokkeerd wordt.

**9d. Occasioneel opklimmen**

De I'D L kan om elk moment naar boven op het touw glijden, zonder dat u de handgreep moet activeren.

### 10. Gebruik op een verankerung

Het touw aan de kant van het afremmen moet door een terugloopkarabijn of een aanvullende rem (apart verkocht) lopen.

Let op: bij het gebruik van de open aanvullende rem, moet u het touw zo houden dat het te allen tijde op zijn plaats in de rem blijft zitten. Let op voor draden of lussen in het touw waardoor het touw uit de rem zou kunnen glijpen.

**10a. Laten afdalen**

Activeer de handgreep voorzichtig om het touw te laten doorglijden. Blijf hierbij het touw aan de kant van het afremmen vasthouden. Wanneer u tijdens de afdaling te veel afremt (bv. geschuilen of vuil touw dat slecht glijdt), ichte est die weg op het systeem doorwegst), kan het touw uit de externe rem komen.

**10b. Touw geven**

Houd het touw aan de kant van het afremmen vast en druk onder tussen met uw duim op de kam, zodat het touw kan doorglijden. Trek met uw andere hand aan het touw.

**10c. Stoppositie**

Laat het touw pas los wanneer u er zeker van bent dat de handgreep mooi in de stoppositie ingeklapt is.

Let op voor wrijving tegen de structuur of het materiaal, want dit zou de terugloop van de handgreep kunnen verhinderen. Een handgreep die niet in de werkpositioneringspositie staat, kan per ongeluk ergens aan vasthaken, waardoor het touw niet langer geblokkeerd wordt.

### 11. Gebruiksbeperkingen

In deze technische bijsluter vermelden we de parameters waar u verplicht rekening mee moet houden voor een correcte werking van uw afdaalapparaat, bv. massa, hoogte, snelheid, compatibele touwen.

Ook andere parameters kunnen een rol spelen, zoals de staat van het touw (bv. een nieuw touw is doorgaans glad) of de gebruikstemperatuur (een hoge temperatuur vermindert het remeffect).

**Uw afdaalapparaat werkt optimaal in milde gebruiksomstandigheden. Wanneer deze parameters hun maximum halen, bereikt het apparaat zijn limiet.**

**In dat geval bestaat het risico dat u uw controle van de afdaling verliest en/of het touw beschadigt.**

Wees dus extra aandachtig en neem speciale voorzorgen (bv. aanvullende rem, lagere snelheid, fractionering van de afdaling).

**Gebruiksbeperkingen bij koude temperaturen:**

- 40 °C in normale omstandigheden.
- 4 °C in uitzonderlijke vochtige en koude omstandigheden (bv. regen, stofregen, condensatie).

Deze omstandigheden kunnen de werking van het geheel touw/afdaalapparaat verminderen.

### 12. Extra informatie

- De I'D L is niet geschikt voor gebruik in een valstopstelsysteem.
- Een dynamische overbelasting kan het touw beschadigen.
- Zorg voor een noodplan en voorzie de nodige reddingsmogelijkheden om snel te kunnen reageren bij eventuele moeilijkheden.
- De verankerung van het systeem bevindt zich bij voorkeur boven de positie van de gebruiker en moet voldoen aan de vereisten van de norm EN 795 (minimale weerstand van 12 kN).
- In een valstopstelsysteem is het van essentieel belang dat u vóór elk gebruik nagaat dat er onder de gebruiker de nodige vrije ruimte is, zodat elke botsing met de grond of een hindernis bij een val vermeden wordt.
- Zorg voor de juiste positie van het verankeringspunt om het risico op en de hoogte van een val te beperken.
- In een valstopstelsysteem is enkel het gebruik van een antivalgordel toegelaten als verbinding naar het lichaam.
- Er kan zich een gevaar voordoen tijdens het gebruik van meerdere uitrustingen waarbij de veiligheidsfunctie van een van de apparaten kan beïnvloed worden door de veiligheidsfunctie van een ander apparaat.
- LET OP - GEVAAR: zorg ervoor dat uw producten niet in contact komen met ruwe materialen, snijdende oppervlakken, beweegbare apparaten of elektrische bronnen.
- Wees aandachtig bij gebruik in de buurt van zones met elektrische, thermische, chemische of andere risico's.
- De gebruikers moeten medisch geschikt zijn voor activiteiten op hoogte. LET OP: onbeweeglijk hangen in een gordel kan ernstige fysiologische letsels of de dood veroorzaken.
- De gebruiksinstructies, bepaald in de bijsluter van elke uitrusting geassocieerd met dit product, moeten worden gerespecteerd.
- De gebruiksinstructies moeten geleverd worden aan de gebruiker van deze uitrusting in de taal van het land van gebruik.
- Houd de gebruiksinstructies in een permanente map bij, zodat u deze later nog kunt raadplegen wanneer u ze van uw materiaal verwijderd hebt.
- Zorg ervoor dat de markeringen op het product goed leesbaar zijn.

**Af schrijven:**

- LET OP: een uitzonderlijk voorval kan u ertoe brengen het product af te schrijven na één enkel gebruik (bv. type en intensiteit van gebruik, gebruiksomgeving: agressieve milieus, zeewater, scherpe randen, extreme temperaturen, chemische producten).
- Een product moet worden afgeschreven wanneer:
  - De levensduur overschreden is.
  - Het een belangrijke val of belasting heeft ondergaan.
  - Het resultaat van de controles van het product geen voldoening geeft. U twijfelt aan de betrouwbaarheid ervan.
  - U zijn volledige gebruikshistoriek niet kent (bv. een onleesbare markering op het product).
  - Het product in onbruik is geraakt (bv. wijziging van de wetgeving, normen of technieken, onverenigbaarheid met de andere delen van de uitrusting).
- Vernietig deze afgeschreven producten om een verder gebruik te vermijden.

**Pictogrammen:**

**A. Onbepakte levensduur - B. Toegelaten temperatuur - C. Gebruiksvoorschriften - D. Reiniging - E. Drogng - F. Berging/transport - G. Onderhoud - H. Veranderingen/herstellingen (verboden buiten de Petzl ateliers, behalve voor vervangstukken) - I. Vragen/contact**

#### Accessoires

Open aanvullende rem: voor extra afremming in specifiek geval. Gesloten aanvullende rem: voor permanente extra afremming (bv. nooddikt).

#### 3 jaar garantie

Voor fabricage- of materiaalfouten. Met uitzondering van: normale slijtage, oxidatie, veranderingen of aanpassingen, slechte berging, slecht onderhoud, nalatigheid of toepassingen waarvoor dit product niet bestemd is.

#### Waarschuwingsborden

1. Situatie die een dreigend risico op een ernstige of dodelijke verwonding inhoudt. 2. Blootstelling aan een mogelijk risico op een incident of verwonding. 3. Belangrijke informatie over de werking of de prestaties van uw product. 4. Niet compatibel met ander materiaal.

#### Markering en tractering

a. Conform de vereisten van de verordening betreffende PBM's. Erkend keuringsorganisme dat zich uitspreekt over het EU type-examen - b. Nummer van de bevoegde instantie die de productie van dit PBM controleert - c. Tractering: datamatrix - d. Diameter van het touw en maximale gebruikslast - e. Individueel nummer - f. Fabricagejaar - g. Fabricagemaaand - h. Lotnummer - i. Individuele identificatie - j. Normen - k. Lees aandachtig de technische bijsluter - l. Identificatie van het model - m. Richting van het touw - n. Maximale afdaling en gebruikstemperatuur - o. Posities van de handgreep - p. Keuringsorganisme NFPA/ANSI/ASSP - q. Adres van de fabrikant

## DK

Brugsanvisningen indeholder forklaringer på, hvordan udstyret anvendes korrekt. Kun enkelte anvendelser og teknikker er beskrevet.

Advarselsskiltene informerer dig om nogle potentielle risici, som er forbundet med anvendelsen af udstyret, men det er umuligt at beskrive dem alle. Du kan finde opdateringer og flere oplysninger på Petzl.com.

Du er selv ansvarlig for at tage højde for alle advarselrne og anvende udstyret korrekt. En identifikationskode af udstyret kan foresrage yderligere risici. Kontakt Petzl, hvis du er i tvivl eller har svært ved at forstå brugsanvisningen.

### 1. Anvendelsesområde

Personligt værnemiddel (PV) anvendt til faldsikring. Dette produkt er i overensstemmelse med forordning (EU) 2016/425 om personlige værnemidler. EU-overensstemmelseserklæringen er tilgængelig på Petzl.com. Nedfirlingsbremse med pankbremse. Produktet må ikke overbelastes eller bruges til andre formål end det, produktet er bestemt til.

### Ansvar

#### ADVARSEL

**De aktiviteter, som indebærer anvendelse af dette udstyr, er forbundet med risici og er dermed farlige.**

**Du er ansvarlig for dine egne handlinger, beslutninger og sikkerhed.**

For anvendelse af dette udstyr, skal du:

- Læse og forstå alle instruktionerne i brugsanvisningen.
- Få specifik træning i korrekt anvendelse af udstyret.
- Blive bekendt med udstyret, dets ydeevne og begrænsninger.
- Forstå og acceptere risikoen forbundet med udstyret.

**Manglende overholdelse af én eller flere af disse advarsler kan resultere i alvorlige kvæstelser eller dødsfald.**

Udstyret bør kun benyttes af kompetente og erfame personer, eller under direkte opsyn af en kompetent og erfaren person. Du er ansvarlig for dine handlinger, beslutninger og sikkerhed, og du må påtage dig ansvaret for konsekvenserne heraf. Du må ikke bruge udstyret, hvis du ikke er i stand til at påtage dig dette ansvar, eller hvis du ikke forstår hele brugsanvisningen.

### 2. Fortegnelse over delene

(1) Bevægelig sideplade, (2) Stopper, (3) Åbningssækel, (4) Kamskive, (5) Bremseplade, (6) Håndtag, (7) Fastgørelsesshul, (8) Hul til aflåsning af stopper, (9) Skrue til aflåsning af stopper, (10) Føjelkontrolklemme, (11) Hullet til supplerende bremse, (12) Rebets bremseisde.

**Håndtagets positioner:**

- a. Stopposition (med blokeret last og med håndtaget trukket til side for at undgå, at der trækkes ulitsigtet i håndtaget).
- b. Nedfiring (håndtaget løsner låsemekanismen gradvist).
- c. Transportposition (håndtaget er trukket tilbage under transport).

**Hovedmaterialer:**

Aluminiumslegering, rustfrit stål.

### 3. Kontrolpunkter

Den sikkerhed afhænger af, at udstyret er fuldstændigt funktionsdygtigt.

Petzl anbefaler, at udstyret undersgås af en kompetent person mindst én gang hver 12. måned (i overensstemmelse med reglerne gældende i dit land og din anvendelse af produktet). Advarsel: Afhængigt af brugens omfang kan du være nødt til at kontrollere dit personlige værnemiddel hyppigere. Fremgangsmåder beskrevet på Petzl.com bør overholdes. Registrer resultaterne i logbogen for dit personlige værnemiddel (PV). Udstyrstype, model, oplysninger om producenter, serienummer eller individuelt nummer, dato for fremstilling, køb, første anvendelse, næste regelmæssige kontrolundersøgelser, fejl, bemærkninger, inspektørens navn og underskrift.

**For enhver anvendelse**

Kontroller, at der ikke er deformationer, revner, mærker, slitagespor eller korrosion på produktet (sideplader, aksler, hængsler, kamskive, bremseplade, fastgørelsesshul og føjelkontrolklemme). Kontroller stopperens tilstand og funktion (returfeder, fuldstændig lukning). Kontroller håndtagets tilstand og funktion (kamskivens fremføring, returfeder, pankfunktion). Kontroller kamskivens bevægelighed.

**Under anvendelsen**

Det er vigtigt, at produktets tilstand og forbindelser til andet udstyr fra sikringsstyretet kontrolleres regelmæssigt. Kontroller, at delene i udstyret sidder rigtigt i forhold til hinanden. Vær forsigtig i tilfælde af friktion eller kontakt med de ydre elementer, som kan forhindre udstyret i at fungere (f.eks. udstyr, kamskive, håndtag, osv. skal kunne rotere frit). Vær opmærksom på, at låse- og bremseeffekten varierer afhængig af rebets tilstand og forholdene (f.eks. rebets diameter, slitage, snævs, fugt, regn og frost). For hvert reb, du bruger, skal du inden anvendelse af rebet gøre dig bekendt med låse- og bremseeffekten. - Det anbefales at bruge handsker for at undgå enhver risiko for forbrænding ved berøring af mekanismen eller rebet under eller efter nedfirlingen.

### 4. Kompatibilitet

Kontroller, at produktet er foreneligt med det øvrige udstyr fra sikringssystemet for den valgte aktivitet (forenelighed = de benyttede værnemidler fungerer godt indbyrdes). Det udstyr, som anvendes sammen med I'D L, skal opfylde de gældende standarder i dit land (f.eks. EN 1497 eller EN 813 selen). Ved hjælp af stopperen kan den bevægelige sideplade åbnes og rebet sættes uden at fjerne forbindelsesledet. I'D L kan således anvendes sammen med en CAPTIV positionsbøjle for at optimere forbindelsesledets position.

### 5. Funktionsprincip og funktionstest

I'D L låser rebet i den ene retning og lader rebet glide i den anden retning. Rebets friktion i kamskivens spor får kamskiven til at dreje og låser rebet ved at klemme dette på bremsepladen.

Blokeringen løses gradvist ved at hive i håndtaget (hold altid fast på rebet på bremseisden). Hvis der hives for hårdt i håndtaget, kan du risikere at miste kontrollen.

**AUTO-LOCK system**

AUTO-LOCK systemet blokerer lasten automatisk og sikrer, at håndtaget går tilbage til stopposition.

**Pankfunktion**

Pankfunktionen stopper nedfirlingen automatisk, hvis brugeren trækker for langt i håndtaget. For at genoptage nedfirlingen skal håndtaget glide tilbage til stopposition, for det kan anvendes på ny.

### 6. Montering af I'D L

En låselig karabin monteres på I'D L til fastgørelse på selen eller på forankringen.

#### 6a. Fastgørelse til selen

Den bevægelige sideplade åbnes, og håndtaget løftes let for at frigøre kamskivens bevægelse. Rebet placeres rundt om kamskiven som vist på de piktogrammer, der er markeret på udstyret. Den bevægelige sideplade lukkes, mens stopperens fuldstændige lukning kontrolleres. Kontroller ved hver montering, at rebet er låst i den ønskede retning. Med føjelkontrolklemmen er det nemmere at se, hvis rebet er fort omvendt i nedfirlingsbremsen.

#### 6b. Fastgørelse til forankring

Den bevægelige sideplade åbnes, og håndtaget løftes let for at frigøre kamskivens bevægelse. Rebet placeres rundt om kamskiven som vist på de piktogrammer, der er markeret på udstyret. Den bevægelige sideplade lukkes, mens stopperens fuldstændige lukning kontrolleres. Kontroller ved hver montering, at rebet er låst i den ønskede retning. Rebet føres ind i en bremsende karabin, som er fastgjort til forankringen, eller i den supplerende bremse, som sælges separat. Advarsel: Føjelkontrolklemmen kan ikke fungere, når rebet er ført ind i en bremsende karabin, som er fastgjort til en forankring.

#### 6c. Aflåsning af stopper

Hvis det er nødvendigt at forhindre åbningen af udstyret, når rebet er på plads (f.eks. redningssæt), kan stopperen låses ved hjælp af den vedlagte skru.

### 7. Erhvervsmæssig klatrung

**EN 12841: 2006 type C**

Nedfirlingsbremse til klatrung på reb. Maksimal arbejdsbelastning: 150 kg for en person; mulig belastning op til 200 kg for to personer i en redningsituation.

Reb, som er testet ved certificering i henhold til EU EN 12841 type C:

- Petzl VECTOR 12.5 mm.
- Teufelberger KM III 13 mm.
- Hold rebet mellem I'D L og forankringen så stramt og lodret som muligt for at reducere risikoen for fald og pendulsvingning.

Udstyr af type B og C er beregnet til klatrung på reb og skal anvendes sammen med en ekstraskring af type A (f.eks. ASAP). Når sikkerhedsrebet belastes med hele brugers vægt, bliver det et arbejdsreb og skal derfor anvendes sammen med et andet sikkerhedsreb.

### 8. Nedfirlingsbremse

**EN 341: 2011 klasse A**

- Maksimal nedfirlingsenergi: 7,5 MJ.

Energi = brugervægt x tyngdekraft x nedfirlingshøjde x antal nedfirlinger.

- Testede reb, maksimal arbejdsbelastning, maksimal nedfiring: se tegninger.

- Minimum belastning: 30 kg.

- Hold rebet mellem I'D L og lasten så stramt som muligt for at reducere muligheden for fald.

- I'D L skal beskyttes mod påvirkning fra miljøforholdene, hvis det forbliver fastgjort til forankringen mellem inspektionerne.

- Temperatur ved test til EN 341: -40° C i tør tilstand og -4° C i fugtig og kold tilstand.

- Fastgør I'D L til forankringen, således at det ikke hindrer nedfirlingen.

- Kontroller nedfirlingshastigheden: Ved tab af kontrol kan det være svært at korrigere.

- I'D L kan blive varm, hvis nedfirlingen er for lang eller for hurtig, hvilket kan beskadige rebet.

- Sørg for, at ingen forhindring kan påvirke nedfirlingen.

- I henhold til EN 341 er I'D L udelukkende egnet til redning.

- Ydeevne for de testede reb:

Reb af polyamid og polyester.

1. Størmens glidning (%)
2. Forlængelse (%)
3. Størmens vægt (%)
4. Kerne materialets vægt (%)
5. Vægt pr. længdeenhed (g/m)
6. Krympning (%)

**ANSI / ASSP Z359.9-2021**

Maksimal nedfirlingshøjde: 200 m.

I'D L kan anvendes ved flere efterfølgende nedfirlinger, mens der sikres, at udstyret ikke udsættes for overophedning.

Der henvises til standarden ANSI Z359.9 samt de gældende forskrifter.

Nedfirlingssystemets fastgørelsespunkt bør helst befinde sig over brugeren og skal være i overensstemmelse med de gældende standarder og bestemmelser.

Under redningsaktionen skal fastgørelse til forankringerne udføres således, at forankringerns brudstyrke ikke mindskes og systemet ikke bevæger sig ulitsigtet under brug. Udfør en belastningstest ved fastgørelsespunktet, for det udsættes for den fulde belastning.

Reb, som er testet ved certificering i henhold til Z359.9-2021:

- Petzl VECTOR 12.5 mm.
- Teufelberger KM III 13 mm.

### 9. Anvendelse på selen

**9a. Nedfiring**

Hiv gradvist i håndtaget, så rebet kan glide igennem, mens du holder på bremseisden af rebet.

**9b. Tilførsel af bremsekraft**

Du kan tilføre bremsekraft, hvis du har svært ved at styre hastigheden, fordi rebet er nyt eller glat, eller hvis lasten er tung, f.eks. ved brug med to personer.

Bremsekraften øges ved at føre rebet ind i en ekstra karabin, som er fastgjort til I'D Ls karabin, eller ind i den supplerende bremse, som sælges separat.

Advarsel: Ved anvendelse af en åben supplerende bremse skal rebet vendes således, at det til enhver tid holdes på plads i rebbremsen. Vær opmærksom på eventuelle træde eller rebblokker, som kan føre rebet ud af bremsen.

**9c. Stopposition**

Inden rebet slippes, skal du sikre dig, at håndtaget er ført tilbage til stopposition.

Advarsel: Gnidninger mod konstruktionen eller udstyret kan forhindre, at håndtaget går tilbage til udgangspunktet. Hvis håndtaget ikke er i arbejdsposition, er der risiko for, at der trækkes ulitsigtet i håndtaget, hvilket kan føre til, at det frigøres.

**9d. Lejlighedsvis rebklatrung**

I'D L kan til enhver tid glide op langs rebet uden brug af håndtaget.

### 10. Anvendelse ved forankring

Rebets bremseisde skal føres ind i en bremsende karabin, som er fastgjort til forankringen, eller ind i den supplerende bremse, som sælges separat.

Advarsel: Ved anvendelse af en åben supplerende bremse skal rebet vendes således, at det til enhver tid holdes på plads i rebbremsen. Vær opmærksom på eventuelle træde eller rebblokker, som kan føre rebet ud af bremsen.

**10a. At nedfire**

Hiv gradvist i håndtaget, så rebet kan glide igennem, mens du holder på bremseisden af rebet. Hvis bremsingen er for hård under nedfirlingen (f.eks. opsvulmet eller beskadit reb som glider dårligt, let vægt som kun belaster systemet lidt), er det muligt at fjerne rebet fra den eksterne bremse.

**10b. At give slæk**

Tryk på kamskiven med tommelfingeren for at frigøre rebet, mens du holder på bremseisden af rebet. Hiv i rebet med den anden hånd.

**10c. Stopposition**

Inden rebet slippes, skal du sikre dig, at håndtaget er ført tilbage til stopposition.

Advarsel: Gnidninger mod konstruktionen eller udstyret kan forhindre, at håndtaget går tilbage til udgangspunktet. Hvis håndtaget ikke er i arbejdsposition, er der risiko for, at der trækkes ulitsigtet i håndtaget, hvilket kan føre til, at det frigøres.

### 11. Anvendelses-begrænsninger

Denne brugsanvisning angiver de vigtigste parametre, der bør overholdes, for at nedfirlingsbremsen fungerer korrekt: f.eks. vægt, højde, hastighed, kompatible reb. Andre parametre kan også indgå, bl.a. rebets tilstand (f.eks. vil et nyt reb tit være glat) eller brugstemperaturen (ved høje temperaturer mindskes bremseeffekten).

**Nedfirlingsbremsen fungerer bedst under gennemsnitlige anvendelsesforhold. Nedfirlingsbremsens ydeevne når grænsen, når alle parametre nærmer sig deres maksimumsgrense.**

**Når grænserne er nået, er der risiko for, at du mister kontrollen over nedfirlingen og/eller at rebet beskadiges.**

Du bør derfor være særlig opmærksom og ikke tøve med at træffe yderligere forholdsregler (ved f.eks. at tilføre bremsekraft, mindske hastigheden, opdele nedfirlingen).

**Anvendelsesbegrænsninger ved kolde forhold:**

-40° C ved normale forhold.

-4° C ved særlige kolde og fugtige forhold (f.eks. regn, havgus, kondensdannelse). Disse forhold kan forringe systemets (reb/nedfirlingsbremse) funktionsevne.

### 12. Supplerende oplysninger

- I'D L er ikke egnet som komponent i et faldsikringsssystem.

- Enhver dynamisk overbelastning kan beskadige rebet.

- Anvend en redningsplan, så du har de nødvendige redningsmidler til rådighed og hurtigt kan gribe ind, hvis der opstår vanskeligheder.

- Sikringssystemets ankerpunkt bør helst befinde sig over brugeren og skal være i overensstemmelse med EN 795 (minimumsbrudstyrke på 12 kN).

I et faldsikringsystem er det vigtigt at sikre sig, at der for enhver anvendelse er tilstrækkeligt frim under brugeren for at forhindre, at brugeren kolliderer med jorden eller en forhindring i tilfælde af fald.

- Sørg altid for, at ankerpunktet er placeret korrekt for at begrænse risici og faldlængde.

- En faldsikringssele er det eneste tilladte værnemiddel, som må bruges til at opfange fald i et faldsikringsystem.

- Der kan opstå fare ved at bruge flere værnemidler, hvor det ene værnemiddels sikkerhedsfunktion påvirker det andet værnemiddels sikkerhedsfunktion.

- ADVARSEL - FARE: Du skal sikre dig, at dit udstyr ikke kommer i kontakt med slidende materialer, spidse elementer, bevægeligt udstyr eller elektricitetskilder.

- Vær forsigtig ved anvendelse i nærheden af områder, hvor der er elektriske, termiske, kemiske eller andre risici. - Brugerne skal være erklæret raske og egnet til aktiviteter i højden. ADVARSEL: At hænge bevidstløs i en sele kan medføre alvorlige fysiske skader eller i værste tilfælde døden. - Instruktionerne i brugsanvisningen for hvert udstyr, som supplerer produktet, skal følges. - Der skal vedlægges en brugsanvisning af produktet i det sprog der tales i det land, hvor produktet anvendes. - Opbevar brugsanvisningen et permanent sted for at kunne læse den, når den er blevet fjernet fra udstyret. - Kontroller, at mærkningerne på produktet er læselige.

**Kassering af udstyr:**

ADVARSEL: I særlige tilfælde kan du være nødsaget til at kassere produktet efter kun én enkelt anvendelse, afhængig af produktets type og anvendelsen af produktet, samt det miljø, hvori produktet anvendes (f.eks. sætsende miljø og havmiljø, eller som følge af skarpe kanter, ekstreme temperaturer, kemiske produkter).

Kassér øjeblikkeligt produktet, hvis:

- Dets levetid er udløbet.
- Det har været udsat for et stort fald eller belastning.
- Resultaterne af inspektionen ikke er tilfredsstillende. Du er i tvivl om produktets pålidelighed.
- Du kender ikke udstyrets tidligere anvendelser til fulde (f.eks. en ulæselig produktmærkning).
- Når udstyret vurderes som ikke længere anvendeligt (f.eks. som følge af ændringer i lovgivningen, standarder, teknikker eller inkompatibilitet med andet udstyr).

Skaf dig af med kasseret udstyr for at undgå yderligere anvendelse.

**Piktogrammer:**

**A. Levetid: ubegrænset - B. Tilladelige temperaturer - C. Sædvanlige forholdsregler - D. Rensning - E. Tørring - F. Opbevaring/transport - G. Vedligeholdelse - H. Ændringer/repARATIONER (skal udføres af Petzl undtagen udskitfning af reservedele) - I. Spørgsmål/kontakt**

**Tilbehør**

Åben supplerende bremse: for at tilføre ekstra bremsekraft en gang imellem.

Lukket supplerende bremse: for at tilføre vedvarende bremsekraft (f.eks. vha. redningssæt).

#### 3-års garanti

Imod alle defekter i materialer og fremstilling. Garantien dækker ikke: normal slitage, oxidering, ændringer, udbedringer, forkert opbevaring, dårlig vedligeholdelse, uagtsomhed samt anvendelser, som produktet ikke er bestemt til.

#### Advarselsskiltene

1. Situation med overhængende risiko, som kan føre til dødsfald eller alvorlige kvæstelser. 2. Potentiel farestation, som kan føre til mindre alvorlige kvæstelser. 3. Vigtig information om produktets funktion og ydeevne. 4. Inkompatibilitet.

#### Sporbarhed og mærkning

a. Oplyder kravene i PV-forordningen. Bemyndiget organ, som udfører EU-typeafprøvning - b. Identifikationsnummer for det bemyndigede organ, som kontrollerer produktionen af dette PV - c. Sporbarhed: datamatrix - d. Reb diameter og maksimal arbejdsbelastning - e. Individuelt nummer - f. Fremstillingsår - g. Fremstillingsmåned - h. Batchnummer - i. Individuel reference - j. Standard - k. Læs brugsanvisningen grundigt - l. Modelreference - m. Rebets retning - n. Maksimal nedfiring og brugstemperatur - o. Håndtagsspositioner - p. Certificeringsorgan NFPAV ANSI/ASSP - q. Producentens adresse



Dessa instruktioner förklarar hur du använder din utrustning korrekt. Endast vissa tekniker och användningsområden är beskrivna.

Varningssymbolerna ger information om några potentiella risker relaterade till användning av utrustningen, det är omöjligt att beskriva alla. Gå in på Petzl.com för uppdateringar och ytterligare information.

Du är själv ansvarig för att beakta varje varning och använda utrustningen korrekt.

Felanvändning av denna utrustning skapar ytterligare faror. Kontakta Petzl om du är osäker på eller har svårt att förstå dessa instruktioner.

## 1. Användningsområden

Personlig skyddsutrustning (PPE) som används vid risk för fall från hög höjd.

Denna produkt uppfyller kraven i EU:s förordning 2016/425 om personlig skyddsutrustning.

EU-försäkran om överensstämmelse finns på Petzl.com.

Självbromsande färing/säkringsdon.

Denna produkt får inte belastas över sin hållfasthetsgräns eller användas till ändamål den inte är avsedd för.

### Ansvar

#### VARNING

**Aktiviteter där denna typ av utrustning används är alltid riskfyllda.**

**Du ansvarar själv för dina egna handlingar, dina beslut och din säkerhet.**

Innan du använder denna utrustning måste du

- läsa och förstå samtliga användarinstruktioner
- få särskild övning i hur utrustningen ska användas
- lära känna utrustningens egenskaper och begränsningar
- förstå och godta befintliga risker

**Om dessa varningar ignoreras kan det medföra allvarliga skador eller dödsfall.**

Denna produkt får endast användas av kompetenta och ansvarsfulla personer eller av personer som övervakas av en kompetent och ansvarsfull person.

Du ansvarar själv för dina egna handlingar, dina beslut och din säkerhet och är medveten om konsekvenserna av dessa. Använd inte produkten om du inte kan eller har möjlighet att ta detta ansvar eller denna risk, eller inte förstår någon av dessa instruktioner.

## 2. Utrustningens delar

(1) Rörlig sidoplatå, (2) Säkerhetsgrind, (3) Axel, (4) Kam, (5) Bromsplatå, (6) Handtag, (7) Inkopplingshåll, (8) Håll för att läsa säkerhetsgrinden, (9) Skruv för att läsa säkerhetsgrinden, (10) Säkerhetsspår, (11) Håll för extrabroms, (12) Repets bromssida.

**Handtagets lägen:**

- Stoppläge (handtaget blockerat med belastning och placerat så att det inte ska öppnas av misstag).
- Nedfining (handtaget släpper gradvis till blockeringen).
- Förvaring (handtaget i transportläge).

**Huvudsakliga material:**

Aluminiumlegering, rosttrött stål.

## 3. Inspektion och punkter att kontrollera

Din säkerhet är beroende av skicket på din utrustning.

Petzl rekommenderar en utförlig inspektion utförd av en kompetent person minst var 12:e månad (beroende på aktuell lagstiftning i det land där utrustningen används samt under vilka förhållanden den används). **VARNING:** Din frekvens på användningen kan påverka ditt behov av att inspektera din personliga skyddsutrustning (PPE) mer frekvent. Följ anvisningarna beskrivna på Petzl.com. Dokumentera resultaten i formuläret för PPE-inspektion: typ, modell, tillverkarens kontaktuppgifter, serienummer eller individuellt nummer, datum för tillverkning, inköp, första användning och nästa kontroll samt problem, kommentarer, kontrollantens namn och signatur.

**Före varje användningstillfälle**

Kontrollera att det inte förekommer deformationer, sprickor, märken, slitage eller rost på produkten (sidoplatåer, axlar, nitar, kam, bromsplatå, inkopplingshåll, säkerhetsspår). Kontrollera att säkerhetsgrinden är i gott skick och fungerar som den ska (fjäder, full stängning). Kontrollera att handtaget är i gott skick och fungerar som det ska (kammrörelse, fjäder, antipankifunktion). Kontrollera kammens rörlighet.

**Under användning**

Det är viktigt att regelbundet kontrollera produktens skick och dess förbindelsepunkter med andra delar i utrustningen. Se till att de olika delarna i utrustningen är korrekt placerade i förhållande till varandra.

Var uppmärksam på nötning mot eller kontakt med externa föremål som kan hämma utrustningens funktion (m.a.o. måste färingssdonet, kammnen och handtaget kunna rotera fritt). **VARNING:** Blockeringsförmågan och bromseffektiviteten varierar beroende på repets skick och förhållandena vid användningstillfället (t.ex. repdiameter, slitage, smuts, fukt, regn, is). För varje rep som används ska du bekanta dig med blockeringsförmågan och bromseffektiviteten.

- Vi rekommenderar att du använder handskar, då det minskar risken för brännskador om du skulle vidröra donet eller repet under eller efter nedfiningen.

## 4. Kompatibilitet

Kontrollera att denna produkt är kompatibel med andra delar i det system som används (kompatibel = fungerar bra ihop).

Utrustning som används tillsammans med I'D L måste följa de standarder som finns i det land där den används (t.ex. EN 1497- eller EN 813-selar). Tack vare säkerhetsgrinden kan du öppna den rörliga sidoplatåen och installera repet utan att ta bort karbinen. Det innebär att du kan använda I'D L tillsammans med en CAPTIV-positioneringsspärr för att optimera karbinens position.

## 5. Funktionsprincip och test

I'D L blockerar repet i ena riktningen och låter det löpa i motsatt riktning.

Repets friktion i karnfåran gör att kammen roterar, vilket blockerar repet till följd av att det kläms fast mot bromsplatåen.

Med handtaget kan du släppa efter gradvis till blockeringen håll alltid i repets bromssida).

**VARNING:** Om du drar överdrivet mycket i handtaget riskerar du att förlora kontrollen.

### AUTO-LOCK-system

AUTO-LOCK-systemet blockerar lasten automatiskt och för tillbaka handtaget till stoppläget.

### Antipanki-funktion

Antipanki-funktionen avbryter nedfiningen automatiskt om användaren drar för hårt i handtaget. Om du vill återuppta nedfiningen låter du handtaget gå tillbaka till stoppläget innan du drar i det igen.

## 6. Installering av I'D L

Installera en låsbar karbin på I'D L för inkoppling i selen eller ankaret.

### 6a. Inkoppling i selen

Öppna den rörliga sidoplatåen och lyft något på handtaget så att kammen rör sig. Installera repet kring kammnen i den riktning som anges av ikonerna på färingssdonet. Stäng den rörliga sidoplatåen och se till att säkerhetsgrinden stängs helt. Varje gång du installerar ett rep ska du kontrollera att repet blockeras i önskad riktning. Säkerhetsspårnen hjälper dig att se om repet har installerats åt fel håll.

### 6b. Inkoppling i ett ankare

Öppna den rörliga sidoplatåen och lyft något på handtaget så att kammen rör sig. Installera repet kring kammnen i den riktning som anges av ikonerna på färingssdonet. Stäng den rörliga sidoplatåen och se till att säkerhetsgrinden stängs helt. Dra repet genom en riktad karbin i ankaret eller genom extrabromsen (säljes separat). **VARNING:** Säkerhetsspårnen fungerar endast när repet löper genom en riktad karbin i ankaret.

### 6c. Läsa säkerhetsgrinden

Om du vill att det ska vara omöjligt att öppna donet efter att repet har installerats (t.ex. i räddningskit) kan du läsa säkerhetsgrinden med den medföljande skruven.

## 7. Reparbeta

### EN 12841: 2006 typ C

Färingssdon för förflyttning på rep.

Maximal arbetsbelastning: 150 kg för en person, användning upp till 200 kg är möjligt för två personer i en räddningssituation.

Rep som testades under EU EN 12841-certifieringen (typ C):

- Petzl VECTOR 12,5 mm.
- Teufelberger KM III 13 mm.

För att minska risken för fall och pendelrörelser, håll repet mellan I'D L och ankaret så sträckt och vertikalt som möjligt.

Don av typ B och C är tillverkade för förflyttning på rep och måste användas tillsammans med ett säkringsystem av typ A (t.ex. ASAP). Om hela användarens vikt belastar säkerhetsrepet blir detta rep arbetsrep och det måste då användas tillsammans med ett annat säkerhetsrep.

## 8. Färingssdon

### EN 341: 2011 klass A

- Maximal nedfigningsenergi: 7,5 MJ.

Energi = användarens vikt x gravitation x nedfignings längd x antal nedfigningar.

- Testade rep, maximal arbetsbelastning, maximal nedfigning: se figur.

- Minimibelastning: 30 kg.

- För att minimera risken för fall, tillåt ingen slack på repet mellan I'D L och lasten.

- Om I'D L sitter kvar i installationen på ankaret mellan inspektionerna ska utrustningen skyddas från påverkan av väder och vind.

- EN 341-testtemperaturer: -40 °C i torra förhållanden, -4 °C i blöta och kalla förhållanden.

- Installera I'D L i ankaret på ett sätt som inte hindrar nedfigningen.

- Kontrollera nedfigningshastigheten, då det kan vara svårt att återta kontrollen om det går för fort.

- Vid för långa eller snabba nedfigningar kan I'D L överhettas och skada repet.

- Kontrollera att det inte finns några hinder som kan komma i vägen för nedfigningen.

- Inom ramen för EN 341-standarden är I'D L utformad enbart för användning vid räddningsinsatser.

- Specifikationer för testade rep:

Nylon- och polyesterrep.

1. Mantelglidning (%)

2. Förlängning (%)

3. Mantelvikt (%)

4. Kärnmaterialets vikt (%)

5. Vikt per längdenhet (g/m)

6. Krympling (%)

### ANSI/ASSP Z359.9-2021

Maximal nedfigningssträcka: 200 m.

I'D L kan användas för flera upprepade nedfigningar, om du kontrollerar att donet inte blir överhettat.

Se standarden ANSI Z359.9 och alla gällande förordningar.

Nedfigningssystemets förankringspunkt bör helst vara ovanför användaren och ska uppfylla kraven i gällande standarder och bestämmelser.

Inkopplingen till ankaret ska vara utförd på ett sådant sätt att den inte minskar ankarets styrka.

Systemet ska inte kunna röra sig av misstag under användningen. Utför ett belastningstest av inkopplingen innan hela belastningen påförs.

Rep som testades under Z359.9-2021-certifieringen:

- Petzl VECTOR 12,5 mm.
- Teufelberger KM III 13 mm.

## 9. Användning på en sele

### 9a. Nedfigning

Dra gradvis i handtaget för att låta repet löpa. Håll alltid i repets bromssida.

### 9b. Extra friktion

Öka friktionen om det är svårt att kontrollera farten, om repet är nytt eller halt eller om det ska användas till tung last eller två personer. För att öka friktionen, dra repet genom en extra karbin som kopplats till I'D L:s karbin eller genom extrabromsen (säljes separat).

**VARNING:** Vid användning av den öppna extrabromsen ska repet riktas så att det alltid ligger på plats inne i bromsen. Var uppmärksam på öglor eller repthåvor som kan göra så att repet hoppar ur bromsen.

### 9c. Stoppläge

Se till att handtaget har återgått till stoppläget innan du släpper repet.

Var uppmärksam på friktion mot strukturen eller annan utrustning som kan hindra handtaget från att gå tillbaka. Om handtaget inte befinner sig i stoppläget riskerar det att fastna och häva blockeringen av misstag.

### 9d. Sporadisk klättring på rep

Du kan alltid dra I'D L uppåt långs repet utan att använda handtaget.

## 10. Användning på ett ankare

Repets bromssida måste löpa genom en riktad karbin på ankaret eller genom extrabromsen (säljes separat).

**VARNING:** Vid användning av den öppna extrabromsen ska repet riktas så att det alltid ligger på plats inne i bromsen. Var uppmärksam på öglor eller repthåvor som kan göra så att repet hoppar ur bromsen.

### 10a. Nedsänkning

Dra gradvis i handtaget för att låta repet löpa. Håll alltid i repets bromssida.

Om friktionen är för hög under nedfiningen (t.ex. svullet eller smutsigt rep som inte glider ordentligt, låg belastning) kan repet tas bort från den externa bromsen.

### 10b. Ge ut slack

Håll i repets bromssida och tryck samtidigt på kammnen med tummen för att låta repet glida. Dra i repet med andra handen.

### 10c. Stoppläge

Se till att handtaget har återgått till stoppläget innan du släpper repet.

Var uppmärksam på friktion mot strukturen eller annan utrustning som kan hindra handtaget från att gå tillbaka. Om handtaget inte befinner sig i stoppläget riskerar det att fastna och häva blockeringen av misstag.

## 11. Användnings-begränsningar

I dessa användarinstruktioner anges viktiga begränsningar som måste respekteras för att färingssdonet ska fungera korrekt, till exempel massa, längd, hastighet och kompatibla rep. Andra faktorer kan spela in, såsom repets skick (nya rep är ofta hala) eller temperaturen under användningen (hög värme försämrar bromsförmågan).

**Färingssdonet fungerar optimalt under normala användningsförhållanden. Prestanden försämras vid användningsförhållanden som närmar sig gränserna.**

**Under dessa extrema användningsförhållanden riskerar du att tappa kontrollen över nedfiningen och/eller skada repet.**

Du måste vara mer vaksam och inte tveka att vidta extra säkerhetsåtgärder (t.ex. öka friktionen, sänka hastigheten eller dela upp nedfiningen i flera kortare sektioner med hjälp av mellanankare).

**Användningsbegränsningar vid kyla:**

-40 °C under normala förhållanden

-4 °C under extremt kalla eller blöta förhållanden (t.ex. regn, vattenstänk eller kondensation).

Dessa förhållanden kan försämra prestandan hos repet och färingssdonet.

## 12. Ytterligare information

- I'D L lämpar sig inte för användning i ett falskyddssystem.

- All dynamisk överbelastning kan skada repet.

- Du måste ha en räddningsplan och medel för att snabbt genomföra den om problem skulle uppstå vid användning av denna utrustning.

- Systemets förankringspunkt bör helst vara ovanför användaren och ska uppfylla kraven i standarden EN 795 (minsta hållfasthet 12 kN).

- I ett falskyddssystem är det viktigt att kontrollera den erforderliga frihjäuden under användaren före varje användningstillfälle, för att undvika kollision med marken eller ett hinder vid ett eventuellt fall.

- Se till att förankringspunkten är korrekt placerad för att minska risken för och längden av ett fall.

- En falskyddssle är den enda tillåtna utrustningen för att stötta kroppen i ett falskyddssystem.

- När flera olika utrustningsdelar används ihop kan en farlig situation uppstå när ena delens säkerhetsfunktion påverkas av säkerhetsfunktionen hos en annan del.

- **VARNING – FARA:** Se till att produkterna inte kommer i kontakt med skrovliga material, vassa föremål, rörliga maskindelar eller strömkällor.

- Var vaksam när produkten används i miljöer där det finns elektriska, termiska, kemiska eller andra risker.

- Användarna måste vara friska och i skick att utföra aktiviteter på hög höjd. **VARNING:** Att hänga fritt i sele utan att röra på sig kan leda till allvariga skador eller dödsfall.

- Användarinstruktionerna för varje del i utrustningen som används ihop med denna produkt måste följas.

- Användarinstruktioner för denna utrustning måste finnas tillgängliga på det språk som talas i det land där produkten ska användas.

- Förvara användarinstruktionerna i ett permanent referensarkiv efter att de har avlägsnats från utrustningen.

- Se till att märkningarna på produkten är läsliga.

**När produkten inte längre ska användas:**

**VARNING:** I extremfall kan produkten behöva kasseras efter ett enda användningstillfälle (beroende på till exempel användningens typ och intensitet samt användningsmiljö: tuffa miljöer, havsmiljöer, vassa kanter, extrema temperaturer eller kemikalier).

Produkten måste kasseras när

- den har nått gränsen för sin livslängd
  - den har blivit utsatt för ett större fall eller kraftig belastning
  - den inte klarar inspektionen och du tvivlar på dess skick
  - du inte helt och hållet känner till dess historia (till exempel på grund av oösliga produktmärkningar)
  - den blir omöddern (till exempel på grund av ändrade lagar, standarder och tekniker eller inkompatibilitet med annan utrustning).
- Förstör dessa produkter för att undvika framtida bruk.

**Ikoner:**

**A.** Obegränsad livslängd - **B.** Godkända temperaturer - **C.**

**Försiktighetsåtgärder vid användning** - **D.** Rengöring - **E.** Torkning - **F.**

**Förvaring/transport** - **G.** Underhåll - **H.** Ändringar/reparationer (ej tillåtna utanför Petzls lokaler, undantaget reservdelar) - **I.** Frågor/kontakt

### Tillbehör

Öppen extrabroms: för sporadisk extra friktion.

Stängd extrabroms: för permanent extra friktion (t.ex. i räddningskit).

### 3 års garanti

Mot alla material- och tillverkningsfel. Undantag: normalt slitage, rost, modifieringar eller ändringar, felaktig förvaring, bristande underhåll, försumlighet eller felaktig användning.

### Varningssymboler

1. Situation som påvisar en överhängande risk för allvarig skada eller dödsfall. 2. Exponering för möjlig risk för olycka eller skada. 3. Viktig information gällande produktens funktion eller prestanda. 4. Inkompatibilitet av utrustning.

## Spårbarhet och märkningar

1. Situation som påvisar en överhängande risk för allvarig skada eller dödsfall. 2. Exponering för möjlig risk för olycka eller skada. 3. Viktig information gällande produktens funktion eller prestanda. 4. Inkompatibilitet av utrustning.

**Spårbarhet och märkningar**

a. Uppfyller kraven i PPE-förordningen. Testorgan som utför EU-typtest - b. Nummer på testorgan som utför produktionskontroll av denna PPE - c. Spårbarhet: datamatrix - d. Repdiameter och maximal arbetsbelastning - e. Serienummer - f. Tillverkningsår - g. Tillverkningsmånad - h. Batchnummer - i. Individuell identifiering - j. Standarder - k. Läs användarinstruktionerna noga - l. Modellbeteckning - m. Repets riktning - n. Maximal nedfigningslängd och användningstemperatur - o. Handtagets lägen - p. NFPA/ANSI/ASSP-certifieringsorgan - q. Tillverkarens adress





## NO

Denne bruksanvisningen forklarer hvordan du bruker utstyret på korrekt måte. Kun enkelte teknikker og bruksmetoder er beskrevet. Advarselssymbolene gir informasjon om enkelte potensielle farer som er forbundet med bruk av utstyret, men det er umulig å beskrive alle potensielle farer. Oppdateringer og tilleggsinformasjon finner du på Petzl.com. Du er selv ansvarlig for å forstå og ta hensyn til disse advarslene, og for å bruke utstyret på korrekt måte. Feil bruk av utstyret vil medføre ytterligere risiko. Kontakt Petzl dersom du er i tvil, eller dersom du ikke forstår disse bruksanvisningene.

### 1. Bruksområde

Personlig verneutstyr (P.VU) er beskyttelse mot fall fra høyden. Dette prosjektet er godkjent i henhold til kravene i EU-regulativ 2016/425 for personlig verneutstyr. EU-samsvarserklæringen er tilgjengelig på Petzl.com. Selvåsende nedfings-/taubrems. Produktet må ikke brukes utover dets begrensninger eller i andre situasjoner som det ikke er beregnet for.

### Ansvar

#### ADVARSEL

**Aktiviteter som involverer bruk av dette produktet, er farlige.**

**Du er selv ansvarlig for dine egne handlinger og avgjørelser, og din egen sikkerhet.**

For du tar i bruk utstyret, må du:

- Lese og forstå alle bruksanvisningene.
- Være forberedt på å få spesifikke opplæring i hvordan produktet skal brukes.
- Gjøre deg kjent med produktets muligheter og begrensninger.
- Forstå og akseptere risikoen i aktiviteter som involverer bruk av produktet.

**Manglende respekt for bare ett av disse punktene kan medføre alvorlig personskade eller død.**

Dette produktet skal kun brukes av kompetente og ansvarlige personer, eller under direkte tilsyn av en kompetent og ansvarlig person. Du er selv ansvarlig for dine egne handlinger, avgjørelser og din egen sikkerhet, og du tar selv på deg ansvaret for dette. Dersom du ikke er i stand til å ta på deg dette ansvaret, eller dersom du ikke forstår bruksanvisningene, skal du ikke bruke utstyret.

### 2. Liste over deler

(1) Bevegelig sideplate, (2) Sikkerhetsport, (3) Aksling, (4) Låsekam, (5) Bremseplate, (6) Håndtak, (7) Tilkoblingshull, (8) Hull for å låse sikkerhetsporten, (9) Skruer for å låse sikkerhetsporten, (10) Kam for feilbruk, (11) Hull for tilleggsbrems, (12) Taets bremseende.

**Håndtaksposisjoner:**

- a. Stoppeposisjon (lasten er låst av og håndtaket posisjonert for å unngå hekting).
- b. Nedfiring (håndtaket frigjør låsingen gradvis).
- c. Oppbevaring (håndtak posisjonert for transport).

**Hovedmaterialer:**

Aluminumslegering, rustfritt stål.

### 3. Kontrollpunkter

Din sikkerhet avhenger av at utstyret du bruker er i god stand.

Petzl anbefaler at en grundig kontroll blir gjort av en kompetent person minst én gang årlig (avhengig av brukens intensitet og/eller av hvordan du bruker utstyret). ADVARSEL: Avhengig av gidsintensitet bør du vurdere å utføre inspeksjon av ditt P.VU oftere. Følg prosedyrene som er beskrevet på Petzl.com. For resultatene inn i et P.VU-kontrollskjema: utstyrstype, modell, navn og kontaktinformasjon på produsent, serie- eller uniknummer, datoer; produksjonsdato, kjepsdato, dato for når produktet ble tatt i bruk, dato for neste periodiske kontroll; problemer, kommentarer, kontrollørens navn og signatur.

**For bruk**

Kontroller at produktet ikke har deformasjon, sprekker, merker, slitasje eller korrosjon (sideplater, akslinger, boter, låskam, låseplate, tilkoblingshull, kam for feilbruk). Kontroller tilstanden til sikkerhetsporten og påse at den fungerer som den skal (returfjær, fullstendig lukking). Kontroller tilstanden til håndtaket og påse at det fungerer som det skal (kam-styring, returfjær, anti-panikkfunksjon). Kontroller bevegeligheten på låskammen.

**Under bruk**

Det er viktig å jevnlig kontrollere at produktet fungerer som det skal, og at produktets koblinger til andre elementer i systemet fungerer. Forsikre deg om at alle elementene er riktig posisjonert i forhold til hverandre.

Vær oppmerksom på gnissing eller kontakt med andre objekter som kan føre til at enheten ikke fungerer som den skal (f.eks. at enheten, låskammen og håndtaket får rotte fritt). ADVARSEL: Låsefunksjonen og bremseeffekten kan variere avhengig av tilstanden på tauet og forholdene der det brukes (f.eks. diameter, slitasje, skitt, fuktighet, regn, is). For du tar i bruk et nytt tau må du gjøre deg kjent med låsefunksjonen og bremseeffekten.

- Bruk av hansker anbefales for å unngå brannskader når man tar på enheten eller tauet under eller etter nedfiringen.

### 4. Kompatibilitet

Kontroller at produktet er kompatibel med de andre elementene i systemet (kompatibelt = at produktet fungerer som det skal sammen med de andre elementene). Utstyr som brukes sammen med I'D L må være godkjent i henhold til standarder som gjelder i ditt land (f.eks. seler godkjent i henhold til EN 1497 eller EN 813). Sikkerhetsporten gjør det mulig å åpne den bevegelige sideplaten slik at tauet kan kobles til, uten at koblingsstykket må fjernes. I'D L kan derfor brukes sammen med CAPTIV posisjoneringsbøyle for optimal posisjonering av koblingsstykket.

### 5. Funksjonsprinsipp og funksjonssjekk

I'D L låser tauet i én retning og lar tauet ski i motsatt retning.

Taufriksjonen i sporet på låskammen fører til at kammen roterer og låser tauet ved å klemme det mot bremseplaten.

Låsingen som frigjøres gradvis ved å bruke håndtaket (hold alltid i bremseenden av tauet).

ADVARSEL: Dersom håndtaket dras for raskt tilbake, kan det føre til at du mister kontroll.

**AUTO-LOCK-system**

AUTO-LOCK-systemet blokkerer lasten automatisk og fører håndtaket tilbake til stoppeposisjon.

**Anti-panikkfunksjon**

Anti-panikkfunksjonen stopper automatisk nedfiringen dersom brukeren drar håndtaket for langt tilbake. For å fortsette nedfiringen, la håndtaket gå tilbake til stoppeposisjonen for du trekker i det igjen.

### 6. Tilkobling av I'D L

Koble til en låsekarabiner på I'D L for tilkobling til en sele eller et forankringspunkt.

**6a. Tilkobling til selen**

Åpne den bevegelige sideplaten og løft håndtaket litt, slik at låsekammen kan bevege seg. Legg tauet rundt låskammen i den retningen som er markert på enheten. Lukk den bevegelige sideplaten, og sørg for at porten er fullstendig lukket. Kontroller at tauet blokkeres i ønsket retning hver gang enheten kobles til. Kammen for feilbruk bidrar til å synliggjøre feil posisjonering av tauet.

**6b. Tilkobling til et forankringspunkt**

Åpne den bevegelige sideplaten og løft håndtaket litt, slik at låsekammen kan bevege seg. Legg tauet rundt låskammen i den retningen som er markert på enheten. Lukk den bevegelige sideplaten, og sørg for at porten er fullstendig lukket. Kontroller at tauet blokkeres i ønsket retning hver gang enheten kobles til. Legg tauet rundt en retningsstyrende karabiner ved forankringspunktet eller gjennom tilleggsbremsen (selges separat). ADVARSEL: Kammen for feilbruk vil ikke fungere dersom tauet ikke går gjennom en retningsstyrende karabiner i forankringspunktet.

**6c. Låsing av sikkerhetsporten**

Dersom det er nødvendig å hindre at enheten kan åpne seg når tauet er installert (f.eks. i redningssett), kan sikkerhetsporten låses med den medfølgende skruen.

### 7. Tilkomstteknikk

**EN 12841: 2006 type C**

Nedfingsbrems for forflytning på tau.

Maksimum arbeidsbelastning: 150 kg for én person. Laster opp til 200 kg er mulig for to personer i en redningssituasjon.

Tau som er testet under sertifisering etter EU EN 12841 type C:

- Petzl VECTOR 12,5 mm.

- Teufelberger KM III 13 mm.

For å redusere risikoen for utilsiktet fall eller pendelbevegelse må tauet mellom I'D L og forankringspunktet holdes så stramt og vertikalt som mulig. Enheter av type B og C er utviklet for forflytning på tau, og må brukes sammen med et type A sikringsssystem (f.eks. ASAP). Når brukeren belaster sikringsstauet med sin fulle vekt, ansees det som et arbeidstau og må da brukes sammen med et annet sikringstau.

### 8. Nedfiringsbrems

**EN 341: 2011 klasse A**

- Maksimal energi ved nedfiring 7,5 MJ.

Energi = vekten av brukeren x tyngdekraften x lengden på nedfiringen x antall nedfiringer.

- Tau som er testet, maksimum arbeidsbelastning, maksimum antall nedfiringer: se tegninger.

- Minimum belastning: 30 kg.

- For å redusere risikoen for et fall, skal det ikke være slakk mellom I'D L og brukeren.

- Beskytt I'D L fra ytre påvirkninger dersom den forblir tilkoblet forankringspunktet mellom inspeksjoner.

- EN 341 testtemperatur: -40 °C ved tørre forhold og -4 °C ved våte og kalde forhold.

- Koble I'D L til ankeret på en slik måte at det ikke forstyrrer nedfiringen.

- Kontroller hastigheten på nedfiringen: det kan være vanskelig å hente seg inn igjen dersom man mister kontrollen.

- I'D L kan bli overopphøyet og skade tauet ved for lange eller for raske nedfiringer.

- Påse at det ikke er hindringer i veien som kan forstyrre nedfiringen.

- I henhold til rammeverket i EN 341 er I'D L utviklet kun for bruk under redning.

- Spesifikasjoner for tau som er testet:

Nylon- og polyesteraut.

1. Strømspissb (%)

2. Foringelse (%)

3. Masse av strømpe (%)

4. Masse av kjernemateriale (%)

5. Masse per lengdeenhet (g/m)

6. Krypning (%)

**ANSI / ASSP Z359.9-2021**

Maksimum nedfiringshøyde: 200 m.

I'D L kan brukes til flere påfølgende nedfiringer så lenge du forsikrer deg om at enheten ikke blir overopphøyet.

Refererer til standarden ANSI Z359.9 og andre gjeldende forordninger.

Systemets forankringspunkt for nedfiring bør fortrinnsvis være plassert ovenfor posisjonen til brukeren og være i henhold til kravene i gjeldende standarder og forordninger.

Tilkobling til forankringspunktene må gjøres slik at det ikke reduserer bruddstyrken på forankringene, og slik at systemet ikke beveger seg utilsiktet under bruk. Utfør en test på

tilkoblingen for den utsettes for full belastning.

Tau testet under Z359.9-2021-sertifiseringen:

- Petzl VECTOR 12,5 mm.

- Teufelberger KM III 13 mm.

### 9. Bruk på seler

**9a. Nedfiring**

Trekk gradvis i håndtaket for å la tauet ski, og hold alltid en hånd på bremseenden av tauet.

**9b. Ekstra friksjon**

Tilfor ekstra friksjon dersom det er vanskelig å kontrollere farten. Dette kan være ved bruk av nye tau, tung arbeidsbelastning eller hvis man er to personer.

For å tilføre friksjon kan tauet gå via en ekstra karabiner som er koblet til koblingsstykket på I'D L, eller gjennom tilleggsbremsen (selges separat).

ADVARSEL: Når man bruker den åpne tilleggsbremsen, må tauet posisjoneres slik at det alltid ligger på plass inne i bremsen. Vær oppmerksom på at tvinn eller løkker på tauet kan føre til at det beveger seg ut av tilleggsbremsen.

**9c. Stoppeposisjon**

Sørg for at håndtaket er ført tilbake til stoppeposisjon for du slipper tauet.

Vær oppmerksom på kontakt mellom enheten og strukturer eller utstyr som kan hindre håndtakets bevegelse. Dersom håndtaket ikke er i stoppeposisjon, vil det være utsatt for utilsiktet hekting, noe som kan føre til frigjøring.

**9d. Oppstigning på tau**

I'D L kan til enhver tid føres oppover langs tauet uten bruk av håndtaket.

### 10. Bruk koblet til et forankringspunkt

Bremseenden av tauet må kobles via en retningsstyrende karabiner ved forankringspunktet, eller gjennom tilleggsbremsen (selges separat).

ADVARSEL: Når man bruker den åpne tilleggsbremsen, må tauet posisjoneres slik at det alltid ligger på plass inne i bremsen. Vær oppmerksom på at tvinn eller løkker på tauet kan føre til at det beveger seg ut av tilleggsbremsen.

**10a. Nedfiring**

Trekk gradvis i håndtaket for å la tauet ski, og hold alltid en hånd på bremseenden av tauet. Dersom friksjonen er for høy under nedfiringen (f.eks. oppsvulmet eller skittent tau som ikke skir godt, lett belastning), kan tauet fjernes fra tilleggsbremsen.

**10b. Gi ut tau**

Mens du holder i bremseenden av tauet, trykk ned låskammen for å tilate tauet å gli. Dra ut tau med den andre hånden.

**10c. Stoppeposisjon**

Sørg for at håndtaket er ført tilbake til stoppeposisjon for du slipper tauet.

Vær oppmerksom på kontakt mellom enheten og strukturer eller utstyr som kan hindre håndtakets bevegelse. Dersom håndtaket ikke er i stoppeposisjon, vil det være utsatt for utilsiktet hekting, noe som kan føre til frigjøring.

### 11. Begrensninger for bruk

Bruksanvisningen spesifiserer essensielle bruksparametre som skal følges ved bruk av nedfiringsbremsen, for eksempel: masse, lengde, fart og kompatible tau. Andre faktorer kan også spille inn, som for eksempel tilstanden på tauet (f.eks. er nye tau ofte glattere) eller temperatur (høy varme reduserer bremseeffekten).

**Nedfiringsbremsen fungerer best under gjennomsnittlige forhold. Ytelsen vil reduseres dersom bruken nærmer seg grensene for disse parametrene. Under svært krevende forhold er det fare for å miste kontroll over nedfiringen og/eller skade tauet.**

Du må være mer oppmerksom og ikke stole med å iverksette eventuelle tiltak (f.eks. tilføre friksjon, redusere hastigheten, dele opp nedfiringen i kortere avstander ved bruk av avbindinger eller flere anker).

**Begrensninger ved bruk i kulde:**

-40 °C ved normale forhold.

-4 °C ved svært kalde og våte forhold (f.eks. regn, vannsprut, kondens). Disse forholdene kan redusere funksjonen til sammenstillingen med tau/nedfiringsbrems.

### 12. Tilleggsinformasjon

- I'D L er ikke egnet for bruk i et falloppfangende system.

- Dynamisk overbelastning kan skade tauet.

- Når du bruker dette utstyret, må du ha en redningsplan og mulighet til å iverksette denne raskt.

- Systemets forankringspunkt bør fortrinnsvis være over posisjonen til brukeren, og bør være i henhold til kravene i EN 795 (bruddstyrke på minimum 12 kN).

- Ved bruk av et falloppfangende system må det alltid være tilstrekkelig klaring under brukeren for å unngå sammenstøt med bakken eller andre strukturer ved et eventuelt fall.

- Sørg for at forankringen er korrekt plassert for å redusere risikoen for, og lengden på, et eventuelt fall.

- Kun godkjente falsikringsseler kan brukes i et falloppfangende system.

- Ved bruk av flere utstyr samtidig kan farlige situasjoner oppstå dersom sikkerhetsfunksjonen i ett utstyr påvirker sikkerhetsfunksjoner på annet utstyr.

- ADVARSEL - FARE: Sørg for at produktet ikke kommer i kontakt med materialer med slipende effekt, skarpe gjenstander, bevegelige elementer eller kilder til elektrisitet.

- Vær årvåken ved bruk i områder der det er fare for elektrisitet, varme, kjemikalier eller andre elementer.

- Brukere må være i medisinsk forsvarlig stand til å drive med aktivitet i høyden. ADVARSEL: Det å henge ubevegelig i en sele kan medføre personskade eller død.
- Bruksanvisningene for alt utstyr som brukes sammen med dette produktet, må følges.
- Bruksanvisningene må leveres på språket som benyttes i bruksanudet.

- Oppbevar bruksanvisningene på et fast sted etter at de fjernes fra produktene, slik at de er tilgjengelige ved behov.
- Påse at produktets merking er synlige og leselige.

**Når skal utstyret kasseres:**

ADVARSEL: Spesielle hendelser kan begrense produktets levetid til kun én gangs bruk (avhengig av for eksempel type bruk, hvor ofte det brukes og miljøet det utsettes for: eksponering for barskt klima, saltvann, skarpe kanter, ekstreme temperaturer, kjemikalier).

Et produkt må kasseres når:

- Det har passert den tiltenkte levetiden.
- Det har tatt et kraftig fall eller stor belastning.
- Det ikke blir godkjent i kontroll, eller du er i tvil om det er pålitelig.
- Du ikke kjenner produktets fullstendige historie (f.eks. uleselig produktmerking).
- Det blir foretatt for eksempel på grunn av utvikling og endring av lovtekster, standarder, bruksteknikker, og når det blir inkompatibelt med annet utstyr osv.).
- Destruer disse produktene for å hindre videre bruk.

**Symboler:**

**A. Ubegrenset levetid** - **B. Temperaturbegrensninger** - **C. Forholdsregler for bruk** - **D. Rengjøring** - **E. Tøking** - **F. Oppbevaring/transport** - **G. Vedlikehold** - **H. Modifiseringer/reparasjoner (forbuddt andre steder enn hos Petzl, med unntak av utbyttable deler)** - **I. Spørsmål/kontakt oss**

### Tilbehør

Åpen tilleggsbrems: for sporadisk tilleggsfriksjon.

Lukket tilleggsbrems: for permanent tilleggsfriksjon (f.eks. redningssett).

### 3 års garanti

På alle materielle feil og fabrikkasjonsteil. Følgende dekkes ikke av garantien: normal slitasje, oksidering, endringer eller modifikasjoner, feil lagring, dårlig vedlikehold, forsømmelse eller annen bruk enn det produktet er beregnet for.

### Advarselssymboler

1. Situasjonen skaper overhengende fare for alvorlig personskade eller død. 2. Eksponering for potensiell ulykke eller personskade. 3. Viktig informasjon om produktets funksjon og virkemåte. 4. Utsyret er ikke kompatibelt.

### Sporbarhet og merking

a. Er godkjent i henhold til P.VU-direktivet. Teknisk kontrollorgan som utfører EU-typegodkjenningen - b. Nummer på det tekniske kontrollorganet som godkjenner produksjonsprosessen av dette P.VU - c. Sporbarhet: Data Matrix - d. Diameter på tau og maksimal arbeidsbelastning - e. Serienummer - f. Produksjonsår - g. Produksjonsmåned - h. Batch-nummer - i. Individuell identifikasjonsnummer - j. Standarder - k. Les bruksanvisningen grundig - l. Modellidentifikasjon - m. Retningen på tauet - n. Maksimal nedfiringslengde og temperatur for bruk - o. Posisjoner for håndtaket - p. NFPA/ANSI/ASSP kontrollorgan for sertifisering - q. Produsentens adresse

## PL

Niniejsza instrukcja przedstawia prawidłowy sposób używania waszego sprzętu. Zaprezentowane zostały niektóre techniki i sposoby użycia. Symbole trujące czaski ostrzegają przed niektórymi niebezpieczeństwami związanymi z użyciem waszego sprzętu, ale nie jest możliwe wymienienie wszystkich zagrożeń. Należy sprawdzić uaktualnienia instrukcji oraz dodatkowe informacje na Petzl.com. Użytkownik ponosi odpowiedzialność za stosowanie się do każdego ostrzeżenia oraz do prawidłowego używania swojego sprzętu. Każde złe użycie tego sprzętu będzie prowadziło do powstania dodatkowych zagrożeń. W razie wątpliwości lub trudności zrozumieniu instrukcji należy się skontaktować z Petzl.

### 1. Zastosowanie

Środek Ochrony Indywidualnej (ŚOI) chroniący przed upadkiem z wysokości. Ten produkt jest zgodny z rozporządzeniem (UE) 2016/425 w sprawie środków ochrony indywidualnej. Deklaracja zgodności UE jest dostępna na Petzl.com. Przyrząd zjazdowo-asekuracyjny z automatyczną blokadą. Produkt nie może być poddawany obciążeniom przekraczającym jego wytrzymałość oraz stosowany do innych celów niż te, do których został przewidziany.

#### Odpowiedzialność

##### UWAGA

**Wszelkie działania wymagające użycia tego produktu są z samej swej natury niebezpieczne. Użytkownik ponosi odpowiedzialność za swoje działania, decyzje i bezpieczeństwo.**

Przed użyciem produktu należy:

- Przeczytać i zrozumieć wszystkie instrukcje użytkownika.
- Zdobyć odpowiednie przeszkolenie dla prawidłowego używania tego produktu.
- Zapoznać się z produktem, z jego parametrami i ograniczeniami.
- Zrozumieć i zaakceptować potencjalne niebezpieczeństwo.

**Nieprzestrzeganie lub zlekceważenie któregokolwiek z powyższych ostrzeżeń może prowadzić do poważnych uszkodzeń ciała lub do śmierci.** Produkt ten może być używany jedynie przez osoby kompetentne i odpowiedzialne lub pod bezpośrednią kontrolą takich osób.

Użytkownik ponosi odpowiedzialność za swoje działania, decyzje, bezpieczeństwo i odpowiada za konsekwencje. Jeżeli nie zмирnia lub nie jest w stanie takiej odpowiedzialności i ryzyka podjąć, nie rozumiał instrukcji użytkownika, nie powinien posługiwać się tym sprzętem.

### 2. Oznaczenia części

(1) Okładka ruchoma, (2) Zapadka, (3) Os otwierania, (4) Krzywka, (5) Krzywka hamująca, (6) Rączka, (7) Otwór do wypinania, (8) Otwór do zablokowania zapadki, (9) Śrubą do blokowania zapadki, (10) Język zabezpieczający, (11) Otwór do dodatkowego hamulca, (12) Wolny koniec liny.

**Pozycje rączki:**

- Blokada (ciężar zablokowany, rączka schowana dla uniknięcia przypadkowego zahaczenia).
- Zjazd (rączka stopniowo zwalnia ciężar).
- Transport (rączka schowana do transportu).

**Materiały podstawowe:**

Stop aluminium, stal nierdzewna.

### 3. Kontrola, miejsca do sprawdzenia

Wasze bezpieczeństwo jest związane z niezawodnością sprzętu. Petzl zaleca przeprowadzanie dogłębnej kontroli przynajmniej raz na 12 miesięcy, przez osobę kompetentną (w zależności od przewidzianych elementów zewnętrznych, które mogą zakłócić użytkownika). Uwaga: przy intensywnym użytkowaniu należy częściej wykonywać kontrolę waszego ŚOI. Należy przestrzegać procedur opisanych na Petzl.com. Na karcie kontrolnej waszego ŚOI należy zapisać rezultaty kontroli: typ sprzętu, model, nazwa i adres producenta lub dostawcy, numer seryjny lub indywidualny, daty: produkcji, zakupu, pierwszego użycia, następnych kontroli, wady, uwagi, nazwisko i podpis kontrolera.

**Przed każdym użyciem**

Sprzedać czy na produkcie nie ma deformacji, szczelin, śladów uderzeń, zużycia, korozji (okładki, osie, rły, krzywka, krzywka hamująca, otwór do wypinania, język zabezpieczający). Sprawdzić stan zapadki i jej prawidłowe działanie (sprężyna powrotna, całkowite zamknięcie). Sprawdzić stan rączki i jej prawidłowe działanie (ruch krzywki, sprężyny powrotnej, funkcji antypanicznej). Sprawdzić mobilność krzywki.

**Podczas użytkowania**

Należy regularnie kontrolować stan produktu i jego połączenie z pozostałymi elementami systemu. Upewnić się co do prawidłowej pozycji elementów wyposażenia względem siebie. Uwaga: na tarcie lub na kontakcie z wszelkimi elementami wyposażenia, które mogą zakłócić działanie przyrządu (na przykład swobodne obracanie przyrządu, krzywki, rączki). Uwaga: jakość blokowania i skuteczność hamowania może być uzależniona od stanu liny i warunków używania (na przykład średnica, śliskość, zużycie, zabrudzenie, wilgotność, deszcz, lód itd.). Przed użyciem przyrządu należy zapoznać się z okładką blokowania i efektem hamowania dla każdej używanej liny. - Zalecane jest używanie rękawiczek dla uniknięcia oparzeń przy dotknięciu przyrządu lub liny w trakcie zjazdu lub po jego zakończeniu.

### 4. Kompatybilność

Należy sprawdzić kompatybilność tego produktu z pozostałymi elementami systemu w określonym zastosowaniu (kompatybilność = prawidłowe wzajemne funkcjonowanie). Elementy wyposażenia używane z waszym przyrządem i'D L muszą być zgodne z obowiązującymi normami (na przykład uprząż EN 1497 lub EN 813). Dzięki zapadce okładka ruchoma może zostać otwarta, a lina założona bez potrzeby wypinania łącznika. i'D L może być więc używany z poprzeczką CAPTIV, by łącznik przyjął optymalną pozycję.

### 5. Zasada i test działania

**i'D L blokuje** przesuwanie się liny w jednym kierunku, a blokuje ją w kierunku przeciwnym. Tarcie liny w rowku krzywki powoduje jej obrót, co prowadzi do zablokowania liny przez zakleszczenie na krzywce hamującej. Blokada może być zwalniana stopniowo przez przesuwanie rączki (trzymać zawsze wolny koniec liny). Uwaga: każde zbyt mocne pociągnięcie za rączkę może spowodować utratę kontroli nad opuszczaniem.

**System AUTO-LOCK**

System AUTO-LOCK blokuje ciężar automatycznie i zapewnia powrót rączki do pozycji blokady.

**Funkcja antypaniczna**

Funkcja antypaniczna zatrzymuje automatycznie zjazd, gdy użytkownik nacisnie zbyt mocne na rączkę. Chcąc kontynuować zjazd należy umożliwić rączce powrót do pozycji zablokowanej, zanim użyje jej się ponownie.

### 6. Instalacja i'D L

Wpiąć przyrząd i'D L przy pomocy łącznika z blokadą do uprzęży lub punktu stanowiskowego.

#### 6a. Wpięcie do uprzęży

Otworzyć okładkę ruchomą, przesunąć nieznacznie rączkę, by uwolnić krzywkę. Założyć linę wokół krzywki zgodnie z kierunkiem wskazanym przez piktogramy na przyrządzie. Zamknąć okładkę ruchomą i sprawdzić czy zapadka jest całkowicie zamknięta. Podczas każdej instalacji sprawdzić czy lina blokuje się w pożądanym kierunku. Język zabezpieczający pomaga wykręć odrotne wpięcie liny.

#### 6b. Wpięcie do stanowiska

Otworzyć okładkę ruchomą, przesunąć nieznacznie rączkę, by uwolnić krzywkę. Założyć linę wokół krzywki zgodnie z kierunkiem wskazanym przez piktogramy na przyrządzie. Zamknąć okładkę ruchomą i sprawdzić czy zapadka jest całkowicie zamknięta. Podczas każdej instalacji sprawdzić czy lina blokuje się w pożądanym kierunku. Wpiąć linę do dodatkowego karabinka hamującego na punkcie stanowiskowym lub do dodatkowego hamulca (sprzedawany osobno). Uwaga: język zabezpieczający nie może funkcjonować gdy lina przechodzi przez karabinek hamujący na punkcie stanowiskowym.

#### 6c. Blokowanie zapadki

Jeżeli zachodzi potrzeba uniemożliwienia otwarcia przyrządu po wpięciu do niego liny (np. w zestawie do ratownictwa), istnieje możliwość zablokowania zapadki przy pomocy dostarczonej śruby.

### 7. Dostęp linowy

**EN 12841: 2006 typ C**

Przyrząd zjazdowy do przemieszczania się po linie. Maksymalne obciążenie użytkowe: 150 kg dla jednej osoby, możliwość użycia do ratowania z udziałem dwóch osób, z maksymalnym obciążeniem 200 kg. Liny testowane podczas certyfikacji EU EN 12841 typ C. - Petzl VECTOR 12.5 mm. - Teufelberger KM III 13 mm.

Lina pomiędzy stanowiskiem i przyrządem zjazdowym i'D L musi być pionowa i napięta jak to jest tylko możliwe, by ograniczyć ryzyko upadku i wadhać. Przyrządy typu B i C służą do przemieszczania się po linie i muszą być używane jednocześnie z systemem do autosasekuracji typu A (na przykład ASAP). Jeżeli użytkownik obciąża linę asekuracyjną całkowicie swoim ciężarem, to staje się ona liną roboczą i musi być używana z inną liną asekuracyjną.

### 8. Przyrząd zjazdowy

**EN 341: 2011 klasa A**

- Maksymalna energia zjazdu 7,5 MJ.
- Energia = ciężar użytkownika x grawitacja x wysokość zjazdu x liczba zjazdów.
- Liny użyte do testów, maksymalny ciężar, maksymalna długość zjazdu: patrz rysunki.
- Minimalne obciążenie: 30 kg.
- Lina pomiędzy przyrządem zjazdowym i'D L a ładunkiem musi być napięta jak to jest tylko możliwe, by ograniczyć możliwość upadku.
- Chronić przyrząd i'D L przed warunkami otoczenia, jeżeli został pozostawiony na stanowisku pomiędzy kontrolami.
- Temperatura testowania EN 341: -40° C - sucho, -4° C - wilgoć i mroz.
- Wpiąć i'D L w taki sposób, by nie przeszkadzał w opuszczaniu.
- Należy kontrolować prędkość zjazdu: można nie odrywać kontroli zjazdu w razie jej utraty.
- i'D L może się nagrzać przy zbyt długim lub szybkim opuszczaniu i uszkodzić linę.
- Należy zwracać uwagę, by żadna przeszkoda nie utrudniała zjazdu.
- W świetle normy EN 341 i'D L jest przeznaczony wyłącznie do ratownictwa.
- Parametry lin użytych w testach: Liny z poliamidu i poliestru.
- 1. Ślizganie opłotu (%)
- 2. Wydłużenie (%)
- 3. Ilość materiału opłotu (%)
- 4. Ilość materiału rdzenia (%)
- 5. Ciężar na jednostkę długości (g/m)
- 6. Kruczkość (%)

**ANSI / ASSP Z359.9-2021**

Maksymalna długość zjazdu: 200 m.

i'D L może być używany do wielu zjazdów następujących kolejno po sobie, jeżeli będzie się unikać zbytniego nagrzania przyrządu. Sprawdzić normę ANSI Z359.9 oraz wszelkie inne dokumenty prawne mające właściwe zastosowanie.

Zamocowanie systemu musi znajdować się nad użytkownikiem oraz spełniać wymagania norm i przepisów.

Połączenia z punktami stanowiskowymi muszą zostać wykonane w taki sposób, by nie zmniejszyć wytrzymałości punktu stanowiskowego oraz uniknąć wszelkich niekorzystnych ruchów systemu podczas użytkowania. Należy wykonać test obciążenia połączenia zanim podwiesi się cały ciężar.

Liny testowane podczas certyfikacji Z359.9-2021:

- Petzl VECTOR 12.5 mm.
- Teufelberger KM III 13 mm.

### 9. Użycie z uprzężą

#### 9a. Zjazd

Stopniowo przesuwając rączkę, by rozpocząć przesuwanie liny, cały czas trzymając jej wolny koniec.

#### 9b. Dodatkowe hamowanie

Zastosować dodatkowe hamowanie w razie problemów z opanowaniem prędkości zjazdu na linie nowej lub śliskiej lub do użycia z dużym ciężarem lub dwoma osobami. Chcąc zwiększyć hamowanie należy wpiąć linę do dodatkowego karabinka wpiętego do karabinka przyrządu i'D L lub do dodatkowego hamulca (sprzedawany osobno). Uwaga: podczas użycia dodatkowego hamulca otwartego należy linę ustawić w taki sposób, by cały czas znajdowała się w hamulcu. Uwaga na pętle lub skręcenia liny, które mogą spowodować wyskoczenie liny z hamulca.

#### 9c. Blokada przyrządu

Przed puszczeniem liny upewnić się, że rączka wróciła do pozycji blokady.

Uwaga: na tarcie o przeszkody, elementy konstrukcji lub o sprzęt, co może uniemożliwić powrót rączki do pozycji wyjściowej. Jeżeli rączka nie znajduje się w pozycji blokady, jest narażona na przypadkowe zaczepienie, które może spowodować odblokowanie.

#### 9d. Okazjonalne wychodzenie

i'D L może się przesuwac w górę liny w każdej chwili, bez potrzeby manipulacji rączką.

### 10. Użycie na stanowisku

Dla zwiększenia hamowania zawsze stosować dodatkowy karabinek lub dodatkowy hamulec (sprzedawany osobno).

Uwaga: podczas użycia dodatkowego hamulca otwartego należy linę ustawić w taki sposób, by cały czas znajdowała się w hamulcu. Uwaga na pętle lub skręcenia liny, które mogą spowodować wyskoczenie liny z hamulca.

#### 10a. Opuszczanie

Stopniowo przesuwając rączkę, by rozpocząć przesuwanie liny, cały czas trzymając jej wolny koniec.

Jeżeli podczas zjazdu okaże się, że hamowanie jest zbyt duże (na przykład napuchnięta lina, brudna, źle przesuwająca się, zbyt małe obciążenie systemu) można wtedy wpiąć linę z zewnętrznego hamulca.

#### 10b. Wydawanie luzu

Nacinając kółkiem krzywkę, by przesuwac linę, cały czas trzymając wolny koniec liny. Drugą ręką wyciągać linę.

#### 10c. Blokada przyrządu

Przed puszczeniem liny upewnić się, że rączka wróciła do pozycji blokady.

Uwaga: na tarcie o przeszkody, elementy konstrukcji lub o sprzęt, co może uniemożliwić powrót rączki do pozycji wyjściowej. Jeżeli rączka nie znajduje się w pozycji blokady, jest narażona na przypadkowe zaczepienie, które może spowodować odblokowanie.

### 11. Ograniczenia użycia

Niniejsza instrukcja określa kluczowe parametry, których należy przestrzegać podczas używania przyrządu zjazdowego, na przykład ciężar, wysokość, prędkość, kompatybilne liny. Inne czynniki mogą mieć wpływ, na przykład stan liny (nowa lina często jest śliska) lub temperatura użycia (wysoka temperatura zmniejsza efekt hamowania).

**Wasz przyrząd zjazdowy funkcjonuje w sposób optymalny w normalnych warunkach użytkowania. Funkcjonowanie przyrządu osiąga granice skuteczności, gdy parametry zbliżają się do maksimum.**

**W granicznych warunkach użytkowania istnieje ryzyko utraty kontroli nad prędkością zjazdu i/lub uszkodzenia liny.**

Należy zachować większą czujność i nie wahać się przed przedsięwzięciem dodatkowych środków ochronnych (na przykład dodanie hamowania, zmniejszenie prędkości, podzielenie zjazdu na odcinki).

**Ograniczenia użytkowania na mrozie:**

- 40° C w warunkach normalnych.
- 4° C w warunkach wyjątkowych: mroki zimno (na przykład deszcz, mżawka, kondensacja pary wodnej). Powyższe warunki mogą negatywnie wpływać na działanie liny/przyrządu zjazdowego.

### 12. Dodatkowe informacje

- i'D L nie jest przeznaczony do używania w systemie zatrzymywania upadków.
- Dynamiczne obciążenie jest w stanie uszkodzić linę.
- Przygotować plan ratunkowy: należy przewidzieć odpowiednie środki ratownicze do szybkiej interwencji w razie trudności.
- Punkt stanowiskowy powinien znajdować się nad użytkownikiem i spełniać wymagania normy EN 795 (wytrzymałość minimum 12 kN).
- W systemie chroniącym przed upadkiem z wysokości, przed każdym użyciem, niezbędne jest sprawdzenie wymaganej wolnej przestrzeni pod użytkownikiem, by w razie upadku uniknąć uderzenia o ziemię lub przeszkody.
- Sprawdzić czy punkt stanowiskowy jest prawidłowo osadzony, aby zmniejszyć ryzyko i wysokość odpadnięcia.
- Uprząż chroniąca przed upadkiem z wysokości jest jedynym urządzeniem obejmującym ciało, które jest dozwolone do użycia w systemie chroniącym przed upadkiem z wysokości.
- Niebezpieczeństwo: podczas używania wielu elementów wyposażenia, poszczególne przyrządy mogą nawzajem zakłócać prawidłowe, bezpieczne funkcjonowanie.
- UWAGA, NIEBEZPIECZENSTWO: należy zwracać uwagę, by wasze produkty nie były narażone na kontakt z szorstkimi powierzchniami, tnącymi elementami, ruchomymi częściami lub urządzeniem pod napięciem elektrycznym.
- Należy zachować czujność podczas użytkowania w pobliżu miejsc, które stwarzają zagrożenie porażeniem elektrycznym, zagrożenie temperaturą, środkami chemicznymi i wszelkimi innymi.
- Nie uprawiać działalności wysokościowej, jeśli istnieją jakiegokolwiek medyczne przeciwwskazania. UWAGA: bezwładne wiszenie w uprzęży może doprowadzić do poważnych zaburzeń fizjologicznych lub śmierci.
- Dołączone do produktu instrukcje użytkowania muszą być zawsze przestrzegane.
- Użytkownikowi muszą być dostarczone instrukcje obsługi w języku jakiego się używa w kraju użytkowania.
- Instrukcje obsługi należy zachować na stałe w dokumentacji, by móc je sprawdzić po odczuciu od waszych produktów.
- Upewnić się co do widoczności oznaczeń na produkcie.

**Utylizacja:**

UWAGA: w wyjątkowych okolicznościach może się zdarzyć, że jednorazowe użycie sprzętu spowoduje jego zniszczenie (na przykład rodzaj i intensywność użytkowania, środowisko użytkowania: środowiska agresywne, środowiska morskie, ostre krawędzie, ekstremalne temperatury, substancje chemiczne). Produkt musi zostać wycofany jeżeli: - Przekroczył swoją żywotność.

- Zaliczył poważny upadek (lub obciążenie).
  - Rezultat kontroli nie jest satysfakcjonujący. Istnieją jakiegokolwiek podejrzenia co do jego niezawodności.
  - Nie jest znana pełna historia użytkowania (na przykład oznaczenie produktu jest nieczytelne).
  - Jeśli jest przestarzały (na przykład rozwój prawny, normatywny lub niekompatybilność z innym wyposażeniem).
- Należy zniszczyć wycofane produkty, by uniknąć ich przypadkowego użycia.

**Piktogramy:**  
**A.** Czas życia nielimitowany - **B.** Tolerowane temperatury - **C.** Środki ostrożności podczas użytkowania - **D.** Czyszczenie - **E.** Suszenie - **F.** Przechowywanie/transport - **G.** Konserwacja - **H.** Modyfikacje lub naprawy, wykonywane poza fabrykami Petzl, są zabronione (nie dotyczy części zamiennych) - **I.** Pytania/kontakt

### Akcesoria

Dodatkowy hamulec otwarty: chwilowe zwiększenie hamowania. Dodatkowy hamulec zamknięty: stałe zwiększenie hamowania (na przykład w zestawie do ratownictwa).

#### Gwarancja 3 lata

Dotyczy wszelkich wad materiałowych i produkcyjnych. Gwarancji nie podlegają produkty: noszące cechy normalnego zużycia, zardzewiałe, przerabiane i modyfikowane, nieprawidłowo przechowywane, uszkodzone w wyniku wypadków, zaniedbań i zastosowań niezgodnych z przeznaczeniem.

#### Znaki ostrzegawcze

1. Sytuacja grożąca nieuchronnym ryzykiem poważnego obrażenia lub śmierci. 2. Narażenie na potencjalne ryzyko incydentu lub zranienia. 3. Ważna informacja na temat działania lub parametrów waszego produktu. 4. Niekompatybilność sprzętowa.

#### Identyfikacja i oznaczenia

a. Zgodny z wymaganiami rozporządzenia ŚOI. Jednostka notyfikowana do zastosowania procedury weryfikacji UE - b. Numer jednostki notyfikowanej kontrolującej produkcję tego ŚOI - c. Identyfikacja: datamistrz - d. Średnica liny i maksymalne obciążenie robocze - e. Numer indywidualny - f. Rok produkcji - g. Miejsce produkcji - h. Numer partii - i. Identyfikator - j. Normy - k. Przeczytać uważnie instrukcję obsługi - l. Identyfikacja modelu - m. Kierunek liny - n. Maksymalna długość zjazdu i temperatura użytkowania - o. Pozycje rączki - p. Jednostka certyfikująca NFPA/ANSI/ASSP - q. Adres producenta



本書では、製品の正しい使用方法を説明しています。技術や使用方法については、いくつかの例のみを掲載しています。製品の使用に関連する危険については、警告のマークが付いています。ただし、製品の使用に関連する危険の全てをここに網羅することはできません。最新の情報や、その他の補足情報等は Petzl.com で参照できますので、定期的に確認してください。警告および注意事項に留意し、製品を正しく使用する事は、ユーザーの責任です。本製品の誤った使用は危険を増加させます。疑問点や理解しにくい点がある場合には、ベツルにお問合せください。

## 1.用途

本製品は墜落からの保護を目的として使用する個人用保護具 (PPE) です。本製品は個人用保護具に関する規則 (EU) 2016/425 に適合しています。EU 適合宣言書は Petzl.com で確認できます。セルブブレイキ下降器 / ビレイ器です。本製品の限界を超えるような使用をしないでください。また、本来の用途以外での使用はしないでください。

### 責任

#### 警告

**この製品を使用する活動には危険が伴います。ユーザー各自が自身の行為、判断、および安全の確保についてその責任を負うこととします。**

使用する前に必ず:

- 取扱説明書をよく読み、理解してください
- この製品を正しく使用するための適切な指導を受けてください
- この製品の機能とその限界について理解してください
- この製品を使用する活動に伴う危険について理解してください

**これらの注意事項を無視または軽視すると、重度の傷害や死につながる場合があります。**

この製品は使用方法を熟知していて責任能力のある人、あるいはそれらの人から目の届く範囲で直接指導を受けられる人のみ使用してください。

ユーザー各自が自身の行為、判断、および安全の確保について責任を負い、またそれによって生じる結果についても責任を負うこととします。各自で責任がとれない場合や、その立場にない場合、また取扱説明書の内容を理解できない場合は、この製品を使用しないでください。

## 2.各部の名称

(1) 可動サイドプレート、(2) ゲート、(3) 軸、(4) カム、(5) ブレーキプレート、(6) ハンドル、(7) アタッチメントホール、(8) ゲートロック用ホール、(9) ゲートロック用スクリュー、(10) 誤操作防止用キャッチ、(11) 補助ブレーキ用ホール、(12) 末端側のロープ

#### ハンドルポジション:

- a. 停止位置 (ロープがロックされ、ハンドルは引っかからない状態に収まります)
- b. 下降 (ハンドルで徐々にロックを緩めます)
- c. 収納 (持ち運ぶ際にハンドルを収納します)

#### 主な素材:

アルミニウム合金、ステンレススチール。

## 3.点検のポイント

器具の状態は、ユーザーの安全に大きく関係します。ベツルは、十分な知識を持つ適任者による詳細点検を、少なくとも 12 ヶ月ごとに行うことをお勧めします (国や地域における法規や、使用状況によっても変わります)。警告: 使用頻度によっては、より頻繁に個人用保護具 (PPE) を点検する必要があります。Petzl.com で説明されている方法に従って点検してください。個人用保護具 (PPE) の点検結果を点検フォームに記録してください: 種類、モデル、製造者の連絡先、個別番号、製造日、購入日、初回使用時の日付、次回点検予定日、問題点、コメント、点検者の名前と署名。

#### 毎回、使用前に

製品に変形、亀裂、傷、磨耗、腐食がないことを確認してください (サイドプレート、軸、リベット、カム、ブレーキプレート、アタッチメントホール、誤操作防止用キャッチ)。ゲートの状態に問題がなく、正しく機能することを確認してください (スプリングの動き、ゲートが完全に閉まること)。ハンドルの状態に問題がなく、正しく機能することを確認してください (カムおよびスプリングの動き、パニック防止機能)。カムの動きに問題がないことを確認してください。

#### 使用中の注意点

この製品および併用する器具 (連結している場合は連結部を含む) に常に注意を払い、状態を確認してください。全ての構成器具が正しくセットされていることを確認してください。

器具の機能 (例: 器具、カム、ハンドルのスムーズな回転) を妨げるおそれのある異物と擦れたり接触したりしないように注意してください。警告: ロックおよびブレーキの効き具合は、ロープの状態と使用状況 (例: 直径、磨耗、汚れ、湿気、雨、氷) によって変わります。全てのロープにおいて、使用前にロックおよびブレーキの効き具合に慣れておく必要があります。

下降中または下降後に器具やロープに触れやけどをするリスクを避けるため、グローブの使用を推奨します。

## 4.適合性

この製品がシステムの中のその他の器具と併用できることを確認してください (併用できる = 相互の機能を妨げない)。ID L と併用する用具は、使用する国における最新の規格に適合していなければなりません (例: ヨーロッパにおけるハーネスの規格 EN 1497 または EN 813)。

ゲートにより、コネクターに接続した状態で可動サイドプレートを開けてロープをセットできます。コネクターを正しい位置に維持するために、ID L にはポジショニングバー CAPTIV を併用できます。

## 5.機能の原理と確認

ID L は、ロープが器具の中で一方向にはロックし、反対方向にはスライドします。

ロープとの摩擦によってカムが回転し、ブレーキプレートとの間にロープを挟むことでロックします。

ロックは、ハンドルを操作することにより徐々に解除できます (末端側のロープから絶対に手を放さないでください)。

警告: ハンドルの引き過ぎはコントロールを失う原因になります。

#### AUTO-LOCK システム

AUTO-LOCK システムにより、ハンドルが停止位置に戻り、器具が自動的にロックします。

#### パニック防止機能

ユーザーがハンドルを強く引きすぎると、パニック防止機能が作動して下降を自動的に停止します。下降を再開するには、ハンドルを停止位置に戻してから再度引いてください。

## 6.ID L のセット

ハーネスまたはアンカーへ連結するために、ID L にロックングカラビナを取り付けます。

#### 6a.ハーネスへの連結

可動サイドプレートを開き、ハンドルを少し上げ、カムが動く状態にします。器具に描かれているアイコンの方向に従って、ロープをカムの周りにセットします。可動サイドプレートを閉じ、ゲートが完全に閉まっていることを確認してください。ロープをセットした時は毎回、荷重がかかる方向に引いてロープがロックすることを確認してください。誤操作防止用キャッチにより、逆さに取り付けられたロープを検出することができます。

#### 6b.アンカーへの連結

可動サイドプレートを開き、ハンドルを少し上げ、カムが動く状態にします。器具に描かれているアイコンの方向に従って、ロープをカムの周りにセットします。可動サイドプレートを閉じ、ゲートが完全に閉まっていることを確認してください。ロープをセットした時は毎回、荷重がかかる方向に引いてロープがロックすることを確認してください。ロープを、アンカーにセットされたディレクション用のカラビナに通して折り返すか、補助ブレーキ (別売) に通します。警告: 誤操作防止用キャッチは、ロープがアンカーにセットされたディレクション用のカラビナで折り返されている時のみ作動します。

#### 6c.ゲートのロック

ロープをセットした後に器具が開くのを防ぐ必要がある場合は (レスキューキット等)、付属のスクリューでゲートをロックすることができます。

## 7.ロープアクセス

#### EN 12841:2006 タイプ C

ロープアクセスのための下降器です。最大使用荷重: 150 kg (1 人)。レスキューにおいては、200 kg (2 人) まで使用できます。EU EN 12841 タイプ C の認証試験で使用されたロープ:

- Petzl VECTOR 12.5 mm
- Teufelberger KM III 13 mm

墜落や振動のリスクを軽減するため、ID L とアンカーの間のロープができる限り垂直になり、たるまないようにしてください。タイプ B および C の器具は、ロープアクセス用にデザインされており、タイプ A 適合のバックアップシステム (例 ASAP) と併用しなければなりません。ユーザーの全体重がバックアップ用ロープにかかっている時は、バックアップ用ロープが作業用ロープとなるため、別のバックアップ用ロープと併用しなければなりません。

## 8.下降器

#### EN 341:2011 class A

- 下降の最大エネルギー 7.5 MJ
- エネルギー = ユーザーの体重 x 重力 x 下降距離 x 下降の回数
- 試験で使用されたロープ、最大使用荷重、最長下降距離: 図を参照してください
- 最小使用荷重: 30 kg
- 墜落時のリスクを軽減するため、ID L とおもりとの間のロープは可能な限り弛みのない状態を維持してください
- 次に点検されるまでの期間、ID L を支点に設置しておく場合、周囲の環境から保護してください
- EN 341 試験温度: 乾燥した状態で -40 °C、濡れて冷えた状態で -4 °C
- 下降が妨げられない方法で ID L を支点に設置してください
- 下降速度をコントロールしてください: コントロールは一度失うと取り戻すのが困難です
- 下降が長すぎたり速すぎたりすると、ID L が過熱し、ロープが損傷する場合があります
- 下降を妨げる障害物がないことを確認してください。
- ID L を EN 341 に適合した下降器として使用する場合、用途はレスキューに限定されます
- 試験で使用されたロープの性能: ナイロンおよびポリエステル製のロープ。

- 1. 外皮のすれ (%)
- 2. 伸び率 (%)
- 3. 外皮率 (%)
- 4. 芯の占める率 (%)
- 5. 重量 (g/m)
- 6. 収縮率 (%)

#### ANSI / ASSP Z359.9-2021

最長下降距離: 200 m。

ID L は、器具の過熱を避ければ複数回の下降を続けて行うことが可能です。

ANSI Z359.9 および全ての該当する規則を参照してください。下降システム用のアンカーは、できる限りユーザーの体より上にとるようにし、また該当する規格および規制の要求事項を満たしていなければなりません。

支点の強度を減少させず、また使用中にシステムが偶発的に動かない方法で器具を支点に連結する必要があります。実際に全荷重をかける前に、テンションをかけて確認してください。

Z359.9-2021 の認証試験で使用されたロープ:

- Petzl VECTOR 12.5 mm
- Teufelberger KM III 13 mm

## 9.ハーネスに連結しての使用

#### 9a.下降

末端側のロープを握ったまま、ゆっくりとハンドルを引いてロープを流してください。

#### 9b.摩擦の追加

スピードのコントロールが困難な場合、ロープが新しい場合や滑りやすい場合、大きな荷重や 2 人で使用する場合は、摩擦を増やして使用してください。

摩擦を増やすには、ID L のカラビナに別のカラビナをセットしてロープを折り返すか、補助ブレーキ (別売) に通します。

警告: 補助ブレーキ (オープン) 使用の際には、ロープを常に補助ブレーキ内に維持するようにしてください。ロープが補助ブレーキから外れてしまふおそれのあるロープのねじれやループに注意してください。

#### 9c.停止位置

ロープから手を離す前に、ハンドルが停止位置に正しく戻っていることを確認してください。

構造物や器具に接触しないように注意してください。ハンドルが停止位置に戻るのが妨げられるおそれがあります。ハンドルが停止位置にない場合、ロープが偶発的に引っかかり、ロック解除の原因となるおそれがあります。

#### 9d.短い距離のロープ登高

ハンドルを操作せずに、ID L を上方向にスライドすることができます。

## 10.アンカーに連結しての使用

末端側のロープは、必ずアンカーにセットされたディレクション用のカラビナで折り返す、または補助ブレーキ (別売) に通してください。

警告: 補助ブレーキ (オープン) 使用の際には、ロープを常に補助ブレーキ内に維持するようにしてください。ロープが補助ブレーキから外れてしまふおそれのあるロープのねじれやループに注意してください。

#### 10a.ローダウン

末端側のロープを握ったまま、ゆっくりとハンドルを引いてロープを流してください。

下降中にブレーキが効きすぎる場合は (例: 膨張や汚れがあり適切にスライドしないロープ、システムにかかる荷重が軽い)、ロープを補助ブレーキから外すことができます。

#### 10b.ロープを繰り出す

末端側のロープを握ったまま、親指でカムを押さえてロープが流れる状態にしてください。もう片方の手でロープを引いて繰り出してください。

#### 10c.停止位置

ロープから手を離す前に、ハンドルが停止位置に正しく戻っていることを確認してください。

構造物や器具に接触しないように注意してください。ハンドルが停止位置に戻るのが妨げられるおそれがあります。ハンドルが停止位置にない場合、ロープが偶発的に引っかかり、ロック解除の原因となるおそれがあります。

## 11.使用の制限

本取扱説明書は、下降器が適切に機能するために守るべき、重要な使用条件について記載しています。例: 使用荷重、距離、速度、併用可能なロープ。ロープの状態 (新しいロープはより滑りやすい) や使用温度 (高温下ではブレーキの効きが悪くなる) 等、ここで網羅されていない要因が器具の機能に影響を与える場合があります。

**本下降器は、使用条件が平均的な場合において最適に機能します。全ての使用条件が上限に近い場合、器具の機能は限界に達します。**

**極端な使用条件下では、下降のコントロールが失われ、ロープが損傷する危険性があります。**

十分に注意を払い、特別な措置 (例: ブレーキの追加、速度の減少、中間支点を使用して下降を分割する等) を積極的に取ってください。

#### 低温下における使用の制限:

通常の状態で -40 °C。雨、波しぶき、結露等、特に濡れて冷えた状態で -4 °C。これらの条件下では、ロープおよび下降器の機能が低下するおそれがあります。

## 12.補足情報

- ID L は、フォールアラストシステムでの使用には適していません
- 過度な動荷重がかかる、ロープが損傷する可能性があります
- この製品の使用中に問題が生じた際にすみやかに対処できるよう、レスキュープランとそれに必要となる装備をあらかじめ用意しておく必要があります
- システム用のアンカーは、ユーザーの体より上にとるようにしてください。アンカーは、最低でも 12 kN の強度を持ち、EN 795 の要求事項を満たしていなければなりません
- フォールアラストシステムでは、墜落した際に地面や障害物に衝突することがないよう、毎回使用前に十分なクリアランスがユーザーの下に確保されていることを確認する必要があります
- 墜落距離を短くし、危険を少なくするため、アンカーが適切な位置に設置されていることを確認してください
- フォールアラストシステムで身体のサポートに使用できるのは、フォールアラストハーネスのみです
- 複数の器具を同時に使用する場合、1 つの器具の安全性が、別の器具の使用によって損なわれることがあります
- 警告、危険: 製品がざらざらした箇所や鋭利な角、稼動中の機械、電源に接触しないように注意してください
- 電気や高温、化学薬品等による危険がある区域で使用する際は十分に注意してください
- ユーザーは、高所で活動が行える良好な健康状態にあることが必要です。警告: ハーネスを着用して動きの取れない状態のまま吊り下げられると、重度の傷害や死に至る危険があります
- 併用する全ての用具の取扱説明書をよく読み、理解してください
- 取扱説明書は、製品と一緒にユーザーの手に届かなければなりません。また、取扱説明書は製品が使用される国の言語に訳されていない必要があります
- 取扱説明書は、用具から取り外した後も参照できるように、永久保存してください
- 製品に記されたマーキングが読めなくならないように注意してください

#### 廃棄基準:

警告: 極めて異例な状況においては、1 回の使用で損傷が生じ、その後使用不可能になる場合があります (例: 劣悪な使用環境、海に近い環境での使用、鋭利な角との接触、極端な高 / 低温下での使用や保管、化学薬品との接触)。

以下のいずれかに該当する製品は以後使用しないでください:

- 耐用年数を経過した
- 大きな墜落を止めた、あるいは非常に大きな荷重がかかった
- 点検において使用不可と判断された。製品の状態に疑問がある
- 完全な使用履歴が分からない (例: 判読できない製品のマーキング)
- 変更や変化により使用には適さないと判断された (例: 法律、規格、技術、他の器具との併用に適さない)

このような製品は、以後使用されることを避けるため廃棄してください。

#### アイコン:

**A.耐用年数 (特に設けていません) - B.使用温度 - C.使用上の注意 - D.クリーニング - E.乾燥 - F.保管 / 持ち運び - G.メンテナンス - H.改造 / 修理 (パーツの交換を除き、ベツルの施設外での製品の改造および修理を禁じます) - I.問い合わせ**

#### アクセスリー

補助ブレーキ (オープン): 一時的に必要なブレーキの追加用補助ブレーキ (クローズ): 常時必要なブレーキの追加用 (レスキューキット等)

#### 3 年保証

原材料および製造過程における全ての欠陥に対して適用されます。以下の場合も保証の対象外とします: 通常の磨耗や傷、酸化、改造や改変、不適切な保管方法、メンテナンスの不足、事故または過失による損傷。不適切または誤った使用方法による故障。

#### 警告のマーク

1. 重傷または死につながるおそれがあります。2. 事故や怪我につながる危険性があります。3. 製品の機能や性能に関する重要な情報です。4. しではない内容です。

#### トレーサビリティとマーキング

a. 個人用保護具の規格の要求事項に適合。EU 型式検定を行った公認認証機関。b. この個人用保護具の製造を監査する公認機関の ID 番号。c. d. トレーサビリティデータマトリクスコード。d. ロープの直径および最大使用荷重。e. 個別番号。f. 製造年。g. 製造月。h. ロット番号。i. 個体識別番号。j. 規格。k. 取扱説明書をよく読んでください。l. モデル名。m. ロープの方向。n. 最長下降距離および使用気温。o. ハンドルポジション。p. NFPA/ANSI/ASSP 認証機関。q. 製造者住所



Tyto pokyny vysvětlují, jak správně používat vaše vybavení. Popsány jsou pouze některé techniky a způsoby použití.

Varovné symboly upozorňují na některé potenciální nebezpečí spojená s použitím vašeho vybavení, ale není možné je uvést všechny. Navštivte Petzl.com a sledujte aktualizace a doplňkové informace.

Vaši odpovědnosti je věnovat pozornost každému upozornění a používat vaše vybavení správným způsobem. Jakékoliv nesprávné použití tohoto vybavení navýší nebezpečí. Máte-li jakékoliv pochybnosti nebo obtíže s porozuměním návodu, kontaktujte firmu Petzl.

### 1. Rozsah použití

Osobní ochranné prostředky (OOP) používají při ochraně proti pádu z výšky. Tento produkt splňuje Nařízení (EU) 2016/425 o osobních ochranných prostředcích. Prohlášení o shodě EU je dostupné na Petzl.com. Samoblokovací slaňovači a jističi zařízení. Tento výrobek nesmí být používán přes limity své pevnosti, ani k jiným účelům, než pro které je určen.

### Zodpovědnost

#### UPOZORNĚNÍ

**Cinnosti zahrnující používání tohoto výrobku jsou z podstaty nebezpečné. Za své jednání, rozhodování a bezpečnost zodpovídáte sami.**

Před používáním tohoto výrobku je nutné:

- Přečíst si a prostudovat celý návod k použití.
- Nacvičit správné používání výrobku.
- Seznámit se s možnostmi výrobku a s omezeními jeho použití.
- Pochopit a přiměřet rizika spojená s jeho používáním.

**Opomenutí či porušení některého z těchto pravidel může vést k vážnému poranění nebo smrti.**

Tento výrobek smí používat pouze odborně způsobilé a odpovědné osoby, nebo osoby pod přímým vedením a dohledem těchto osob.

Za své činy, rozhodnutí a bezpečnost zodpovídáte sami a stejně jste si vědomi možných následků. Jestliže nejste schopni, nebo nejste v pozici tuto zodpovědnost přijmout, nebo pokud plně nerozumíte návodu k používání, toto vybavení nepoužívejte.

### 2. Popis částí

(1) Pohyblivá bočnice, (2) Bezpečnostní západka, (3) Čep, (4) Vačková západka, (5) Brzdící deska, (6) Rukojeť, (7) Připojovací otvor, (8) Otvor pro zajištění bezpečnostní západky, (9) Šroubek pro zajištění bezpečnostní západky, (10) Pojistka proti chybnému založení lana, (11) Otvory pro přidavnou brzdou, (12) Volný konec lana.

**Polohy rukojeti:**

- a. Poloha Stop (zátěž je zajištěna, rukojeť uložena, aby nedošlo k náhodnému zachycení).
- b. Spouštění (rukojeť plynule uvolňuje přípravu).
- c. Usladnění (rukojeť je uvolněná pro přepravu).

**Hlavní materiály:**

Slitina hliníku, nerezová ocel.

### 3. Prohlídka, kontrolní body

Vaše bezpečnost závisí na neponušeních vašeho vybavení.

Petzl doporučuje hloubkově revize odborně způsobilou osobou nejméně jedenkrát za 12 měsíců (v závislosti na aktuální legislativě ve vaší zemi, a na podmínkách použití). UPOZORNĚNÍ: intervizta vašeho používání může způsobit to, že bude potřeba častěji provádět revize OOP. Postupujte dle kroků uvedených na Petzl.com. Výsledky revize zaznamenajte ve vašem formuláři pro revize OOP: typ, model, kontakt na výrobce, sériové nebo kusové číslo, datum: výroby, prodeje, prvního použití, další periodické revize; problémy, poznámky, jméno a podpis inspektora.

**Před každým použitím**

Zkontrolujte absence jakýchkoliv deformací, prasklin, vrypů, opotřebení, koroze na produktu (bočnice, čep, nýtý, vačka, brzdící deska, připojovací otvor, pojistka proti chybnému založení lana). Zkontrolujte stav bezpečnostní západky a ověřte její správnou funkci (vratná pružina, úplné uzavření). Zkontrolujte stav rukojeti a proveřte její správný chod (ovládání vačky, vratná pružina, funkce anti-panik). Ověřte pohyblivost vačkové západky.

**Během používání**

Je důležité pravidelně kontrolovat stav výrobku a jeho spojení s ostatním vybavením v systému. Vždy se přesvědčte, jsou-li všechny součásti vybavení navzájem ve správné poloze. Dejte si pozor na oděr nebo kontakt s jakýmkoli vnějším předmětem, který by mohl narušit funkci zařízení (např. volné otáčení zařízení, vačky, rukojeti). UPOZORNĚNÍ: brzdící účinek se mění v závislosti na stavu lana a podmínkách použití (např. průměr, opotřebení, nečistoty, vlhkost, déšť, led). U každého lana se musíte před použitím seznámit s účinností blokování a s brzdícím účinkem. -Doporučujeme použití rukavic, aby se předešlo nebezpečí popálení o pomůcku, při nebo po slaňování.

### 4. Slučitelnost

Ověřte si slučitelnost tohoto výrobku s ostatními prvky vašeho systému při daném použití (slučitelnost = dobrá soudržnost). Vybavení používané s vaším zařízením I'D L musí splňovat současné normy pro vaši zemi (např. EN 1497 nebo EN 813 postroje). Bezpečnostní západka umožňuje otevření bočnice a instalaci lana bez potřeby odpojení z karabiny. I'D L lze tedy používat s dělicí příčkou CAPTIV pro optimalizování polohy karabiny.

### 5. Princip fungování a zkouška funkčnosti

I'D L blokuje lano v jednom směru a umožňuje jeho průchod ve směru opačném. Tření lana v drážce způsobí otáčení vačky, která následně sevře lano proti brzdícímu segmentu. Zajištění je možné plynule uvolnit pohybem rukojeti (vždy držte volný konec lana v ruce). UPOZORNĚNÍ: jakékoliv nadměrné zatížení za rukojeť může způsobit ztrátu kontroly.

#### AUTO-LOCK systém

Systém AUTO-LOCK automaticky zajistí zátěž a vrátí rukojeť do polohy Stop.

**Funkce anti-panik**

Pojistka proti panice automaticky zastaví slaňování pokud uživatel zatlačí na rukojeť příliš velkou silou. Pro pokračování ve slaňování ponechtejte rukojeť, aby se vrátila do zastavovací polohy, potom s ní můžete opět manipulovat.

### 6. Instalace I'D L

Na I'D L nainstalujte karabinu s pojistkou zámku pro připojení k postroji nebo do kotvícího bodu.

#### 6a. Připojení k postroji

Otevřete pohyblivou bočnici a mírně pootočte rukojeť, aby se vačka mohla pohybovat. Lano založte podél vačky dle piktogramů znázorněných na produktu. Uzávěře pohyblivou bočnici a zkontrolujte úplné uzavření bezpečnostní západky. Pokaždé, když je lano instalováno, ověřte si, zda se zablokuje v požadovaném směru. Pojistka proti chybnému založení lana pomáhá odhalit založení lana opačným směrem.

#### 6b. Připojení do kotvícího bodu

Otevřete pohyblivou bočnici a mírně pootočte rukojeť, aby se vačka mohla pohybovat. Lano založte podél vačky dle piktogramů znázorněných na produktu. Uzávěře pohyblivou bočnici a zkontrolujte úplné uzavření bezpečnostní západky. Pokaždé, když je lano instalováno, ověřte si, zda se zablokuje v požadovaném směru. Lano vedle směrovou karabinou v kotvicím bodu, nebo přidavnou brzdou (prodává se odděleně). UPOZORNĚNÍ: pojistka proti chybnému založení lana nebude fungovat, pokud lano prochází směrovou karabinou v kotvicím bodu.

#### 6c. Zajištění bezpečnostní západky

Pokud je nutné zajistit pomůcku proti otevření po instalování lana (např. evakuační sada), lze bezpečnostní západku zajistit přiloženým šroubkem.

### 7. Lanový přístup

**EN 12841: 2006 typ C**

Slaňovací zařízení pro pohyb po laně.

Maximální pracovní zatížení: 150 kg pro jednu osobu; použití do 200 kg je možné pro dvě osoby v případě zachránny.

Lano použít při certifikačním testu EU EN 12841 typ C:

- Petzl VECTOR 12,5 mm.
- Teufelberger KM III 13 mm.

Pro snížení nebezpečí pádu, nebo kyvadlového pohybu, udržujte lano mezi kotvicím bodem a zařízením I'D L co nejvíce napnuté a v co nejmenším směru je to možné.

Prostředky typu B a C jsou určeny pro postup po laně; musí být používány společně se zajišťovacím systémem typu A (např. ASSAP). Pokud je plná hmotnost uživatele na zajišťovacím laně, stává se z něho lano pracovní, které musí být doplněno dalším zajišťovacím lanem.

### 8. Slaňovací brzda

**EN 341: 2011 třída A**

- Maximální energie spouštění 7,5 MJ.

Energie = hmotnost uživatele x gravitační zrychlení x délka spouštění x počet spouštění.

- Testovaná lana, maximální pracovní zatížení, maximální rychlost spouštění: viz. nákresy.

- Minimální zatížení: 30 kg.

- Pro snížení nebezpečí pádu nenechávejte mezi zařízením I'D L a břemenem průvls lana.

- I'D L chráníte před povětrnostními vlivy, pokud je ponecháno v kotvicím bodě mezi revizemi.

- EN 341 teplota při zkouškách: -40° C za suchých podmínek, -4° C ve vlhkých a chladných podmínkách.

- I'D L nainstalujte do kotvícího bodu způsobem, který nebude překážet spouštění.
- Kontrolujte rychlost sestupu: ztráta kontroly se obtížně napravuje.
- I'D L se může zahřát a poškodit lano pokud je spouštění příliš dlouhé, nebo příliš rychle.
- Ujistěte se, že na trase není žádná překážka, která by bránila spouštění.
- Podle schématu normy EN 341 je I'D L určeno pouze pro použití při zachráně.
- Specifikace testovaných lan:

Lana polyamidová a polyesterová.

1. Posun opletu (%)
2. Prodloužení (%)
3. Hmotnost opletu (%)
4. Hmotnost jádra (%)
5. Hmotnost jednoho metru (g/m)
6. Zkrácení (%)

**ANSI / ASSP Z359.9-2021**

Maximální délka slaňení: 200 m.

I'D L lze používat pro opakované postupné slaňování s ohledem na jeho přehřátí.

Ve norma ANSI Z359.9 a jakékoliv aplikovatelná nařízení.

Kotvicí bod pro slaňovací systém by měl být přednostně umístěn nad pozici uživatele a měl by splňovat požadavky příslušných norem a nařízení.

Připojení v kotvicích bodech musí být provedeno způsobem, který zamezí jakémukoliv náhodnému pohybu systému v průběhu zachránny. Před plným zatížením systému proveďte zátěžový test připojení.

Lana použít při certifikačním testu Z359.9-2021:

- Petzl VECTOR 12,5 mm.
- Teufelberger KM III 13 mm.

### 9. Použití na postroji

#### 9a. Slanění

Plynule zatáhnete za rukojeť až začne lano prokluzovat, neustále držte volný konec lana v ruce.

#### 9b. Dodatečné tření

Při obtížné kontrole rychlosti použijte přidavnou brzdící karabinu, pokud je lano nové, nebo kluzké, případně kdykoliv u těžkého břemena nebo dvou osob. Dodatečné tření získáte provečením lana další karabinou připojenou ke karabině spojující I'D L, nebo přidavnou brzdou (prodávána zvlášť).

UPOZORNĚNÍ: pokud používáte otevřenou přidavnou brzdou, směřujte lano tak, aby vždy zůstávalo na svém místě uvnitř brzdy. Pozor na kroucení nebo smyčkování lana, mohlo by způsobit vyskočení lana z brzdy.

#### 9c. Poloha pro zastavení

Než pustíte volný konec lana, ujistěte se, že rukojeť je rádně vrácena do zajišťovací polohy Stop.

Pozor na jakýkoliv oděr o strukturu nebo další vybavení, které by mohlo zabránit vrácení rukojeti. Pokud není rukojeť v poloze Stop, je vystavena náhodnému zachycení, které může způsobit odjštění lana.

#### 9d. Občasný výstup

I'D L může kdykoliv posunout vzhůru po laně bez nutnosti manipulace s rukojetí.

### 10. Použití v kotvicím bodě

Volný konec lana musí procházet směrovou karabinou v kotvicím bodě, nebo přidavnou brzdou (prodávána zvlášť).

UPOZORNĚNÍ: pokud používáte otevřenou přidavnou brzdou, směřujte lano tak, aby vždy zůstávalo na svém místě uvnitř brzdy. Pozor na kroucení nebo smyčkování lana, mohlo by způsobit vyskočení lana z brzdy.

#### 10a. Spouštění

Plynule zatáhnete za rukojeť až začne lano prokluzovat, neustále držte volný konec lana v ruce. V průběhu slaňování, pokud je tření příliš velké (např. nabobtnalé nebo znečištěné lano, které správně nekluže, lehké břemeno), lze lano vymout z vnější brzdy.

#### 10b. Povolování lana

Zatímco držíte volný konec lana v ruce, palcem přidržte vačku, aby lano mohlo prokluzovat. Druhou rukou vytahujte lano.

#### 10c. Poloha pro zastavení

Než pustíte volný konec lana, ujistěte se, že rukojeť je rádně vrácena do zajišťovací polohy Stop.

Pozor na jakýkoliv oděr o strukturu nebo další vybavení, které by mohlo zabránit vrácení rukojeti. Pokud není rukojeť v poloze Stop, je vystavena náhodnému zachycení, které může způsobit odjštění lana.

### 11. Omezení použití

Tento návod k použití specifikuje základní limity, které je třeba dodržovat, aby slaňovací zařízení správně fungovalo: hmotnost, délka, rychlost, kompatibilita lana. To mohou ovlivnit i další faktory, jako je stav lana (např. nová lana jsou často kluzká) nebo teplota použití (vysoká teplota snižuje brzdící účinek).

**Slaňovací zařízení pracuje optimálně v průměrných podmínkách. Účinnost se zhorší, pokud se podmínky použití přiblíží hraničním limitům.**

**V takovýchto extrémních podmínkách hrozí nebezpečí ztráty kontroly slaňení a/nebo poškození lana.**

Musíte být ostrážetější a neváhejte přijmout zvláštní opatření (např. přidat tření, snížit rychlost, rozdělit sestup na kratší úseky prostřednictvím postupových kotvicích bodů).

**Omezení použití v zimě:**

-40° C v normálních podmínkách.

-4° C ve výjimečně chladných a vlhkých podmínkách (např. déšť, vodní sprej, kondenzace).

Tyto podmínky mohou zhoršit funkčnost vašeho systému lano/slaňovací brzda.

### 12. Doplňkové informace

- I'D L není vhodné pro použití v systémech zachycení pádu.

- Jakékoliv dynamické přetížení může poškodit lano.

- Musíte mít zachránny plán a prostředky pro jeho rychlou realizaci v případě obtíží vzniklých při používání tohoto vybavení.

- Kotvicí bod systému by se měl jednoduše nacházet nad polohou uživatele a měl by splňovat požadavky normy EN 795 (minimální pevnost 12 kN).

- V systému zachycení pádu je důležité před použitím zkontrolovat požadovanou volnou houbku pod uživatelem, aby se v případě pádu předešlo nárazu na překážku, nebo na zem.

- Zkontrolujte správnou polohu kotvicího bodu, aby bylo minimalizováno nebezpečí a délka pádu.

- Zachycovací postroj je jediný povolený prostředek pro ochranu těla v systému zachycení pádu.

- Jestliže používáte různé části nástroje, může nastat nebezpečná situace, kdy je zabezpečovací funkce jedné součásti narušena funkcí jiné součásti nástroje.

- UPOZORNĚNÍ - NEBEZPEČÍ: ujistěte se, že vaše vybavení nepřichází do styku s abrazivními materiály, ostrými předměty, pohyblivými stroji nebo zdroji elektrické energie.

- Buďte opatrní v případě použití v oblastech s nebezpečným elektrickým, tepelným, chemickým, nebo jiným prostředím.

- Uživatelé provádějící aktivity ve výškách a nad volnou hloubkou musí být v dobrém zdravotním stavu. UPOZORNĚNÍ: nehybné zavěšení v postroji může způsobit vážné zranění nebo smrt.

- Je nutné dodržovat pokyny z návodu k použití pro každý prostředek, který je používán ve spojení s tímto produktem.

- Návod k použití musí být dodán uživateli v jazyce té země, ve které bude vybavení používáno.

- Návody k použití si po odstranění z produktů uchovávejte pro pozdější potřebu.

- Označení produktu udržujte čitelné.

**Kdy vaše vybavení vyřadit:**

UPOZORNĚNÍ: některé výjimečné situace mohou způsobit okamžitě vyřazení výrobku již po prvním použití (to závisí například na druhu a intenzitě použití a na prostředí ve kterém je používán: znečištěné prostředí, mořské prostředí, ostré hrany, vysoké teploty, chemikálie). Výrobek musí být vyřazen pokud:

- Přesáhne dobu své životnosti.
- Byl vystaven těžkému pádu nebo velkému zatížení.
- Neprojde periodickou prohlídkou. Máte jakékoliv pochybnosti o jeho spolehlivosti.
- Nemůžete jeho historii používání (např. nečistěné označení produktu).
- Se stane zastaralým vzhledem ke změnám (například v legislativě, normách, technikách nebo slučitelnosti s ostatním vybavením).

Takový produkt znehodnotte, abyste zamezili jeho dalšímu použití.

**Piktogramy:**

**A. Neomezená životnost** - **B. Povolené teploty** - **C. Bezpečnostní opatření** - **D. Čištění** - **E. Sušení** - **F. Skladování/transport** - **G. Údržba** - **H. Úpravy/opravy (zakazány mimo provozovny Petzl, kromě výměny náhradních dílů)** - **I. Dotazy/kontakt**

### Příslušenství

Otevřená přidavná brzda: pro občasně dodatečné tření.

Uzávěřená přidavná brzda: trvalé přidavné tření (např. evakuační sada).

### 3letá záruka

Na vady materiálu a vady vzniklé ve výrobě. Nevztahuje se na vady vzniklé: běžným opotřebením a roztržením, oxidací, úpravami nebo opravami, nesprávným skladováním, nedostatečnou údržbou, nedbalostí, nesprávným použitím.

### Varovné symboly

1. Situace představující bezprostřední riziko vážného poranění nebo smrti. 2. Vystavení potenciálního riziku úrazu nebo poranění. 3. Důležitá informace týkající se fungování nebo chování vašeho výrobku. 4. Neslučitelnost vybavení.

### Sledovatelnost a značení

a. Splňuje požadavky nařízení o OOP. Zkušebna provádějící certifikační zkoušky EU - b. Číslo oznámeného subjektu provádějícího kontrolu výroby tohoto OOP - c. Sledovatelnost: označení - d. Průměr a maximální pracovní zatížení - e. Výrobní číslo - f. Rok výroby - g. Měsíc výroby - h. Sériové číslo - i. Individuální kontrola - j. Normy - k. Pozorně čtěte návod k používání - l. Identifikace typu - m. Směr lana - n. Maximální délka slaňení a provozní teplota - o. Poloha rukojeti - p. NFPA/ANSI/ASSP certifikační orgán - q. Adresa výrobce

V teh navodilih je razloženo, kako pravilno uporabljati svojo opremo. Opisane so samo nekatere tehnike in načini uporabe.

Opozorilni simboli vas opozarjajo na nekatere možnih nevarnostih, ki so povezane z uporabo vaše opreme, vendar je nemogoče opisati vse. Za posodobitve in dodatne informacije preverjajte Petzl.com.

Odgovorni ste za upoštevanje vsakega opozorila in pravilno uporabo vaše opreme. Kakršna koli napaka uporabe take opreme pomeni dodatne nevarnosti. Če imate kakršen koli dvom ali težave z razumevanjem teh navodil, se obrnite na Petzl.

## 1. Področja uporabe

Osebnia varovalna oprema (OVO), ki se uporablja za zaščito pred padci z višine.

Ta izdelek ustreza zahtevam Uredbe (EU) 2016/425 o osebni varovalni opremi. EU izjava o skladnosti je na voljo na Petzl.com.

Samozavorna vrvna zavora/pripomoček za varovanje. Tega izdelka ne smete uporabljati preko njegovih zmogljivosti ali za kateri koli drug namen, kot je zasnovan.

## Odgovornost

### OPOZORILO

**Aktivnosti, pri katerih uporabljate ta izdelek, so same po sebi nevarne.**

**Sami ste odgovorni za svoja dejanja, odločitve in varnost.**

Pred uporabo tega izdelka morate:

- prebrati in razumeti navodila za uporabo v celoti;
- ustrezno se usposobiti za njegovo uporabo;
- spoznati se z možnostmi in omejitvami izdelka;
- razumeti in sprejeti z uporabo izdelka povezano tveganje.

**Neupoštevanje katerega koli od teh opozoril lahko povzroči resno poškodbo ali smrt.**

Izdelek lahko uporabljajo le pristojne in odgovorne osebe ali tisti, ki so pod neposredno in vizualno kontrolo pristojne in odgovorne osebe.

Odgovorni ste za svoja dejanja, odločitve in varnost in prevzimate njihove posledice. Če niste pripravljeni ali se ne čutite sposobne prevzeti odgovornosti ali ne razumete katerega od teh navodil, ne uporabljajte tega izdelka.

## 2. Poimenovanje delov

(1) premična stranica, (2) varnostna vratica, (3) os, (4) čeljust, (5) zavorna plošča, (6) ročica, (7) pritrdilna odprtina, (8) odprtina za zaklepanje varnostnih vrtac, (9) vijak za zaklepanje varnostnih vrtac, (10) lovilna čeljust proti napakam, (11) odprtine za pomožno zavoro, (12) vrv, s katero zavirate

### Položaji ročice:

- a. Položaj za zaustavitev (obremenitev blokirana, ročica pospravljena, da prepreči nehoteno zatikanje).
- b. Spust (ročica postopoma sprosti blokado).
- c. Spravo (ročica pospravljena za transport).

### Glavna materiala:

aluminijeva zlitina, nerjaveče jeklo.

## 3. Preverjanje, točke preverjanja

Vaša varnost je odvisna od neoporečnosti vaše opreme.

Petzl priporoča podroben pregled, ki ga opravi pristojna oseba najmanj enkrat na vsakih 12 mesecev (odvisno od veljavnih predpisov v vaši državi in vaših pogovov uporabe). OPOZORILO: intenzivnejša uporaba je lahko razlog, da morate bolj pogosto pregledati svojo OVO. Sledite postopkom, ki so opisani na Petzl.com. Rezultate preverjanja vpišite v vaš obrazec pregleda OVO: tip, model, kontaktne informacije proizvajalca, serijsko ali individualno številko, datum izdelave, nakupa, prve uporabe, naslednjega periodičnega pregleda, težave, opombe, ime pregledovalca in podpis.

### Pred vsako uporabo

Preverite, da na izdelku ni deformacij, razpok, prask, obrabe, korozije (stranici, osi, zakovice, čeljust, zavorne plošče, pomožne zavoro, odprtine za pritrdjevanje). Preverite stanje varnostnih vrtac in se prepričajte, da pravilno delujejo (povratna vzmet, zapiranje do konca). Preverite stanje ročice in se prepričajte, da pravilno deluje (čeljust, povratna vzmet, antipanična funkcija). Preverite premikanje čeljusti.

### Med uporabo

Pomembno je, da redno preverjate stanje izdelka in njegovo povezavo z drugo opremo v sistemu. Zagotovite, da so različni kosi opreme med seboj pravilno nameščeni.

Pazite se drgnjenja ali stika s katerim koli zunanjim predmetom, ki bi lahko oviral delovanje priprave (npr. prosto vrtenje priprave, čeljusti, ročice).

OPOZORILO: zmogljivost blokiranja in zavorni učinek se razlikujeta glede na stanje vrvi in pogoje uporabe (npr. premiar, obraba, umazanja, vlaga, dež, ted). Za vsako vrv se morate pred uporabo seznaniti z zmogljivostjo blokiranja in zavornim učinkom.

- Priporočljiva je uporaba rokavic, da se izognete nevarnosti opeklin pri dotikanju naprave med ali po spustu.

## 4. Skladnost

Preverite skladnost tega izdelka z ostalimi elementi sistema, ki jih uporabljate (skladnost = dobrote vzajemno delovanje).

Oprema, ki jo uporabljate s pripomočkom I'D L, mora biti skladna z veljavnimi standardi v vaši državi (npr. EN 1497 ali EN 813 pasovi).

Varnostna vratica omogočajo odpiranje premične stranice in nameščanje vrvi, ne da bi odstranili vezni člen. I'D L zato lahko uporabljate s CAPTIV pozicijsko ročico, da optimizirate pozicioniranje veznega člena.

## 5. Princip delovanja in test

I'D L vrv v eno stran blokira, v drugo stran pa omogoča, da ta drsi.

Trenje vrvi v utoru čeljusti povzroči, da se čeljust obrne in s pritiskanjem vrvi ob zavorno ploščo blokira.

Blokiranje lahko postopoma sprostite z upravljanjem ročice (vedno držite konec vrvi s katerim zavirate).

Opozorilo: vsak pretiran poteg ročice lahko povzroči izgubo nadzora.

### Sistem AUTO-LOCK

Sistem AUTO-LOCK samodejno zaklene obremenitev in vme ročico v stop položaj.

### Funkcija proti paniki

Funkcija proti paniki samodejno ustavi spust, če uporabnik potegne ročico predaleč. Za nadaljevanje spuščanja pustite, da se ročica vrne v položaj stop, preden jo ponovno uporabite.

## 6. Namestitvev priprave I'D L

Na I'D L vpnite vponko, da ga lahko vpnete na pas ali sidrišče.

### 6a. Pritrdjevanje na pas

Odprite premično stranico in rahlo dvignite ročico, da se bo čeljust premaknila. Namestite vrv okoli čeljusti v smeri, kot je prikazano na oznakah na pripravi. Zaprite premično stranico in se prepričajte, da so se varnostna vratica popolnoma zaprli. Pri vsaki namestitvi vrvi se prepričajte, da ta blokira v želeni smeri. Lovilna čeljust proti napakam pomaga ugotoviti prejšnjo namestitvev vrvi.

### 6b. Povezovanje na sidrišče

Odprite premično stranico in rahlo dvignite ročico, da se bo čeljust premaknila. Namestite vrv okoli čeljusti v smeri, kot je prikazano na oznakah na pripravi. Zaprite premično stranico in se prepričajte, da so se varnostna vratica popolnoma zaprta. Pri vsaki namestitvi vrvi se prepričajte, da ta blokira v želeni smeri. Vrv speljite preko usmerjene vponke na sidrišču ali preko pomožne zavoro (naprodaj posebej). OPOZORILO: lovilna čeljust proti napakam ne bo delovala, če vrv ne gre skozi usmerjalno vponko na sidrišču.

### 6c. Zaklepanje varnostnih vrtac

Če je potrebno, da se prepreči odpiranje priprave po tem, ko je vrv vstavljena (npr. reševalni set), lahko varnostna vratica zaklenete s priloženim vijakom.

## 7. Dostop po vrvi

### EN 12841: 2006 tip C

Zavora za napredovanje po vrvi.

Največja delovna obremenitev: 150 kg za eno osebo; uporaba do 200 kg je možna za dve osebi v primeru reševanja.

Preskušene vrvi med EU EN 12841 tip C certificiranjem:

- Petzl VECTOR 12.5 mm.
- Teufelberger KM III 13 mm.

Da bi zmanjšali nevarnost padca ali nihanja, držite vrv med pripravo I'D L in sidriščem čim bolj tesno in navpično.

Priprave tipov B in C so namenjene napredovanju po vrvi; uporabljati jih morate skupaj s tip A sistemom za varovanje (npr. ASAP). Ko je celotna teža uporabnika na varovalni vrvi, postane ta delovna vrv in jo morate uporabljati z drugo varovalno vrvjo.

## 8. Vrvna zavora

### EN 341: 2011 razred A

- Največja energija spusta 7,5 MJ.

Energija: teža uporabnika x gravitacija x dolžina spusta x število spustov.

- Testirane vrvi, največja delovna obremenitev, največja višina spusta: glejte silke.

- Najmanjša obremenitev: 30 kg.

- Da zmanjšate tveganje padca, ne dovolite ohlapnosti vrvi med I'D L in tovorom.

- Če I'D L med pregledi ostaja nameščen v sidrišču, ga zaščitite pred okoliškimi okoljskimi vplivi.

- EN 341 testna temperatura: -40° C v suhih pogojih, -4° C v vlažnih in mrzlih pogojih.

- I'D L namestite v sidrišče na način, da ne ovira spusta.

- Nadzirajte hitrost spusta: izgubo nadzora je težko popraviti.

- I'D L lahko pri predolgem ali prehitrem spuščanju pregreje in poškoduje vrv.

- Prepričajte se, da ni nobene ovire, ki bi lahko ovirala spust.

- V skladu s standardom EN 341 je I'D L namenjen samo za reševanje.

- Tehnični podatki testiranih vrvi:

- Poliamidne in poliesterske vrvi.

1. Drsenje plašča (%)
2. Raztezak (%)
3. Masa plašča (%)
4. Masa jedra (%)
5. Masa na enoto dolžine (g/m)
6. Krčenje (%)

### ANSI / ASSP Z359.9-2021

Največja višina spusta: 200 m.

I'D L lahko uporabite za več zaporednih spustov tako, da se naprava ne pregreje.

Oglejte si standarde ANSI Z359.9 ter vse veljavne predpise.

Nosilno pritrdišče za sistem spuščanja naj bo po možnosti nameščeno nad položajem uporabnika in mora izpolnjevati zahteve veljavnih standardov in predpisov.

Povezave do sidrišč morajo biti narejene na način, ki ne zmanjšuje nosilnosti sidrišča in ki preprečuje kakršno koli nenamerno premikanje sistema med uporabo. Pred uporabo popolne obremenitve izvedite test obremenitev na povezavo.

Preskušene vrvi med Z359.9-2021 certificiranjem:

- Petzl VECTOR 12.5 mm.
- Teufelberger KM III 13 mm.

## 9. Uporaba na pasu

### 9a. Spust

Postopoma potegnite ročico, da vrv zdrsi in vedno držite konec vrvi, s katerim zavirate.

### 9b. Dodatno trenje

V primeru težav pri nadzoru hitrosti dodajte trenje, če je vrv nova ali spolzka ali za katero koli uporabo s težjo obremenitvijo ali z dvema osebama.

Če želite dodati trenje, speljite vrv skozi dodatno vponko, ki je povezana z vponko na pripravi I'D L ali skozi poročilno zavoro (naprodaj posebej).

OPOZORILO: pri uporabi odprte pomožne zavoro usmerite vrv tako, da vedno ostane na mestu znotraj zavoro. Bodite pozorni na zvito vrv ali zanke, ki bi lahko povzročile, da pride vrv iz zavoro.

### 9c. Položaj stop

Preden spustite vrv, poskrbite, da je ročica pravilno nameščena v položaj stop.

Pazite na kakršno koli drgnjenje ob konstrukcije ali opremo, ki bi lahko preprečilo vračanje ročice. Če ročica ni v stop položaju, je izpostavljena nehotenemu zatikanju, ki lahko povzroči sprostitve.

### 9d. Občasen vzpon

I'D L se lahko kadarkoli premika po vrvi navzgor, brez upravljanja z ročico.

## 10. Uporaba na sidrišču

Konec vrvi, s katerim zavirate, mora biti speljan skozi usmerjalno vponko na sidrišču ali skozi pomožno zavoro (naprodaj posebej).

OPOZORILO: pri uporabi odprte pomožne zavoro usmerite vrv tako, da vedno ostane na mestu znotraj zavoro. Bodite pozorni na zvito vrv ali zanke, ki bi lahko povzročile, da pride vrv iz zavoro.

### 10a. Spuščanje

Postopoma potegnite ročico, da vrv zdrsi in vedno držite konec vrvi, s katerim zavirate.

Če je med spuščanjem preveč trenja (npr. odebeljena ali umazana vrv, ki ni drsi ustrezno, lahka obremenitev), vrv lahko odstranite iz zunanje zavoro.

### 10b. Podajanje vrvi

Medtem, ko držite konec vrvi, s katerim zavirate, s palcem pritisnite na čeljust, da omogočite vrv, da zdrsi. Potegnite vrv z drugo roko.

### 10c. Položaj stop

Preden spustite vrv, poskrbite, da je ročica pravilno nameščena v položaj stop.

Pazite na kakršno koli drgnjenje ob konstrukcije ali opremo, ki bi lahko preprečilo vračanje ročice. Če ročica ni v stop položaju, je izpostavljena nehotenemu zatikanju, ki lahko povzroči sprostitve.

## 11. Omejitve pri uporabi

Ta navodila za uporabo določajo bistvene omejitve, ki jih morate upoštevati za pravilno delovanje spusta, npr.: maso, dolžino, hitrost, skladišne vrvi.

V poštev lahko pridejo tudi drugi dejavniki, kot je stanje vrvi (npr. nove vrvi so pogosto spolzke) ali temperatura ob uporabi (visoka vročina zmanjša zavorni učinek).

**Zavora deluje optimalno pod povprečnimi pogoji uporabe. Učinkovitost se bo poslabšala, če se pogoji uporabe približajo bistvenim mejam.**

**V teh ekstremnih pogojih uporabe obstaja nevarnost, da izgubite nadzor nad spuščanjem in/ali poškodujete vrv.**

Biti morate bolj previdni in ne oklevajte sprejeti posebne previdnostne ukrepe (npr. dodajte trenje, zmanjšajte hitrost, razdelite spust na krajše odseke z vmesnimi sidrišči).

**Omejitve uporabe na hladnem:**

-40° C ob normalnih pogojih.

-4° C v izjemnih hladnih in mokrih pogojih (npr. dež, vodno pršenje, kondenzacija). Ti pogoji lahko poslabšajo delovanje vaše kombinacije vrvi in zavoro.

## 12. Dodatne informacije

- I'D L ni primeren za uporabo v sistemih za ustavljanje padca.

- Vsaka dinamična preobremenitev lahko poškoduje vrv.

- Imeti morate načrt in potrebno opremo, da lahko v primeru težav, ki bi lahko nastale ob uporabi tega izdelka, takoj začnete z reševanjem.

- Nosilno pritrdišče sistema naj bo po možnosti nad uporabnikom in mora zadoščati zahtevam po preskusu tipa EN 795 (minimalna nosilnost 12 kN).

- V sistemu za ustavljanje padca je bistveno, da pred vsako uporabo preverite zahtevan prazen prostor pod uporabnikom. Tako se v primeru padca izognete udarcu ob tla ali oviro.

- Zagotovite, da bo sidrišče pravilno nameščeno, da zmanjšate tveganje in višino padca.

- Pas za ustavljanje padca je edini dovoljeni pripomoček za podporo telesa v sistemu za ustavljanje padca.

- Pri uporabi več kosov opreme, lahko pride do nevarne situacije, v kateri varnostna funkcija enega dela opreme lahko vpliva na varnostno funkcijo drugega dela opreme.

- OPOZORILO - NEVARNOST: poskrbite, da vaši izdelki ne pridejo v stik z abrazivnimi materiali, ostrimi predmeti, premikajočimi se stroji ali viri električne energije.

- Bodite pozorni v primeru uporabe na območjih, kjer obstaja tveganje za električno, toplotno, kemično ali kako drugo nevarnost.

- Uporabniki morajo biti zdravstveno sposobni za dejavnosti na višini. OPOZORILO: nedejavno vserenje v pasu lahko povzroči resne poškodbe ali smrt.

- Upoštevati morate navodila za uporabo vsakega posameznega kosa opreme, ki ga uporabljate s tem izdelkom.

- Uporabnik mora dobiti izdelek opremljen z navodili za uporabo v jeziku države, kjer se ta oprema uporablja.

- Navodila za uporabo shranite v trajno mapo, da jih boste lahko po odstranitvi z izdelka ponovno pogledali.

- Zagotovite, da so oznake na izdelku čitljive.

### Kdaj umakniti izdelek iz uporabe:

POZOR: zaradi izjemnega dogodka lahko izdelek umaknete iz uporabe že po eni sami uporabi (odvisno na primer od vrste in intenzivnosti uporabe in okolja uporabe: zahtevna okolja, morska okolja, ostri robovi, ekstremne temperature, kemikalije).

Izdelek morate umakniti iz uporabe ko:

- je presegel svojo življenjsko dobo;
- je utrpel večji padec ali preobremenitev;
- ni preстал preverjanja oz. imate kakršen koli dvom v njegovo zanesljivost;
- ne pozstate njegove celotne zgodovine uporabe (npr. nečitljiva oznaka izdelka);
- ko je izdelek zastarel (na primer zaradi sprememb zakonodaje, standardov, tehnike ali neskladnosti z drugo opremo).

Da bi preprečili nadaljnjo uporabo, te izdelke uničite.

Ikone:

**A. Neomejena življenjska doba - B. Sprejemljive temperature - C. Varnostna opozorila za uporabo - D. Čiščenje - E. Sušenje - F. Shranjevanje/transport**

**- G. Vzdrževanje - H. Pripredbe/popravila (Izven Petzlovih delavnic so prepovedana. Izjema so rezervni deli.) - I. Vprašanja/kontakt**

## Dodatki

Odprta pomožna zavora: za občasno dodatno trenje.

Zaprta pomožna zavora: za trajno dodatno trenje (npr. reševalni set).

## 3-letna garancija

Za katero koli napako v materialu ali izdelavi. Izjeme: normalna obraba in izraba, oksidacija, predelave ali prirebe, neprimerno skladiščenje, slabo vzdrževanje, poškodbe nastale zaradi neuporablivosti ali pri uporabi, za katero izdelek ni namenjen oz. ni primeren.

## Opozorilni simboli

1. Situacija, ki predstavlja neposredno nevarnost za resne poškodbe ali smrt. 2. Izpostavljenost možnim tveganjem za nastanek nesreče ali poškodbe. 3. Pomembne informacije o delovanju ali zmogljivosti vašega izdelka. 4. Nezdružljivost opreme.

## Sledljivost in oznake

Za katero koli napako v materialu ali izdelavi. OVO. Priглаšeni organ, ki opravlja pregled tipa EU - b. Številka priглаšenega organa, ki izvaja nadzor nad proizvodnjo te OVO - c. Sledljivost: matrica s podatki - d. Premer vrvi in največja delovna obremenitev - e. Serijska številka - f. Leto izdelave - g. Mesec izdelave - h. Številka serije - i. Individualna označba - j. Standardi - k. Natančno prebranje navodila za uporabo - l. Oznaka modela - m. Smer vrvi - n. Največja dolžina spusta in delovna temperatura - o. Položaji rodice - p. NFPA/ANSI/ASSP certifikacijski organ - q. Naslov proizvajalca

## HU

Jelen használati utasításban arról olvashat, hogyan használja felszerelését. Nem mutatunk be minden használati módot és technikát. Az eszköz használatával kapcsolatos egyes veszélyekről az ábrák tájékoztatnak, de lehetetlen lenne valamennyi helytelen használati módot ismertetni. A termékek legújabb használati módokzairól és az ezzel kapcsolatos aktuális kiegészítő információkról tájékozódjon a Petzl.com honlapon.

Az új információkat tartalmazó értesítések elolvasásáért, betartásáért és a felszerelés helyes használatáért mindenki maga felelős. Az eszköz helytelen használata további veszélyek forrása lehet. Ha jelen információt megértésével kapcsolatos kétsége vagy nehézsége támad, forduljon a Petzl-hez bizalommal.

### 1. Felhasználási terület

Egyéni védőeszköz (EVE) a felhasználó magasból való leesés elleni védelmére. Ez a termék megfelel az (EK) 2016/425 számú egyéni védőeszközökre vonatkozó rendelet előírásainak. Az EK megfigyelésségi nyilatkozat a Petzl.com honlapon letölthető. Onkézőző erszékzd- és biztosítésköszkz. A termék a tilos a megadott szakszolgáltatásánál nagyobb terhelésnek kienni, vagy más, a megadott felhasználási területeken kívül célra használni.

### Felölésésg

#### FIGYELMEZTETÉS

**A termék használata közben végzett tevékenységek természetükből adódóan veszélyesek.**

**Mindenki maga felelős a saját tevékenységéért, döntéséért és biztonságáért.**

A termék használata előtt okvetlenül szükséges, hogy a felhasználó:

- Gkíakvssa és megértse a termékhez mellékelt valamennyi használati utasítást.
- Kapjon speciális képzést a termék megfelelő használatáról.
- Alaposan megismerje a terméket, annak előnyét és korlátait.
- Tudatában legyen a termék használatával kapcsolatos kockázatoknak, és elfogadjja azokat.

**A fenti figyelmeztetések bármelyikének be nem tartása súlyos balesetet vagy halált okozhat.**

A terméket csakis képzett és hozzáértő személyek használhatják, vagy a felhasználók legyenek folyamatosan képeztek és hozzértő személyek felügyelete alatt.

Mindenki maga felelős a saját tevékenységéért, döntéséért és biztonságáért, és maga viseli a lehetséges következményeket. Ha Ön nincs abban a helyzetben, hogy ezt a felelősséget vállalja vagy ha nem értette meg tökéletesen jelen használati utasítást, kérjük, ne használja a terméket.

### 2. Részek megnevezése

(1) Nyitható oldalrész, (2) Rugós nyitonyelv, (3) Nyitható oldalrész tengelye, (4) Szortíonyelv, (6) Fékpára, (8) Kar, (7) Csatlakozónyílás, (8) Nyílás a nyitonyelv lezárásához, (9) Csavara a nyitonyelv lezárásához, (10) Biztonsági nyelv fordított helyzetű esetére, (11) Fékértő növelő nyitott elem csatlakozónyílása, (12) Szabad kötélszál.

**A kar pozíciói:**

- Blockolt helyzet (a teher blokkolva, a kar lehajlva, íy a véletlen kiakadás elkerülhető).
- Eresztés (a kar a blokkolást fokozatosan koldítja).
- Tárolpozíció (a kar behajlva, szállításhoz).

**Fő alapanyagok:**

Alumíniumötvözet, rozsdamentes acél.

### 3. Ellenőrzés, megvizsgálandó részek

Felszerelésének ép állapota az Ön biztonságának záloga.

A Petzl javaslata a felszerelésnek áapos felülvizsgálatát kompetens személy által, legalább 12 havonta (a használat során bekövetkező károsodások vagy a használat körülményeinek függvényében). FIGYELEM: a használat intenzitásától függően szükség lehet az egyéni védőeszköz gyakoribb felülvizsgálatára. Tartsa be a Petzl.com honlapon ismertetett felülvizsgálati utasításokat. A felülvizsgálat eredményét az EVE nyilvántartólápján kell rögzíteni: típus, modell, gyártó elérhetőségei, egyedi azonosító vagy szábrszám, gyártás, vásárlás és első használatbavétel dátuma, Következő esedékes felülvizsgálat időpontja, hibák, megjegyzések, az ellenő neve és aláírása.

**Minden egyes használatbavétel előtt**

Ellenőrizze, nem láthatók-e a terméken (az oldalrészeken, a tengelyeken, a szegecseken, a szortíonyelven, a fékpáran, a csatlakozónyíláson, a biztonsági nyelven) deformációk, repedések, karcolások, az elhasználódás vagy korrozó jelei. Ellenőrizze a nyitonyelv állapotát és működőképességét (visszahúzórugó, tökéletes zárás). Ellenőrizze a kar állapotát és működőképességét (a szortíonyelv szabad elmozdulása, a rugó megfelelő működése, anti-pánk-funkció). Ellenőrizze a szortíonyelv szabad elmozdulását.

**A használat során**

Az eszköz állapotát és csatlakoztatását a rendszer többi eleméhez rendszeresen ellenőrizni kell. Győződjön meg arról, hogy a felhasználó eszközök egymáshoz képest jól helyezkednek el. Ügyeljen minden sürdősára vagy érintkezésre minden olyan külső elemmel, mely az eszköz működőképességét (pl. az eszköz, a szortíonyelv, a kar szabad elfordulását) hátrányosan befolyásolhatja.

FIGYELEM: a blokkolás minősége és a fékezés hatása a kótlál állapotától (pl. átmérő, elhasználódás, szennyeződés, eső, nedvesség, eső, jég) és a használat körülményeitől függően változhat. Használat előtt minden kótlélen próbálja ki az eszközt, és tesztelje a fékezés hatását.

- Aljánlat a kesztyű használata a eszköz vagy a kótlél megérintéséből adódó égési sérülések elkerülésére az ereszkedés során vagy után.

### 4. Kompatibilitás

Vizsgálja meg, hogy az eszköz kompatibilis-e a használt rendszer többi elemével (kompatibilitás = az eszközök jó együttműködése).

Az I'D L-vel együtt használt eszközöknek meg kell felelniük az adott ország előírásainak (pl. a beülőknek az EN 1497 vagy EN 813 szabványának).

A nyitonyelvnek köszönhetően a nyitható oldalrész elfordítha az eszköz a kótlél bármely pontján, az összekötőelemről való leakasztás nélkül kótlélra helyezhető. A I'D L az összekötőelem optimális pozíciója érdekében CAPTIV áthidalóval használható.

### 5. Működési elv és működőképesség vizsgálata

Az I'D L az egyik irányban blokkolja, a másik irányban enged csúszni a kótléet.

Kótlét sürdők a szortíonyelv részében, ezzel elforgatja a szortíonyelvet, ami rászorítja a fékpárára és blokkolja a kótléet.

A blokkolás a kar működésével fokozatosan feloldható (a szabad kötélszálján folyamatosan kézben kell tartani).

Figyelem: a kart erő minden külső hatás a kontroll elvesztését okozhatja.

**AUTO-LOCK rendszer**

Az AUTO-LOCK rendszer automatikusan blokkolja a terhet, és biztosítja a kar visszatérését blokkolt állásba.

**Anti-pánk funkció**

A beépített anti-pánk funkció az a megállítja az ereszkedést, ha a felhasználó túlhúzza a kart. Az ereszkedés folytatásához engedje vissza a kart blokkolt állásba, majd kezdje újra a manővert.

### 6. Az I'D L csatlakoztatása

A beülőhöz vagy a kikötési ponthoz való csatlakoztatáshoz akasszon az I'D L-be zárható összekötőelemet.

**6a. Csatlakoztatás a beülőhöz**

Nyissa ki a nyitható oldalrész, közben enyhén emelje meg a kart, hogy a szortíonyelv szabadon elfordulhasson. Helyezze a szortíonyelv kőré a kótléet az eszközön található pikogramok által jelölt irányok betartásával. Zárja a nyitható oldalrész, ügyelve a nyitonyelv tökéletes záródására. Minden kótlére helyezésénél ellenőrizze, hogy a szortíonyelv a megfelelő irányban blokkol. Vezesse át a kótléet a kikötési pontba akasztott fordítókabineren vagy a fékértő növelő elemén (külön kapható). Figyelem: a biztonsági nyelv csak akkor tud működni, ha a kótlét át von vezetve a kikötési pontba akasztott fordítókabineren.

**6b. Beszerelés kikötési pontba**

Nyissa ki a nyitható oldalrész, közben enyhén emelje meg a kart, hogy a szortíonyelv szabadon elfordulhasson. Helyezze a szortíonyelv kőré a kótléet az eszközön található pikogramok által jelölt irányok betartásával. Zárja a nyitható oldalrész, ügyelve a nyitonyelv tökéletes záródására. Minden kótlére helyezésénél ellenőrizze, hogy a szortíonyelv a megfelelő irányban blokkol. Vezesse át a kótléet a kikötési pontba akasztott fordítókabineren vagy a fékértő növelő elemén (külön kapható). Figyelem: a biztonsági nyelv csak akkor tud működni, ha a kótlét át von vezetve a kikötési pontba akasztott fordítókabineren.

**6c. A nyitonyelv lezárása**

Ha a kótlére helyezett eszközt kinyitás ellen biztosítani kell (pl. előre elkészített mentőzett esetén), a nyitonyelv a csomagolásban mellékelt csavarral lezárható.

### 7. Közeledékes kótlélen

**EN 12841: 2006 C típus**

Ereszkedőeszköz kótlélen való közeledéshöz.

Maximális munkaterhelés: 150 kg egy személy részére, használata legfeljebb két személy számdra engedélyezett 200 kg össz súlyú mentés esetén. EU EN 12841 C típusú használatához bevizsgált kótléek:

- Petzl VECTOR 12,5 mm
- Teufelberger KM III 13 mm

A kótlét az I'D L és a kikötési pont között mindig legyen feszés és függőleges, mert ezzel is csökkenthető az esetleges lezuhanás és a kilendülés veszélye. A B és C típusú eszközök a kótlélen való közeledésre szolgálnak, és ezeket A típusú biztosítórendszerhez (pl. ASAP) csatlakoztatva kell használni. Ha a biztosítókötelet a használat teljes test súlyával terheli, akkor ez válik munkaköteletté, tehát egy másik biztosítóköttől használata szükséges.

### 8. Ereszkedőeszköz

**EN 341: 2011 A osztály**

- Eresztés maximális energiája 7,5 MJ.

Energia = a felhasználó testtömege x gravitáció x eresztés hossza x eresztések száma.

- Tesztelt kótléek, maximális munkaterhelés, maximális eresztés: lásd az ábrákon.

- Minimális terhelés: 30 kg.

- A kótlét az I'D L és a felhasználó között mindig a lehető legfeszesebb legyen, mert ezzel is csökkenthető az esetleges lezuhanás veszélye.
- Ővja az I'D L-t a környezett betáhatósoktól, ha a felülvizsgálatok közötti időben a kikötési pontban beszerelve használják.

- Az EN 341 szabvány tesztelésének hőmérséklete: -40 °C száraz körülmények között, -4 °C nedves és hideg körülmények között.

- Az I'D L-t a kikötési ponthoz úgy rögzítse, hogy az eresztést ne akadályozza semmi.

- Aláírandó ellenőrzése az eresztés sebességét: a kontroll elvesztése adott esetben nehezen korrigálható.

- Az I'D L-t a kótlé hosszú vagy túl gyors eresztés következtében felfordulodhat, és károsíthatja a kótléet.

- Ügyeljen arra, hogy semmilyen tárgy ne akadályozza az ereszkedést.

- Az I'D L-t a szabvány keretén belül az I'D L kizárólag mentési célokra használható.

- A tesztelt kótléek leírása:

Pólamid és poliszter kótléek

- Köpeny megcsúszása (%)
- Nyúlás (%)
- Külső köpeny tömege (%)
- Mag tömege (%)
- Kótlé tömege (g/m)
- Zsugorodás (%)

**ANSI / ASSP 2359.9-2021**

Az ereszkedés maximális hossza: 200 m.

Az I'D L használható több egymást követő ereszkedésre anélkül, hogy az eszköz jelentősen felmelegedne.

Tájékozódjon az ANSI 2359.9 szabványból és a vonatkozó jogszabályokból.

Az ereszkedőrendszer kikötési pontja lehetőleg a felhasználó fölött helyezkedjen el, és meg kell felelnie a hatályos jogszabályoknak.

A kikötési ponthoz való csatlakoztatást úgy kell megoldani, hogy a kikötési pont szaktőlzárságára ne csökkentjen, és a mentés során a rendszer bármilyen véletlen elmozdulását elkerülje. A rendszer teljes terhelése előtt vegyezen próbaterhelést kisebb súllyal. 2359.9-2021 használatához bevizsgált kótléek:

- Petzl VECTOR 12,5 mm
- Teufelberger KM III 13 mm

### 9. Használat a beülőhöz csatlakoztatva

**9a. Ereszkedés**

Működtesse a kart folyamatosan, és eressze át a kótléet az eszközön a szabadon lógó kötélszál folyamatos kézben tartásával.

**9b. A fékértő növelése**

Növelje a fékértőt, ha a sebesség szabályozása nehéz, ha a kótlét új vagy csúszós, illetve nagy teher illetve két személyel történő használat esetén.

A fékértő növeléséhez a kótléet vezesse át egy az I'D L karabinerébe akasztott további karabineren vagy a fékértő növelő elemén (külön kapható).

Figyelem: ha az eszközt a fékértő növelésére szolgáló nyitott elemmel használja, tartsa a kótléet olyan pozícióban, hogy bármely pillanatban be tudja akasztani az elembe. Ügyeljen a kótlél esetleges megcsavarodására vagy csomók képződésére, mert ezek hatására a kótlél kiakadhat a fékezéselőmből.

**9c. Blokkolt állás**

A kótlél elengedése előtt győződjön meg arról, hogy a kar blokkolt állásban van. Ügyeljen arra, hogy az eszköz ne sürdjön a szerkezeten vagy a felszerelésen, nehogy a kart kimozdítsa a leblokkolt helyzetből. Ha a kar nem munkahelyzetet pozícionáló állásban van, akkor véletlenül kimozdulhat, ami koldhatja a kótlél blokkolását.

**9d. Rövid felmászás**

Az I'D L a kótlélen felfelé a kar működtetése nélkül bármikor elcsúszhatat.

### 10. Használat kikötési ponthoz csatlakoztatva

A fékezésőldali kötélszálát át kell vezetni egy fordítókabineren vagy a fékértő növelő elemén (külön kapható).

Figyelem: ha az eszközt a fékértő növelésére szolgáló nyitott elemmel használja, tartsa a kótléet olyan pozícióban, hogy bármely pillanatban be tudja akasztani az elembe. Ügyeljen a kótlél esetleges megcsavarodására vagy csomók képződésére, mert ezek hatására a kótlél kiakadhat a fékezéselőmből.

**10a. Eresztés/Ereszkedés**

Működtesse a kart folyamatosan, és eressze át a kótléet az eszközön a szabadon lógó kötélszál folyamatos kézben tartásával. Ha ereszkedés közben a fékértő túl nagy (például kibolyhosodott vagy szennyezett, nehezen futó kótlé, a rendszert alig terhelő, kis súly), a kótlél kivethetővé válik a külső fékezéselőmből.

**10b. A kótlél kiadása**

A szabad kötélszál folyamatos kézben tartása mellett nyomja le hüvelykujával a szortíonyelvet, hogy a kótlét az eszközben szabadon csússzon. A másik kezével húzza át a kótléet az eszközön.

**10c. Blokkolt állás**

A kótlél elengedése előtt győződjön meg arról, hogy a kar blokkolt állásban van. Ügyeljen arra, hogy az eszköz ne sürdjön a szerkezeten vagy a felszerelésen, nehogy a kart kimozdítsa a leblokkolt helyzetből. Ha a kar nem munkahelyzetet pozícionáló állásban van, akkor véletlenül kimozdulhat, ami koldhatja a kótlél blokkolását.

### 11. A használat korlátai

Jelen használati utasítás meghatározza a legfontosabb paramétereket, melyeket az ereszkedőeszköz működéséhez be kell tartani, például: tömeg, az ereszkedés magassága, sebessége, kompatibilis kótléek. Más paraméterek is befolyásoló tényezők lehetnek, mint a kótlél állapota (például az új kótlét gyakran csúszós) vagy a használat hőmérséklete (a magas hőmérsékét csökkenti a fékezés hatást).

**Az ereszkedőeszköz átlagos feltételek mellett működik optimálisan. Ha ezek a paraméterek a maximális értékekhez közelítenek, az eszköz eléri teljesítőképessége határait.**

**A környezeti feltételek határértékeinek közelében fennáll a veszély, hogy a felhasználó elvesztí a kontrollt az ereszkedés fölött és/vagy a kótlél károsodik.** Ilyenkor legyen fokozottan éber, és alkalmazza a lehetséges óvintézkedéseket (pl. fékértő növelése, sebesség csökkentése, osztások elhelyezése az ereszkedőpályán).

**A hidegben való használat korlátai:**

-40 °C normál körülmények között.

-4 °C alatti, kivételesen hideg és nedves körülmények között (például: eső, vízpermet, lecsapódó pára). Ezek a körülmények csökkenthetik a kótlé/ereszkedőeszköz kombinációjának működőképességét.

### 12. Kiegészítő információk

- Az I'D L nem alkalmazható zuhanás megtartását szolgáló rendszerben.

- Bármilyen dinamikus túlterhelés károsíthatja a kótléet.

- Készítsen mentési tervet, és a gyors beavatkozás érdekében legyen elérhető távolságban egy mentőfelszerelés szükség esetén.

- A rendszer kikötési pontja a felhasználó fölött helyezkedjen el és feleljen meg az EN 795 szabvány előírásainak (legalább 12 m szaktőlzársággal).

- Minden zuhanást megtartó rendszerben minden használat előtt feltétlenül ellenőrizni kell a felhasználó alatt rendelkezésre álló szabad eséstérét, nehogy a felhasználó esés közben a talajnak, a szerkezetnek vagy más tárgynak ütközzön.

- A kótléet ponti pozícionálásánál ügyeljen a lehetséges esésmagasság minimalizálására.

- Zuhánás megtartására szolgáló rendszerben kizárólag zuhanás megtartására alkalmas teljes testvederzerzt használható.

- Többféle felszerelés használata esetén veszélyt jelenthet, ha az egyik felszerelés biztonsági működése a másik eszköz biztonsági működését akadályozza.

- VIGYÁZAT - VESZÉLY: mindig ügyeljen arra, hogy felszerelése ne érintkezzen dörzsölő felületekkel, éles tárgyakkal, mozgó felszerelésekkel vagy elektromos áramforrással.

- Legyen különösen éber elektromos, termikus, vegyi vagy egyéb természetű veszélyzónáknban.

- A felhasználó egészségi állapota feleljen meg a magasban végzett tevékenységek követelményeinek. FIGYELEM: beülővederzerzten való hosszán tartó lógás eszméletlen állapotban súlyos vagy halálos kimeneteli rendellenességekhez vezethet.

- Használat során a rendszer valamennyi elemének használati utasítását be kell tartani.

- A termék használatát a termék használati utasítását a forgalmazó hozatali útjainak nyelvén kell rendelkezésre bocsátani.

- Őrítze meg a jelen használati utasítást egy dossziében, hogy a termékről való levételt követően is tájékozódhasson belőle.

- Győződjön meg a terméken található jelölések olvashatóságáról.

**Leselejtéses:**

FIGYELEM: rendkívüli esemény eredményeként a termék élettartama akár egyetlen használatra korlátozódhat (az eszköz használat módjától, intenzitásától, valamint a használat környezeti feltételeitől függően, például: zord környezet, tengeri környezet, éles peremek, szélsőséges hőmérséklet, vegyi anyagok).

A terméket le kell selejtezni, ha:

- A termék túlépte megengedett élettartamát.

- Nagy esés vagy erőteljes érté.

- A termék felülvizsgálatának eredménye nem kielégítő. Ha a használat biztonságosságát illetően bármilyen kételey merül fel.

- Nem ismeri pontosan a termék előzetes használatának körülményét (pl. a termék egyik jelölése olvashatatlan).

- Használati elvut (például jogszabályok, szabványok, technikák változása vagy az újabb felszerelésekkel való kompatibilitás hiánya miatt).

A leselejtezett terméket semmisítse meg, hogy azt a későbbiekben se lehessen használni.

**Jelmagyarázat:**

**A. Korlátlan élettartam - B. Használat hőmérséklete - C. Óvintézkedések - D. Tisztítás - E. Szárítás - F. Tárolás/szállítás - G. Karbantartás - H. Módosítások/ javítások (Petzl pótalkatrészek kivételével csak a gyártó szakszervizében engedélyezett) - I. Kérdések/kapcsolat**

#### Kiegészítők

Nyitott elem fékértő növelésre: a fékértő eseti növelésére.

3. Nyitott elem fékértő növelése: a fékértő folyamatos növelésre (pl. mentőszetben).

#### 3 év garancia

Minden gyártást vagy anyaghibára. A garancia nem vonatkozik a következőkre: normális elhasználódás, módosítások vagy házilagos javítások, helytelen tárolás, hanyagság, nem rendeltetésszerű használat.

#### Veszélyt jelző pikogramok

1. Súlyos vagy halálos sérülés kockázatával járó, veszélyes szituáció. 2. Váratlan esemény vagy sérülés való veszélye. 3. Fontos információ a termék működéséről vagy használatáról. 4. Nem kompatibilis felszerelés.

#### Nyomon követhetőség és jelölések

a. Megfelel az egyéni védőeszközökre vonatkozó jogszabályoknak. EK típusátanulmányt kiállító notifikált szervezet - b. Jelen egyéni védőeszköz gyártását ellenőrző notifikált szervezet száma - c. Nyomon követhetőség: számsor - d. Kötéltátmérő és maximális munkaterhelés - e. Egyedi azonosítószám - f. Gyártás éve - g. Gyártás hónapja - h. Tételszám - i. Egyedi azonosító kód - j. Szabványok - k. Ökavassa el figyelemesen ezt a tájékoztatót - l. Modell azonosítója - m. Kótlél iránya - n. Maximális ereszkedés és a használat hőmérséklete - o. A kar pozíciói - p. NFPA/ ANSI/ASSP tanulmányt kibocsátó szervezet - q. A gyártó címe



Эта инструкция показывает, как правильно использовать ваше снаряжение. Данная инструкция по эксплуатации представляет только некоторые правильные способы и техники использования вашего снаряжения. Предупредительные знаки информируют вас только о некоторых потенциальных рисках, связанных с использованием вашего снаряжения. Инструкция не описывает все возможные риски. Ознакомьтесь с обновлениями и дополнительной информацией на сайте Petzl.com. Вы несете ответственность за соблюдение всех мер предосторожности и за правильное использование своего снаряжения. Неправильное использование данного снаряжения может привести к возникновению дополнительных рисков. В случае возникновения каких-либо сомнений или трудностей обращайтесь в компанию Petzl.

1. Область применения

Средства индивидуальной защиты от падения с высоты и средства спасения с высоты (СИЗ). Данное снаряжение отвечает требованиям регламента (ЕС) 2016/425 для средств индивидуальной защиты. Декларация о соответствии требованиям ЕС находится на сайте Petzl.com. Спусковое и страховочное устройство с функцией самоблокировки. Данное изделие не должно подвергаться нагрузке, превышающей предел его прочности, и использоваться в ситуациях, для которых оно не предназначено.

Ответственность

**ВНИМАНИЕ**  
Деятельность, связанная с использованием данного снаряжения, опасна по своей природе. Лично вы несете ответственность за свои действия, решения и безопасность. Перед использованием данного снаряжения вы должны:  
- Прочитать и понять все инструкции по эксплуатации.  
- Пройти специальную подготовку по применению данного снаряжения.  
- Ознакомьтесь с возможностями вашего снаряжения и ограничениями по его применению.  
- Осознайте и примите возможные риски, связанные с использованием этого снаряжения.

Игнорирование любого из этих предупреждений может привести к серьезным травмам и даже к смерти.

Это изделие может использоваться только лицами, прошедшими специальную подготовку, или под непосредственным контролем компетентного лица. Лично вы несете ответственность за свои действия, решения и безопасность, и только вы отвечаете за последствия этих действий. Если вы неспособны взять на себя ответственность за использование данного снаряжения или если вы не поняли инструкции по эксплуатации, не используйте данное снаряжение.

2. Составные части

(1) Подвижная пластина, (2) Защелка, (3) Ось, (4) Кулачок, (5) Тормозная пластина, (6) Рукоятка, (7) Присоединительное отверстие, (8) Отверстие для блокировки защелки, (9) Винт для блокировки защелки, (10) Стопор – защита от ошибки, (11) Отверстие для дополнительного тормоза, (12) Тормозной конец каната.  
**Положения рукоятки:**  
а. Положение остановки спуска (груз заблокирован, рукоятка убрана во избежание случайного защелкивания).  
б. Положение спуска (рукоятка постепенно ослабляет блокировку).  
в. Положение хранения (рукоятка убрана для удобства при транспортировке).

Основные материалы:

Алюминиевый сплав, нержавеющей сталь.

3. Детальная проверка

Ваша безопасность напрямую связана с состоянием вашего снаряжения. Petzl рекомендует проводить детальную проверку снаряжения компетентным лицом как минимум каждые 12 месяцев (в зависимости от местного законодательства в вашей стране, а также от условий использования снаряжения). Внимание: при высокой интенсивности использования может потребоваться чаще проводить детальную проверку вашего СИЗ. При проведении детальной проверки следуете рекомендациям на сайте Petzl.com. Результаты детальной проверки заносятся в инспекционную форму вашего СИЗ, в которой должна содержаться следующая информация: тип снаряжения, модель, контактная информация производителя, серийный или индивидуальный номер, дата изготовления, дата покупки, дата первого использования, дата следующей детальной проверки, дефекты, примечания, имя и подпись инспектора.

Перед каждым использованием

Убедитесь в отсутствии деформаций, трещин, отметин, следов износа и коррозии (на осях, кулачках, осях, тормозных пластинах, присоединительном отверстии, стопоре). Убедитесь, что защелка находится в хорошем состоянии и правильно работает (возвратная пружина работает, производит полное закрытие). Убедитесь, что рукоятка находится в хорошем состоянии и правильно работает (приводит в движение кулачок, возвратная пружина и функция «анти-паник» работают). Убедитесь в подвижности кулачка.

Во время использования

Важно регулярно проверять состояние снаряжения и его присоединение к другим элементам системы. Убедитесь, что все элементы снаряжения правильно расположены друг относительно друга. Внимание: трение о конструкцию посторонним предметом может помешать правильной работе устройства (например, свободному вращению устройства, кулачка, рукоятки). Внимание: эффективность блокировки и торможения может меняться в зависимости от состояния каната и условий (например, диаметра, износа, загрязнения, влажности, наличия дождя, обледенения). До начала использования проверьте эффективность блокировки и торможения для каждого каната.  
- Рекомендуются использовать перчатки для избежания риска получения ожогов при прикосновении к устройству или канату во время или после спуска.

4. Совместимость

Проверьте совместимость этого снаряжения с другими элементами системы в контексте вашей задачи (совместимость – хорошее, эффективное взаимодействие). Снаряжение, которое вы используете с I'D L должно соответствовать местному законодательству в вашей стране (например, привязи – EN 1497 или EN 813). Благодаря защите вы можете открыть подвижную пластину и установить канат, не снимая карабин. Таким образом, I'D L может использоваться с перемычкой для фиксации карабина CAPTV, обеспечивающей правильное положение соединительного элемента.

5. Принцип работы и функциональная проверка

I'D L зажимает канат при движении в одном направлении и позволяет канату скользить при движении в противоположном.  
Трение каната в вылобке кулачка вызывает вращение кулачка, что приводит к зажиманию каната между ним и тормозной пластиной. Блокировка может быть постепенно ослаблена посредством давления на рукоятку (постоянно удерживайте тормозной конец каната). Внимание: чрезмерное давление на рукоятку может привести к потере контроля.

Система AUTO-LOCK

Система AUTO-LOCK автоматически блокирует груз и обеспечивает возврат рукоятки в положение остановки спуска.

Функция «анти-паник»

Функция «анти-паник» автоматически останавливает спуск пользователя, если тот слишком сильно нажимает на рукоятку. Для продолжения спуска необходимо полностью отпустить рукоятку, чтобы она вернулась в начальное положение, и далее использовать ее в нормальном режиме.

6. Установка I'D L

Для присоединения I'D L к привязи или точке анкерного крепления используйте карабин с блокировкой.

6a. Присоединение к привязи

Откройте подвижную пластину и слегка поднимите рукоятку, чтобы сделать возможным движение кулачка. Установите канат вокруг кулачка так, как показано на рисунках, размещенных на устройстве. Закройте подвижную пластину и убедитесь в полном закрытии защелки. При каждой установке убеждайтесь, что канат блокируется в правильном направлении. Стопор – защита от ошибки помогает распознать неправильную установку каната.

6b. Присоединение к точке анкерного крепления

Откройте подвижную пластину и слегка поднимите рукоятку, чтобы сделать возможным движение кулачка. Установите канат вокруг кулачка так, как показано на рисунках, размещенных на устройстве. Закройте подвижную пластину и убедитесь в полном закрытии защелки. При каждой установке убеждаетесь, что канат блокируется в правильном направлении. Пропустите канат через карабин, установленный на точке анкерного крепления, или через дополнительный тормоз (продается отдельно). Внимание: стопор – защита от ошибки работает, только если канат проходит через карабин, установленный на точке анкерного крепления.

6c. Блокировка защелки

При необходимости блокировки раскрытия устройства после установки каната (например, для использования в спасательном наборе) защелка может быть заблокирована с помощью винта (в комплекте).

7. Канатный доступ

EN 12841: 2006 тип C  
Спусковое устройство для канатного доступа. Предельная рабочая нагрузка: 150 кН для одного человека; возможна нагрузка до 200 кН для двух человек в ходе спасательных работ. Испытания на соответствие EN 12841 тип C проводились на канатах:  
- Petzl VECTOR 12,5 мм.  
- Teufelberger KM III 13 мм.  
Для снижения риска падения и риска возникновения маятника следите, чтобы канат между I'D L и точкой анкерного крепления был расположен вертикально и всегда натянут.  
Устройства типов B и C предназначены для канатного доступа. Они должны использоваться совместно с системой обеспечения безопасности типа A (например, ASAP). Когда весь вес работника приходится на канат обеспечения безопасности, тот становится рабочим канатом и должен использоваться совместно с другим канатом обеспечения безопасности.

8. Спусковое устройство

EN 341: 2011 класс A

- Максимальная энергия спуска: 7,5 МДж.  
Энергия – масса пользователя x ускорение свободного падения x высота спуска x количество спусков.  
- Канаты, прошедшие тесты: предельная рабочая нагрузка; максимальная глубина спуска: см. рисунки.  
- Минимальная нагрузка: 30 кг.  
- Для снижения риска падения следите, чтобы канат, расположенный между I'D L и грузом, был всегда натянут.  
- Защищайте устройство I'D L от воздействия окружающей среды, если оно остается использованным на точке анкерного крепления в период между детальными проверками.  
- Температура, при которой были проведены тесты EN 341: -40° C – тест в сухих условиях, -4° C – тест в холодных и влажных условиях.  
- Устанавливайте I'D L на точку анкерного крепления так, чтобы оно не мешало спуску. Всегда контролируйте скорость спуска: потеря контроля над спуском может быть трудно вернуть.  
- При слишком долгом или быстром спуске I'D L может нагреться, что способно повредить канат.  
- Следите, чтобы ничто не препятствовало спуску.  
- В рамках EN 341 I'D L предназначено исключительно для спасательных работ.  
- Характеристики протестированы канато: канаты из нейлона и полиэстера.  
1. Сдвиг оболочки (%)  
2. Удлинение (%)  
3. Масса внешней оболочки (%)  
4. Масса сердечника (%)  
5. Масса оболочки на единицу длины (г/м)  
6. Усадка (%)

ANSI / ASSP Z359.9-2021

Максимальная глубина спуска: 200 м.  
I'D L может использоваться для нескольких последовательных спусков. При этом необходимо убедиться, что не происходит чрезмерного нагревания каната. Обратитесь к стандарту ANSI Z359.9 и ко всем нормам, относящимся к данному устройству.  
Точку анкерного крепления для системы желательно располагать выше пользователя, и она должна отвечать требованиям действующих предписаний и стандартов.  
Присоединение к точке анкерного крепления должно производиться так, чтобы не уменьшалась их прочность и чтобы избежать любых нежелательных сдвигов системы во время использования. Проверьте систему при натяжении, прежде чем подвергнуть ее полной нагрузке.  
Канаты, протестированные во время сертификации Z359.9-2021:  
- Petzl VECTOR 12,5 мм.  
- Teufelberger KM III 13 мм.

9. Использование на привязи

9a. Спуск

Осторожно надавите на рукоятку одной рукой, позволив канату скользить; постоянно держите тормозной конец каната другой рукой.

9b. Дополнительное трение

В случае возникновения сложностей с контролем скорости спуска (при использовании нового или скользкого каната, при больших нагрузках или при спуске двух человек) увеличьте трение каната.  
Для увеличения трения пропустите канат через дополнительный карабин, установленный на карабин устройства I'D L, или через дополнительный тормоз (продается отдельно).

Внимание: при использовании дополнительного тормоза направляйте канат так, чтобы он постоянно оставался в тормозе. Обращайте внимание на петли и места перекручивания каната, которые могли бы привести к выскальзыванию каната из тормоза.

9c. Положение остановки спуска

Перед тем как отпустить канат, убедитесь, что рукоятка находится в положении остановки спуска.  
Внимание: трение о конструкцию или о другое снаряжение может помешать возврату рукоятки в исходное положение. Если рукоятка находится не в положении рабочего позиционирования, существует риск случайного защелкивания, которое может привести к разблокировке.

9d. Эпизодический подъем по канату

I'D L в любой момент может скользить по канату по направлению вверх; изменение положения рукоятки при этом не является необходимым.

10. Использование на точке анкерного крепления

Тормозной конец каната должен быть пропущен через карабин, установленный на точке анкерного крепления, или через дополнительный тормоз (продается отдельно). Внимание: при использовании дополнительного открытого тормоза направляйте канат так, чтобы он постоянно оставался в тормозе. Обращайте внимание на петли и места перекручивания каната, которые могли бы привести к выскальзыванию каната из тормоза.

10a. Спускание груза или человека

Осторожно надавите на рукоятку одной рукой, позволив канату скользить; постоянно держите тормозной конец каната другой рукой.  
В ходе спуска, если трение слишком велико (например, грязный канат или канат с уплотнителями плохо скользит в устройстве, груз слабо нагружает систему), канат может быть снят с внешнего тормоза.

10b. Выдача каната

Для выдачи каната надавите большим пальцем на кулачок, удерживая тормозной конец каната. Потяните за канат другой рукой.

10c. Положение остановки спуска

Перед тем как отпустить канат, убедитесь, что рукоятка находится в положении остановки спуска.  
Внимание: трение о конструкцию или о другое снаряжение может помешать возврату рукоятки в исходное положение. Если рукоятка находится не в положении рабочего позиционирования, существует риск случайного защелкивания, которое может привести к разблокировке.

11. Ограничения по применению

В данной инструкции указаны основные параметры, которые следует соблюдать при использовании вашего спускового устройства, например масса, высота, скорость, совместимые канаты.

На работу устройства могут влиять и другие факторы, такие как состояние каната (например, новый канат – зачастую более скользкий) или температура использования (высокая температура снижает тормозные свойства устройства).

Ваше спусковое устройство работает наилучшим образом при нормальных (средних) условиях использования. Когда параметры, характеризующие эти условия, приближаются к граничным допустимым значениям, эффективность работы устройства снижается.

При таких условиях работы существует риск потери контроля над спуском и/или повреждению каната.

Значит, вы должны быть более бдительны и принимать особые меры предосторожности (например, дополнительное трение, уменьшение скорости, промежуточные анкерные точки для спуска).

Ограничения при использовании на холоде:

-40° C при нормальных условиях.  
-4° C в редких условиях холодной влажности (например, дождь, брызги, конденсат).  
Такие условия могут помешать нормальной работе вашего комплекта из каната и спускового устройства.

12. Дополнительная информация

I'D L не предназначено для использования в системах защиты от падения.  
- Сильная динамическая нагрузка может повредить канат.  
- Вы должны иметь план спасательных работ и средства для быстрой его реализации на случай возникновения чрезвычайных ситуаций.  
- Точку анкерного крепления для системы желательно располагать над пользователем, и она должна отвечать требованиям EN 795 (допустимая нагрузка – не менее 12 кН).  
- При использовании системы защиты от падения очень важно проверять перед началом ее применения наличие минимальной необходимой глубины свободного пространства под пользователем, чтобы избежать удара о препятствие или о землю в случае падения.  
- Следите за тем, чтобы точка анкерного крепления была правильно установлена, чтобы свести к минимуму риск падения и уменьшить его глубину.  
- Страховочная привязь для защиты от падения – единственное устройство для удержания тела человека, которое может использоваться в системах защиты от падения.  
- В случае использования вместе разных видов снаряжения может возникнуть опасная ситуация, когда безопасная работа одного элемента снаряжения может быть нарушена безопасной работой другого элемента снаряжения.  
- **ВНИМАНИЕ. ОПАСНОСТЬ** следите за тем, чтобы ваше снаряжение не терлось об абразивные поверхности или острые предметы и не соприкасалось с источниками электричества или движущимися механизмами.  
- Будьте бдительны при использовании снаряжения вблизи источников электричества и в зонах с химическими, тепловыми или другими рисками.  
- У пользователей не должно быть противопоказаний к работе на высоте. **ВНИМАНИЕ:** зависание в привязи без движения может привести к серьезным травмам и даже к смерти.  
- Инструкции по эксплуатации для любого снаряжения, связанного с использованием данного изделия, также должны быть приняты во внимание.  
- Инструкция по эксплуатации должна поставляться вместе со снаряжением и на языке страны, в которой оно используется.  
- Храните инструкции по эксплуатации в специальной папке, чтобы иметь к ним доступ после того, как вы достанете их при распаковке снаряжения.  
- Убедитесь, что маркировка изделия может быть прочитана.

Отбраковка снаряжения:

**ВНИМАНИЕ:** особые обстоятельства могут вызвать уменьшение срока службы изделия, вплоть до однократного применения (например, способ и интенсивность использования, воздействие окружающей среды: агрессивной или морской среды, контакт с острыми крошками, экстремальные температуры, химикаты).  
Отбраковывайте любое снаряжение, если:  
- Оно превисило свой срок службы.  
- Оно падало или подвергалось большой нагрузке.  
- Оно не удовлетворяло требованиям при осмотре или проверке. У вас есть сомнения в его надежности.  
- Вы не знаете полную историю его использования (например, из-за нечитаемой маркировки на изделии).  
- Оно устарело (например, из-за изменений в стандартах, законах, технике или несовместимости с другим снаряжением).  
Чтобы избежать дальнейшего использования отбракованного снаряжения, его следует уничтожить.

Рисунки

**A. Срок службы неограничен - B. Допустимый температурный режим - C. Меры предосторожности - D. Чистка - E. Сушка - F. Хранение/транспортировка - G. Обслуживание - H. Модификация/ремонт (запрещены вне мастерских Petzl, за исключением заменяемых частей) - I. Вопросы/контакты**

Ассесуары

Дополнительный открытый тормоз: для временного усиления торможения. Дополнительный закрытый тормоз: для постоянного усиления торможения (например, в спасательном наборе).

Гарантия 3 года

От любых дефектов материала и производственных дефектов. Гарантия не распространяется на следующие случаи: нормальный износ; окисление; изменение конструкции или переделка изделия; неправильное хранение и плохой уход; повреждения, вызванные небрежным отношением к изделию; а также использование изделия не по назначению.

Предупредительные знаки

1. Ситуация, представляющая неизбежный риск получения серьезных травм или ведущих к смерти. 2. Ситуация, представляющая риск возникновения несчастного случая или получения травмы. 3. Важная информация о работе или о характеристиках вашего снаряжения. 4. Техническая несовместимость.

Прослеживаемость и маркировка продукции

а. Отвечает требованиям стандартов, относящихся к СИЗ. Зарегистрированная организация, которая провела проверку на соответствие стандартам ЕС - b. Номер организации, осуществляющей производственный контроль данного СИЗ - c. Прослеживаемость: матрица данных - d. Диаметр каната и предельная рабочая нагрузка - e. Индивидуальный номер - f. Год изготовления - g. Месяц изготовления - h. Номер партии - i. Индивидуальный идентификатор - j. Стандарты - k. Внимательно читайте инструкцию по эксплуатации - l. Идентификация модели - m. Направление каната - n. Максимальная глубина спуска и температура использования - o. Положения рукоятки - p. Сертифицирующий орган NFPA/ANSI/ASSP - q. Адрес производителя

CN

这份说明书将向您解释如何正确使用您的装备。这里只描述部分使用方法和技术。  
警示标志将告知您使用该装备时的某些潜在危险，但不可能全部描述。请登录Petzl.com查阅更新和附加信息。  
您有责任阅读每一条警示且正确使用您的装备。任何错误的使用都将造成额外危险。若有任何疑问或对理解该文件有困难，请联系Petzl。

1.应用范围

用于高空坠落保护的个人防护设备（PPE）。该产品符合欧盟2016/425个人保护设备法规。请登录Petzl.com查看符合欧盟标准声明。  
自动制停下降器／保护器。  
使用该产品时，不可超出其负荷限制，也不可用于设计之外的用途。

责任

警告

**凡涉及使用此装备的活动都具有一定危险性。您应对个人的行动、决定和安全负责。**  
在使用此装备前，您必须：  
- 阅读并理解全部使用指南；  
- 针对该设备的使用，进行特定训练；  
- 熟悉您的装备，了解其性能及使用限制；  
- 理解并接受所涉及的危险。  
**一旦忽视上述任何一条警告，将有可能造成严重伤害甚至死亡。**  
该产品只能由有能力且负责任的人使用，或在有能力且负责任的人的直接视觉监督下使用。  
您应对个人的行动、决定和安全负责并承担后果。如果您无法承担相关责任或无法完全理解本使用说明，则请勿使用该装备。

2.部件名称

(1) 移动侧板，(2) 安全门，(3) 转轴，(4) 凸轮，(5) 制动块，(6) 手柄，(7) 连接孔，(8) 安全门上锁孔，(9) 安全门上锁螺丝，(10) 防错装齿，(11) 辅助制动鞘连接孔，(12) 制动端绳索。  
**手柄位置：**  
a.制停位置（锁定、手柄收起以防止意外钩挂）。  
b.下降（手柄逐渐解锁）。  
c.储存（手柄收起以方便携带）。  
**主要材料：**  
铝合金、不锈钢。

3.检测、检查要点

您的安全和您装备的状态密切相关。  
Petzl建议至少每12个月请有资质的人员进行一次全面检测（根据每个国家现行法规以及具体使用情况）。警告：高频率的使用需要您更加频繁地检查您的PPE。请根据Petzl.com网站上描述的操作方式进行检查。在您的PPE检查表格中记录：类型、型号、生产商信息、序列号或独立编码，生产、购买、第一次使用和之后每次定期检查的日期，问题、评论、检查者姓名和签名。  
**每次使用前**  
检查产品上没有任何形变、裂纹、刻痕、磨损、腐蚀（侧板、转轴、铆钉、凸轮、制动块、连接孔以及防错装齿）。检查安全门的状况及其是否正常工作（回弹是否正常、是否能完全关闭）。检查手柄的状况以及是否能够正常工作（能否触动凸轮、回弹及防恐慌功能是否正常）。检查凸轮能否活动自如。  
**每次使用时**  
经常检查产品状况及其与系统内其他设备的连接状况，是至关重要的。确保系统内所有设备均互相正确连接。  
注意与外界物体或结构的摩擦或接触可能影响设备的运作（例如，设备、凸轮、手柄等的正常转动）。  
警告：锁定性能和制动效果因绳索状态和使用的状况而有所不同（例如，直径、磨损、污垢、潮湿、雨水、冰冻等）。每根绳索在使用前，须熟悉它们的锁定性能和制动效果。  
- 建议佩戴手套，防止在下降过程中和之后触碰设备或绳索导致受伤。

4.兼容性

在您使用时，验证该产品与系统其他组件的兼容性（兼容性 = 良好的功能互动）。  
与您的I'D L配合使用的设备必须符合您所在国家的现行标准（如，EN 1497或EN 813标准安全带）。  
由于装有安全门，可以在不取下锁扣的同时打开移动侧板安装绳索。因此I'D L可以和CAPTIV固定杆一起使用，以便锁扣位于最佳的受力位置。

5.功能原理及测试

I'D L在一个方向上可以锁定绳索，而在另一个方向上可以让绳索发生滑动。  
绳索在凸轮凹槽上摩擦引起凸轮的转动，并将绳索挤压在制动块上。  
下拉手柄，可逐渐解锁（始终抓住绳索制动端）。  
警告：所有过度拉动手柄的行为都有可能引起失控。  
**AUTO-LOCK系统**  
AUTO-LOCK系统能自动制停，并且让手柄返回制停位置。  
**防恐慌功能**  
如果使用者将手柄过度下拉，其防恐慌功能会自动制停下降。如需继续下降，让手柄回到制停位置，然后再次下拉。

6.安装I'D L

在I'D L上安装一把主锁，以连接安全带或锚点。  
**6a.连接到安全带**  
打开移动侧板，稍微抬起手柄以松开凸轮。按照设备上的指示，将绳索安装在凸轮上。关闭移动侧板，确保安全门完全关闭。每次安装时，确保绳索能够在所需方向上锁定。防错装齿能帮助发现绳索装反。  
**6b.与锚点连接**  
打开移动侧板，稍微抬起手柄以松开凸轮。按照设备上的指示，将绳索安装在凸轮上。关闭移动侧板，确保安全门完全关闭。每次安装时，确保绳索能够在所需方向上锁定。将绳索制动端穿过一个连接锚点的导向锁扣或穿过辅助制动鞘（另售）。警告：防错装齿只能在绳索穿过连接锚点的导向锁扣时起作用。

6c.安全门的锁定

如果需要在安装绳索之后给设备上锁防止其打开（例如用于救援组件），可以用附带的螺丝给安全门上锁。

7.绳索行进

**EN 12841:2006 C类**  
绳索行进用下降器。  
工作负荷上限：单人使用不可超过150 kg；救援可双人使用，总重不超过200 kg。  
用于EU EN 12841 C类认证测试的绳索：  
- Petzl VECTOR 12.5 mm。  
- Teufelberger KM III 13 mm。  
I'D L和锚点之间的绳索必须尽量拉紧并位于垂直位置，以减少坠落以及搅动的风险。  
B和C类设备设计用于绳索行进使用，必须与A类备份系统（如ASAP）配合使用。当安全绳上承受使用者的全部重量时，该绳索就成为了工作绳，需要另外再加一条安全绳。

8.下降器

**EN 341:2011 A级**  
- 下降最大能量7.5 MJ。  
能量 = 使用者重量 × 重力 × 下降高度 × 下降次数。  
- 测试用绳索、工作负荷上限、最大下降高度：见图示。  
- 最小摩擦：30 kg。  
- 尽量拉紧I'D L和负重之间的绳索以减少坠落的风险。  
- 如果在两个检测期之间，I'D L始终与锚点相连，需保护I'D L免受环境影响。  
- EN 341测试温度：干燥测试-40°C，湿冷环境测试-4°C。  
- 将I'D L与锚点连接的方式不能影响下降。  
- 控制您的下降速度：一旦失去控制会难以挽回。  
- 如果下降距离太长或速度太快，I'D L可能会温度过高并损伤绳索。  
- 确定没有障碍物妨碍下降。  
- 根据EN 341标准，I'D L只能用于救援。  
- 测试用绳索的性能：  
绳索材质为尼龙及聚酯。  
1.绳皮滑动率 (%)  
2.延展性 (%)  
3.绳皮占有率 (%)  
4.绳芯占有率 (%)  
5.每米重量 (g/m)  
6.缩水率 (%)

ANSI / ASSP Z359.9-2021

最大下降高度：200 m。  
I'D L可用于连续多次下降，但需确保设备无温度过高的风险。请参看ANSI Z359.9标准及所有执行法规。  
下降系统的锚点最好位于使用者上方，并必须符合相关标准和法规。  
连接锚点时必须注意不可降低锚点的强度，并且要避免使用时可能出现意外移动。在完全承重前，必须在连接上进行拉力测试。  
用于Z359.9-2021认证测试的绳索：  
- Petzl VECTOR 12.5 mm。  
- Teufelberger KM III 13 mm。

9.在安全带上使用

**9a.下降**  
缓缓拉动手柄，让绳索逐渐滑动，始终拉住制动端绳索。  
**9b.额外的摩擦**  
在难以控制速度、绳索较新或较滑的情况下，或者使用负载过大或双人重量时，可增加摩擦。  
要增加摩擦，将绳索制动端穿过另一个与I'D L的锁扣相连的导向锁扣或穿过辅助制动鞘（另售）。  
警告：如果使用开启的辅助制动鞘，将绳索始终置于制动鞘内的位置。注意绳索上可能会形成缠绕或绳环，这种情况可能会让绳索脱离制动鞘。  
**9c.制停位置**  
松开绳索前，确保手柄已弹回到制停位置。  
注意与结构或装备的摩擦有可能阻碍手柄弹回。如果手柄不处于制停位置，那它有可能因为意外钩挂而被解锁。

9d.偶尔上升

I'D L可在任何时候向上拉动绳索，并且不需要操作手柄。

10.在锚点上使用

制动端绳索必须穿过一个连接锚点的导向锁扣或穿过辅助制动鞘（另售）。  
警告：如果使用开启的辅助制动鞘，将绳索始终置于制动鞘内的位置。注意绳索上可能会形成缠绕或绳环，这种情况可能会让绳索脱离制动鞘。  
**10a.下放**  
缓缓拉动手柄，让绳索逐渐滑动，始终拉住制动端绳索。  
下降过程中，如果摩擦力过大（例如：绳索膨胀或有脏污、承重过轻），绳索可以从外制动鞘中取出。  
**10b.给绳**  
握住制动端绳索的同时，用大拇指按下凸轮，让绳索滑动。用另一只手拉出绳索。  
**10c.制停位置**  
松开绳索前，确保手柄已弹回到制停位置。  
注意与结构或装备的摩擦有可能阻碍手柄弹回。如果手柄不处于制停位置，那它有可能因为意外钩挂而被解锁。

11.使用限制

该技术说明描述了关于下降器工作时需遵守的基本参数，例如：重量、高度、速度、兼容绳索。  
其他因素有可能产生影响，如绳索状态（新绳一般会比较滑）或使用温度（高温会降低制动效果）。  
**下降器在一般使用环境下能很好地运行。如果各项参数都接近最大时，其会达到性能极限。在极限使用环境下，在下降时可能会产生失控的风险，或者可能会损坏绳索。**  
您需要更加警惕，并及时采取特殊措施（例如，增加摩擦、降低速度、分段下降）。  
**寒冷环境使用限制：**  
普通环境：-40°C。  
-4°C的异常湿冷环境（例如，下雨、喷雾、冷凝）。这类环境会削弱您的绳索/下降器组合的性能。

12.附加信息

- I'D L不适用于止坠系统。  
- 任何动态过载会损伤绳索。  
- 您必须制定一个救援方案，并且能够快速实施，以便使用该装备遭遇困难时使用。  
- 系统的锚点最好置于使用者之上，而且应符合EN 795标准（最小强度为12 kN）。  
- 在止坠系统中，每次使用前都必须检查使用者下方是否留有足够的净空距离，从而避免在坠落时与地面或障碍物发生碰撞。  
- 确保锚点正确放置，从而降低坠落的风险并缩短坠落距离。  
- 防坠落安全带是止坠系统中唯一用来支撑身体的装备。  
- 当多个装备组合在一起使用时，一件装备的安全功能可能会影响另一件装备的安全功能，从而导致突发危险情况的出现。  
- 注意危险：检查产品没有与粗糙表面、锋利边缘、移动设备或电源接触。  
- 在靠近有电击、热源、化学产品或其他风险的使用区域时，须尤其小心。  
- 用户的身体条件必须适合高空作业。警告：无意识地悬挂于安全带上，可能导致严重的生理伤害甚至死亡。  
- 任何装备在与此装备一同使用时，必须严格遵守其使用说明。使用说明必须以产品使用国家的语言提供给用户。  
- 请将从设备上取下的使用说明放到一个永久文件夹中，已备查阅。  
- 确保产品上的标识清晰可见。  
**淘汰您的装备：**  
警告：一次意外事故可能导致产品在首次使用后即被淘汰（例如，使用方式及强度、使用环境：严酷的环境、海洋环境、尖锐边缘、极限温度、化学产品等）。  
何时需要淘汰您的装备：  
- 已超过产品的寿命。  
- 经历过严重冲坠或负荷；  
- 无法通过产品检测。您对其安全性产生怀疑；  
- 您不清楚产品的全部使用历史（例如，产品标识无法辨识）；  
- 它已被淘汰（例如，因为法律、标准、技术的改变或与其它装备不兼容）。  
销毁这些产品以防将来误用。

图标：

**A.无限制的寿命 - B.可接受的温度 - C.使用注意 - D.清洁 - E.干燥 - F.存放/运输 - G.维护 - H.改装/维修（不能在Petzl以外的地方修理，除了更换零件） - I.问题/联系**

**配件**  
开放式辅助制动鞘：用于偶尔增加辅助摩擦力。  
闭式辅助制动鞘：用于永久增加辅助摩擦力（例如用于救援组件）。

3年质保

针对材料或生产上的缺陷。例外：正常的磨损、氧化、自行改装或改良、不正确存放、欠佳的保养、使用疏忽或用于非该产品设计之用途。

警告标志

1.表示有即刻产生严重伤害或死亡风险的情况。2.表示有潜在的意外或伤害风险。3.表示产品在功能或性能方面的重要信息。4.表示装备的不兼容性。

可追溯性及标识

a.符合PPE监管要求。进行EU型式测试的认证机构 - b.对此PPE进行生产控制的认证机构代码 - c.追踪：二维码 - d.绳索直径及工作负荷上限 - e.独立编码 - f.生产年份 - g.生产月份 - h.批号 - i.独立身份识别号 - j.标准 - k.仔细阅读使用说明书 - l.型号识别 - m.绳索方向 - n.最大下降距离和使用温度 - o.手柄位置 - p.NFPA/ANSI/ASSP认证机构 - q.生产商地址



## KR

본 설명서는 장비를 정확하게 사용하는 방법을 설명한다. 오로지 특정 기술 및 사용법만 소개된다. 경고 기호는 사용자의 장비 사용과 관련된 몇 가지 잠재적인 위험에 대한 정보를 전달한다 모든 것을 설명하는 것은 불가능하다. 최신 정보 및 추가 정보는 Petzl.com을 확인한다. 각각의 경고 내용 확인 및 정확한 장비 사용은 사용자에게 책임이 있다. 장비의 오용은 추가적인 위험을 야기할 수 있다. 본 설명서를 이해하는데 어려운 점이나 의문점이 있으면 (주) 안나투르코로 연락한다.

### 1. 적용 분야

높은 곳으로부터 추락 보호의 용도로 사용되는 개인 보호 장비 (PPE).

본 제품은 개인 보호 장비에 관한 규정 (EU) 2016/425의 필수 요건에 부합한다. EU 적합성 선언서는 Petzl.com에서 확인할 수 있다.

자재-제품 하강기/빌레이 장비. 본 제품은 자체 강도 이상으로 힘을 가해서는 절대 안되며, 제작 용도 이외의 다른 목적으로 사용되어서는 안된다.

#### 책임

**경고**  
**이 장비의 사용과 관련된 활동에는 위험성이 내재되어 있다. 자신의 행동이나 판단 및 안전에 대한 책임은 사용자에게 있다.**

이 장비를 사용하기 전에, 반드시 알아야 할 사항:

- 사용에 관한 모든 설명서를 읽고 이해하기.
- 장비의 적합한 사용을 위한 구체적인 훈련 받기.
- 장비의 사용법과 가용 범위를 숙지하기.
- 관련된 위험을 이해하고 숙지하기.

**이러한 경고를 유념하지 않으면 심각한 부상이나 사망을 초래할 수 있다.**

본 장비는 반드시 전문가와 관련 담당자만 사용하거나 이들의 직접적인 통제하에 설치되어야 한다. 행동이나 판단 및 안전에 대한 책임은 사용자에게 있으며 이에 따른 결과도 사용자의 책임이다. 책임질 수 없거나 또는 책임질 수 있는 위치에 있지 않은 경우, 또는 사용 설명서를 완전히 이해하지 못했다면 본 장비를 사용해서는 안 된다.

### 2. 부분 명칭

- (1) 이동식 측면 플레이트, (2) 안전 게이트, (3) 축, (4) 캠, (5) 제동 플레이트, (6) 손잡이, (7) 부착 구멍, (8) 안전 게이트 잠금용 구멍, (9) 안전 게이트 잠금용 나사, (10) 안티-에러 캐치, (11) 보조 브레이크용 구멍, (12) 제동축 로프.

#### 손잡이 위치:

- a. 정지 위치 (하중 고정, 우발적인 걸림을 방지하기 위해 보관된 손잡이).  
b. 하강 (손잡이가 서서히 고정을 풀어준다).  
c. 보관 (오반을 위해 보관되는 손잡이).

#### 주요 소재:

알루미늄 합금, 스테인리스 스틸.

### 3. 검사 및 확인사항

사용자의 안전은 장비의 안전한 상태에 달려있다. Petzl은 적어도 일년에 한 번 이상 전문가의 세부 검사를 받을 것을 권장한다 (사용 국가의 현재 규정과 사용자의 사용 환경에 따른 결과도 사용자의 책임이다. 책임질 수 없거나 또는 책임질 수 있는 위치에 있지 않은 경우, 또는 사용 설명서를 완전히 이해하지 못했다면 본 장비를 사용해서는 안 된다. PPE 장비 서식에 유형, 모델, 제조업체 연락처 정보, 일련 번호 또는 개별 번호, 제조일, 구매일, 최초 사용일, 추후 정기 검사, 문제제기, 코멘트, 검사관의 이름 및 서명 등의 PPE 검사 결과를 기록한다.

#### 매번 사용 전

제품에 변형, 균열, 표시, 마모, 부식 (측면 플레이트, 축, 리벳, 캠, 제동 플레이트, 부착 구멍, 안티-에러 캐치)이 없는지 확인한다. 안전 게이트의 상태를 점검하고 올바르게 작동하는지 확인한다 (리턴 스프링이 잘 작동하며 완전히 닫히는지 체크). 손잡이의 상태를 확인하고 올바르게 작동하는지 확인한다 (캠 드라이브, 리턴 스프링, 안티-패닉 기능). 캠이 잘 움직이는지 확인한다.

#### 제품 사용 도중

제품의 상태와 시스템의 다른 장비와의 연결 상태를 정기적으로 검사하는 것이 중요하다. 장비에 연결된 모든 제품들이 각각 정확한 위치에 있는지 확인한다. 장비 기능을 방해할 수 있는 외부 물체와의 마찰 또는 접촉에 주의한다 (예, 장비, 캠, 손잡이의 자유로운 움직임). 경고: 차단 성능 및 제동 효과는 로프의 상태와 사용 조건 (예, 직경, 마모, 먼지, 습기, 비, 얼음)에 따라 달라진다. 사용 전, 각 로프에 대한 차단 성능 및 제동 효과를 반드시 숙지해야 한다.  
- 하강 도중 또는 하강 후에 장비나 로프를 만질 때, 화상 위험을 방지하기 위해 장갑 사용을 권장한다.

### 4. 호환성

본 제품 사용 시 다른 장비와 호환되는지 확인한다 (호환이 된다 = 기능성 상충 작용이 잘 된다). I 'D L와 함께 사용되는 장비는 반드시 사용 국가의 현재 표준에 부합되어야 한다 (예, EN 1497 또는 EN 813 하네스). 안전 게이트는 이동식 측면 플레이트가 열리도록 하여 커넥터를 제거하지 않고도 로프 설치가 가능하다. 따라서 I 'D L은 CAPTIV 위치 확보 바와 함께 사용하여 커넥터의 위치를 최적화할 수 있다.

### 5. 기능 원리 및 테스트

I 'D L은 로프를 한 방향으로 차단하고, 로프가 다른 방향으로 미끄러지도록 한다. 캠 홈에서 발생하는 로프 마찰로 인해 캠이 회전하여, 로프가 제동 플레이트에 끼여 고정된다. 손잡이를 조작하여 서서히 고정을 풀어줄 수 있다 (항상 제동축 로프를 잡는다). 경고: 손잡이를 과도하게 당기면 제어 기능이 작동하지 않을 수 있다.

#### AUTO-LOCK 시스템

AUTO-LOCK 시스템은 하중을 자동으로 고정하고 손잡이를 정지 위치로 되돌린다.

#### 안티-패닉 기능

안티-패닉 기능은 사용자가 손잡이를 너무 세게 당길 경우 하강을 자동으로 멈춘다. 하강을 재개하려면, 손잡이를 정지 위치로 되돌린 후 다시 움직인다.

### 6. I 'D L 설치하기

하네스 또는 앵커에 부착하기 위해 I 'D L에 잠금 카라비너를 설치한다.

#### 6a. 하네스에 연결

이동식 측면 플레이트를 열고 손잡이를 살짝 올리면 캠이 움직인다. 장비에 표기된 아이콘이 나타내는 방향으로 캠 주변에 로프를 설치한다. 이동식 측면 플레이트를 닫고, 안전 게이트가 완전히 닫혔는지 확인한다. 로프를 설치할 때마다, 로프가 원하는 방향으로 차단되는지 확인한다. 안티-에러 캐치는 로프가 반대로 설치된 것을 감지하는데 도움이 된다.

#### 6b. 앵커에 연결

이동식 측면 플레이트를 열고 손잡이를 살짝 올리면 캠이 움직인다. 장비에 표기된 아이콘이 나타내는 방향으로 캠 주변에 로프를 설치한다. 이동식 측면 플레이트를 닫고, 안전 게이트가 완전히 닫혔는지 확인한다. 로프를 설치할 때마다, 로프가 원하는 방향으로 차단되는지 확인한다. 로프를 앵커의 방향성 카라비너 또는 보조 브레이크 (벌도 판매)를 통해 통과시킨다. 경고: 로프가 앵커의 방향성 카라비너를 통과하지 않으면, 안티-에러 캐치 기능이 작동하지 않는다.

#### 6c. 안전 게이트 잠금

로프를 설치한 후 장비가 열리는 것을 방지해야 하는 경우 (예: 구조 키트), 제공된 나사로 안전 게이트를 잠글 수 있다.

### 7. 로프 액세스

#### EN 12841:2006 유형 C

로프 상에서의 진행을 위한 하강기.

작업 하중 제한: 1인 기준 150 kg; 구조 상황에서는 2인 기준 최대 200 kg까지 사용 가능.

EU EN 12841 유형 C 인증 중에 테스트된 로프:

- Petzl VECTOR 12.5 mm.
  - Teufelberger KM 111 13 mm.
- 추락 또는 팬들럼의 위험을 줄이기 위해서는, I 'D L과 앵커 사이의 로프를 최대한 타이트하고 수직으로 유지한다. B 유형 및 C 유형의 장비는 로프에서의 진행을 위해 설계되었다; 이들은 반드시 A 유형의 빌레이 시스템 (예 ASAP)과 함께 사용해야 한다. 사용자의 전체 체중이 안전 로프상에 실리면, 이는 하중 로프가 되므로 반드시 또 다른 안전 로프와 함께 사용해야 한다.

### 8. 하강기

#### EN 341: 2011 class A

- 최대 하강 에너지 7.5 MJ.
- 에너지 = 사용자 체중 x 중력 x 하강 길이 x 하강 횟수.
- 테스트된 로프, 작업 하중 제한, 최대 하강 거리: 그림 참조.
- 최소 하중: 30 kg.
- 추락 위험을 줄이기 위해, I 'D L과 하중 사이의 로프가 느슨해지지 않도록 한다.
- 만약 검사 사이에 I 'D L을 앵커에 설치한 채로 두었다면, 주변 환경 조건으로부터 I 'D L을 보호한다.
- EN 341 테스트 온도: 건조한 조건에서 -40 ° C, 습하고 추운 조건에서 -4 ° C.
- 하강에 방해가 되지 않는 방식으로 앵커에 I 'D L을 설치한다.
- 하강 속도 제어: 제어력을 잃으면 바로 잡기가 어려울 수 있다.
- I 'D L은 하강 길이가 너무 길거나 너무 빠르면, 로프를 과열하여 손상시킬 수 있다.
- 하강을 방해할 수 있는 장애물이 없는지 확인한다.
- EN 341 표준에 따라서, I 'D L은 구조용으로만 설계되었다.
- 테스트된 로프 사양:

나일론 및 폴리에스터 로프.

1. 표피 밀림 (%)
2. 신장률 (%)
3. 표피 비율 (%)
4. 속식 재질 비율 (%)
5. 단위 길이당 중량 (g/m)
6. 수축률 (%)

#### ANSI / ASSP Z359.9-2021

최대 하강 높이: 200 m. I 'D L은 장비가 과열되지 않도록 하여 여러 번의 연속 하강에 사용할 수 있다. ANSI Z359.9 표준 및 적용 가능한 규정을 참조한다. 하강 시스템의 앵커 포인트는 가급적 사용자 위치보다 위에 위치해야 하며, 해당 표준 및 규정의 요구 사항을 충족해야 한다.

앵커에 연결할 때는 앵커 강도를 약화시키지 않고, 사용 중 시스템의 우발적인 움직임을 방지하는 방식으로 이루어져야 한다. 하중 전체를 실기 전에 연결부에 텐션 테스트를 수행한다.

Z359.9-2021 인증 중에 테스트된 로프:

- Petzl VECTOR 12.5 mm.
- Teufelberger KM 111 13 mm.

### 9. 하네스에 사용

#### 9a. 하강하기

로프가 미끄러질 수 있도록 손잡이를 서서히 당기고, 항상 제동축 로프를 잡는다.

#### 9b. 추가 마찰

만약 로프가 새 제품이거나 미끄럽거나, 무거운 하중 또는 두 사람이 함께 사용하여 속도를 제어하기 어려울 경우에는 마찰을 추가한다.

마찰을 추가하려면, I 'D L의 카라비너에 연결된 추가 카라비너 또는 보조 브레이크 (벌도 판매)를 통해 로프를 통과시킨다. 경고: 개방형 보조 브레이크를 사용할 때, 로프가 항상 브레이크 내부에 있도록 방향을 조절한다. 로프가 브레이크에서 빠질 수 있는 로프 꼬임 또는 고리에 주의한다.

#### 9c. 정지 위치

로프를 놓기 전, 손잡이가 정지 위치에 제대로 돌아왔는지 확인한다.

손잡이의 리턴을 방해할 수 있는 구조물 또는 장비의 마찰에 주의한다. 만약 손잡이가 정지 위치에 있지 않으면, 손잡이가 걸려서 고정임 풀릴 수 있다.

#### 9d. 간헐적 등강

I 'D L은 손잡이를 조작하지 않고도 언제든지 로프를 위로 이동할 수 있다.

### 10. 앵커에 사용

제동축 로프는 앵커의 방향성 카라비너 또는 보조 브레이크 (벌도 판매)를 반드시 통과해야 한다. 개방형 보조 브레이크를 사용할 때, 로프가 항상 브레이크 내부에 있도록 방향을 조절한다. 로프가 브레이크에서 빠질 수 있는 로프 꼬임 또는 고리에 주의한다.

#### 10a. 내리기

로프가 미끄러질 수 있도록 손잡이를 서서히 당기고, 항상 제동축 로프를 잡는다.

최소 마찰: 하강 중에 마찰이 너무 많은 경우 (예: 잘 미끄러지지 않는 부풀거나 지지불한 로프, 가벼운 하중), 로프를 외부 브레이크에서 제거할 수 있다.

#### 10b. 로프 주기

제동축 로프를 잡고, 엄지 손가락으로 캠을 눌러 로프가 미끄러지도록 한다. 다른 손으로 로프를 당긴다.

#### 10c. 정지 위치

로프를 놓기 전, 손잡이가 정지 위치에 제대로 돌아왔는지 확인한다.

손잡이의 리턴을 방해할 수 있는 구조물 또는 장비의 마찰에 주의한다. 만약 손잡이가 정지 위치에 있지 않으면, 손잡이가 걸려서 고정임 풀릴 수 있다.

### 11. 사용 제한

이 사용 설명서는 적절한 하강기 기능을 위해 준수해야 하는 필수 제한 사항 (예, 질량, 길이, 속도, 호환 로프 등)을 명시한다.

로프의 상태 (새 로프는 미끄러운 경우가 많음) 또는 사용 온도 (높은 열은 제동 효과를 감소시킨다)과 같은 다른 요인이 작용할 수 있다.

**하강기는 평균적인 사용 조건하에서 최적으로 작동한다. 사용 조건이 최대치나 최소치에 도달하면 성능이 저하된다. 이러한 상황의 사용 조건에서는, 하강 제어력을 상실하거나 로프가 손상될 위험이 있다.**

사용자는 반드시 더욱 주의를 기울이고 특별한 예방 조치를 취해야 한다 (예, 마찰 추가, 속도 감소, 중간 앵커를 사용하여 짧은 구간으로 하강 분할 등).

#### 추운 조건에서의 사용 제한:

정상 조건의 경우 -40 ° C. 매우 춥고 습한 조건 (비, 눈, 결로 등)의 경우 -4 ° C. 이러한 조건은 로프/하강기 조합의 성능을 저하시킬 수 있다.

### 12. 추가 정보

- I 'D L은 추락-제동 시스템용으로 적합하지 않다.
- 동적 초과 하중은 로프를 손상시킬 수 있다.
- 사용자는 장비 사용 도중에 우연히 부딪치게 될 위험에 대비하여, 반드시 신속하게 이행할 수 있는 구조 계획과 방법을 가지고 있어야 한다.
- 시스템의 앵커 지점은 가급적 사용자 위치보다 위에 위치되어야 하고, EN 795 표준의 요건 (최소 강도 12 kN)을 충족해야 한다.
- 추락 제동 시스템에서, 매번 사용 전 지면에 충돌하거나 추락 시 장애물을 피하기 위해 사용자 아래에 필요한 이격 거리를 확인하는 것이 필수적이다.
- 추락의 위험과 길이를 제한하기 위해, 앵커 지점이 올바른 위치에 있는지 확인한다.
- 추락 제동 하네스는 추락 제동 시스템에서 사용자의 신체를 지탱하는 유일한 장비이다.
- 여러 개의 장비를 연결할 때, 한 가지 장비의 안전 성능이 다른 장비의 작동과 연관되어 있다면 위험한 상황을 불러올 수 있다.
- 경고 - 위험: 제품에 연마성 물질, 날카로운 물체, 움직이는 기계 또는 전기 공급원과 접촉하지 않도록 주의한다.
- 전기, 열, 화학 또는 기타 다른 성질의 위험이 있는 지역에서 사용하는 경우 주의한다.
- 사용자는 반드시 고소 활동에 의학적으로 적합해야 한다.
- 경고: 하네스에 움직임을 떼어낸 후 언제든지 참조할 수 있도록 파일에 영구적으로 보관한다.
- 제품의 마킹이 식별 가능한지 확인한다.

#### 장비 폐기 사항:

경고: 예를 들어, 사용 유형, 사용 강도 및 사용 환경 (거친 환경, 해양 환경, 날카로운 모서리, 극한의 온도, 화학 제품 등)에 따라 단 한 번의 사용으로도 제품을 폐기해야 할 수 있다. 다음과 같은 경우 제품을 반드시 폐기해야 한다:

- 제품 수명을 초과한 경우.
- 심한 추락이나 하중을 받은 적이 있는 경우.
- 검사에 통과하지 못한 경우. 장비의 신뢰성이 의심되는 경우.
- 장비의 전체적인 사용 내역을 모를 경우 (예: 판독이 불가능한 제품 마킹).
- 더 이상 사용하지 않게 된다 (예: 적용 규정, 기준, 기술의 변경 또는 다른 장비와의 비호환성으로 인해).

이러한 장비가 다시 사용되는 일이 없도록 폐기한다.

#### 제품 참조:

**A. 제품 수명: 무제한 - B. 허용 온도 - C. 사용 주의사항 - D. 세척 - E. 건조 - F. 보관/운반 - G. 유지 관리 - H. 수리/수선 (Petzl 시설 외부에서는 부품 교체를 제외한 수리 금지) - I. 문의사항/연락**

#### 액세서리

개방형 보조 브레이크: 가끔씩의 추가 마찰. 폐쇄형 보조 브레이크: 영구적인 추가 마찰 (예: 구조 키트).

### 3 년간 보증

원자재 또는 제조상의 결함에 대해 보증을 제공한다. 제외: 일반적인 마모 및 찢김, 산화, 제품 변형 및 개조, 부적절한 보관, 올바르게 않은 유지 관리, 사용 상 무주의, 제작 용도 이외의 사용 등.

#### 경고 기호

1. 심각한 부상 또는 사망의 갑작스런 위험이 존재하는 상황. 2. 상고 또는 부상의 잠재적인 위험에 노출. 3. 제품의 기능 또는 성능에 대한 중요 정보. 4. 장비 비호환성.

#### 추적 및 마킹

a. PPE 규정의 요구 사항을 충족한다. EU 유형 시험 수행 기관 - b. 본 PPE의 생산 관리를 수행하는 인증 기관의 번호 - c. 추적: 데이터 매트릭스 - d. 로프 직경 및 작업 하중 제한 - e. 일련 번호 - f. 제조년도 - g. 제조일 - h. 배치 번호 - i. 개별 식별번호 - j. 표준 - k. 사용 설명서를 주의 깊게 읽는다 - l. 모델 식별 - m. 로프의 방향 - n. 최대 하강 및 작동 온도 - o. 손잡이 위치 - p. NFPA/ANSI/ASSP 인증 기관 - q. 제조업체 주소



В тази листовка е обяснено как правилно да използвате средството. Представени са само някои методи и начини на употреба.

Предупредителни надписи ви информират за потенциални рискове, свързани с употребата на средството, но не е възможно да бъдат описани всички. Следете редовно актуализацията и допълнителната информация на страницата Petzl.com. Вие носите отговорност за спазването на всяко предупреждение и за правилното използване на средството. Всяко неправилно действие при използване на средството ще доведе до допълнителен риск. Свържете се с Petzl, ако имате съмнения или затруднения да разберете нещо.

## 1. Предназначение

Лично предпазно средство (ЛПС) срещу падане от височина. Този продукт съответства на регламент (ЕС) 2016/425 относно личните предпазни средства. ЕС декларацията за съответствие можете да намерите на страницата Petzl.com. Автоматично блокиращ десандър-осигурител. Този продукт не трябва да се използва извън неговите възможности или в ситуация, за която не е предизначен.

### Отговорност

#### ВНИМАНИЕ

**Дейностите, изискващи употребата на това средство, по принцип са опасни. Вие носите отговорност за вашите действия, решения и за вашата безопасност.**

Преди да започнете да употребявате това средство, трябва:

- Да прочетете и разберете всички инструкции за употреба.
- Да научите специфичните за средството начини на употреба.
- Да се усъвършенствате в работа със средството, да познавате качествата и възможностите му.

- Да разберете и осъзнавате съществуващия риск.

**Неспазването на дори на едно от тези предупреждения може да доведе до тежки, дори смъртоснони травми.**

Този продукт трябва да се използва или от компетентни и добре осведомени лица, или работещи с него трябва да бъде под непосредствен зрителен контрол на такова лице. Вие носите отговорност за вашите действия, решения и за вашата безопасност и вие ще поемете последиците. Ако не сте в състояние да поемете тази отговорност или не сте разбрали добре указанията за употреба, не използвайте това средство.

## 2. Номерация на елементите

- Подвижна страна, (2) Ключалка, (3) Ос на завъртане, (4) Челост, (5) Блокиращ елемент, (6) Ръкохватка, (7) Отвор за закачане, (8) Отвор за заключване на ключалката, (9) Винт за заключване на ключалката, (10) Предпазен блокиращ елемент, (11) Отвор за фиксиране на допълнителна спиралка, (12) Свободен край на въжето.

**Положения на ръкохватката:**

- Положение на застопоряване (товарът е блокиран, ръкохватката е прибрана, за да се избегне неволно закачане).
- Спускане (чрез задействане на ръкохватката постепенно се подава въже).
- Прибиране на ръкохватката (положение при транспорт).

**Основни материали:**

Алуминиева сплав, неръждаема стомана.

## 3. Контрол, начин на проверка

Вашата безопасност зависи от състоянието на средствата.

Petzl препоръчва задълбочена проверка от компетентно лице най-малко веднъж на всеки 12 месеца (в зависимост от действащите в страната наредби и от начина и условията на употреба). Внимание: ако използвате ЛПС интензивно, може да се наложи по-често извършване на инспекция. Спазвайте указанията за проверка, посочени на Petzl.com. Запишете резултатите от проверката в ъпасната на ЛПС-тип, модел, данни за производителя, сериен или индивидуален номер, датите на производството, покупка, първа употреба, следваща периодична проверка, дефекти, забележки, име и подпис на инспектора.

**Преди всяка употреба**

Внимавайте за деформации, пукнатини, белези, износване, корозия върху продукта (страници, осите, нитовите, челостта, блокиращия елемент, зоната около отвора за закачане, предпазния блокиращ елемент). Проверете състоянието на ключалката и правилното ѝ функциониране (пружината за връщане на ключалката, пълното затваряне). Проверете ръкохватката и функционирането ѝ (активиране ѝ (активиране на ролката, пружината за връщане, функцията анти паника). Проверявайте подвижността на челостта.

**По време на употреба**

Важно е да следите редовно за състоянието на продукта и връзката му с останалите средства от системата. Уверете се, че отделните средства са правилно разположени едно спрямо друго.

Внимавайте за триене или контакт с външни елементи, които биха могли да възпрепятстват правилното функциониране на уреда (например свободното въртене на уреда, на челостта, на ръкохватката).

Внимание: качеството на блокиране и спираещият ефект могат да варират в зависимост от състоянието на въжето и условията на употреба (например диаметър на въжето, гъвкавост, износване, замърсяване, дъжд, влага, лед). Преди да започнете да използвате уреда с дадено въже, трябва да проверите качеството на блокиране и спиращия ефект на уреда.

- Използването на ръкавици е препоръчително, за да се избегне риск от изгаряне при докосване на уреда или въжето по време и след спускане.

### 4. Съвместимост

Проверете съвместимостта на този продукт с останалите елементи от системата при всяки начин на приложение (съвместимост – правилно функциониране на елементите). Елементите, които се използват с I'D L, трябва да отговарят на действащите стандарти в страната (например предпазните колани на EN 1497 или EN 813). Благодарение на ключалката подвижната страна може да се отвори и въжето да се постави в уреда, без да се откача от карбинера. Уредът I'D L може да се използва с преграда CAPTV за фиксиране на карбинера в правилно положение.

## 5. Принцип на действие и проверка на функционирането

Уредът I'D L блокира въжето при натоварване в едната посока и му позволява да се движи в другата посока.

Триенето на въжето в улея на челостта води до завъртане на челостта, която блокира въжето като го притиска към блокиращия елемент.

Въжето може да бъде освободено с активиране на ръкохватката (държете винаги свободния край на въжето).

Внимание: ако дръпнете преклячено силно ръкохватката, може да изгубите контрола над въжето.

**Система AUTO-LOCK**

Системата AUTO-LOCK блокира товара автоматично и осигурява връщане на ръкохватката в позиция на застопоряване.

**Функция антипаник**

Функцията антипаник прекратява автоматично спускането, ако ползвателят дръпне много силно ръкохватката. За да продължите спускането, пуснете ръкохватката да се върне в позиция за спиране, преди да я задействате отново.

## 6. Инсталиране на I'D L

Включете в уреда I'D L един карбинер с муфа, за да го закачите към предпазния колан или опортна точка.

**6а. Закачане към предпазния колан**

Отворете подвижната страна, повдигнете леко ръкохватката, за да освободите челостта. Поставете въжето около челостта, спазвайки посоката, посочена с пиктограма, гравирана върху уреда. Затворете подвижната страна и проверете дали ключалката е напълно затворена. При всяко поставяне на въжето проверявайте дали уредът блокира въжето в желаната посока. Прекорайте въжето през карбинер, закачен за анкерната точка или през допълнителната спиралка, която се продава отделно. Внимание: предпазният блокиращ елемент не може да работи, когато въжето минава през допълнителен карбинер, закачен към анкерната точка.

**6б. Закачане към анкерна точка**

Отворете подвижната страна, повдигнете леко ръкохватката, за да освободите челостта. Поставете въжето около челостта, спазвайки посоката, посочена с пиктограма, гравирана върху уреда. Затворете подвижната страна и проверете дали ключалката е напълно затворена. При всяко поставяне на въжето проверявайте дали уредът блокира въжето в желаната посока. Прекорайте въжето през карбинер, закачен за анкерната точка или през допълнителната спиралка, която се продава отделно. Внимание: предпазният блокиращ елемент не може да работи, когато въжето минава през допълнителен карбинер, закачен към анкерната точка.

**6с. Заключване на ключалката**

Ако се налага, еминимизиращ възможността за отваряне на уреда, след като поставите въжето (например в комплект за спасяване), като заключите ключалката с винта, предизначен за целта.

## 7. Възжен достъп

**EN 12841: 2006 тип С**

Устройство за спускане по въже.

Максимално работно натоварване: едно лице до 150 kg, допустимо е натоварване до 200 kg от две лица при спасяване.

Въжета, тестирани при сертифицирането EU EN 12841 тип С:

- Petzl VECTOR 12,5 mm.
- Teufelberger KM III 13 mm.

Въжето между десандьора I'D L и точката на закрепване трябва да бъде максимално отпънато, за да се ограничи риска от падане или падане с махало.

Средствата от тип В и С са предизначени за изкачване и спускане по въже, ползвателят трябва да ги използва задължително заедно с отделна система от обезопасително въже и устройство от тип А (например ASAP). Когато работещи натовари с цялото си тегло обезопасителното въже, то става работно въже и тогава трябва да се използва друго обезопасително въже.

## 8. Десандьор

**EN 341: 2011 клас А**

- Максимална енергия на спускане 7,5 MJ.

- Енергията = теглото на ползвателя з земното ускорение х височината на спускане х броя на спусканията.

- Относно информацията за тестирани въжета, максимален работен товар, максимална дължина при спускане, вижте рисунките.

- Минимален товар: 30 kg.

- Въжето между десандьора I'D L и товара трябва да бъде максимално отпънато, за да се ограничи риска от падане.

- Защитете I'D L от негативното влияние на околната среда, ако между инспекциите стои закън за анкерната точка.

- Температура по време на изпитването по EN 341: -40° C в сухи условия, -4° C във влажна и студена среда.

- Закачете I'D L към анкерната точка така, че да не възпрепятства спускането.

- Контролирайте скоростта на спускане: ако загубите контрол, може да се окаже трудно да спускате.

- Уредът I'D L може да се нагрее по време на продължително или бързо спускане и да повреди въжето.

- Проверете дали никакво препятствие не пречи на спускането.

- В обхвата на действие на стандарт EN 341 уредът I'D L е предизначен само за спасяване.

- Тези показатели се отнасят до тестваните въжета:

- Въжета от полиамид и полиестер.
- 1. Припъзване на бронята (%)

2. Елонгация (%)

3. Маса на бронята (%)

4. Маса на сърцевината (%)

5. Тегло на метър (g/m)

6. Откъсване след намокряне (%)

**ANSI / ASSP Z359.9-2021**

Максимална височина на спускането: 200 m.

I'D L може да се използва за последователни спускания, но трябва да внимавате уредът да не се загрява прекомерно.

Информирайте се за изискванията на стандарт ANSI Z359.9 и всякакво приложимо законодателство.

Опорната точка на системата за спускане трябва да се намира над ползателя и да е в съответствие с действащото законодателство. Свързването към опорните точки трябва да бъде осъществено по такъв начин, че да не се намали якостта на точките и да се предотврати всякакво неуместно движение на системата по време на използване. Тестватте закрепването на системата, преди да я натоварите окончателно. Внимание: когато използвате отворен допълнителен протриващ елемент, ориентирайте въжето така, че да остава винаги на място в този елемент. Внимавайте въжето да не се насуква и образува булки, защото това може да доведе до изваждане от протриващия елемент.
- Testulberger KM III 13 mm.

## 9. Използване на уреда закачен към предпазния колан

### 9а. Спускане

Натискайте систематично ръкохватката, за да пропускате въже, като държите винаги свободния край на въжето, който излиза от уреда.

**9б. Допълнително триене**

В случай на трудности с регулирането на скоростта, ново или хлъзгаво въже, използване на уреда с тежък товар или натоварване от двама души, трябва да увеличите триенето на въжето.

За да увеличите триенето, прекорайте въжето през допълнителна карбинер, закачен към карбинера на уреда I'D L или през допълнителната спиралка, която се продава отделно.

Внимание: когато използвате отворен допълнителен протриващ елемент, ориентирайте въжето така, че да остава винаги на място в този елемент. Внимавайте въжето да не се насуква и образува булки, защото това може да доведе до изваждане от протриващия елемент.

**9с. Положение за спиране**

Преди да пуснете въжето, проверете дали ръкохватката е добре прибрана.

Внимавайте за триене на конструкцията или в оборудването, което може да възпрепятства връщането на ръкохватката. Ако ръкохватката не е в положение за работно позициониране, съществува опасност да се закачи за нещо и въжето да се изниже.

**9д. Инцидентно изкачване**

Уредът I'D L може да се придвижва нагоре по въжето във всеки момент, без да се променя положението на ръкохватката.

## 10. Използване на уреда закачен към анкерна точка

Свободното въже трябва да минава през допълнителен карбинер, закачен към точката на закачане, която се продава отделно.

Внимание: когато използвате отворен допълнителен протриващ елемент, ориентирайте въжето така, че да остава винаги на място в този елемент. Внимавайте въжето да не се насуква и образува булки, защото това може да доведе до изваждане от протриващия елемент.

**10а. Спускане на човек или товар**

Натискайте систематично ръкохватката, за да пропускате въже, като държите винаги свободния край на въжето, който излиза от уреда.

Ако по време на спускане триенето е много голямо (например въжето е дебело или замърсено и върви лошо, теглото на товара е малко и не натоварва достатъчно системата...), въжето може да се махне от външната спиралка.

**10б. Подаване на въже**

Държете винаги свободния край на въжето и натискайте върху челостта с палеца на ръката, за да подавате въже. Изтеглете въжето с другата ръка.

**10с. Положение за спиране**

Преди да пуснете въжето, проверете дали ръкохватката е добре прибрана. Внимавайте за триене в конструкцията или в оборудването, което може да възпрепятства връщането на ръкохватката. Ако ръкохватката не е в положение за работно позициониране, съществува опасност да се закачи за нещо и въжето да се изниже.

## 11. Ограничения при използване

Тази инструкция посочва важните параметри, които трябва да се спазват, за да функционира десандьора като маса, височина, скорост, съвместими въжета.

Други фактори също могат да окажат влияние например състоянието на въжето (например едно ново въже обикновено е хлъзгаво) или температурата при употреба (високата температура намалява спиралния ефект).

**Десандьорът функционира оптимално при средни стойности на параметрите по време на използване. Той достига своя предел, когато параметрите се доближават до максимално допустимите.**

**При предпазни условия на използване съществува риск от изгубване на контрол при спускане и/или повреда на въжето.**

Трябва да работите с повишено внимание и да използвате допълнителни предпазни мерки (например добавяне на допълнително протриване, намаляване на скоростта, разделяне на спускането на части).

**Ограничения при използване в студено време:**

-40° C в нормална среда.

-4° C в условия на изключителна влага (например дъжд, водни пръски, кондензация).

Таква условия могат да повлияят негативно на функционирането на комплекта въже/десандьор.

## 12. Допълнителна информация

- Уредът I'D L не е предизначен за използване в спирална система срещу падане.

- Едно свърх голямо динамично натоварване може да повреди въжето.

- Изгответе план за аварийна ситуация и предвидете необходимите спасителни средства за извършване на незабавна спасителна акция в случай на проблем.

- Препоръчително е точката на закрепване на системата да се намира над ползателя и да отговаря на изискванията на стандарт EN 795 (минимална якост 12 kN).

- Преди всяко инсталиране на една система с елементи срещу падане от височина трябва да се провери свободното пространство под ползателя, за да не се удари в земята или в някое препятствие в случай на евентуално падане.

- Внимателно точката за закрепване да бъде правилно позиционирана, за да се намали риска от падане, като и височината на падането.

- Предпазният колан срещу падане е единственото средство, което трябва да се използва за обезопасяване на тялото в една система, спираща падане от височина.

- При употреба на някоо предпазни средства могат да възникне рискова ситуация, ако правилното функциониране на дадено средство попречи на правилното функциониране на друго.

- **ВНИМАНИЕ - ОПАСНО:** внимавайте средствата да не са в контакт с абразивни вещества, остри, режещи елементи, работещи инструменти или източници на електрически ток.

- Работете с повишено внимание, ако сте в зона с електрически, температурни, химически или други опасности.

- При извършване на работа на височина е необходимо работещите да са в добро здравословно състояние. **ВНИМАНИЕ:** неподвижно висещо положение в предпазния колан може да доведе до тежки физиологични нарушения или фатален изход.

- Спазвайте описаните в листовките инструкции за употреба, които са прикачени към всеки екипировки.

- Инструкциите за употреба трябва да бъдат предоставени на потребителите преведени на езика на страната, в която се използва средството.

- Запазете инструкциите за употреба в една папка, за да имате възможност да правите справки, след като сте ги превеждали от средството.

- Проверете дали маркировката върху продукта е четлива.

**Бракуване на продукта:**

**ВНИМАНИЕ:** някое извънредно събитие може да доведе до бракуване на даден продукт само след еднократно използване (това зависи от вида и интензивността на употреба, както и средата, в която се ползва например агресивна среда, морска среда, остри ръбове, екстремни температури, химически вещества).

Един продукт трябва да се бракува, когато:

- Срокт му на годност е изтекъл.

- Понесъл е значителен удар или натоварване.

- Той е морално остарял (например поради промяна в законодателството, стандартите, начините на използване или несъвместимост с останалите средства).

Изхвържете тези продукти, за да не се употребяват повече.

**Пиктограми:**

**А. Неограничен срок на годност - В. Разрешена температура - С. Предупреждения при употреба - D. Почистяване - Е. Сушене - F. Съхранение/транспорт - G. Поддръжка - H. Модификации/ремонти (забрани за извън сервизите на Petzl, изключение само за резервни части) - I. Въпроси/контакт**

### Аксесоари

Отворена допълнителна спиралка: за допълнително протриване понакога. Затворена допълнителна спиралка: за допълнително протриване постоянно (например в комплект за спасяване).

## Гаранционен срок 3 години

Отнася се до всякакви дефекти в материалите или при производството. Гаранцията не важи при: нормално износване, окисляция, модификации или ремонти, лошо съхранение, лошо поддържане, употреба на продукта не по предназначение.

### Предупредителни знаци

1. Ситуация с неизбежен риск от тежко нараняване или фатален изход. 2. Ситуация с опасност от възможен инцидент или нараняване. 3. Важна информация относно начина на функциониране или спецификацията на продукта. 4. Несъвместимост на средствата.

### Контрол и маркировка

а. Отговор на изискванията на регламента за ЛПС.
Нотифициран орган за ЕС изследване на типа - б. Номер на нотифициран орган, контролиращ производството на това ЛПС - с. Свързването към опорните точки трябва да бъде осъществено по такъв начин, че да не се намали якостта на точките и да се предотврати всякакво неуместно движение на системата по време на използване.
Тестватите закрепването на системата, преди да я натоварите окончателно.
Внимание: когато използвате отворен допълнителен протриващ елемент, ориентирайте въжето така, че да остава винаги на място в този елемент. Внимавайте въжето да не се насуква и образува булки, защото това може да доведе до изваждане от протриващия елемент.
- e. Индивидуален номер - f. Година на производство - g. Месец на производство - h. Номер на партия - i. Индивидуална идентификация - j. Стандарти - k. Прочетете внимателно техническите указания - l. Идентификация на модела - m. Посока на въжето - n. Максимално спускане и допустима температура при използване - o. Позиция на ръкохватката - p. Сертифициращ орган по стандарт NFPA/ANSI/ASSP - q. Адрес на производителя

Bu talimatlar, ekipmanınızın doğru kullanımı hakkında bilgi vermektedir. Ayrıca belirli teknikler ve kullanımlar açıklanmaktadır. Uyarı sembolleri, ekipmanınızın kullanımına ilişkin bazı olası riskler hakkında bilgi vermekle birlikte, tüm riskleri içermemektedir. Güncel ve daha fazla bilgi için Petzl.com'u ziyaret edin. Tüm uyarıları dikkate alarak ekipmanınızın doğru kullanmak sizin sorumluluğunuzdur. Ekipmanın yanlış kullanımı ek riskler yaratacaktır. Bu talimatlarla ilişkin herhangi bir şüpheniz veya anlamadığınız bir husus olması halinde Petzl ile iletişime geçin.

## 1. Kullanım alanı

Yüksekten düşmeye karşı kişisel koruyucu donanım (KİKD).

Bu ürün, (AB) 2016/425 Kişisel Koruyucu Donanım Yönetmeliği'ne uygundur. AB uygunluk beyanına Petzl.com adresinden ulaşabilirsiniz. Kendinden frenli iniş/emniyet aleti.

Ürün, sınırlarının ötesinde zorlanmamalı ve tasarlandığı amaç dışında kullanılmamalıdır.

### Sorumluluk

#### UYARI

**Bu ekipmanın kullanılacağı aktiviteler doğası gereği tehlikelidir.**

**Eylemlerinizin, kararlarınızın ve güvenliğinizin sorumluluğu size aittir.**

Bu ekipman kullanımdan önce:

- Kullanım Talimatlarını okuyup anladığınızdan emin olun.
- Ürünün doğru kullanımı konusunda eğitim alın.
- Ürünün kapasitesi ve sınırları hakkında bilgi sahibi olun.
- İlgili riskleri anladığınızdan ve kabul ettiğinizden emin olun.

**Bu uyarıların herhangi birinin dikkate alınmaması ciddi yaralanmalar veya ölüme sonuçlanabilir.**

Bu ürün yalnızca yetkin ve sorumlu kişilere veya yetkin ve sorumlu bir kişinin doğrudan gözetimi altında kullanılmalıdır.

Eylemlerinizi, kararlarınızı, güvenliğinizi ve bunların sonuçlarının sorumluluğu size aittir. Bu sorumluluğu üstlenilecek durumda değilseniz veya Kullanım Talimatlarını tam olarak anlamadıysanız, bu ekipmanı kullanmayın.

## 2. Terminoloji

(1) Hareketli yan plaka, (2) Emniyet kapağı, (3) Aks, (4) Kam, (5) Fren plakası, (6) Kol, (7) Bağlantı deliği, (8) Emniyet kapağı kilitlemeli deliği, (9) Emniyet kapağı kilitleme vidası, (10) Hata önleme mandali, (11) İncil fren mekanizması için delikler, (12) İpin fren tarafı.

**Kol pozisyonları:**

- Durma pozisyonu (yük bloke edilmiş, yanlışlıkla inişi önlemek için kol kapatılmış).
- İniş (kol yavaş yavaş ipi serbest bırakır).
- Saklama (kol tasıma için tam kapatılmış).

**Malzeme:**

Alüminyum alaşım, paslanmaz çelik.

## 3. Muayene, kontrol edilecek hususlar

Güvenliğinizi, ekipmanınızın doğru kullanıldığına bağlıdır.

Petzl, (ülkenizde yürürlükte olan düzenlemelere ve kullanım koşullarınıza bağlı olarak) 12 ayda birden aş olmamak kaydıyla yetkin bir kişi tarafından ayrıntılı bir muayene yapılmasını önermektedir. UYARI: KİKD'nizin yoğun kullanımı, daha sık kontrol edilmesini gerektirebilir. Petzl.com'da açıklanan prosedürleri izleyin. Sonuçları KİKD muayene formunuza kaydedin: tip, model, üretici iletişim bilgileri, seri numarası veya ürün numarası, tarihler: üretim, satın alma, ilk kullanımı, bir sonraki periyodik muayene; sorunlar, yorumlar, muayeneyi yapının adı ve imzası.

**Her kullanımdan önce**

Ürün (yan plakalar, akslar, perçinler, kam, fren plakası, bağlantı deliği, hata önleme mandali) üzerinde herhangi bir deformasyon, çatlak, iz, aşınma, koruyucu örtüye doğrulayın. Emniyet kapağının durumunu kontrol edin ve düzgün çalıştığını doğrulayın (geri dönüş yayı, tam kapanma). Kolum duruma düzgün çalıştığını doğrulayın (kamin çalışması, geri dönüş yayı, anti-panik işlevi). Kamin dönüşünü kontrol edin.

**Kullanım sırasında**

Ürünün durumunu ve sistemi içinde yer alan diğer ekipmanlarla olan bağlantılarını düzenli olarak kontrol etmek önemlidir. Ekipmanın tüm parçalarının birbirine göre doğru şekilde konumlandığından emin olun.

Aletin işlevini engelleyebilecek herhangi bir yabancı nesneye sürtünmesini veya temas etmesini engelleyin (örn. aletin, kamin, kolum serbest dönüşü).

UYARI: Kilitleme performansı ve frenleme etkisi ipin durumuna ve kullanımı koşullarına (örn. çap, aşınma, kir, nem, yağmur, buz) bağlı olarak değişir. Kullanımdan önce her ipin kilitleme performansı ve frenleme etkisi hakkında bilgi sahibi olmalısınız.

- İniş sırasında veya sonrasında alete veya ipi dokunurken yanık riskini önlemek için eldiven kullanılması önerilir.

## 4. Uyumluluk

Bu ürünün, kullanımda olduğunuz sistemin diğer unsurlarıyla uyumlu olduğundan emin olun (uyumlu = işlevsel etkileşimi iyi).

İ'D L ile birlikte kullanılan ekipman (ülkenizde yürürlükte olan standartlara uygun olmalıdır (örn. EN 1497 veya EN 813 emniyet kemerleri).

Emniyet kapağı, bağlama aparatını çıkarmadan hareketli yan plakanın açılmasına ve ipin takılmasına olanak sağlar. Bu nedenle İ'D L, bağlama aparatını en iyi şekilde konumlandırmak için CAPTIV konumlandırıcı ile birlikte kullanılabilir.

## 5. Çalışma prensibi ve test

İ'D L, ipi bir yönde kilitler ve diğer yönde kaymasını sağlar. Kam olduğunda ipin sürtünmesi kamin dönmese neden olur ve bu da ipi fren plakasına sıkıştırarak kilitler.

Kolu kullanarak ipi kademeli olarak serbest bırakılabilir (her zaman ipin fren tarafını tutun).

UYARI: Kolum olması gereken fazla çekilmesi kontrol kaybına neden olabilir.

**AUTO-LOCK sistemi**

AUTO-LOCK sistemi yükü otomatik olarak bloke eder ve kolu durma pozisyonuna döndürür.

**Anti panik fonksiyonu**

Anti panik fonksiyonu, kulanıcı kolu çok fazla çekerse inişi otomatik olarak durdurur. İnişe devam etmek için, tekrar çekmeden önce kolum durma pozisyonuna dönmese izin verir.

## 6. İ'D L kurulumu

Emniyet kemerine veya ankraja takmak için İ'D L'a bir kilitli karabina takın.

**6a. Emniyet kemerine bağlantı**

Hareketli yan plakayı açın ve kamin hareket etmesini sağlamak için kolu hafifçe kaldırın. İpi kamin etrafına alet üzerindeki işaretlerle gösterilen yönde takın. Hareketli yan plakayı kapatın ve emniyet kapağının tam olarak kapandığından emin olun. Her ip takışta, ipin istenen yönde bloke olup olmadığını kontrol edin. Hata önleme mandali, ipin yanlış takılmasını önlemeye yardımcı olur.

**6b. Ankraja bağlantı**

Hareketli yan plakayı açın ve kamin hareket etmesini sağlamak için kolu hafifçe kaldırın. İpi kamin etrafına alet üzerindeki işaretlerle gösterilen yönde takın. Hareketli yan plakayı kapatın ve emniyet kapağının tam olarak kapandığından emin olun. Her ip takışta, ipin istenen yönde bloke olup olmadığını kontrol edin. İpi ankraj üzerinde yönlendirme karabinasından veya incil fren mekanizmasından geçirin (aynı satılır). UYARI: İpi, ankraj üzerindeki yönlendirme karabinasından geçmediği sürece hata önleme mandalı çalışmayacaktır.

**6c. Emniyet kapağının kilitlenmesi**

İp takıldıktan sonra aletin açılmasının önlenmesi gerekiyorsa (örn. kurtarma kiti), emniyet kapağı verilen vida ile kilitlenir.

## 7. İple erişim

**EN 12841: 2006 tip C**

İpte ilerlemek için iniş aleti.

Çalışma yükü limiti: tek kişi için 150 kg; sadece kurtarma durumunda iki kişi için 200 kg'a kadar kullanımı mümkündür.

EU EN 12841 tip C sertifikası kapsamında test edilen ipler:

- Petzl VECTOR 12.5 mm.
- Teufelberger KM III 13 mm.

Düşme veya pandül riskini azaltmak için İ'D L ile ankraj arasındaki ipi mümkün olduğunca gergin ve dikey pozisyonda tutun.

B ve C tipi cihazlar ip üzerinde ilerlemek için tasarlanmıştır; A tipi emniyet sistemiyile (örn. ASAP) birlikte kullanılmaları gerekir. Kullanıcının tüm ağırlığı emniyet ipindeyse, bu ip artık çalışma ipidir ve başka bir emniyet ipi ile birlikte kullanılması gerekir.

## 8. İniş aleti

**EN 341: 2011 sınıf A**

- Maksimum iniş enerjisi 7,5 MJ.

Enerji = kulanıcı ağırlığı x yerçekimi x iniş mesafesi x iniş sayısı.

- Test edilen ipler, çalışma yükü limiti, maksimum iniş çizmire bakın.

- Minimum yük: 30 kg.

- Düşme riskini azaltmak için, İ'D L ile yük arasındaki ipte gevşeklik olmasına izin vermemeyin.

- İ'D L muayeneler arasında ankraj üzerinde takılı bırakılrsa, gevresel koşullardan koruyun.

- EN 341 test sıcaklığı: kuru hava koşullarında -40°C, ıslak ve soğuk koşullarda -4°C.

- İ'D L, iniş engel olmayacak şekilde ankraj üzerine monte edin.

- İniş hızını kontrol edin: Kontrol kaybı durumunda kontrolü tekrar sağlamak zor olabilir.

- İ'D L, çok uzun veya çok hızlı bir inişte aşınabilir ve ipe zarar verebilir.

- İniş engelleyebilecek hiçbir engel olmadığından emin olun.

- EN 341 standardı kapsamında, İ'D L yalnızca kurtarma amaçlı kullanımı için tasarlanmıştır.

- Test edilen iplerin özellikleri:

- Naylon ve polyester ipler.
- 1. Kilit kayması (%)
- 2. Uzama oranı (%)
- 3. Kilit kütle oranı (%)
- 4. Çekirdek kütle oranı (%)
- 5. Metre başına ağırlık (g/m)
- 6. Çekme payı (%)

**ANSI / ASSP Z359.9-2021**

Maksimum iniş yüksekliği: 200 m.

İ'D L, aletin aşın ısınmaması sağlanarak art arda birden fazla iniş için kullanılabilir.

ANSI Z359.9 standartına ve ilgili düzenlemelere bakın.

İniş sisteminin ankraj noktası tercih kullanıcının pozisyonunun üzerinde olmalı ve yürürtükteki standartlar ve düzenlemelerde öngörülen gereklilikleri karşılamalıdır.

Ankrajlara yapılan bağlantılar, ankrajın mukavemetini azaltmayacak ve kullanımı sırasında sistemin kazara hareket etmesini önleyecek şekilde yapılmalıdır. Tam yük uygulamadan önce

bağlantıda gerilim testi yapın.

Z359.9-2021 sertifikası kapsamında test edilen ipler:

- Petzl VECTOR 12.5 mm.
- Teufelberger KM III 13 mm.

## 9. Emniyet kemerinde kullanım

**9a. İniş**

Her zaman ipin fren tarafını tutarak, ipin kaymasını sağlamak için kolu kademeli olarak çekin.

**9b. Ekstra sürtünme**

Hızı kontrol etmekte zorluk çekiyorsanız, ip yeni veya kaygansa veya ağır yükte ya da iki kişiyle kullanımda sürtünmeyi artırın.

Sürtünmeyi artırmak için, ipi İ'D L karabinasına bağlı ekstra bir karabinadan veya incil fren mekanizmasından (aynı satılır) geçirin.

UYARI: açık incil fren mekanizması kullanırken, ipi her zaman frenin içinde kalacak şekilde yönlendirin. İpin frenlen çıkmasına neden olabilecek bükülmelere veya halkalara dikkat edin.

**9c. Durma pozisyonu**

İpi bırakmadan önce, kolum düzgün bir şekilde durma pozisyonuna döndüğünden emin olun. Kolum dönüşünü engelleyebileceğinden, yapıya veya ekipmana sürtünmeye karşı dikkatli olun.

Kol durma pozisyonunda olmadığında bir yere takılabilir ve ipin serbest kalmasına neden olabilir.

**9d. İpte kısa yükselme**

İ'D L, istediği zaman, kola müdahale etmeden ipte yukan doğru hareket ettirilebilir.

## 10. Ankrajla kullanım

İpin fren tarafı ankraj üzerindeki yönlendirme karabinasından veya incil fren mekanizmasından geçirilmelidir (aynı satılır).

UYARI: açık incil fren mekanizması kullanırken, ipi her zaman frenin içinde kalacak şekilde yönlendirin. İpin frenlen çıkmasına neden olabilecek bükülmelere veya halkalara dikkat edin.

**10a. İndirme**

Her zaman ipin fren tarafını tutarak, ipin kaymasını sağlamak için kolu kademeli olarak çekin. İniş sırasında çok fazla sürtünme varsa (örn. düzgün kaymayan şişmiş veya kırıltı ipi, hafif yük), ipi hancı frenlen çıkarılabilir.

**10b. Boş verme**

İpin fren tarafını tutarken başpamağınızda kama bastrarak ipin kaymasını sağlayın. Diğer elinizde ipi çekin.

**10c. Durma pozisyonu**

İpi bırakmadan önce, kolum düzgün bir şekilde durma pozisyonuna döndüğünden emin olun. Kolum dönüşünü engelleyebileceğinden, yapıya veya ekipmana sürtünmeye karşı dikkatli olun.

Kol durma pozisyonunda olmadığında bir yere takılabilir ve ipin serbest kalmasına neden olabilir.

## 11. Kullanım sınırlamaları

Bu Kullanım Talimatları, uygun iniş fonksiyonu için uyulması gereken temel sınırları belirtir:

örneğin, ağırlık, mesafe, hız, uyumlu ipler.

İpin durumu (örneğin, yeni ipler genellikle kaygandır) veya kullanımı sıcaklığı (yüksek ısı frenleme etkisini azaltır) gibi diğer faktörler devreye girebilir.

**İniş aleti, normal kullanımı koşullarında en iyi şekilde çalışır. Kullanım koşulları temel sınırlara yaklaşırsa performans düşecektir.**

**Ağır kullanımı koşulları altında, inişte kontrolü kaybetme ve/veya ipe zarar verme riski vardır.**

Daha dikkatli olmalı ve özel önlemler almaktan çekinmemelisiniz (örn. sürtünmeyi arttırma, hız azaltma, ara ankrajlar kullanarak inişi daha kısa bölümlere ayırma).

**Soğukta kullanım sınırlamaları:**

Normal koşullar altında -40°C.

Ölağanüstü soğuk ve ıslak koşullarda (örn. yağmur, su sıçraması, yoğunlaşma) -4° C. Bu koşullar, ip/iniş aleti kombinasyonunuzun performansını düşürebilir.

## 12. Ek Bilgiler

- İ'D L, düşüş durdurma sisteminde kullanıma uygun değildir.

- Dinamik bir aşın yük ipe zarar verebilir.

- Bu ekipmanı kullanırken karşılaşılabileceğiniz zorluklara karşı bir kurtarma planınız ve bunu hızlı bir şekilde uygulayabilme imkanınız olmalıdır.

- Sistemin ankraj noktası tercih kullanıcının pozisyonunun üzerinde olmalı ve EN 795 standardının gerekliliklerini karşılamalıdır (minimum 12 kN mukavemet).

- Düşüş durdurma sisteminde, düşme durumunda yere veya bir engelle çarpmamak için her kullanımdan önce kullanıcının altında yeterli düşüş açıklığı mesafesi olduğu kontrol edilmelidir.

- Düşme riskini ve mesafesini azaltmak için ankraj noktasının doğru konumlandırıldığından emin olun.

- Düşüş durdurucu emniyet kemeri, düşüş durdurma sisteminde vücudu desteklemek için kullanılabilecek tek ekipmandır.

- Birden fazla ekipman birlikte kullanılırken, ekipmanların birbirlerinin güvenlik işlevini etkilemesi tehlikeli bir durum yaratabilir.

- UYARI - TEHLİKE: Ürünleriniz aşındırıcı maddeler, keskin nesneler, hareketli mekanizmalar veya elektrik kaynakları ile temas etmemesine dikkat edin.

- Elektriksel, termik, kimyasal veya başka bir risk taşıyan alanlarda kullanımda dikkatli olun.

- Kullanıcılar, yüksekte yapılan aktiviteler için tıbbi olarak uygun olmalıdır. UYARI: Emniyet kemerinde aslında hareketsiz kalmak ciddi yaralanmalara veya ölüme neden olabilir.

- Bu üründe birlikte kullanılan her bir ekipmanın Kullanım Talimatlarına uyulmalıdır.

- Kullanım Talimatları, kulanıcıya, ekipmanın kullanıldığı ülkenin dilinde sağlanmalıdır.

- Ekipmanın ambalajından çıkardığınız Kullanım Talimatlarını basıyuru amacıyla saklayın.

- Ürün üzerindeki markalamanın okunaklı olduğundan emin olun.

**Ekipmanın kullanılmadan kaldırılması:**

UYARI: Kullanımın türüne, yoğunluğuna ve kullanımı ortamına (örneğin agresif ortamlar, deniz ortamı, keskin kenarlar, aşın sıcaklıklar, kimyasallar) bağlı olarak olağan dışı bir olay, bir ürünü yalnızca bir kullanımdan sonra kullanımdan kaldırılması gerektirebilir.

- Kullanım ömrünü İ'D L kullanımdan kaldırılmalıdır:

- Kullanım ömrünü aşştığında.

- Ciddi bir düşüşe veya yüke maruz kaldığında.

- Muayeneden geçemediğinde. Güvenliliği konusunda herhangi bir şüpheniz olması halinde.

- Tam kullanımı geçmişi bilmiyorsanız (ör. ürün üzerindeki markalamanın okunabilir durumda olması).

- Değişiklikler nedeniyle kullanılamaz duruma geldiğinde (örneğin; mevzuattaki, standartlardaki, tekniklerdeki değişiklikler veya diğer ekipmanlarla uyumsuzluk).

Tekrar kullanılmasını önlemek için bu ürünleri imha edin.

**Piktogramlar:**

**A. Sınırsız kullanım ömrü - B. Kabul edilebilir sıcaklıklar - C. Kullanım önlemleri - D. Temizleme - E. Kurutma - F. Depolama/nakiye - G. Bakım - H. Modifikasyon/onarım (yedik parçalar hariç, Petzl tesislerinin dışında yasaktır) - I. Sorular/iletişim**

### Aksesuarlar

Açık incil fren mekanizması: özel durumlarda ekstra sürtünme için.

Kapalı incil fren mekanizması: sürekli ekstra sürtünme için (örn. kurtarma kiti).

### 3 yıl garanti

Herhangi bir malzeme veya üretim hatasına karşı. İstisnalar: normal aşınma ve yıpranma, oksitlenme, modifikasyon veya değişiklikler, yanlış depolama, yetersiz bakım, ihmal, ürünün amacına uygun olmayan kullanımı.

### Uyarı işaretleri

1. Yakın bir ciddi yaralanma veya ölüm riski arz eden durum. 2. Olası bir kaza veya yaralanma riskine maruz kalma. 3. Ürününüzün çalışması veya performansı hakkında önemli bilgiler. 4. Ekipmanların uyumsuzluğu.

### İzlenebilirlik ve markalama

a. KİKD düzenlemelerinin gerekliliklerine uygundur. AB tipi incelemesini yapan onaylanmış kuruluş - b. KİKD üretim kontrolünü yapan onaylanmış kuruluş numarası - c. İzlenebilirlik: karekod - d. İp çapı ve çalışma yükü limiti - e. Seri numarası - f. Üretim yılı - g. Üretim ayı - h. Parti numarası - i. Ürün numarası - j. Standartlar - k. Kullanım Talimatlarını dikkatli bir şekilde okuyun - l. Model bilgisi - m. İpin ömrü - n. Maksimum iniş mesafesi ve çalışma sıcaklığı - o. Kol pozisyonları - p. NFPA/ANSI/ASSP sertifikasyon kuruluşu - q. Üretici adresi

คู่มือการใช้งานนี้ อธิบายให้ทราบถึงวิธีการใช้งานอุปกรณ์ของคุณอย่างถูกต้อง เฉพาะข้อมูลทางเทคนิคและการใช้งานบางอย่างเท่านั้นที่ได้อธิบายไว้

เครื่องหมายคำเตือน ใ้นอกให้อุณหภูมิถึงอันตรายบางส่วนที่อาจเกิดขึ้นจากการใช้งานของอุปกรณ์ แต่ไม่อาจอธิบายได้ทั้งหมด ตรวจสอบที่ Petzl.com เพื่อหาข้อมูลเพิ่มเติมล่าสุด

เป็นความรับผิดชอบของคุณ ในการระมัดระวังต่อคำเตือนและการใช้อุปกรณ์อย่างถูกต้อง ขอคิดพลาดในการใช้อุปกรณ์จะทำให้เกิดอันตราย คิดคือ Petzl หรือตัวแทนจำหน่ายไม่มีข้อสงสัย หรือไม่เข้าใจข้อความในคู่มือนี้

## 1. ส่วนที่เกี่ยวข้องกัน

อุปกรณ์ป้องกันภัยส่วนบุคคล (PPE) ใช้สำหรับป้องกันการตกจากที่สูง
อุปกรณ์นี้ ได้ผลิตตามข้อกำหนดของฉบับบังคับ (EU) 2016/425 ในเรื่อง อุปกรณ์ป้องกันภัยส่วนบุคคล EU รายละเอียดข้อรับรองมาตรฐาน สามารถหาดูได้ที่ Petzl.com
ตัวโคลงแบบรวมด้วยตัวเอง/อุปกรณ์ควบคุมเชือก
อุปกรณ์นี้จะคงไม่ได้รับน้ำหนักเกินกว่าที่ระบุไว้หรือไม่นำไปใช้ในวัตถุประสงค์อย่างอื่นนอกเหนือจากที่ได้ถูกออกแบบมา

## ความรับผิดชอบ

คำเตือน
กิจกรรมที่เกี่ยวข้องกับการใช้อุปกรณ์นี้ เป็นสิ่งที่เป็นอันตราย
เป็นความรับผิดชอบของผู้ใช้งานต่อการ กระทำ การตัดสินใจและความปลอดภัยของตัวเอง
ก่อนการใช้อุปกรณ์นี้ จะต้อง:
- อ่านและทำความเข้าใจรายละเอียดในคู่มือการใช้งาน
- ทำการศึกษา โดยเฉพาะเพื่อการใช้งานที่ถูกต้อง
- ทำความคุ้นเคยกับความสามารถและข้อจำกัดในการใช้งานของมัน
- เข้าใจและยอมรับความเสี่ยงที่เกี่ยวข้อง

การขาดความระมัดระวังและละเลยต่อข้อมูลนี้ อาจมีผลให้เกิดการบาดเจ็บสาหัสหรืออาจถึงแก่ชีวิต

อุปกรณ์นี้จะคงถูกใช้งาน โดยผู้ที่มีความเชี่ยวชาญและมีความรับผิดชอบหรือใช้ในสถานที่ที่อยู่ในความรับผิดชอบโดยตรงหรือควบคุมได้โดยผู้เชี่ยวชาญ
เป็นความรับผิดชอบของผู้ใช้งานต่อวิธีการใช้ การตัดสินใจความปลอดภัย และยอมรับในผลที่เกิดขึ้นจากวิธีการนั้น ไม่ควรใช้อุปกรณ์นี้ถ้าคุณ ไม่สามารถ หรือไม่อยู่ในสภาวะที่จะรับผิดชอบต่อความเสี่ยงที่จะเกิดขึ้นหรือไม่เข้าใจข้อความในคู่มือการใช้งาน

## 2. ชื่อของส่วนประกอบ

(1) แผ่นเพลาแบบเลื่อนเปิดด้านข้าง, (2) ประตุนิรภัย, (3) แกนยึด, (4) ลูกล้อ, (5) แผ่นเบรค, (6) มือจับ, (7) รูเชื่อมต่อ, (8) รูสำหรับล็อกประตุนิรภัย, (9) สกรูสำหรับล็อกประตุนิรภัย, (10) ตัวจับป้องกันกรณีผิดพลาด, (11) รูสำหรับเบรคสำรอง, (12) ด้านเบรคเชือก

ตำแหน่งมือจับ:

- a. ตำแหน่งหยุด (น้ำหนักที่ทำการล็อก มือจับถูกจัดวางเพื่อจัดวางการเกิดอุบัติเหตุ)
- b. การโรยตัว (ลดอุปโลยอีกมือจับทีละน้อย)
- c. ตำแหน่งเก็บ (มือจับถูกเก็บเพื่อการขนถ่าย)

วัสดุประกอบหลัก:

อลูมิเนียมอัลลอยด์, สเตนเลส

## 3. การตรวจสอบ จุดที่ต้องตรวจสอบ

ความปลอดภัยของคุณขึ้นอยู่กับความสมบูรณ์ของอุปกรณ์ของคุณ
Petzl แนะนำให้ตรวจสอบรายละเอียดของอุปกรณ์ โดยผู้เชี่ยวชาญ อย่างน้อยหนึ่งครั้งทุก 12 เดือน (ขึ้นอยู่กับข้อกำหนดกฎหมายของประเทศและสภาพการใช้งาน)
คำเตือน: การใช้งานหนักอาจเป็นสาเหตุที่ทำให้คุณต้องทำการตรวจเช็คอุปกรณ์ PPE ด้วยความถี่มากขึ้น

ทำตามขั้นตอนที่แสดงไว้ที่ Petzl.com บันทึกผลการตรวจเช็ค PPE ลงในแบบฟอร์มการตรวจเช็ค: ชนิด, รุ่น, ข้อมูลของโรงงานผลิต, หมายเลขลำดับการผลิต, หรือหมายเลขกำกับอุปกรณ์, วันที่: วันที่ของการผลิต, วันที่สั่งซื้อ, วันที่ใช้งานครั้งแรก, กำหนดการตรวจเช็คครั้งต่อไป; ปัญหาที่พบ, ความคิดเห็น, ชื่อของผู้ตรวจเช็คพร้อมลายเซ็น

ก่อนการใช้งานแต่ละครั้ง

ตรวจเช็คว่ามีร่องรอยของการผิดรูปร่าง, รอยแตก, ดำหนึ่, การเสื่อมสภาพ, คราบสนิม บนตัวอุปกรณ์ (เพลาเปิดด้านข้าง, แกนยึด, หมุดยึด, ลูกล้อ, แผ่นเพลาเบรค, รูเชื่อมต่อ, ตัวจับป้องกันการผิดพลาด) ตรวจเช็คสภาพของประตุนิรภัย และเช็คว่ามีงานใดผิดปกติ (การติดตัวของสปริง บิด โคลงเบรคผิด) เช็คสภาพของมือจับ และตรวจดูว่ามีงานใดผิดปกติ (การหมุนของลูกล้อ การเคลื่อนไหวของแผ่นเพลาเปิดด้านข้าง การติดกันของสปริง การทำงานของระบบการหยุดกระทันหัน) ตรวจเช็คลูกล้อย่าสามารถเคลื่อนไหวไปมาได้

ระหว่างการใช้งาน

เป็นเรื่องสำคัญอย่างยิ่งที่ต้องตรวจสอบสภาพของอุปกรณ์อยู่เป็นประจำ และการต่อเชื่อมอุปกรณ์เข้ากับอุปกรณ์ตัวอื่นในระบบ แม้ว่าจะทุกชิ้นส่วนของอุปกรณ์อยู่ในตำแหน่งที่ถูกดองกับชิ้นส่วนอื่น

ระมัดระวังเกี่ยวกับการถูกเสียดสี หรือถูกสัมผัสกับภายนอกของวัตถุที่อาจขัดขวางการทำงานของอุปกรณ์ (เช่น อีตระในการหมุนรอบของอุปกรณ์ ของลูกล้อ ของมือจับ)

คำเตือน: ประสิทธิภาพของการบล็อกและเบรคอาจเป็นได้หลายรูปแบบ ขึ้นอยู่กับสภาพของเชือกและสภาพของการใช้งาน (เช่น ขนาด, ความเสื่อมสภาพ, ความสกปรก, ความชื้น, เปียกชื้น, น้ำแข็งเกาะ) สำหรับเชือกแต่ละชนิด ก่อนการใช้ ต้องทำความคุ้น

เคยด้วยหัวคุณเอง กับประสิทธิภาพของการบล็อกและเบรคที่เกิดขึ้น

- แนะนำให้ใช้ถุงมือขณะใช้อุปกรณ์เพื่อหลีกเลี่ยงความเสี่ยงที่จะถูกไหม้จากการับอุปกรณ์หรือเชือก ระหว่างหรือหลังการไคลง

## 4. ความเข้ากันได้

ตรวจเช็คว่าอุปกรณ์นี้ สามารถใช้งานเข้ากันได้ดีกับอุปกรณ์อื่นในระบบที่เกี่ยวข้องกัน (เข้ากันได้ = ใช้งานด้วยกันได้โดยไม่ติดขัด)
อุปกรณ์ที่นำมาใช้งานรวมกับ I°D L ต้องสอดคล้องกับข้อกำหนดมาตรฐานที่ใช้บังคับในแต่ละประเทศ (เช่น มาตรฐานสหภาพ EN 1497 หรือ EN 813)
ประตุนิรภัยช่วยให้แผ่นเพลาด้านข้างเลื่อนเปิดออก และช่วยให้ติดตั้งเชือกได้โดยไม่ต้องถอดตัวล็อกเชื่อมต่อ I°D L สามารถใช้รวมกับ CAPTIV ตัวกันเพื่อถ่วงตำแหน่ง เพื่อให้หัวล็อกเชื่อมต่ออยู่ในตำแหน่งที่ใช้งาน ได้เหมาะสม

## 5. การทำงานและการทดสอบ

I°D L จะล็อกเชือกในทิศทางหนึ่ง และปล่อยให้เชือกไหลไปในอีกทิศทางหนึ่ง
เชือกจะถูกเสียดสีในช่องของลูกล้อทำให้ลูกล้อนหมุนรอบ ซึ่งเป็นการล็อกเชือกโดยการหนีบติดกับแผ่นเพลาเบรค
การล็อกอาจต่ออุปกรณ์ โดยการทำงานของมือจับ (ถ้าเชือกด้านเบรคไว้เสมอ)
คำเตือน: การดึงมือจับที่มากเกินไป สามารถทำให้สูญเสียการควบคุมได้

ระบบ AUTO-LOCK

ระบบ AUTO-LOCK จะล็อกการถ่วงน้ำหนักโดยอัตโนมัติ และจะติดกลับมือจับในตำแหน่งหยุด

ระบบหยุดกระทันหัน anti-panic function

ระบบหยุดกระทันหัน จะหยุดการไคลงโดยอัตโนมัติ ถ้าผู้ใช้งานดึงมือจับมากเกินไป การเริ่มไคลงใหม่ ปลอมือจับกลับไปที่ตำแหน่งหยุดก่อนเริ่มคนใหม่อีกครั้ง

## 6. การติดตั้ง I°D L

ติดตั้งการไบนเนอร์เบรคส์ได้ บน I°D L เพื่อการติดยึดกับสายรัดนิรภัย หรือ จุดผูกยึด

6a. การติดยึดกับสายรัดสะโพก

เปิดแผ่นเพลาแบบเปิดด้านข้าง ดันมือจับขึ้นเล็กน้อย เพื่อให้ลูกล้อเคลื่อนไหว
ติดตั้งเชือกรอบลูกล้อ ตามทิศทางที่บอกไว้ด้วยสัญลักษณ์ที่แสดงบนตัวอุปกรณ์
ปิดแผ่นเพลาเลื่อนเปิดด้านข้าง เช็กให้แน่ใจว่าประตุนิรภัยเรียบร้อยแล้ว ในการติดตั้งเชือกแต่ละครั้ง ให้ตรวจเช็คว่าเชือกถูกล็อกในทิศทางที่ต้องการเสมอ
ตัวจับป้องกันการผิดพลาด ช่วยตรวจสอบการติดตั้งเชือกย้อนกลับ

6b. การต่อเชื่อมกับจุดผูกยึด

เปิดแผ่นเพลาแบบเปิดด้านข้าง ดันมือจับขึ้นเล็กน้อย เพื่อให้ลูกล้อเคลื่อนไหว
ติดตั้งเชือกรอบลูกล้อ ตามทิศทางที่บอกไว้ด้วยสัญลักษณ์ที่แสดงบนตัวอุปกรณ์
ปิดแผ่นเพลาเลื่อนเปิดด้านข้าง เช็กให้แน่ใจว่าประตุนิรภัยเรียบร้อยแล้ว ในการติดตั้งเชือกแต่ละครั้ง ให้ตรวจเช็คว่าเชือกถูกล็อกในทิศทางที่ต้องการเสมอ
สอดเชือกผ่านตัวคราไบนเนอร์กำหนดทิศทางบนจุดผูกยึด หรือผ่านตัวเบรคสำรอง (ถ้าหน้าแยกต่างหาก)
คำเตือน ตัวจับป้องกันการผิดพลาด จะไม่ทำงาน เว้นแต่ถ้าเชือกผ่านตัวคราไบนเนอร์กำหนดทิศทางที่จุดผูกยึด

6c. การปิดล็อกประตุนิรภัย

เป็นสิ่งจำเป็นที่จะต้องป้องกันไม่ไห้ตัวอุปกรณ์ถูกเปิดในขณะการติดตั้งเชือก (ตัวอย่างเช่น ชุดอุปกรณ์กู้ภัย) ประตุนิรภัยสามารถล็อกได้ด้วยสกรูที่นำมา

## 7. การขึ้นลงด้วยระบบเชือก

EN 12841:2006 type C

ตัวไคลง สำหรับการเคลื่อนไหวไปบนเชือก

ค่ารับแรงสูงสุด: 150 กก สำหรับหนึ่งคน หรือใช้ได้ถึง 200 กก สำหรับสองคนในการทำงานกู้ภัย

เชือกที่ได้ผ่านการทดสอบตามมาตรฐาน EU EN 12841 type C

- Petzl VECTOR 12.5 มม

- Teufelberger KM III 13 มม

เพื่อลดความเสี่ยงจากการตก หรือการแกว่งตัวไปมา ให้ดึงเชือกที่อยู่ระหว่าง I°D L และจุดผูกยึดให้ตึงอยู่ในแนวตั้งให้มากที่สุดเท่าที่จะทำได้
อุปกรณ์แบบ type B และ C ออกแบบมาเพื่อการเคลื่อนไหวไปบนเชือก ซึ่งจะคงต้องใช้งานร่วมกับ ตัวเบรค type A (เช่น ASAP) เมื่อน้ำหนักของผู้ใช้งานอยู่บนเชือกส่วนเซฟมันจะกลายมาเป็นเชือกส่วนทำงาน ซึ่งต้องใช้คู่กันกับเชือกเซฟสันอื่น

## 8. ตัวไคลง (descender)

EN 341:2011 class A

- ค่าสูงสุดของกำลังงานในการปล่อยลง 7.5 MJ

กำลังงาน = น้ำหนักผู้ใช้งาน x แรงโน้มถ่วง x ระยะทางของการปล่อยลง x จำนวนครั้งของการปล่อยลง

- การทดสอบเชือก ค่าสูงสุดของความปลอดภัยในการทำงาน ค่าสูงสุดของการปล่อยลง ถูกาพิจารณา

- ค่าต่ำสุดของน้ำหนักคน 30 กก

- เพื่อลดความเสี่ยงจากการตก อย่าให้เชือกหย่อนระหว่าง I°D L และจุดผูกยึด

- ป้องกัน I°D L จากสภาวะของสภาพแวดล้อม ถ้ามันถูกติดตั้งทั้งไว้บนจุดผูกยึดใน

ระหว่างกรตรวจเช็คสภาพ

- EN 341 ระดับอุณหภูมิในการทดสอบ -40° C ในสภาพแวดล้อมที่แห้ง -4° C ในสภาพแวดล้อมที่เปียกชื้นและหนาวเย็น

- ติดตั้ง I°D L บนจุดผูกยึดที่ไม่ถูกรบกวนโดยการปล่อยลง

- ควบคุมความเร็วของการไคลง การสูญเสียการควบคุม จะยุ่งยากที่จะแก้ไขได้

- I°D L อาจร้อนและทำให้เชือกเสียหายจากการปล่อยลงที่เร็วและเร็วเกินไป

- ให้แน่ใจว่ามีสิ่งกีดขวางที่จะทำให้การไคลงติดขัด

- ในโครงสร้างของมาตรฐาน EN 341 I°D L ถูกออกแบบมาให้ใช้งานเพื่อการกู้ภัยเท่านั้น

- คุณสมบัติของการทดสอบเชือก

เชือกในลอนและโพลีสเตอร์

1. การเลื่อนไหลของปลอกเชือก (%)

2. อัตราการขีด (%)

3. ปริมาณของปลอกเชือก (%)

4. ปริมาณของวัสดุที่เป็นแกนเชือก (%)

5. ปริมาณค่อนหวอความยาว (กรัม/เมตร)

6. การแตกตัว (%)

ANSI / ASSP Z359.9-2021

ด้วยระดับความสูงที่ไม่เกิน 200 เมตร

I°D L สามารถใช้เพื่อการไคลงหลายแบบต่อเนื่องกัน โดยต้องแน่ใจว่าอุปกรณ์ไม่ร้อนเกินไป

อ้างอิงตามมาตรฐาน ANSI Z359.9 และมาตรฐานอื่นที่สามารถนำไปปรับใช้ได้
จุดผูกยึดสำหรับระบบปล่อยลงควรอยู่ที่ตำแหน่งเหนือผู้ใช้งานและควร ได้มาตรฐานตามข้อกำหนดและกฎหมาย
การเชื่อมต่อกับจุดผูกยึด จะต้องกระทำด้วยวิธีที่ไม่ทำให้ความแข็งแรงของจุดผูกยึดลดน้อยลง และ ไม่เสี่ยงต่อการเกิดอุบัติเหตุระหว่างการเคลื่อนย้ายในระบบขณะทำการกู้ภัย
ทำการทดสอบแรงดึงที่ระบบเชื่อมต่อ ก่อนนำไปปรองรับน้ำหนักจริง
เชือกที่ถูกทดสอบในระหว่างการทำหนดมาตรฐาน Z359.9-2021:

- Petzl VECTOR 12.5 มม

- Teufelberger KM III 13 มม

## 9. การไขบนสายรัดสะโพก

9a. การโรยตัวลง

ดึงมือจับทีละน้อย เพื่อปล่อยให้เชือกไหล พร้อมถ้าเชือกด้านเบรคไว้เสมอ

9b. การเพิ่มการเสียดสี

เพิ่มการเสียดสี ในกรณีที่ความยุ่งยากในการควบคุมความเร็ว ถ้าเป็นเชือกไหม้ หรือมีความสั้น หรือสำหรับน้ำหนักที่มาก หรือการใช้กับสองคน
ทำเพิ่มการเสียดสี โดยสอดเชือกผ่านตัวคราไบนเนอร์ที่เพิ่มเข้ามาเชื่อมต่อกับ ตัวคราไบนเนอร์ของ I°D L หรือคนที่ตัวเบรคสำรอง (ถ้าหน้าแยกต่างหาก)
คำเตือน: เมื่อใช้งานตัวเบรคสำรองที่เป็ดยู ให้จัดทิศทางของเชือกให้อยู่ในตำแหน่งข้างในเบรคเสมอ ระวังการบิดเกลียว หรือผูกปมของเชือกซึ่งจะทำให้เชือกหลุดออกมาออกของเบรค

9c. ตำแหน่งหยุด

ก่อนการปล่อยเชือก แน่ใจว่าได้จัดเก็บมือจับกลับไปที่ตำแหน่งหยุดแล้ว
ระวังการครูดกับโครงสร้าง หรืออุปกรณ์อื่นซึ่งอาจ ไปขัดขวางการติดกันของมือจับ ถ้ามือจับไม่ได้อยู่ในตำแหน่งหยุด เป็นการเปิดตัวขัดขวางอุบัติเหตุซึ่งเป็นสาเหตุของการปลดล็อก

9d. การป็นขึ้นแบบใช้เทคนิคเฉพาะ

I°D L อาจลื่นไถลบนเชือกได้ตลอดเวลา ถ้าปราจากการปรับมือจับให้เหมาะสม

## 10. การไขบนจุดผูกยึด

เชือกด้านเบรค ต้องพาดผ่านการไบนเนอร์กำหนดทิศทางบนจุดผูกยึด หรือคนที่ตัวเบรคสำรอง (ถ้าหน้าแยกต่างหาก)
คำเตือน: เมื่อใช้งานตัวเบรคสำรองที่เป็ดยู ให้จัดทิศทางของเชือกให้อยู่ในตำแหน่งข้างในเบรคเสมอ ระวังการบิดเกลียว หรือผูกปมของเชือกซึ่งจะทำให้เชือกหลุดออกมาออกของเบรค

10a. การหย่อนลง

ดึงมือจับทีละน้อย เพื่อปล่อยให้เชือกไหล พร้อมถ้าเชือกด้านเบรคไว้เสมอ
ระหว่างการใช้ตัว ถ้ามีการเสียดทานมากเกินไป (เช่น เชือกที่ขมหรือสกปรกที่มีการเคลื่อนไหวไม่เหมาะสม, มีน้ำหนัขน้อย) เชือกอาจเลื่อนหลุดออกมาจากตัวเบรคภายนอก

10b. การให้เชือกหย่อน

ขณะที่กำลังใช้ด้านเบรค กดที่ลูกล้อด้วยหัวแม่มือ เพื่อปล่อยให้เชือกไหล ดึงเชือกด้วยมืออีกข้างหนึ่ง

10c. ตำแหน่งหยุด

ก่อนการปล่อยเชือก แน่ใจว่าได้จัดเก็บมือจับกลับไปที่ตำแหน่งหยุดแล้ว
ระวังการครูดกับโครงสร้าง หรืออุปกรณ์อื่นซึ่งอาจ ไปขัดขวางการติดกันของมือจับ ถ้ามือจับไม่ได้อยู่ในตำแหน่งหยุด เป็นการเปิดตัวขัดขวางอุบัติเหตุซึ่งเป็นสาเหตุของการปลดล็อก

## 11. ข้อจำกัดการใช้งาน

คู่มือการใช้งานนี้ กำหนดไว้เป็นข้อมูลสำคัญสำหรับปัจจัยที่กำหนดให้ปฏิบัติตามขณะใช้ตัวอุปกรณ์ไคลง เช่น: น้ำหนัก, ความสูง, ความเร็ว, เชือกที่ใช้งานเข้ากันได้...
ปัจจัยอื่นที่อาจเข้ามาเกี่ยวข้อง เช่น สภาพของเชือก (เชือกไหม้จะเกิดกรอื่น ได้บ่อย) หรืออุณหภูมิของการใช้งาน (ความร้อนสูงจะลดประสิทธิภาพของการเบรค)

ระบบของตัวไคลงจะมีความเหมาะสมที่สุดกับการใช้งานในสภาพปานกลาง
ประสิทธิภาพอาจลดลงหากการใช้งานถึงขีดจำกัด
ภายใต้การใช้งานในสภาพรุนแรงนี้ มีความเสี่ยงต่อการสูญเสียการควบคุมในการไคลง และ/หรือการทำให้เชือกเสียหาย

คุณจะต้องมีความระมัดระวังอย่างมาก และต้องไม่ละเลยที่จะทำการป้องกันไว้เป็นพิเศษ (เช่น เพิ่มการเสียดทาน ลดความเร็ว แบ่งแยกการไคลงไว้เป็นช่วงสั้นๆ โดยการให้จุดผูกยึดตรงกลาง)



การกลั่นตัวของไอน้ำ) สภาพแวดล้อมเหล่านี้ สามารถทำให้การทำงานของเชือก/ส่วนประกอบของอุปกรณ์ได้ลง เสื่อมคุณภาพลง

12. ข้อมูลเพิ่มเติม

- I'D EVAC ไม่เหมาะสำหรับใช้ในระบบเพื่อป้องกันการตก
- การลดลงของแรงแบบยืดหยุ่นสามารถทำให้เชือกเสียหายได้
- คุณจะต้องมีแผนการกู้ภัยและวิธีการทำได้อย่างรวดเร็วในกรณีที่เกิดความยุ่งยากขึ้นในขณะที่ใช้อุปกรณ์นี้
- จุดผูกยึดของระบบควรอยู่เหนือตำแหน่งของผู้ใช้งานและผ่านการรับรองมาตรฐาน EN 795 (ความแข็งแรงต้องไม่น้อยกว่า 12 kN)
- ในระบบขั้นขั้นการตกเป็นสิ่งสำคัญที่สุดที่จะต้องตรวจสอบเชือกพื้นที่ว่างด้านใดของผู้ใช้งานก่อนการใช้งานทุกครั้ง เพื่อหลีกเลี่ยงการหล่นไปกระแทกกับพื้นหรือสิ่งกีดขวางในกรณีที่มีการตกเกิดขึ้น
- ต้องแน่ใจว่า จุดผูกยึดอยู่ในตำแหน่งที่ถูกต้อง เพื่อจำกัดความเสี่ยง และระยะทางของการตก
- สายรัดนิรภัยเป็นเพียงอุปกรณ์ชนิดเดียวที่ช่วยพยุงร่างกาย ในระบบขั้นขั้นการตกเท่านั้น
- เมื่อใช้อุปกรณ์หลายชนิดร่วมกันอาจเกิดผลร้ายต่อความปลอดภัยในกรณีที่อุปกรณ์ชนิดหนึ่งเกิดลดประสิทธิภาพลงด้วยส่วนประกอบเพื่อความปลอดภัยของอุปกรณ์ชนิดอื่น
- ลำเลียง - อัตราฯ ต้องแน่ใจว่าอุปกรณ์ของคุณไม่ได้ถูกสัมผัสกับวัตถุที่กัดกร่อน วัตถุแหลมคม เครื่องจักรที่เคลื่อนไหว หรือแหล่งกำเนิดกระแสไฟฟ้า
- ควรใส่แว่นในกรณีที่ใช้งานในบริเวณที่มีความเสี่ยงต่อกระแสน้ำไหล แรงความร้อน สารเคมี หรือในสภาพธรรมชาติอื่นๆ
- ผู้ใช้งานควรมีสภาพร่างกายแข็งแรง เหมาะกับกิจกรรมในที่สูง ลำเลียง: การห้อยตัวอยู่ในสายรัดสะโพกเป็นเวลานานอาจมีผลทำให้เกิดการบาดเจ็บสาหัส หรืออาจถึงแก่ชีวิต
- คู่มือการใช้งานของอุปกรณ์แต่ละชนิดที่ซื้อเชื่อมต่อกับอุปกรณ์นี้ต้องปฏิบัติตามอย่างเคร่งครัด
- คู่มือการใช้งานต้องจัดหาให้กับผู้ใช้งานอุปกรณ์นี้ ในภาษาท้องถิ่นของประเทศที่อุปกรณ์นี้ถูกนำไปใช้งาน
- เก็บข้อแนะนำการใช้งานไว้อย่างถาวรเพื่อให้อ้างอิงหลังจากแกะออกจากตัวอุปกรณ์แล้ว
- แนใจว่าป้ายเครื่องหมายที่ติดบนอุปกรณ์สามารถอ่านได้ชัดเจน

ควรยกเลิกการใช้อุปกรณ์เมื่อไร:

- ข้อควรระวัง: ในกิจกรรมที่ใช้งานเฉพาะเจาะจงเป็นพิเศษอาจทำให้อุปกรณ์ต้องถูกเลิกใช้แม้หลังจากการใช้งานเพียงครั้งเดียว ขึ้นอยู่กับกรณี เช่น ชนิดของการใช้งานและความรุนแรงของสภาพแวดล้อมของการใช้: สภาพแวดล้อมรุนแรง, สถานที่ที่ใกล้ทะเล, ขอบมุมที่แหลมคม, สภาพอากาศที่รุนแรง, สารเคมี)
- อุปกรณ์จะต้องเลิกใช้ เมื่อ:
- เมื่ออุปกรณ์สิ้นอายุการใช้งาน
  - ใดเคยมีการดัดกระดากอย่างรุนแรง หรือ เกิดขีดจำกัด
  - เมื่อไม่ผ่านการตรวจสอบสภาพ เมื่อมีข้อสงสัยหรือไม่แน่ใจ
  - เมื่อไม่ทราบถึงประวัติการใช้งานทั้งหมด (เช่น มีการทำเครื่องหมายที่ไม่สามารถอ่านได้)
  - เมื่อถูกรุ่นล้าสมัยจากการเปลี่ยนกฎหมาย (เช่น กฎหมาย, มาตรฐาน, เทคนิค หรือความเข้ากันไม่ได้กับอุปกรณ์อื่น)
- ทำลายอุปกรณ์เพื่อป้องกันการนำกลับมาใช้ซ้ำ

สัญลักษณ์:

- A. ไม่จำกัดอายุการใช้งาน - B. สภาพภูมิอากาศ ที่สามารถใช้งานได้ - C. ข้อควรระวังการใช้งาน - D. การทำความสะอาด - E. ทำให้ง่าย - F. การเก็บรักษา/การขนส่ง - G. การบำรุงรักษา - H. การดัดแปลงเพิ่มเติม/การซ่อมแซม (ไม่อนุญาตให้ทำภายนอกโรงงานของ Petzl ยกเว้นส่วนที่สามารถใช้ทดแทนได้) - I. คำถาม/ติดต่อ

อุปกรณ์เสริม

ตัวรถแบบปิด: สำหรับการใช้งานพิเศษยาว (เช่น ชุดอุปกรณ์กู้ภัย)

อุปกรณ์มีการรับประกันเป็นเวลา 3 ปี

เกี่ยวกับวัตถุประสงค์หรือความบกพร่องจากการผลิต ข้อยกเว้นจากการรับประกัน: การชำรุดบกพร่องจากการใช้งานตามปกติ, ปฏิบัติจากสารเคมี, การแก้ไขดัดแปลง, การเก็บรักษาไม่ถูกวิธี, ขาดการดูแล, การนำไปใช้งานที่นอกเหนือจากที่อุปกรณ์ได้ถูกออกแบบไว้

เครื่องหมายคำเตือน

1. สถานการณ์เสี่ยงที่อาจจะเกิดอันตรายบาดเจ็บสาหัส หรือ เสียชีวิต 2. แสดงให้เห็นถึงความเสี่ยงต่อการเกิดอุบัติเหตุ หรือ การบาดเจ็บ 3. ข้อมูลสำคัญเกี่ยวกับประสิทธิภาพในการใช้งาน หรือคุณสมบัติของอุปกรณ์ 4. ความเข้ากันไม่ได้ของอุปกรณ์

เครื่องหมายและข้อมูล

- a. มีคุณสมบัติตามข้อกำหนดของอุปกรณ์ PPE ผู้ตรวจสอบอิสระที่ทดสอบรับรองมาตรฐาน EU - b. หมายเลขรับรองที่ผ่านการทดสอบที่ใช้ในการควบคุมการผลิตของ PPE นี้ - c. การสืบมาตรฐาน ข้อมูลแหล่งกำเนิด - d. ขนาดเชือก ความทนทาน - e. หมายเลขลำดับ - f. ปีที่ผลิต - g. เดือนที่ผลิต - h. หมายเลขลำดับการผลิต - i. หมายเลขกำกับตัวอุปกรณ์ - j. มาตรฐาน - k. จำนวนคู่มือการใช้โดยละเอียด - l. ข้อมูลระบุรุ่น - m. ตำแหน่งของเชือก - n. อัตราสูงสุดของการไรด์ลวด และอุณหภูมิขณะใช้งาน - o. ตำแหน่งมือจับ - p. องค์การที่ให้การรับรองมาตรฐาน NFPA/ANSI/ASSP - q. ที่อยู่ของโรงงานผู้ผลิต